

משנה
מסכת קידושין



מישנה

Трактат КИДУШИН

Кидушин

Это издание трактата "Кидушин" с комментариями р. П. Кегати в переводе на русский язык.

Талмуд (ивр. Учёба) - многотомный свод правовых и религиозно-этических положений иудаизма. Мишна (ивр. повторение) - базовая часть Талмуда. Каждый трактат Талмуда состоит из Мишны и ее толкования - Гемары.

Трактат Кидушин (ивр. Обручение) принадлежит разделу Нашим (ивр. Женщины). Тема трактата - обручение. Хотя оно как правило производится с обменом кольцами, это не собственно женитьба, а особенный ритуал, предшествующий свадьбе.

Мишна. Раздел Нашим. Трактат Кидушин.

Комментарии раби Пинхаса Кегати. Перевод на русский язык.

Перевод с иврита: Йегуда Векслер. Литературная редакция: Дина Бен-Даниэль.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

האשה נקנית בשלש דרכים, וקונה את עצמה בשתי דרכים. ונקנית בכסף, בשטר, ובביאה. בכסף, בית שמאי אומרים, בדינר ובשנה דינר. ובית הלל אומרים, בפרוטה ובשנה פרוטה. וכמה היא פרוטה, אחד משמונה באסר האיטלקי. וקונה את עצמה בגט ובמיתת הבעל. היבמה נקנית בביאה. וקונה את עצמה בחליצה ובמיתת היבם:

ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ мужчиной ТРЕМЯ ПУТЯМИ И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ДВУМЯ ПУТЯМИ. ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, ДОКУМЕНТОМ И СОИТИЕМ. ДЕНЬГАМИ – ШКОЛА ШАМАЯ ГОВОРIT: ДИНАРОМ И РАВНОЦЕННЫМ ДИНАРУ А ШКОЛА ГИЛЕЛЕЯ ГОВОРIT: ПРУТОЙ И РАВНОЦЕННЫМ ПРУТЕ. А СКОЛЬКО ЭТО – ПРУТА? ОДНА ВОСЬМАЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ИСАРА. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ГЕТОМ И СО СМЕРТЬЮ МУЖА. НЕВЕСТКА ПРИОБРЕТАЕТСЯ СОИТИЕМ И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ХАЛИЦЕЙ И СО СМЕРТЬЮ ДЕВЕРЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

Как мы писали в начале трактата «Ктубот», когда-то в народе Израиля было принято, что мужчина, собираясь жениться на женщине, сначала посвящал ее себе в жены на глазах у свидетелей и тем самым превращал ее в свою обрученную, но оставлял ее в доме ее отца. При наступлении срока бракосочетания он вводил ее в хупу, а затем – в свой дом. В наше время, однако, сложился обычай совершать церемонию посвящения под хупой (смысл которой тоже изменился), так что обручение и бракосочетание происходят одновременно. Поэтому теперь такой статус обрученной, как его понимает Мишна, более не имеет места. Этот трактат излагает законы, связанные с бракосочетанием: каким образом посвящают себе женщину в жены, кто имеет на это право и чем именно совершают посвящение на какую женщину распространяется посвящение даже при нарушении закона Торы, на какую женщину посвящение не распространяется вообще и т. д.. Попутно в этом трактате излагаются и другие законы, также связанные с бракосочетанием: различные способы совершения киньяна в случаях каких-либо приобретений, вопросы генеалогии и т. д.. Начинается трактат с изложения способов посвящения женщины. Поскольку один из них (упоминаемый уже в первой мишне) – это вручение ей ДЕНЕГ [или чего-то, равноценного деньгам], то есть (как объясняет Гемара) совершение киньяна (приобретения), трактат начинается со слов: «ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ». Танай, излагающий эту мишну, формулирует ее именно так: «ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ», а не «МУЖЧИНА ПРИОБРЕТАЕТ», чтобы намекнуть на то, [что сама женщина принимает участие в этом действии:] она обручается с мужчиной только сознательно.

ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ мужчиной, став обрученной с ним, и, пока он жив, запрещенной для любого другого мужчины, когда уже никто другой не сможет обручиться с ней раньше, чем она получит гет от первого, ТРЕМЯ ПУТЯМИ – одним из трех способов, перечисленных ниже, – И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ у своего мужа, переставая быть его женой и получая свободу выйти замуж за другого, ДВУМЯ ПУТЯМИ – одним из двух способов, о которых подробнее сказано ниже. ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ – которые

дает ей мужчина перед лицом свидетелей и говорит ей: «Вот, этим ты посвящаешься мне в жены», – ДОКУМЕНТОМ – или документом, в котором мужчина написал ей: «Вот, ты посвящаешься мне» и который он передает ей на глазах у свидетелей, – И – или – СОИТИЕМ – когда он уединяется с ней на глазах у свидетелей и там овладевает ею с намерением тем самым совершить посвящение ее себе в жены. Эти три способа Гемара выводит из Торы. Приобретение ДЕНЬГАМИ следует из написанного (Дварим, 24:1): «Как ВОЗЬМЕТ мужчина жену» – «взять» означает «купить» за деньги, как сказано о поле Эфрона (Брейшит, 23:13): «Отдал [бы я] деньги за поле, возьми [их] у меня», из чего это выводится согласно заключению по аналогии. Посвящение ДОКУМЕНТОМ – из сказанного о разводе (Дварим, 24:2): «И уйдет из его дома, и пойдет, и станет [женой] другого мужчины», где приравнивается уход (развод) и статус жены (посвящение ее в жены): как женщина перестает быть женой своего мужа, получив документ (то есть гет), так и становится она женой, получив документ. О посвящении в жены СОИТИЕМ сказано в Торе дословно (там же, 24:1): «Как возьмет мужчина жену и ОВЛАДЕЕТ ЕЮ». ДЕНЬГАМИ. О сумме денег, которой мужчина приобретает женщину в жены, школа Шама и школа Гилеля высказывают различные мнения. ШКОЛА ШАМА ГОВОРИТ: ДИНАРОМ И РАВНОЦЕННЫМ ДИНАРУ – посвящающий женщину себе в жены деньгами должен дать ей по меньшей мере динар или вещь, стоимость которой равна динару (четверти сэла) А ШКОЛА ГИЛЕЛЯ ГОВОРИТ: ПРУТОЙ И РАВНОЦЕННЫМ ПРУТЕ – мужчина может посвятить женщину себе в жены одной пруткой или вещью стоимостью в одну прутку. А СКОЛЬКО ЭТО – ПРУТА? ОДНА ВОСЬМАЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ИСАРА – одна восьмая часть монеты исар, которую чеканили в Италии и которая равнялась 1/24 динара. Следовательно, прута – 1/192 часть динара. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ГЕТОМ – как сказано (там же, 24:1): «И напишет ей грамоту расторжения» – И – или – СО СМЕРТЬЮ МУЖА – как сказано (там же, 24:3): «И возненавидит ее [также этот] последний мужчина, и напишет ей грамоту расторжения [брака], и даст ей в руки, и вышлет ее из дома его, или [же] если умрет этот последний мужчина, который взял ее себе в жены...» – Тора приравнивает смерть мужа к разводу с ним (Гемара Кидушин, 13б). НЕВЕСТКА [– жена брата, умершего бездетным, –] ПРИОБРЕТАЕТСЯ братом своего покойного мужа (то есть деверем) и становится его полноправной женой СОИТИЕМ – как сказано (Дварим, 25:5): «Деверь ее СОВОКУПИТСЯ С НЕЙ и возьмет ее себе в жены левиратным браком». Однако деньги и документ [по букве закона Торы] не помогают в этом случае все же мудрецы постановили, что, дав невестке деньги или документ, деверь делает невозможным ее брак с кем-нибудь другим из братьев. Такой вид обручения называется «кидушей маамар» («посвящение словом») и не дает деверю абсолютно никаких прав – в том числе и права избавить невестку от халицы. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ХАЛИЦЕЙ, как сказано (там же, 25:10): «И наречется имя его в Израиле: ‘Дом [того, у кого] сняли башмак’» – как только она сняла с его ноги башмак, она обретает свободу выйти замуж за любого еврея (Гемара Кидушин, 14а) И СО СМЕРТЬЮ ДЕВЕРЯ: если она обретает свободу со смертью мужа, то уж тем более – со смертью деверя (Гемара, там же). Гемара разъясняет, что Мишна называет точное число – «Женщина приобретает ТРЕМЯ ПУТЯМИ», – чтобы исключить [еще один способ:] халифин, и «обретает самое себя ДВУМЯ ПУТЯМИ», – чтобы исключить халицу.

МИШНА ВТОРАЯ

**עבד עברי נקנה בכסף ובשטר. וקונה את עצמו בשנים וביובל
ובגרעון כסף. יתרה עליו אמה העבריה, שקונה את עצמה בשימנין.
הנרצע נקנה ברציעה. וקונה את עצמו ביובל ובמיתת האדון:**

РАБ-ЕВРЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ И ДОКУМЕНТОМ И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО ПО проществу ЛЕТ, И В ЙОВЕЛЬ, И ВЫЧЕТОМ ДЕНЕГ. ИМЕЕТ ПО СРАВНЕНИЮ С НИМ то ПРЕИМУЩЕСТВО РАБЫНЯ-ЕВРЕЙКА, ЧТО ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ПРИЗНАКАМИ половой зрелости. Тот, кому ПРОКАЛЫВАЮТ ухо, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПРОКОЛОМ уха И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО В ЙОВЕЛЬ И СО СМЕРТЬЮ ГОСПОДИНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Еврей становится рабом в одном из трех случаев. Во-первых, если он сам себя продает в рабство другому еврею из-за стесненных обстоятельств о нем сказано (Ваикра, 25:39): «А если обеднеет твой брат, [живущий] с тобой, и будет продан тебе...». Во-вторых, если он сам продает себя нееврею из-за стесненных обстоятельств. О нем сказано (там же, 25:47): «А если достигнет рука пришельца и поселенца, [живущего] с тобой, и обеднеет твой брат, [живущий] с ним, и будет [он] продан пришельцу и поселенцу, [живущему] с тобой...». В-третьих, если его продает бейт-дин из-за того, что этот еврей совершил кражу, и у него не нашлось средств возместить украденное, – как сказано (Шмот, 22:2): «А если нет у него – будет продан за кражу, [совершенную] им». О нем же написано (там же, 21:2): «Если купишь еврея-раба – шесть лет проработает [он]», и также (Дварим, 15:12): «Если будет продан тебе брат твой еврей или еврейка и проработает на тебя шесть лет...». Тора говорит здесь о еврее, которого продал бейт-дин, и о еврейке, которую продал ее отец, когда она была маленькой, – потому что женщину не продают в рабство за кражу. В ЧЕМ РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ ПРОДАВШИМ САМОГО СЕБЯ И ТЕМ, КОГО ПРОДАЛ БЕЙТ-ДИН? Тому, кто сам продал себя, не прокалывают ухо, но прокалывают ухо проданному бейт-дином для продавшего себя запрещена рабыня-нееврейка, а проданному бейт-дином его господин дает рабыню-нееврейку [как временную жену] продающий самого себя может продать себя также нееврею, но тот, кого продает бейт-дин, может быть продан только еврею, как сказано (там же): «Если будет продан тебе брат твой» – бейт-дин продает его только тебе продавший себя – продается на шесть лет и более, проданный бейт-дином – продается только на шесть лет продавшему себя не дают подарки по окончании срока его рабства, но проданному бейт-дином дают эти подарки (РАМБАМ, ЗАКОНЫ О РАБАХ, 3:12). Эта мишна учит, каким образом приобретается раб-еврей и в результате чего он выходит на свободу.

РАБ-ЕВРЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ. Если он продает себя сам, то другой еврей, который становится его господином, эти деньги платит ему – так как сказано о том, кто продает себя нееврею (Ваикра, 25:51б): «... Из денег, за которые куплен». Если же его продает бейт-дин, тот, кто становится его господином, платит деньги бейт-дину для возмещения убытка, нанесенного кражей, как сказано (Дварим, 15:2): «Если будет продан тебе брат твой еврей или еврейка» – Тора здесь приравнивает еврея к еврейке. Когда отец продает ее, тот, кто становится ее господином, платит деньги за нее ее отцу, как следует из сказанного о ней (Шмот, 21:8): «... И выкупит [сама себя]». То есть, [она выкупает себя из

рабства], выплачивая своему господину остаток суммы, которую он за нее заплатил, за вычетом из нее денег, соответствующих количеству лет, которые уже прослужила. Из этого следует, что и приобретена она была за деньги. Так же и еврей, которого продает бейт-дин, покупается за деньги. А то, что и продающий самого себя еврею также приобретается за деньги, выводится по аналогии с проданным бейт-дином, поскольку оба они сравниваются с наемным рабочим (Раши). О том, кого продал бейт-дин, написано (Дварим, 15:18): «...Потому что двойную плату НАЕМНОГО РАБОЧЕГО отработал [он] для тебя», а о продавшем себя самого еврею – «Как НАЕМНЫЙ РАБОЧИЙ, как поселенец будет с тобой» (Ваикра, 25:40) из этого следует, что как продаваемый бейт-дином покупается за деньги, так и продающий самого себя покупается за деньги. И ДОКУМЕНТОМ – или он приобретается посредством документа, в котором пишет тому, кто становится его господином: «Вот, я продан тебе» или: «Вот, я куплен тобой». А если его продает бейт-дин, то судьи выдают тому, кто становится его господином, документ, подтверждающий его продажу в рабство. Гемара выводит это из сказанного о рабыне-еврейке (Шмот, 21:7): «Не выйдет [она на свободу так], как выходят рабы» – она не выходит на свободу так, как выходят на свободу рабы-неевреи, однако приобретается таким же образом, что и рабы-неевреи. А именно – документом, в котором ее отец пишет тому, кто становится ее господином: «Дочь моя куплена тобой». И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть выходит на свободу – ПО прошествии ЛЕТ – шести лет с того дня, когда его продал бейт-дин. Однако продающий самого себя может продать себя и на больший срок и выходит на свободу только по его истечении (как было сказано в предисловии к объяснению этой мишны). И В ЙОВЕЛЬ. Если йовель пришелся на один из шести лет, на которые раб продан бейт-дином, или на один из тех лет, на которые сам раб продал себя, он выходит в этот год на свободу – как сказано (Ваикра, 25:40): «До года йовеля будет работать с тобой». И ВЫЧЕТОМ ДЕНЕГ. Если раб накопил достаточно денег, чтобы выкупить себя, то сумму, за которую он куплен, делят на общее количество лет его рабства и вычитают из нее часть, соответствующую уже проработанным годам, а остаток он отдает своему господину и выходит на свободу. О рабыне-еврейке сказано: «И ВЫКУПИТ [сама себя]» Тора учит, что для того, чтобы выйти на свободу, она должна вернуть господину уплаченные за нее деньги за вычетом проработанных лет (как было упомянуто выше), и то же самое правило распространяют на еврея-раба на основе заключения по аналогии. ИМЕЕТ ПО СРАВНЕНИЮ С НИМ то ПРЕИМУЩЕСТВО РАБЫНЯ-ЕВРЕЙКА, которая, кроме перечисленных образов (при истечении срока рабства, при наступлении йовеля и выкупе с вычетом проработанных лет), в сравнении с рабом-евреем получает свободу еще в одном случае. Оно заключается в том, ЧТО она ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ПРИЗНАКАМИ половой зрелости, которые появляются после достижения ею двенадцатилетнего возраста. О рабыне-еврейке сказано (Шмот, 21:11): «И выйдет даром» – то есть, как истолковывают мудрецы, после появления у нее признаков половой зрелости. Тот, кому ПРОКАЛЫВАЮТ ухо, – раб, который не хотел выйти на свободу по истечении шести лет рабства и которому прокололи ухо (см. Шмот, 21:5-6), – ПРИОБРЕТАЕТСЯ своим господином снова и подпадает под все законы, связанные с рабом, ПРОКОЛОМ уха И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть выходит на свободу – В ЙОВЕЛЬ – при наступлении ближайшего года йовель – И СО СМЕРТЬЮ ГОСПОДИНА. О рабе, которому прокололи ухо, сказано (там же): «И [останется] работать на него навек», и мудрецы истолковывают: «РАБОТАТЬ НА НЕГО» – но не на сына его, «НАВЕК» – до йовеля (см. Гемару Кидушин, 15а). Однако раб-еврей, которому не прокололи ухо, не выходит на свободу со смертью своего господина, но продолжает работать на его сына – так как сказано (Шмот, 21:2): «Шесть лет проработает

[он]», и мудрецы истолковывают: «ПРОРАБОТАЕТ» – даже на сына. Однако он продолжает служить именно сыну, а не дочери покойного или другому наследнику, так как сказано (Дварим, 15:12): «И проработает на тебя шесть лет» – как истолковывают мудрецы, «ПРОРАБОТАЕТ НА ТЕБЯ», но не на наследников (ЕСЛИ У ПОКОЙНОГО НЕ БЫЛО СЫНА). Однако несмотря на то, что рабыне-еврейке не прокалывают ухо, она выходит на свободу после смерти своего господина, так как сказано (там же, 15:17): «И также для рабыни твоей делай то же» – Тора приравнивает ее к рабу, которому прокололи ухо: как тот не служит ни сыну своего господина, ни его дочери, так и рабыня-еврейка не служит ни сыну, ни дочери своего господина (ГЕМАРА КИДУШИН, 17б).

МИШНА ТРЕТЬЯ

**עֶבֶד כְּנַעֲנִי נִקְנָה בְּכֶסֶף וּבְשֵׁטֶר וּבְחִזְקָה. וְקוֹנָה אֶת עַצְמוֹ בְּכֶסֶף עַל יָדֵי
אֲחֵרִים, וּבְשֵׁטֶר עַל יָדֵי עַצְמוֹ, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. וְחֻכְמִים אוֹמְרִים,
בְּכֶסֶף עַל יָדֵי עַצְמוֹ וּבְשֵׁטֶר עַל יָדֵי אֲחֵרִים, וּבִלְבָד שֶׁיְהֵא הַכֶּסֶף מִשָּׁל
אֲחֵרִים:**

РАБ-КНААНЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО ДЕНЬГАМИ, уплаченными ДРУГИМИ, И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ИМ САМИМ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ, уплаченными ИМ САМИМ, И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ, И ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ДЕНЬГИ эти ОТ ДРУГИХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Раб-нееврей называется в Мишне «раб-кнааней» по имени Кнаана, сына Хама, о котором сказано в Торе (Брейшит, 9:25): «Рабом рабов будет у братьев своих». Поэтому также на языке Мишны просто «раб» обозначает раба-нееврея, так как он – раб навеки, выходящий на свободу только в том случае, если его господин вручит ему документ об его освобождении, – как сказано (Ваикра, 25:46): «Держите их в вашем владении для детей ваших после вас – чтобы приобретать [им их] как наследственное владение: навеки поработите их». Галаха гласит, что нееврей, проданный еврею как «раб-кнааней», должен пройти обрезание и окупиться в миквэ с целью стать рабом еврея, а затем он обязан исполнять те же заповеди, что и женщины-еврейки. Эта мишна рассматривает, каким образом приобретается «раб-кнааней» и каким образом он выходит на свободу.

РАБ-КНААНЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, которые тот, кто покупает его, платит предыдущему господину этого раба, И – или – ДОКУМЕНТОМ, в котором его предыдущий господин пишет покупателю, что этот раб продан ему, И – или – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ, когда в течение определенного времени люди видят, что этот человек обслуживает того, как раб: одевает его, моет в бане и т. п.. Сказано (Ваикра, 25:46): «Держите их в вашем владении для детей ваших после вас – чтобы приобрести [им их] как наследственное владение». Тора приравнивает здесь рабов к земельному владению: как оно приобретается за деньги, документом и правом владения (как будет сказано ниже, в мишне 5), так и «раб-кнааней» приобретается за деньги, документом и правом владения. Лишь в одном

«раб-кнааней» не равен земельному владению: в отличие от него, он не возвращается к своему хозяину в йовель, поскольку о нем сказано (там же): «Навеки поработите их».

Правда, есть еще два способа приобретения «раба-кнаанея»: халифин и мешиха, однако эта мишна занимается только способами приобретения недвижимого имущества и не упоминает способы приобретения движимого имущества (Гемара). И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть обретает свободу – ДЕНЬГАМИ, уплаченными ДРУГИМИ его господину специально для того, чтобы он отпустил этого раба на свободу. Однако, согласно правилу «все, что приобретает раб, приобретает его господин», «раб-кнааней» не может выкупить сам себя. Даже если ему дают деньги при условии, что у его господина нет права распоряжаться ими по своему усмотрению, или для того, чтобы раб выкупил себя и вышел на свободу, это не помогает. И ДОКУМЕНТОМ, который подтверждает его освобождение, принимаемым ИМ САМИМ из рук своего господина, – однако не кем-то другим, так как никто другой не имеет права получить документ об освобождении раба для этого раба, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир в своем мнении опирается на два положения. Первое: минуя своего господина, раб не может приобрести ничего. Поэтому он в состоянии обрести свободу, выкупив себя только с помощью других людей. Второе: для раба выйти из-под власти своего господина – значит потерять постоянное материальное обеспечение (см.: Мишна Гитин, 1:6), а лишать человека какой-либо выгоды в его отсутствие запрещается. Поэтому раб обретает свободу с помощью документа об освобождении, только получив его в собственные руки. (Однако в случае, когда раба выкупают из рабства другие люди, это положение не действует: сами они не лишают раба выгоды пребывания в рабстве, но, приняв от них деньги, господин этого раба освобождает его сам.) А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ, уплаченными ИМ САМИМ. Мудрецы считают, что раб может сам выкупить себя, так как он имеет право приобретать что-либо, минуя своего господина. И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ. То есть, даже если другие люди принимают от господина этого раба документ об освобождении его из рабства, это приравнивается к тому, как если бы этот документ получил он сам. Мудрецы считают, что раб получает выгоду, освобождаясь из-под власти своего господина, а что-либо выгодное для человека делают даже в его отсутствие. И ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ДЕНЬГИ эти – которые раб отдает своему господину ради того, чтобы тот отпустил его на свободу, – полученными ОТ ДРУГИХ людей при условии, что сам раб не имеет права распоряжаться ими по своему усмотрению. В Гемаре задается вопрос: почему Мишна не формулирует это положение иначе: «А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ И ДОКУМЕНТОМ, КАК принимаемым ДРУГИМИ, ТАК И принимаемым ИМ САМИМ»? В ответе на него Гемара разъясняет, что мудрецы действительно считают: раб обретает свободу, уплатив за это деньгами – как уплаченными за него другими людьми, так и уплаченными им самим, и точно так же обстоит дело с документом об освобождении. Однако фраза «И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ» не относится к словам мудрецов: она отражает мнение третьего танаю, а именно – раби Шимона, сына Эльзара. Он считает: как документом, так и деньгами раб обретает свободу только тогда, когда в обоих случаях между ним и его господином действуют в качестве посредников другие люди, однако сам раб не выкупает себя и не получает документа об освобождении в собственные руки. Дело в том, что раби Шимон, сын Эльзара, придерживается точки зрения, согласно которой раб, выходя на свободу, выгадывает однако вместе с тем этот танай не согласен, что раб получает право иметь свою собственность в самый момент получения документа о своем освобождении. Кроме того, согласно мнению раби Шимона, сына Эльзара, раб не имеет права приобрести что бы то ни было, минуя своего господина. (Гемара Кидушин, 23а и комментарий Раши там же).

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

**בְּהֵמָה גְּשָׁה נִקְנִית בְּמִסְיָכָה, וְהַדָּקָה בְּהַגְבָּהָה, דְּבָרֵי רַבֵּי מֵאִיר וְרַבֵּי
אֲלִיעֶזֶר. וְחֻכְמִים אוֹמְרִים, בְּהֵמָה דָּקָה נִקְנִית בְּמִשְׁיָכָה:**

КРУПНЫЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПЕРЕДАЧЕЙ, А МЕЛКИЙ СКОТ – ПОДНЯТИЕМ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА И РАБИ ЭЛЬАЗАРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: МЕЛКИЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

Эта мишна учит, как приобретают скот, и упоминает три способа приобретения, относящиеся к движимому имуществу: 1) подъем, 2) мешиха, 3) передача. ПОДНЯТИЕ – состоит в том, что покупатель берет приобретаемый товар с его места и приподнимает, по крайней мере, на три тефаха в знак киньяна согласно другой точке зрения – достаточно приподнять лишь на один тефех (ТОСАФОТ). МЕШИХА – состоит в том, что покупатель тянет к себе приобретаемый товар и тем самым передвигает его с одного места на другое. Если же он покупает скот, то каждый раз, когда он «зовет его, и оно приходит, или ударяет его палкой, и оно бежит от него, как только оно сдвинуло с места переднюю и заднюю ногу – он приобрел его» (Гемара Кидушин, 22б). ПЕРЕДАЧА – в нашем примере покупки скота означает, что продавец держит животное за уздечку, за шерсть или за попону и передает его покупателю, который принимает его, взяв таким же образом. Согласно другому мнению, необязательно передавать животное из рук в руки. Достаточно, если продавец говорит покупателю, чтобы он взял его, и тот берет его одним из указанных выше способов. Как только это произошло, передача состоялась, и покупатель приобрел это животное. Эти три вида приобретения недвижимого имущества отличаются друг от друга. Все, что приобретается поднятием, приобретается только лишь поднятием, но не мешихой и не передачей. Однако то, что поднять тяжело, может быть приобретено также мешихой. Однако есть объекты, которые потянуть с их места также затруднительно – например, судно или большой шкаф, – и они приобретаются посредством передачи. Эти три вида приобретения различаются между собой в зависимости от места, где совершается киньян. Так, ПОДНЯТИЕМ приобретение совершается повсеместно, даже во владении продавца МЕШИХОЙ – только на углу проулка и общественного владения или во дворе, принадлежащем обоим – продавцу и покупателю посредством же ПЕРЕДАЧИ приобретают только в общественном владении или во дворе не принадлежащем обоим – продавцу и покупателю.

КРУПНЫЙ СКОТ – например, корова – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПЕРЕДАЧЕЙ – когда ее хозяин передает ее покупателю, держа за веревку на ее шее или за ее шерсть (как было сказано выше), поскольку поднятие или мешиха здесь неудобны: такое животное и поднять, и потянуть тяжело. А МЕЛКИЙ СКОТ – например, овца или коза – ПРИОБРЕТАЮТСЯ ПОДНЯТИЕМ – поскольку таких животных человек привык поднимать. Поэтому их не приобретают мешихой и передачей (как было сказано выше): каждая вещь, которую обычно поднимают, приобретается только поднятием. Это СЛОВА РАБИ МЕИРА И РАБИ ЭЛЬАЗАРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: МЕЛКИЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ. Мудрецы облегчили способ приобретения этих животных, разрешив

приобретать их также мешихой , поскольку они обычно стараются зацепиться за землю своими копытами и их трудно поднять. ГАЛАХА ГЛАСИТ, ЧТО КАК КРУПНЫЙ СКОТ, ТАК И МЕЛКИЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ – И ТЕМ БОЛЕЕ ПОДНЯТИЕМ.

МИШНА ПЯТАЯ

**נְכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶן, וְנִקְנִין בְּכֶסֶף וּבְשֵׁטֶר וּבְחִזְקָהּ. וְשֵׁאִין לָהֶם
אַחֲרֵיכֶן, אֵין נִקְנִין אֶלָּא בְּמִשְׁיכָהּ. וְנְכָסִים שֵׁאִין לָהֶם אַחֲרֵיכֶן, וְנִקְנִין
עִם נְכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶן בְּכֶסֶף וּבְשֵׁטֶר וּבְחִזְקָהּ. וְחִזְקִין
(וְנְכָסִים שֵׁאִין לָהֶם אַחֲרֵיכֶן) אֶת הַנְּכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶן לְשֶׁבַע
עֲלֵיהֶן:**

ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ, А НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ТОЛЬКО МЕШИХОЙ. ИМУЩЕСТВО, НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ВМЕСТЕ С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ. И ОБЯЗЫВАЮТ КЛЯСТЬСЯ ОБ ИМУЩЕСТВЕ, НЕ МОГУЩЕМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Тема этой мишны – приобретение недвижимого и движимого имущества. Недвижимое имущество – то есть земельное владение – называется на языке Мишны «ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ», так как наличие его у должника является гарантией уплаты долга. Если же должник продал свое земельное владение и к сроку возвращения займа он не имеет нужной суммы денег, кредитор взыскивает долг, изымая [через суд] у купившего это земельное владение такой участок земли, стоимость которого соответствует задолженности. Иначе обстоит дело с движимым имуществом: если должник продал его, кредитор не имеет права изъять у купившего такое движимое имущество, стоимость которого соответствует задолженности, – поэтому движимое имущество называется «ИМУЩЕСТВОМ, НЕ МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ».

ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ уплаты долга – а именно, земельное владение (как было сказано выше) – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ , которые покупатель отдает продавцу с целью киньяна . Даже если он дает всего лишь одну пруту – то раз он отдает ее с намерением тем самым завершить киньян , приобретение считается состоявшимся. Но о каком случае идет речь? Лишь о том, когда сделка совершается в таком месте, где не принято составлять купчую. Однако там, где принято писать документ о приобретении недвижимого имущества, сделка приходит к своему завершению только при написании купчей (ГЕМАРА). И – или – ДОКУМЕНТОМ , который продавец пишет для покупателя: «Мое поле продано тебе». Гемара разъясняет, что земля приобретается посредством документа именно в том случае, если ее отдают в подарок, однако в случае купли-продажи приобретение совершается только при уплате денег. Впрочем, если землю продают из-за ее низкого качества, покупатель приобретает ее всего лишь составлением

документа о купле-продаже – поскольку продавец заинтересован в этом и уже мысленно решил передать свои права собственности на нее таким образом. Возможность совершения таких двух видов киньяна – деньгами и с помощью документа – Гемара выводит из написанного в книге Ирмеягу (32:44): «Поля покупать будут за деньги, будут писать купчие и скреплять печатью». И – или – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ – демонстрируя свои права на эту землю, когда, например, купивший поле преграждает вход на него, или обносит его изгородью, или раскапывает его. Это выводят из сказанного в Торе (Дварим, 11:31): «...И приобретете ее в наследие, и будете жить в ней» – каким образом «приобретете эту страну в наследие»? Тем, что «будете жить в ней». А НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ – а именно, движимое имущество – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ТОЛЬКО МЕШИХОЙ, но не деньгами, не составлением купчей и не правом владения. Впрочем, движимое имущество приобретает также поднятием и передачей (как мы разъясняли в предыдущей мишне), а мишна упоминает здесь лишь мешиху потому, что в большинстве случаев движимое имущество приобретают именно таким способом («ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Мешиху как способ киньяна мудрецы выводят из написанного в Торе (Ваикра, 25:14): «...Или покупать из рук ближнего твоего» – вещь, которую приобретают из рук в руки. Однако по мнению раби Йоханана – «слово Торы: деньги покупают» также движимое имущество, а наша мишна имеет цель сообщить о постановлении мудрецов, согласно которому движимое имущество приобретают только мешихой (о смысле этого постановления см. Гемару Бава мециа, 47б). ИМУЩЕСТВО, НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ уплаты долга, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ВМЕСТЕ С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ. Если продающий земельный участок и движимое имущество сказал покупателю: «Купи эту движимость заодно с землей», то едва покупатель приобрел эту землю любым из этих трех способов – деньгами, документом или правом владения, – он сразу же вместе с землей приобрел и это движимое имущество. Это выводят из написанного (Диврей-гаяим, II, 21:3): «И надавал им отец их очень много подарков: серебра, и золота, и предметов роскоши – вместе с городами-укреплениями». И ОБЯЗЫВАЮТ КЛЯСТЬСЯ ОБ ИМУЩЕСТВЕ, НЕ МОГУЩЕМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ. Движимое имущество оказывается тесно связанным с земельным участком в случае, когда человек обязан дать клятву [в бейт-дине], – несмотря на то, что о земельном владении в отдельности клятву не дают (Мишна, Швуот, 6:5). Тем не менее, когда человека привлекают к суду, требуя у него имущество и движимое и недвижимое, и он оказывается обязанным поклясться о движимом имуществе, на него заодно возлагают также обязанность поклясться и о недвижимом имуществе (о возможности возложить обязанность дать дополнительную клятву см.: Мишна, тр. «Сота», 2:5).

МИШНА ШЕСТАЯ

**כָּל הַנְּעֻשָׂה דְּמִים בְּאַחַר, בֵּינָן שְׂזָכָה זֶה, נִתְחַיֵּב זֶה בְּחֵלְפֵינוּ. בֵּיצַד,
הַחֲלִיף שׁוֹר בְּפָרָה אֹו חֲמֹר בְּשׁוֹר, בֵּינָן שְׂזָכָה זֶה, נִתְחַיֵּב זֶה בְּחֵלְפֵינוּ.
לְשֵׁת הַגְּבוּהַ, בְּכֶסֶף. וְלְשֵׁת הַהֲדִיּוֹט, בְּחֻזְקָה. אֲמִירְתּוֹ לְגְבוּהַ,
בְּמִסְיְרְתּוֹ לְהֲדִיּוֹט:**

Во ВСЕМ, ЧТО СТАНОВИТСЯ ДЕНЬГАМИ ДЛЯ ДРУГОГО, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. КАКИМ ОБРАЗОМ? ОБМЕНЯЛ БЫКА НА КОРОВУ ИЛИ ОСЛА НА БЫКА, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ОТДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. ВЛАДЕНИЕ «ВЫСОКОГО» – ЗА ДЕНЬГИ, А ВЛАДЕНИЕ РЯДОВОГО человека – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ СЛОВО «ВЫСОКОМУ» – КАК СЛОВО РЯДОВОМУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

Тема этой мишны – меновой киньян (киньян халифин). Киньян такого рода применяется при приобретении и движимого, и недвижимого имущества – за исключением монет, которые не приобретаются посредством обмена. Причина этого в том, что для человека важнее всего изображение на монете, так как вся ценность монеты зависит от него, а изображение это легко стирается (ГЕМАРА). Кроме того, эта мишна сообщает законы, связанные с приобретением посвящения

Во ВСЕМ, ЧТО СТАНОВИТСЯ ДЕНЬГАМИ ДЛЯ ДРУГОГО – когда определяют денежную стоимость какой-либо вещи и отдают ее взамен какой-то другой вещи (то есть совершают халифин) – так же, как покупатель обычно отдает деньги за вещь, которую он покупает. Мишна учит, что, когда человек вместо денег отдает любую вещь взамен другой вещи, которую он приобретает, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ человек ВЗЯЛ СЕБЕ – потянул на себя (то есть совершил мешиху) – данную вещь – ТОТ – другой человек – СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ОТДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН – за ту вещь, которую первый покупает у него этим способом. То есть: если продаваемую вещь украли или она потерялась, продавец обязан возместить ее потерю. Дело в том, что раз он потянул на себя то, что покупатель отдает взамен этой вещи, покупатель уже приобрел ее в свое владение, где бы она в тот момент ни находилась, несмотря на то, что сам он в тот момент еще не совершил мешиху [– то есть еще не совершил киньян]. Не говорят, что отдаваемое вместо денег – все равно, что деньги, и что покупатель приобретает покупаемое не ранее, чем совершит мешиху : поскольку здесь совершается киньян халифин , достаточно, если только один из участвующих в ней совершил киньян , чтобы другой приобрел ту вещь, которую отдают взамен. КАКИМ ОБРАЗОМ совершается киньян при халифин ? ОБМЕНЯЛ БЫКА НА КОРОВУ ИЛИ ОСЛА НА БЫКА, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ человек ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ человек СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. Как только хозяин быка потянул корову или хозяин осла – быка, приобрел хозяин коровы быка или хозяин быка – осла и стал ответственным за то, что отдает взамен. ВЛАДЕНИЕ «ВЫСОКОГО» [то есть Храма] приобретается ЗА ДЕНЬГИ . Если казначей Храма отдал деньги, чтобы купить нечто для нужд посвящения , это становится собственностью Храма немедленно – где бы оно в тот момент ни находилось. А ВЛАДЕНИЕ РЯДОВОГО человека приобретается ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ – однако владение простого человека приобретается только правом владения, то есть мешихой или иными способами киньяна , о которых говорилось выше (в мишне четвертой). Если же этот человек отдал продавцу деньги за какую-либо вещь, то все время, пока он не потянул на себя эту вещь, он не приобрел ее. СЛОВО «ВЫСОКОМУ» – КАК СЛОВО РЯДОВОМУ . Если человек сказал: «Этот бык – всеожжжение», или: «Этот дом – посвящение », Храм приобрел это как посвящение, где бы оно ни находилось, и посвятивший это уже не имеет права передумать – точно так же, как если бы он уже передал это другому простому человеку. Однако простой человек не может ничего приобрести лишь устным заявлением – до тех пор, пока не совершит мешиху коровы или не продемонстрирует своего права владения данным домом.

МИШНА СЕДЬМАЯ

**כָּל מִצְוֹת הַבֵּן עַל הָאָב, אֲנָשִׁים חִיבִין וְנָשִׁים פְּטוּרוֹת. וְכָל מִצְוֹת הָאָב
עַל הַבֵּן, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיבִין. וְכָל מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁהִזְמִן
גְּרָמָה, אֲנָשִׁים חִיבִין וְנָשִׁים פְּטוּרוֹת. וְכָל מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁלֹּא הִזְמִן
גְּרָמָה, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיבִין. וְכָל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין
שֶׁהִזְמִן גְּרָמָה בֵּין שֶׁלֹּא הִזְמִן גְּרָמָה, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיבִין,
חוּץ מִבֵּל תִּשְׁחִית וּבֵל תִּקְיֶיף וּבֵל תִּטְמֵא לְמַתִּים:**

ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно СЫНА, возложенные НА ОТЦА, МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них, А ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно ОТЦА, возложенные НА СЫНА – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять И ВСЕ ПРЕДПИСАНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них, А ВСЕ ЗАПОВЕДИ, НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять И ВСЕ ЗАПРЕТЫ – КАК ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, ТАК И НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, КРОМЕ заповедей «НЕ ПОРТИ», И «НЕ ОБСТРИГАЙ КРУГОМ», И «НЕ ОСКВЕРНЯЙСЯ МЕРТВЫМ».

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Эта мишна излагает общие положения относительно того, какие заповеди женщины обязаны исполнять и от исполнения каких они свободны.

ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно СЫНА, возложенные НА ОТЦА, – все заповеди, которые отец обязан исполнить ради сына, – как, например, совершить ему обрезание, выкупить его в случае, если тот – первенец, и научить его Торе – МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять – отец обязан исполнить для сына, – А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них – мать исполнять их не обязана. Поскольку женщины не обязаны исполнять их для самих себя, они свободны от их исполнения и ради своих сыновей (ГАМЕИРИ). А ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно ОТЦА, возложенные НА СЫНА – все заповеди, которые сын обязан исполнять ради отца, – такие, как боязнь и почитание отца. БОЯЗНЬ отца выражается в том, что сын не садится на постоянное место отца, не опровергает его слов и т. п. ПОЧИТАНИЕ отца – в том, что сын одевает отца, кормит его и т. п.. КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ – как сыновья, так и дочери – ОБЯЗАНЫ исполнять э ти заповеди. И ВСЕ ПРЕДПИСАНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, – которые следует исполнять тогда, когда наступает их время, – как, например, трубление в шофар, заповедь о суке, о лулаве и т. п. – МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять их, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них. Гемара выводит это из заповеди о тфилин: женщины свободны от ее исполнения, так как Тора приравнивает ее к заповеди об изучении Торы [от которой женщины свободны] – как сказано (Дварим, 6:7,8): «И внушай их сыновьям твоим [сыновьям, а не дочерям]... и повязывай их как знак на руку твою». Раз [заповедь о тфилин ограничена определенным временем,] то, следовательно, женщины точно так же свободны от исполнения всех остальных заповедей, зависящих от определенного времени. А ВСЕ ЗАПОВЕДИ, НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, – такие, как мезуза, меака, возвращение потери, цдака и т. п. – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять. Впрочем, есть заповеди-предписания, которые зависят

от определенного времени и которые, тем не менее, женщины обязаны исполнять – как, например, заповеди есть мацу в первую ночь Песаха, совершать «Кидуш» в субботу и праздники, веселиться в праздник и приходить в Храм в праздник Сукот в первый год семилетия (заповедь «Гакгель»). Точно так же есть заповеди-предписания, которые не зависят от определенного времени и которые женщины, тем не менее, не обязаны исполнять – как, например, изучение Торы, выкуп сына-первенца и т. п.. Отсюда следует, что два общих положения, которые сообщает наша мишна, распространяются не на все заповеди, входящие в эти две категории [– зависящие от времени и не зависящие от времени], а лишь на их большинство. И ВСЕ ЗАПРЕТЫ – КАК ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – такие, как запрет хамеца в Песах и совершения определенных работ в субботу, – ТАК И НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – как, например, запрет употреблять в пищу нутряное сало и мясо умершего животного – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, так как сказано (Бамидбар, 5:6): «МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА, КОЛЬ СОВЕРШАТ [какой-либо] ИЗ ГРЕХОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ...» – Тора приравнивает мужчину и женщину в отношении всех наказаний, о которых в ней говорится. КРОМЕ заповедей «НЕ ПОРТИ»– о которой написано (Ваикра, 19:27): «И не порти краев твоей бороды». Женщина свободна от исполнения этой заповеди даже в том случае, если у нее есть борода, в соответствии с истолкованием: «твоей бороды» – не бороды твоей жены. И «НЕ ОБСТРИГАЙ КРУГОМ» – о которой написано (там же): «Не обстригайте кругом края [волос] головы вашей», и женщине, которой не запрещается уничтожать бороду, также не запрещается подстригать волосы в кружок. И «НЕ ОСКВЕРНЯЙСЯ МЕРТВЫМ» – как сказано (Ваикра, 21:1): «Скажи когенам, сынам Агарона... о [мертвую] душу [никто из них да] не осквернится в народе своем», и истолковывают: это относится к «сынам Агарона», но не к дочерям Агарона.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַסְּמִיכוֹת וְהַתְּנוּפוֹת וְהַהֲגָשׁוֹת וְהַקְּמִיצוֹת וְהַקְּטָרוֹת וְהַמְּלִיקוֹת
וְהַהֲזָאוֹת וְהַקְּבָלוֹת, נוֹהֲגוֹת בְּאֲנָשִׁים וְלֹא בְּנָשִׁים, חוּץ מִמִּנְחַת סוֹטָה
וְזִיכָרָה שֶׁהֵן מִנִּיפוֹת:**

СМИХА, И ТНУФА, И ПОДНЕСЕНИЕ, И КМИЦА, И ВОСКУРЕНИЕ, И МЛИКА, И КРОПЛЕНИЕ, И ПРИНЯТИЕ ИСПОЛНЯЮТСЯ МУЖЧИНАМИ, А НЕ ЖЕНЩИНАМИ – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ МИНХИ СОТЫ И НЕЗИРЫ, КОТОРЫЕ СОВЕРШАЮТ ТНУФУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Как продолжение предыдущей мишны здесь перечисляются отдельные моменты совершения жертвоприношений, которые совершают мужчины, но не женщины.

СМИХА . Перед совершением жертвоприношения опираются обеими руками о голову жертвенного животного – как написано (Ваикра, 1:4): «И обопрет свою руку о голову [животного для] всесожжения», и также (там же, 3:5): «И обопрет руку свою о голову своей жертвы», ибо все жертвоприношения животных – как обязательные, так и добровольные – требуют смихи . Исключением являются первенец и маасер скота, а также песах . Смиху совершает лишь тот, от чьего имени приносится жертва, а именно: человек, приносящий

жертву («хозяин жертвоприношения»), изо всех сил опирается обеими руками о голову жертвенного животного, пока оно еще живое. Если же животное приносит в жертву женщина, она смиху не совершает, как следует из написанного (Ваикра, 1:2, 4): «Говори, [обращаясь] к сынам Израиля... и обопрет» – сыны Израиля совершают смиху, но не дочери Израиля. И ТНУФА – как сказано о шламим (Ваикра, 7:30): «Нутряное сало на груди не принесет, грудину – чтобы взмахнуть ее [надлежащим] взмахиванием пред Г-сподом». То есть: «хозяин жертвоприношения» в своих руках приносит эйморим с грудinou и голенью, коген подкладывает свои руки под руки «хозяина жертвоприношения» и вместе с ним совершает положенные движения: в четыре стороны света и обратно к себе, а также вверх и вниз. Если же жертву приносит женщина, тнуфу совершает только коген – женщина в этом не участвует, так как и об этом сказано (там же, 7:29): «Говори, [обращаясь] к сынам Израиля...» – «к сынам Израиля», но не к дочерям Израиля. И ПОДНЕСЕНИЕ. Приносящий минху после того, как освятил ее в ритуальном сосуде и добавил к ней оливкового масла и ладана, подносит ее когену, а тот несет ее к жертвеннику и подносит к его юго-западному углу. Это поднесение совершается именно когеном -мужчиной, так как в связи с этим сказано (Ваикра, 6:7): «Принести ее сынам Агарона» – «сынам Агарона», а не дочерям Агарона. И КМИЦА различных видов минхи, так как сказано (Ваикра, 2:2): «И принесет ее СЫНАМ АГАРОНА, когенам, и возьмет оттуда горстку – полную горстку муки» – сынам Агарона, а не дочерям Агарона. И ВОСКУРЕНИЕ на жертвеннике эйморим или кмицы – как сказано (Ваикра, 3:5): «И воскурят это СЫНЫ АГАРОНА». И МЛИКА птицы, предназначенной для жертвоприношения ола, как сказано (Ваикра, 1:15): «И принесет ее коген к жертвеннику, и ОТЩИПНЕТ ее голову, и ВОСКУРИТ на жертвеннике». Тора приравнивает млику к воскурению: как воскурение совершается сынами Агарона, а не дочерьми Агарона, так и млика совершается сынами Агарона, а не дочерьми Агарона. И КРОПЛЕНИЕ жертвенника кровью совершается лишь когенами -мужчинами. Гемара разъясняет, что мишна здесь имеет в виду кровь голубя, принесенного в жертву хатат, о чем сказано (Ваикра, 5:9): «И брызнет кровью хатата на стенку жертвенника». Применяя метод экстраполяции, делают вывод: если при жертвоприношении животного Тора не обязывает, чтобы шхиту совершал именно коген (потому что для этого пригоден также просто еврей), однако предписала, чтобы кропление жертвенника кровью совершалось именно когеном, то при совершении жертвоприношения птицы, когда млику ее головы должен совершить обязательно коген, разве кропление жертвенника кровью тем более не должно совершаться когеном? Отсюда следует, что кропление жертвенника кровью птицы, принесенной в жертву хатат, должен совершать только коген -мужчина, но не женщина. И ПРИНЯТИЕ крови жертвенного животного, вытекающей после шхиты из его горла, также совершают лишь когены -мужчины, так как об этом также сказано (Ваикра, 1:5): «И принесут СЫНЫ АГАРОНА [ту] кровь...». Мудрецы Торы объясняют: «И ПРИНЕСУТ» – имеется в виду принятие крови в особый сосуд, «СЫНЫ АГАРОНА» [– но не дочери Агарона]. Итак, все эти работы ИСПОЛНЯЮТСЯ МУЖЧИНАМИ, А НЕ ЖЕНЩИНАМИ – как было разъяснено, – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ МИНХИ СОТЫ И НЕЗИРЫ, КОТОРЫЕ СОВЕРШАЮТ ТНУФУ. Сота, принося свою минху, совершает тнуфу – как сказано в Мишне (Сота, 3:1): «И коген подкладывает свою руку под нее (то есть под руку соты) и совершает тнуфу», а незира – верхнюю часть передней ноги барана, хлеб и лепешку от жертвоприношения назира (Мишна, тр. «Назир», 6:9). Основанием для этого является сказанное в Торе о соте (Бамидбар, 5:18): «...И отдаст на ладони ее [тот] хлебный дар воспоминания» и о назире (Бамидбар, 6:19): «...И отдаст на ладони назира», а все законы, связанные с жертвоприношением, которое совершает мужчина- назир, относятся также к

женщине- незире , так как в начале того же раздела Торы сказано (Бамидбар, 6:2):
«...МУЖЧИНА ИЛИ ЖЕНЩИНА – когда примет на себя чудный обет, обет воздержания»
(Рамбам).

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**כָּל מִצְוָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְּאֶרֶץ, אֵינָה נוֹהֶגֶת אֶלָּא בְּאֶרֶץ. וְשֵׂאִינָה
תְלוּיָה בְּאֶרֶץ, נוֹהֶגֶת בֵּין בְּאֶרֶץ בֵּין בְּחוּצָה לְאֶרֶץ, חוּץ מִן הָעֲרֻלָּה
וְהַכְּלָאִים. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר, אִף מִן הַחֹדֶשׁ:**

КАЖДАЯ ЗАПОВЕДЬ, ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля, ИСПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО НА ЗЕМЛЕ Израиля, А НЕ ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля, ИСПОЛНЯЕТСЯ КАК НА ЗЕМЛЕ Израиля, ТАК И НЕ НА ЗЕМЛЕ Израиля – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОРЛЫ И КИЛЬАИМ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ – хлеба НОВОГО урожая.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

По ассоциации с предыдущими мишнами, в которых говорилось о заповедях, исполняемых одними мужчинами, и о заповедях, исполняемых как мужчинами, так и женщинами, эта мишна говорит о заповедях, которые исполняются лишь в Стране Израиля, и о заповедях, которые исполняются как в Стране Израиля, так и за ее пределами.

КАЖДАЯ ЗАПОВЕДЬ, ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля – исполнение которой обуславливается местонахождением на территории Страны Израиля (как, например, все виды тумы , маасера , лекет , шихха , пеа , швиит и т. п.), – ИСПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО НА ЗЕМЛЕ Израиля – но не за ее пределами , – А каждая заповедь, НЕ ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля – то есть не обусловленная пребыванием на территории Страны Израиля и не связанная с тем, что вырастает на ней, но лишь возложенная на человека собственнлично (как, например, заповеди о субботе, тфилин , запрет идолопоклонства, обрезание и т. п.), – ИСПОЛНЯЕТСЯ КАК НА ЗЕМЛЕ Израиля, ТАК И НЕ НА ЗЕМЛЕ Израиля . К ним относятся даже те заповеди, в связи с которыми написано «КОГДА ПРИВЕДЕТ ТЕБЯ» – наподобие тфилин и заповеди о первенце ослицы: поскольку обязанность их исполнять на человека собственнлично, они исполняются как в Стране Израиля, так и вне Страны Израиля (ГАМЕИРИ). ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОРЛЫ И КИЛЬАИМ . Запреты орлы и кильаим в винограднике несмотря на то, что связаны с землей, исполняются также за пределами Страны Израиля. ОРЛА – в силу галахи, данной Моше на Синае , предписывающей исполнение этой заповеди также и за пределами Страны Израиля КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – по постановлению мудрецов Торы. ЗАПРЕТ ОРЛЫ – это запрет извлекать какую бы то ни было пользу из фруктов, выросших на дереве в первые три года после его посадки (Ваикра, 19:23), а ЗАПРЕТ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – это запрет сеять два вида злаков вместе с косточками винограда (Дварим, 22:9) тот, кто, нарушая этот запрет Торы, посеет собственными руками вместе, например, пшеницу и ячмень вместе с косточками винограда в Стране Израиля, подлежит малкот , а если он сделает это за пределами Страны Израиля – макат-мардуд по установлению мудрецов Торы. Кильаим в винограднике запрещены для какого бы то ни

было использования, и потому мудрецы наложили на них запрет также и вне пределов Страны Израиля. Впрочем, сеять кильгаим злаков разрешается за пределами Страны Израиля (Гемара Бартанура). РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ – хлеба НОВОГО урожая – то есть, следует добавить: ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ хлеба НОВОГО урожая. Есть также такой вариант текста – ТАКЖЕ хлеб НОВОГО урожая. Это значит, что вне Страны Израиля запрещается также есть хлеб, выпеченный из пшеницы нового урожая до того, как будет принесена минха омер (Ваикра, 23:14). Несмотря на то, что эта заповедь связана с землей, она, тем не менее, согласно закону Торы исполняется также вне пределов Страны Израиля, так как сказано (там же): «И [ни] хлеба, ни муки, ни поджаренных зерен не ешьте... во всех местах проживания ваших» – всюду, где бы вы ни жили, [в том числе – и вне Страны Израиля.] И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЭЛИЭЗЕРА (Рамбам). Также и в наше время запрещается есть изделия из муки нового урожая, пока не пройдет день 16 нисана, который был днем принесения в Храм минхи омера, – так как сказано (там же): «И [ни] хлеба, ни муки, ни поджаренных зерен не ешьте вплоть до того самого дня» (см.: Сука, 3:12 Мнахот, 10:5 Рамбам, Законы о запрещенной пище, 10:12).

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**כָּל הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת, מְטִיבִין לוֹ וּמַאֲרִיכִין לוֹ יָמָיו וְנוֹחַל אֶת הָאָרֶץ.
וְכָל שְׂאִינוֹ עוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת, אֵין מְטִיבִין לוֹ וְאֵין מַאֲרִיכִין לוֹ יָמָיו
וְאֵינוֹ נוֹחַל אֶת הָאָרֶץ. כָּל שֵׁשֶׁנּוּ בַמִּקְרָא וּבַמִּשְׁנָה וּבְדֶרֶךְ אֶרֶץ, לֹא
בַמִּהְרָה הוּא חוֹטֵא, שֶׁנֶּאֱמַר (קהלת ד) וְהַחַוֵּט הַמְּשַׁלֵּשׁ לֹא בַמִּהְרָה
יִנָּתֵק. וְכָל שְׂאִינוֹ לֹא בַמִּקְרָא וְלֹא בַמִּשְׁנָה וְלֹא בְדֶרֶךְ אֶרֶץ, אֵינוֹ מִן
הַיָּשׁוּב:**

КАЖДОМУ, КТО ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, ДАЮТ БЛАГО И ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ, А КАЖДОМУ, КТО НЕ ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, НЕ ДАЮТ БЛАГО И НЕ ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НЕ НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ. КАЖДЫЙ, КТО ПРЕБЫВАЕТ В ПИСАНИИ, И В МИШНЕ, И В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – ТОТ НЕ СКОРО ГРЕШИТ, ИБО СКАЗАНО (Когелет, 4:12): «А ТРОЙНАЯ НИТЬ – НЕ СКОРО ПОРВЕТСЯ», А КАЖДЫЙ, КТО НЕ ПРЕБЫВАЕТ ни В ПИСАНИИ, ни В МИШНЕ, ни В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – НЕ ИЗ ОБИТАЕМОГО МИРА ОН.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

В мишнах 7-9 мы учили, что есть разные виды заповедей: заповеди, которые обязаны исполнять мужчины, но не женщины, и заповеди, которые обязаны исполнять как мужчины, так и женщины заповеди, которые исполняются только в Стране Израиля, и заповеди, исполняемые как в Стране Израиля, так и за ее пределами. Цель этой мишны – научить, каково воздаяние за исполнение заповедей: есть случаи, когда за исполнение только одной заповеди человек удостоивается долголетия и жизни в Будущем мире.

КАЖДОМУ, КТО ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ . Гемара разъясняет, что речь здесь идет о человеке, духовно находящемся в состоянии равновесия: его заслуги и проступки равны. Мишна учит, что если он исполнит еще только одну заповедь, его заслуги уже

окажутся более многочисленными, чем проступки. Тогда свыше ему ДАЮТ БЛАГО И ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО в этом мире (Рамбам) – как сказано в Торе (Дварим, 5:40): «И будешь хранить законы Его и заповеди Его... за что БУДЕТ ХОРОШО ТЕБЕ и сыновьям твоим после тебя, и ради того, чтобы ПРОДЛИЛ [ты] ДНИ на земле, которую Г-сподь, твой Б-г, дает тебе». И НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ – а именно, «землю живых», то есть Будущий мир (РАШИ, РАМБАМ). По мнению других комментаторов (согласно Гемаре), все это обещание (начиная со слов «дают благо») имеет в виду Будущий мир (БАРТАНУРА «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Гемара связывает с этим сказанное в другом месте Мишны (Пеа, 1:1): «Вот заповеди, плоды [исполнения] которых человек пожинает в этом мире, а [основная] награда [за исполнение которых] сохраняется для него в Будущем мире: почитание отца и матери, бескорыстная помощь ближнему» и т.д. и объясняет, что каждая из заповедей, перечисленных там, «если участвовала в равновесии, перевешивает». То есть: если «весы человека» находились в равновесии – то есть количество его заслуг и его грехов было равно, – но среди его заслуг была одна из перечисленных там заповедей, она одна склоняет «чашку весов» с заслугами так, как если бы их было больше, чем грехов. А КАЖДОМУ, КТО НЕ ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, – то есть если у человека грехов больше, чем заслуг, и он не исполняет еще одну заповедь для того, чтобы количество заслуг и грехов сравнялось, и грехи его так и остаются более многочисленными, чем заслуги, – НЕ ДАЮТ БЛАГО И НЕ ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НЕ НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ – он не получает то вознаграждение, о котором было сказано выше. О человеке, заслуги и проступки которого равны, мудрецы школы Гилеля сказали (ГЕМАРА РОШ-ГАШАНА, 17б), что Всевышний, «великий добротой, склоняет [весы] в сторону доброты», то есть посылает этому человеку благо по причине Своей доброты. Впрочем, выше мы учили, что каждый, кто исполняет еще одну заповедь сверх уже имеющихся у него заслуг с намерением, чтобы они стали более многочисленными, чем его проступки, получает свыше благо. Это значит, что праведник, обладающий многочисленными заслугами, не равен тому, у которого заслуги и проступки равны, но который благодаря доброте Всевышнего становится подобным тому, у кого заслуг больше, чем грехов («ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Гемара приводит барайту: «Вечно должен человек смотреть на себя, как будто он наполовину подлежит наказанию и наполовину достоин вознаграждения совершил одно доброе дело – счастлив он, что перевесил себя в сторону заслуг совершил одно нарушение Торы – горе ему, что перевесил себя в сторону вины, ибо сказано (Когелет, 9:18): ‘Но грешник один сгубит массу добра’ – из-за одного-единственного греха, что он совершил, пропадает у него множество благ. Раби Эльзар, сын раби Шимона, говорит: Поскольку мир судится по большинству и отдельный человек судится по большинству, совершил одно доброе дело – счастлив он, что перевесил себя и весь мир в сторону заслуг совершил одно нарушение Торы – горе ему, что перевесил себя и весь мир в сторону вины, ибо сказано: ‘Но грешник один сгубит массу добра’ – из-за одного-единственного греха, что он совершил, пропадает у него и у всего мира множество благ». КАЖДЫЙ, КТО ПРЕБЫВАЕТ В ПИСАНИИ, И В МИШНЕ, И В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – каждый человек, который занимается изучением ПИСАНИЯ (то есть Письменной Торы) и МИШНЫ (то есть Устной Торы) и ведет себя с другими людьми спокойно и этично, – ТОТ НЕ СКОРО ГРЕШИТ, ИБО СКАЗАНО (Когелет, 4:12): «А ТРОЙНАЯ НИТЬ – НЕ СКОРО ПОРВЕТСЯ». То есть: как нить, сложенная втрое, не скоро рвется, так и человек, посвятивший свою жизнь этим трем основам, не скоро оступится, совершив грех. А КАЖДЫЙ, КТО НЕ ПРЕБЫВАЕТ ни В ПИСАНИИ, ни В МИШНЕ, ни В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ – у которого нет ни одной из этих трех заслуг (Раши), – НЕ ИЗ ОБИТАЕМОГО МИРА ОН – от него нет никакой

пользы для человечества, и лучше было бы ему жить в пустыне. В Гемаре сказано: «И НЕПРИГОДЕН ОН БЫТЬ СВИДЕТЕЛЕМ» – поскольку он не старается своими поступками улучшить мир, он не относится к себе строго и не знает стыда (Раши). А Рамбам объясняет смысл этого постановления так: если уж человек пал до такой степени, то следует считать, что он нарушает большую часть заповедей Торы, которые оказываются в пределах его досягаемости (Законы о свидетельстве, 11:1).

ГЛАВА ВТОРАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

הָאִישׁ מְקַדֵּשׁ בּוֹ וּבְשִׁלוּחוֹ. הָאִשָּׁה מִתְקַדְּשֶׁת בָּהּ וּבְשִׁלוּחָהּ. הָאִישׁ
מְקַדֵּשׁ אֶת בִּתּוֹ כְּשֶׁהִיא נַעֲרָה בּוֹ וּבְשִׁלוּחוֹ. הָאוֹמֵר לָאִשָּׁה הִתְקַדְּשִׁי לִי
בְתַמְרָה זֹ, הִתְקַדְּשִׁי לִי בָזוּ, אִם יֵשׁ בְּאַחַת מֵהֶן שָׁוֶה פְרוּטָה,
מְקַדְּשֶׁת. וְאִם לֹא, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת. בָּזוּ וּבָזוּ וּבָזוּ, אִם יֵשׁ שָׁוֶה פְרוּטָה
בְּכֻלּוֹ, מְקַדְּשֶׁת. וְאִם לֹא, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת. הֵיְתָה אוֹכֵלֶת רֵאשׁוֹנָה
רֵאשׁוֹנָה, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת, עַד שֶׁיְהֵא בְּאַחַת מֵהֶן שָׁוֶה פְרוּטָה:

МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. ЖЕНЩИНА ПОСВЯЩАЕТСЯ в жены САМА И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЮ ДОЧЬ, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА, САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. ГОВОРIT ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ ФИНИКОМ, БУДЬ ЭТИМ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – ЕСЛИ ЕСТЬ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ЭТИМ, И ЭТИМ, И ЭТИМ – ЕСЛИ ЕСТЬ РАВНОЕ ПРУТЕ ВО ВСЕХ НИХ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. СЪЕДАЛА ПЕРВЫЙ полученный – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОКА НЕ ОКАЖЕТСЯ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

Эта глава возвращается к теме посвящения женщины в жены, и эта мишна сообщает законы о совершении посвящения через доверенное лицо. В ней также обсуждается посвящение в жены отдельными предметами, суммарная стоимость которых становится равной одной пруте .

МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены САМ – собственнoлично – И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – через доверенного, так как «посланец человека – как он сам» (ГЕМАРА КИДУШИН, 41б). В Гемаре разъясняется, что в мишне сказано именно так: «САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА», чтобы дать нам понять: если мужчина посвящает женщину себе в жены сам, это более предпочтительный способ исполнения этой заповеди. Есть также мнение, что мужчине вообще запрещается совершать посвящение женщины себе в жены прежде, чем увидит ее: вдруг он заметит потом в ней нечто постыдное, и она станет неприятна ему – в то время как Тора предписала (Ваикра, 19:18): «Люби своего ближнего как самого себя». Но, как бы там ни было, если кто-нибудь положился на своего посланца, и тот посвятил женщину ему в жены, сказав ей: «Вот, ты посвящена в жены такому-то этой вещью» (а именно, деньгами или документом), – это посвящение является действительным. ЖЕНЩИНА ПОСВЯЩАЕТСЯ в жены САМА И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – и так же женщина может послать доверенное лицо для того, чтобы принять свое посвящение в жены, однако и о женщине мудрецы сказали: более предпочтительный способ исполнения этой заповеди – если она принимает посвящение сама, а не через доверенное лицо. МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЮ ДОЧЬ, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА – отец принимает посвящение в жены своей дочери, когда она еще юная девушка, не достигшая половой зрелости в полной мере, как учит Мишна (Ктубот, 4:4): «Отец имеет права на свою дочь в ее

посвящении в жены» – САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – как собственнoлично, так и через доверенного, но и здесь более в духе заповеди, если он делает это сам, а не через своего посланца (ГАМЕИРИ). Мишна выражается именно так: «Мужчина посвящает свою дочь, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА» (хотя могла бы сказать: «КОГДА ОНА МАЛОЛЕТНЯЯ») для того, чтобы преподать нам урок достойного поведения: отцу запрещается посвящать свою дочь в жены кому-либо, пока она еще маленькая и не может сказать: «Такого-то я хочу себе в мужа» (ГЕМАРА). Мы уже разъясняли в других местах, что «ЮНАЯ ДЕВУШКА» (наара) – это девочка, достигшая возраста двенадцати лет и одного дня, у которой уже выросли по крайней мере два волоса на лобке [как признак начала половой зрелости]. Этот статус она сохраняет всего полгода, после чего уже считается взрослой. Если мужчина ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ ФИНИКОМ, БУДЬ ЭТИМ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены . То есть, он дает ей один финик и говорит: «Будь посвящена мне в жены этим фиником», а после этого дает ей еще один финик и говорит: «Будь этим посвящена мне в жены». В этом случае ЕСЛИ ЕСТЬ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ – если один из этих фиников стоит хотя бы одну пруту , – эта женщина ПОСВЯЩЕНА ему в жены посредством этого финика , А ЕСЛИ НЕТ – если ни один из этих фиников не стоит одну пруту (несмотря на то, чтооба они вместестоят пруту) – ОНА в жены НЕ ПОСВЯЩЕНА . Поскольку мужчина говорил ей «будь посвящена» каждый раз, давая ей финик за фиником, они не объединились: средством посвящения в жены был каждый из них в отдельности, а другой – как бы подарком или отдаваемым ей на хранение. Поэтому если ни один из них не стоил хотя бы одну пруту , посвящение не состоялось, так как для посвящения в жены необходимо нечто, само по себе стоящее по крайней мере одну пруту (КАК МИШНА УЧИЛА РАНЕЕ, 1:1). А Рамбам пишет: «Она посвящена лишь из-за сомнения: может быть, один из фиников стоит пруту в другом месте» (Законы о супружестве, 5:26). ЭТИМ, И ЭТИМ, И ЭТИМ – когда же он сказал ей: «Будь посвящена мне [в жены] этим, и этим, и этим», но не повторил слово «будь посвящена» с каждым из фиников, – ЕСЛИ ЕСТЬ РАВНОЕ ПРУТЕ ВО ВСЕХ НИХ вместе , женщина ПОСВЯЩЕНА ему в жены – потому что все финики он отдал ей ради одного посвящения , – А ЕСЛИ НЕТ – если все финики вместе не стоят по крайней мере одну пруту – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА . Об этом случае Рамбам пишет тоже, что «ОНА ПОСВЯЩЕНА ЛИШЬ ИЗ-ЗА СОМНЕНИЯ» (Законы о супружестве, 5:27). Даже если суммарная стоимость всех фиников равна одной пруте , посвящение состоялось лишь в том случае, если женщина складывала их вместе, и когда получила последний из них – все они оказались в наличии и стали единым средством посвящения ее в жены. ОДНАКО ЕСЛИ ОНА СЪЕДАЛА каждый ПЕРВЫЙ полученный финик – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОКА НЕ ОКАЖЕТСЯ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ. В Гемара разъясняют, что «один из них» – это именно последний финик: женщина не посвящена, пока последний финик не окажется равноценным одной пруте , так как все предыдущие, которые она съела, теперь рассматриваются как данные ей займы до окончания посвящения. Если по окончании процесса посвящения в ее руке не оказалось ничего, стоящего одну пруту , то даже если один из ранее съеденных фиников стоил пруту , посвящение не состоялось. Поскольку посвящение получает силу лишь при его завершении, получилось, что мужчина посвятил себе эту женщину в жены данным в займы, а Галаха постановляет, что если женщину посвящают в жены тем, что получено займы, такое посвящение недействительно. Однако если последний финик достаточно велик, чтобы стоить пруту , то (несмотря на то, что посвящение совершается только всеми финиками суммарно) раз при завершении процесса посвящения налицо предмет, стоящий пруту , получается, что женщина посвящается в жены

и полученным взаимы, и этой прутой . Галаха же постановляет, что если женщину посвящают в жены данным взаимы и прутой , такое посвящение действительно – поскольку ее внимание направлено именно на пруту (ГЕМАРА, тр. «КИДУШИН», 46а).

МИШНА ВТОРАЯ

הִתְקַדְּשִׁי לִי בְּכֹסֶזְהָ שֶׁל יַיִן וְנִמְצָא שֶׁל דְּבַשׁ, שֶׁל דְּבַשׁ וְנִמְצָא שֶׁל יַיִן, בְּדִינָר זֶה שֶׁל כֶּסֶף וְנִמְצָא שֶׁל זָהָב, שֶׁל זָהָב וְנִמְצָא שֶׁל כֶּסֶף, עַל מִנַּת שְׂאֵנֵי עֶשֶׂיר וְנִמְצָא עָנִי, עָנִי וְנִמְצָא עֶשֶׂיר, אֵינָה מִקְדָּשֶׁת. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, אִם הִטְעָה לְשֶׁבַח, מִקְדָּשֶׁת:

БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ЭТИМ БОКАЛОМ С ВИНОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С МЕДОМ С МЕДОМ – НО ОКАЗАЛСЯ он С ВИНОМ ЭТИМ СЕРЕБРЯНЫМ ДИНАРОМ – НО ОКАЗАЛСЯ он ЗОЛОТЫМ ЗОЛОТЫМ – НО ОКАЗАЛСЯ СЕРЕБРЯНЫМ ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БОГАТ, НО ОКАЗАЛСЯ БЕДНЫМ БЕДЕН – НО ОКАЗАЛСЯ БОГАТ: ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ЕСЛИ ВВЕЛ ЕЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ В ЛУЧШУЮ СТОРОНУ – ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Мишна эта обсуждает случай, когда мужчина посвятил женщину себе в жены деньгами или чем-то равноценным деньгам, но при этом ввел ее в заблуждение. А именно, он сказал ей во время посвящения: «Вот, ты посвящена мне в жены этой вещью», а потом оказалось, что он вручил ей нечто совсем другое. Это возможно, если, например, посвящение происходило в темноте, или же вещь, которую он вручил ей, была чем-то покрыта, так что она не видела, что он дал ей. Несмотря на возможность предположить, что если бы женщина эту вещь, она приняла бы ее, такое посвящение недействительно даже тогда, когда он ввел ее в заблуждение в лучшую сторону (то есть дал нечто более ценное, чем то, о чем сказал). Причина в том, что, не видя той вещи, которой ее посвящали в жены, она представляла себе то, о чем мужчина сказал ей во время посвящения, [– то есть несуществующее, и потому посвящение оказалось основанным на ошибке]. То же самое относится к случаю, когда мужчина обусловил посвящение в жены своим богатством или своей бедностью, а затем оказалось, что действительность противоположна тому, что он сказал (как будет разъяснено ниже).

ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ БОКАЛОМ С ВИНОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С МЕДОМ – мужчина дал ей не вино, а напиток, приготовленный из меда ИЛИ ЖЕ ОН СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ БОКАЛОМ С МЕДОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С ВИНОМ – вместо медового напитка он дал ей бокал с вином И ТАКЖЕ ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ СЕРЕБРЯНЫМ ДИНАРОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он ЗОЛОТЫМ – он дал ей не серебряный динар , как сказал ей, а золотой то есть он ввел ее в заблуждение в лучшую сторону. Или сказал ей: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ЭТИМ ЗОЛОТЫМ ДИНАРОМ,НО этот динар ОКАЗАЛСЯ СЕРЕБРЯНЫМ – он дал ей вместо золотого динара серебряный И ТАКЖЕ ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ

ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БОГАТ, НО ОКАЗАЛСЯ БЕДНЫМ , ИЛИ ДАЖЕ ЕСЛИ СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БЕДЕН, НО ОКАЗАЛСЯ БОГАТ – то есть ввел ее в заблуждение в лучшую сторону. [Во всех вышеуказанных случаях] ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – потому что мы говорим: женщина посвящает себя в жены мужчине, сосредоточив свое внимание на том, что он ей сказал в момент посвящения. Даже если он упомянул менее ценное, чем отданное ей в действительности, все равно возможно, что это менее ценное – более приемлемо и более желанно ей, нежели более ценное, поскольку у каждой вещи есть свои преимущества. Возможно также, что именно бедный муж ей предпочтителен более, чем богатый. Поэтому в любом случае обмана при посвящении оно недействительно. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ЕСЛИ ВВЕЛ ЕЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ В ЛУЧШУЮ СТОРОНУ – например, если мужчина сказал женщине: «...Этим серебряным динаром », а монета оказалась золотой, – ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре разъясняется, что раби Шимон не возражает первому таная , но имеет в виду иной случай. Например, если женщина сказала своему доверенному: «Иди и получи для меня посвящение от такого-то, который сказал мне: ‘Будь посвящена мне серебряным динаром ’», и он пошел, а тот мужчина вручил ему динар – золотой. Первый танай считает, что и в этом случае посвящение не состоялось, так как женщина выразилась очень точно и тем самым показала, что желает быть посвященной в жены именно серебряным динаром . Однако по мнению раби Шимона смысл ее слов, сказанных посланцу, иной: она лишь указывает ему одну из возможностей посвящения, имея в виду, что даже если тот мужчина даст только серебряный динар , его следует принять ради посвящения ее в жены. Поэтому если оказывается, что мужчина дал для нее золотой динар – то есть более дорогой, – посвящение состоялось. Однако если женщина сама принимает посвящение, и мужчина ввел ее в заблуждение даже в лучшую сторону, раби Шимон тоже согласен, что это посвящение недействительно. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ ПЕРВОГО ТАНАЯ.

МИШНА ТРЕТЬЯ

**על מנת שאני כהן ונמצא לוי, לוי ונמצא כהן, נתין ונמצא ממזר,
 ממזר ונמצא נתין, בן עיר ונמצא בן כרד, בן כרד ונמצא בן עיר, על
 מנת שביתי קרוב למרחץ ונמצא רחוק, רחוק ונמצא קרוב, על מנת
 שיש לי בת או שפחה גדלת ואין לו, או על מנת שאין לי ויש לו, על
 מנת שאין לי בנים ויש לו, או על מנת שיש לי ואין לו. ובכלם אף על
 פי שאמרה בלבי הנה להתקדש לו אף על פי כן, אינה מקדשת. וכן
 היא שהטעתו:**

ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я КОГЕН, НО ОКАЗАЛСЯ он ЛЕВИТОМ ЛЕВИТ – НО ОКАЗАЛСЯ КОГЕНОМ НАТИН – НО ОКАЗАЛСЯ МАМЗЕРОМ МАМЗЕР – НО ОКАЗАЛСЯ НАТИНОМ ГОРОЖАНИН – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ БОЛЬШОГО ГОРОДА ЖИТЕЛЬ БОЛЬШОГО ГОРОДА – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ ОБЫЧНОГО ГОРОДА ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ БЛИЗКО ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ ДАЛЕК ДАЛЕК – НО

ОКАЗАЛСЯ БЛИЗОК ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ ДОЧЬ ИЛИ РАБЫНЯ-КУАФЕР – И НЕТ У НЕГО ИЛИ: ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ – И ЕСТЬ У НЕГО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ СЫНОВЕЙ – И ЕСТЬ У НЕГО ИЛИ: ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ – И НЕТ У НЕГО И ВО ВСЕХ ЭТИХ случаях ХОТЯ СКАЗАЛА она: В СЕРДЦЕ МОЕМ БЫЛО решение СТАТЬ ПОСВЯЩЕННОЙ ЕМУ НЕСМОТРА НИ НА ЧТО – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ – если она ЕГО ВВЕЛА В ЗАБЛУЖДЕНИЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она сообщает законы о посвящении, при котором имел место обман, в дополнение к изложенным ранее.

ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я КОГЕН, НО ОКАЗАЛСЯ он ЛЕВИТОМ ИЛИ СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ЛЕВИТ – НО ОКАЗАЛСЯ КОГЕНОМ ИЛИ: ... ЧТО Я НАТИН – НО ОКАЗАЛСЯ МАМЗЕРОМ ИЛИ: ... ЧТО Я МАМЗЕР – НО ОКАЗАЛСЯ НАТИНОМ – то есть, он ввел ее заблуждение относительно своего происхождения. И также если мужчина сказал женщине: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ГОРОЖАНИН – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ БОЛЬШОГО ГОРОДА или: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ЖИТЕЛЬ БОЛЬШОГО ГОРОДА – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ ОБЫЧНОГО ГОРОДА . Большой город – тот, в котором устраивают ярмарки есть определенные достоинства и недостатки в обычном городе, и есть определенные достоинства и недостатки в большом городе (СМ. НАШЕ ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ КТУБОТ, 13:10)¹. И также если мужчина сказал женщине: [Будь посвященной мне в жены] ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ – БЛИЗКО ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ ДАЛЕК или сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ – ДАЛЕК ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ БЛИЗОК И также если сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ ДОЧЬ ИЛИ РАБЫНЯ-КУАФЕР – женский парикмахер, укладывающая волосы в прически. Есть вариант текста Мишны, в котором вместо «гаделет» («укладывающая волосы в прически») стоит «мегуделет» («возвеличенная») – то есть главная в доме, заботящаяся о всех его нуждах. И оказалось, что их НЕТ У НЕГО ИЛИ же сказал: Будь посвященной мне в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ дочери или рабыни-куафера – И оказалось, что они ЕСТЬ У НЕГО Или сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ СЫНОВЕЙ – И оказалось, что они ЕСТЬ У НЕГО ИЛИ сказал : ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ сыновья – И оказалось, что НЕТ У НЕГО сыновей И ВО ВСЕХ ЭТИХ случаях – перечисленных в этой мишне – ХОТЯ СКАЗАЛА она: В СЕРДЦЕ МОЕМ БЫЛО решение СТАТЬ ПОСВЯЩЕННОЙ ЕМУ НЕСМОТРА НИ НА ЧТО – «Несмотря на то, что действительность оказалась не такой, какой она показалась ранее, и выдвинутое условие, как выяснилось, не соответствует истине (РАШИ), тем не менее, моим желанием было стать посвященной ему в жены», – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , потому что скрытое в сердце не принимается в расчет и не имеет силы опровергнуть то, что сказано вслух во время посвящения. И точно ТАК ЖЕ – если это она ЕГО ВВЕЛА В ЗАБЛУЖДЕНИЕ. Например, если она сказала ему, что она – левитка, и он посвятил ее себе в жены при этом условии, но затем оказалось, что она – когенет . Во всех тому подобных случаях несмотря на то, что женщина говорит: «В сердце моем было решено стать посвященной ему в жены в любом случае», посвящение недействительно.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

**הָאוֹמֵר לְשַׁלּוּחוֹ צֵא וְקִדַּשׁ לִי אִשָּׁה פְּלוֹנִית בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וְהֵלֵךְ וְקִדַּשְׁהָ
בְּמָקוֹם אַחֵר, אִינָה מְקֻדָּשֶׁת. הֲרֵי הִיא בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וְקִדַּשְׁהָ בְּמָקוֹם
אַחֵר, הֲרֵי זֶה מְקֻדָּשֶׁת:**

ГОВОРИТ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, И ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ВОТ, ОНА – В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

В трактате Мишны «Гитин» (6:3) говорится: «[Если] говорит: ‘Отдай этот гет моей жене в таком-то месте’, и отдал ей в другом месте – [развод] недействителен ‘Вот, она в таком-то месте’, и отдал ей в другом месте – [развод] действителен». Эта мишна учит, что аналогичным образом дело обстоит в отношении посвящения в жены.

ГОВОРИТ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: «ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ», И ТОТ ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – то есть, посланец сделал не так, как ему сказал пославший его, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – потому что пославший точно сформулировал свое указание и поставил посвящение женщины ему в жены в зависимость от совершения его в точно определенном месте. Возможно, из-за того, что у него там – близкие друзья и знакомые, которые дадут о нем хорошие отзывы, или по какой-то другой причине, но он не хотел, чтобы посвящение произошло в каком-то другом месте поэтому если посланец пошел и посвятил эту женщину в жены пославшему в другом месте, это посвящение недействительно. ОДНАКО, ЕСЛИ ПОСЫЛАЮЩИЙ НЕ СКАЗАЛ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: «ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ», НО СКАЗАЛ ЕМУ ТАК: «ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ: ВОТ, ОНА – В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ», и пошел посланец, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – посланец встретил ее в другом месте и там совершил посвящение – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА – потому что пославший не поставил посвящение в зависимость от какого-то определенного места. Он просто указал ему на одну из возможностей – место, где она сейчас находится, – для того, чтобы посланец нашел ее там. Поэтому где бы посланец не встретил ее и совершил посвящение ее в жены пославшему его – посвящение действительно.

МИШНА ПЯТАЯ

**הַמְקֻדָּשׁ אֶת הָאִשָּׁה עַל מְנַת שְׂאִין עָלֶיהָ נְדָרִים וְנִמְצְאוּ עָלֶיהָ נְדָרִים,
אִינָה מְקֻדָּשֶׁת. כְּנִסָּה קָתָם וְנִמְצְאוּ עָלֶיהָ נְדָרִים, תֵּצֵא שְׂלֵא בְּתַבָּה.
עַל מְנַת שְׂאִין עָלֶיהָ מוֹמִין וְנִמְצְאוּ בָּהּ מוֹמִין, אִינָה מְקֻדָּשֶׁת. כְּנִסָּה
קָתָם וְנִמְצְאוּ בָּהּ מוֹמִין, תֵּצֵא שְׂלֵא בְּתַבָּה. כָּל הַמוֹמִין הַפּוֹסְלִים
בְּכִתְוִינִים, פּוֹסְלִין בְּנָשִׁים:**

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НА НЕЙ НЕ лежат ОБЕТЫ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ, – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У НЕЁ НЕТ ТЕЛЕСНЫХ НЕДОСТАТКОВ, И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ. ВСЕ ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, КОТОРЫЕ ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМ КОГЕНА, – ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМИ ЖЕНЩИН.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Эта мишна целиком находится также в трактате «Ктубот» (7:7). Здесь она приводится в связи с проблемой ошибочного посвящения в жены: если мужчина посвятил себе женщину в жены при условии, что на ней нет [данных ею прежде] обетов, но оказалось, что на ней есть обеты, или при условии, что у нее нет никаких физических недостатков, но оказалось, что они у нее есть, – посвящение недействительно.

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НА НЕЙ НЕ лежат ОБЕТЫ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ . В Гемаре (Ктубот, 72б) разъясняется, что речь здесь идет о таких обетах, которыми муж обычно очень недоволен – как, например, если жена дает обет не есть мяса, или не пить вина, или не наряжаться в красивые одежды. ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, так как это посвящение основано на ошибке. Обет, принятый женщиной на себя до того, как она была посвящена в жены, муж расторгнуть не имеет права несмотря на то, что это может сделать раввин, – возможно, что муж не желает, чтобы его жена чувствовала себя униженной, обратившись в бейт-дин (Гамаери). ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ – не ставя никаких условий, – И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ такого рода, которые, как было сказано выше, обычно вызывают сильное недовольство мужа, – ВЫЙДЕТ [– то есть получит развод –] БЕЗ КТУБЫ [– без получения суммы денег, полагающейся ей по условиям ктубы]. Даже в том случае, если мужчина посвятил ее себе в жены при условии, что на ней нет обетов, а затем, при бракосочетании, не упомянул это условие, она должна получить от него гет . Раз он женился на ней, мы предполагаем, что он отказался от своего условия, так как «не делает человек свои отношения с женщиной отношениями блуда», и его первое соитие с ней было ради посвящения ее в жены ему даже в том случае, если окажется, что она приняла на себя обеты. По этой причине ей нельзя разрешить выйти замуж за другого без получения ею гета . Однако ктубу свою она при этом теряет, так как в отношении денежной стороны развода ее муж может заявить, что не отказался от своего первоначального условия, и тогда действует принцип «кто требует от своего товарища – тот и доказывает»: [кто требует деньги, тот и должен доказать, что имеет на них право]. Точно так же обстоит дело в том случае, если мужчина посвятил женщину себе в жены без всяких условий и женился на ней также без всяких условий, а затем оказалось, что на ней лежат принятые ранее обеты: она получает развод и уходит, не получая денег, оговоренных в ктубе . Причина этого в том, что муж может заявить: «Я не желаю иметь жену, легко принимающую на себя обеты, и мое приобретение – приобретение по ошибке». Тем не менее, и в этом случае она должна получить от него гет – из-за сомнения, [действительно ли это посвящение не имеет силы]. И ТАК ЖЕ, ЕСЛИ МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ СЕБЕ ЖЕНЩИНУ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У НЕЕ НЕТ ТЕЛЕСНЫХ НЕДОСТАТКОВ, И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, из-за которых она считается непригодной к семейной жизни

(как будет разъяснено ниже) , – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как условие, поставленное мужчиной, не осуществилось, и посвящение ее ему в жены – посвящение по ошибке. ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ – не ставя никаких условий (как говорилось выше в связи с обетами) – И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ – из-за чего муж убеждается, что его приобретение – приобретение по ошибке , – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ в любом случае: и тогда, когда он посвятил ее себе в жены без всяких условий и женился на ней без всяких условий, и тогда, когда он при посвящении поставил условие, что у нее нет физических недостатков, и женился уже без всяких условий. Она должна получить гет , но муж не обязан выплатить ей деньги, оговоренные в ктубе . ВСЕ ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ – перечисленные в главе седьмой трактата Мишны «Бхорот», – КОТОРЫЕ ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМ КОГЕНА для исполнения служения в Храме, как сказано (Ваикра, 21:17): «[Скажи Агарону следующее:] Никто из потомства твоего во [всех] поколениях их, у кого будет телесный изъян, не приблизится, чтобы совершать приношение...», – ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМИ ЖЕНЩИН для жизни с мужем, и если мужчина женился на ней без всяких условий, а оказалось, что у нее есть такие физические недостатки, она получает развод и уходит без ктубы . Если же он посвятил ее в жены с условием, что у нее нет физических недостатков, однако пока еще не ввел ее под хупу , или же если женился на ней, вторично упомянув свое условие в момент бракосочетания, – даже гет ей не нужен, потому что ее посвящение в жены было совершено по ошибке.

МИШНА ШЕСТАЯ

הַמְקַדֵּשׁ שְׁתֵּי נָשִׁים בְּשִׁנְהָ פְרוּסָה, אִו אִשָּׁה אַחַת בְּפָחוֹת מִשְׁנֵה פְרוּסָה, אַף עַל פִּי שֶׁשָּׁלַח סְבִלּוֹנוֹת לְאַחַר מִפְּאֹן, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת, שֶׁמִּחְמַת קְדוּשֵׁין הָרִאשׁוֹנִים שָׁלָה. וְכֹן קָטוּ שְׁקֵדֵשׁ:

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ДВУХ ЖЕНЩИН ТЕМ, ЧТО СТОИТ ПРУТУ, ИЛИ ОДНУ ЖЕНЩИНУ ТЕМ, ЧТО СТОИТ МЕНЬШЕ ПРУТЫ ХОТЯ ПОСЛАЛ ПОДАРКИ ЖЕНИХА НЕВЕСТЕ ПОСЛЕ ЭТОГО, ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОТОМУ ЧТО ИЗ-ЗА ПЕРВОГО ПОСВЯЩЕНИЯ он ПОСЛАЛ. И ТАК ЖЕ – если ПОСВЯТИЛ МАЛОЛЕТНИЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ДВУХ ЖЕНЩИН ТЕМ, ЧТО СТОИТ ПРУТУ – и получается, что каждую из них он посвятил себе в жены чем-то, стоящим меньше пруты , – ИЛИ ОДНУ ЖЕНЩИНУ ТЕМ, ЧТО СТОИТ МЕНЬШЕ ПРУТЫ – а (как мы учили в начале этого трактата Мишны) посвящение недействительно , если его совершают тем, что не стоит пруту ХОТЯ ПОСЛАЛ ПОДАРКИ ЖЕНИХА НЕВЕСТЕ – подарки, которые жених обычно посылает невесте, – ПОСЛЕ ЭТОГО – после обручения, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ему в жены– и не предполагают, что он знал о том, что совершенное им посвящение недействительно, и потому послал подарки в качестве нового посвящения. ПОТОМУ ЧТО ИЗ-ЗА ПЕРВОГО ПОСВЯЩЕНИЯ он ПОСЛАЛ. То есть, предполагают, что он не отдал себе отчета в совершенной ошибке и был уверен, что совершенное им посвящение действительно, и потому посчитал ту женщину уже обрученной и послал ей подарки как своей невесте. Поэтому эти подарки не имеют никакого значения для посвящения той женщины ему в жены, и она не является обрученной с ним. И ТАК ЖЕ – если ПОСВЯТИЛ МАЛОЛЕТНИЙ

: его посвящение себе в жены недействительно даже с точки зрения установления мудрецов. Несмотря на то, что после достижения им совершеннолетия он послал ей подарки, которые обычно жених посылает невесте, она – не посвящена ему в жены. И в этом случае не предполагают, что он знал о недействительности совершенного им посвящения и потому, посылая подарки, намеревался совершить ими новое посвящение. Наоборот, говорят, что он совершил ошибку и, продолжая думать, что то посвящение действительно, послал эти подарки, имея в виду посвящение, совершенное им в малолетстве. Поэтому нет даже сомнения, будто посланными подарками он совершил посвящение, и та женщина – не посвящена ему в жены.

МИШНА СЕДЬМАЯ

**הַמְקַדֵּשׁ אִשָּׁה וּבִתָּה אִוּ אִשָּׁה וְאַחֻזָּתָה כְּאַחֶת, אֵינָן מְקַדְּשׁוֹת. וּמַעֲשֶׂה
בְּחַמֵּשׁ נָשִׁים וּבָהֶן שְׁתֵּי אַחִיוֹת, וְלָקַט אֶחָד כִּלְכֵּלָה שֶׁל תְּאֵנִים וְשָׁלַחַן
הַיְתָה וְשֶׁל שְׁבִיעֵית הַיְתָה, וְאָמַר הָרִי כֻלְּכֶם מְקַדְּשׁוֹת לִי בְּכִלְכֵּלָה זוֹ,
וְקִבְּלָה אַחַת מֵהֶן עַל יָדֵי כָלֵן, וְאָמְרוּ חֲכָמִים, אֵין הָאַחִיוֹת מְקַדְּשׁוֹת:**

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ ДОЧЬ ИЛИ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ СЕСТРУ
ОДНОВРЕМЕННО – ОНИ НЕ ПОСВЯЩЕНЫ. И СЛУЧИЛОСЬ С ПЯТЬЮ ЖЕНЩИНАМИ
– И СРЕДИ НИХ ДВЕ СЕСТРЫ, – ЧТО НАБРАЛ ОДИН КОРЗИНКУ СМОКОВНИЦ – И
ПРИНАДЛЕЖАЛА ОНА ИМ, И ГОДА ШВИИТ БЫЛА ОНА, – И СКАЗАЛ: ВОТ, ВЫ ВСЕ
ПОСВЯЩЕНЫ МНЕ В ЖЕНЫ ЭТОЙ КОРЗИНКОЙ, И ПРИНЯЛА ОДНА ИЗ НИХ ОТ
ИМЕНИ ВСЕХ, И СКАЗАЛИ МУДРЕЦЫ: СЕСТРЫ – НЕ ПОСВЯЩЕНЫ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Если мужчина посвящает себе в жены ту, которая запрещена ему согласно законам Торы о запрещенных половых отношениях, за нарушение которых грозит карет (например, сестру своей жены или ее дочь), – это посвящение недействительно. Об этом сказано (Ваикра, 18:18): «И жену к ее сестре не возьмешь», и истолковали мудрецы: «НЕ ВОЗЬМЕШЬ» – ты не сможешь взять ее себе в жены, так как посвящение не имеет силы в отношении тех, кто подлежит карету (ГЕМАРА, тр. «КИДУШИН», 50б, 67б). Эта мишна рассматривает случай, когда мужчина посвящает себе в жены нескольких женщин одновременно. Например, он говорит им: «Вы все посвящены мне в жены этой вещью», и если разделить ее стоимость на число этих женщин, то на каждую из них приходится, по крайней мере, по одной пруте в этом случае все они посвящены ему в жены. Однако если мужчина посвящает себе в жены одновременно двух сестер или женщину с ее дочерью (или с любой другой женщиной, за половые отношения с которой ему грозит карет) – это посвящение недействительно, потому что «всех, кто не поочередно, даже не одновременно». То есть: поскольку если бы он посвятил сначала себе в жены одну из них, то его посвящение второй из них не имело бы никакой силы (потому что, как было упомянуто выше, посвящение в жены женщины, запрещенной под угрозой карета, не имеет силы). Поэтому также тогда, когда он посвящает себе в жены обеих таких женщин одновременно, их посвящение недействительно (ГЕМАРА).

Если мужчина ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ЖЕНЩИНУ И ЕЕ ДОЧЬ ИЛИ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ СЕСТРУ ОДНОВРЕМЕННО – например, сказав им: «Вот, вы обе посвящены мне в жены этими двумя прутами », – ОНИ НЕ ПОСВЯЩЕНЫ , так как в отношении их это посвящение не имеет никакой силы (как было разъяснено выше), и поэтому они как были, так и остались незамужними и для него, и для других мужчин (ГАМЕИРИ). Гемара уточняет, что если мужчина сказал двум сестрам (ИЛИ ЖЕНЩИНЕ С ЕЕ ДОЧЕРЬЮ): «Одна из вас посвящена мне в жены», не уточнив, какая из них именно, и потому каждая из них теперь под сомнением, не посвящена ли она, то такое посвящение не дает права на супружескую близость. Тем не менее, каждая из этих женщин считается посвященной ему из-за сомнения и должна получить от него гет , так как он посвятил лишь одну из них, и если бы сказал, какую именно, она была бы действительно посвящена ему. Поэтому хотя он и не выразил точно своего намерения, тем не менее, каждая из них считается находящейся под сомнением, не она ли посвящена ему в жены, согласно Галахе , постановляющей, что посвящение, не дающее права на супружескую близость, все равно является посвящением, обязывающим получить гет . Однако если мужчина сказал: «Та из вас, которая имеет право на супружескую близость со мной, посвящена мне в жены», это посвящение – вообще не посвящение, потому что ни одна из них не имеет права на супружескую близость с ним: каждая из них – близкая родственница женщины, которая, возможно, его жена. И СЛУЧИЛОСЬ С ПЯТЬЮ ЖЕНЩИНАМИ – И СРЕДИ НИХ ДВЕ СЕСТРЫ, – ЧТО НАБРАЛ ОДИН мужчина КОРЗИНКУ СМОКОВНИЦ – И ПРИНАДЛЕЖАЛА она ИМ – этим женщинам , – И года ШВИИТ БЫЛА она – тот год был годом швиит , и потому плоды, лежавшие в той корзинке, не принадлежали никому и стали собственностью собравшего их , – И СКАЗАЛ тот мужчина им : « ВОТ, ВЫ ВСЕ ПОСВЯЩЕНЫ МНЕ в жены ЭТОЙ КОРЗИНКОЙ »– в которой было достаточно плодов, чтобы на каждую из женщин пришлась одна прута из их стоимости , – И ПРИНЯЛА эту корзинку из рук мужчины, посвящающего их себе в жены, ОДНА ИЗ НИХ – одна из пяти этих женщин – ОТ ИМЕНИ ВСЕХ – ради всех них , – И СКАЗАЛИ МУДРЕЦЫ: СЕСТРЫ – НЕ ПОСВЯЩЕНЫ , однако остальные три женщины, не состоящие в родстве ни с сестрами, ни между собой, действительно посвящены. В Гемаре разъясняется, что речь здесь идет о таком случае, когда мужчина сказал им: «Та из вас, которая имеет право на супружескую близость со мной, посвящена мне в жены» – поэтому только сестры не стали посвященными, однако не связанные родством – стали таковыми. Однако если он сказал: «Вот, все вы посвящены мне в жены» – то также не связанные родством не посвящены, так как он объединил их вместе с сестрами (ГЕМАРА КИДУШИН, 51б см.: РАМБАМ, ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 9:2). Некоторые же комментаторы считают, что единственная цель Гемары – согласовать нашу мишну с мнением аморая , которому Галаха не соответствует, однако с точки зрения Галахи мишну следует понимать в буквальном смысле. А именно, что даже если мужчина сказал нескольким женщинам: «Вот, вы все посвящены мне в жены», находящиеся среди них сестры не посвящены, в то время как не находящиеся в родстве – посвящены (ГАМЕИРИ см. РОШ, ГАРАНИ «МАГИД МИШНЭ») Из сказанного в этой мишне: «И ПРИНАДЛЕЖАЛА [она] ИМ, И года ШВИИТ БЫЛА она ... И ПРИНЯЛА ОДНА ИЗ НИХ ОТ ИМЕНИ ВСЕХ» Гемара выводит три положения. Во-первых, когда посвящают женщину себе в жены плодами швиит , это посвящение действительно: поскольку мужчина завладел ими, они стали его достоянием во полном смысле. Во-вторых, если женщину посвящают в жены вещью, отобранной силой и даже отнятой у нее самой, – это посвящение недействительно, и не предполагают, что раз она приняла от мужчины это посвящение, то, следовательно, простила ему этот грабеж. В-третьих, женщина становится посланницей своей подруги для того,

чтобы принять для нее посвящение ее в жены, и даже в том случае, если в результате становится ее соперницей (КИДУШИН, 52a).

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַמִּקְדָּשׁ בְּחֶלְקוֹ, בֵּין קִדְשֵׁי קִדְשִׁים בֵּין קִדְשֵׁי קְלִיט, אִינָהּ
מִקְדָּשׁת. בְּמַצָּר שָׁנִי, בֵּין שׂוֹגֵג בֵּין מְזִיד, לֹא קִדָּשׁ, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר.
רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, בְּשׂוֹגֵג לֹא קִדָּשׁ, בְּמְזִיד קִדָּשׁ. וּבִהְקִדָּשׁ, בְּמְזִיד
קִדָּשׁ וּבְשׂוֹגֵג לֹא קִדָּשׁ. דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, בְּשׂוֹגֵג
קִדָּשׁ, בְּמְזִיד לֹא קִדָּשׁ:**

ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЕЙ ДОЛЕЙ КАК В БОЛЬШИХ СВЯТЫНЯХ, ТАК И В МАЛЫХ СВЯТЫНЯХ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ВТОРЫМ МААСЕРОМ КАК ПО ОШИБКЕ, ТАК И ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ, это – СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – ПОСВЯТИЛ. А ПОСВЯЩЕНИЕМ – ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ ПОСВЯТИЛ, А ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Если коген ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены СВОЕЙ ДОЛЕЙ мяса жертвоприношений, которую он получил при распределении его наравне со своими собратьями- когенами , – КАК В БОЛЬШИХ СВЯТЫНЯХ – как, например, от жертвоприношений хатат и ашам , – ТАК И В МАЛЫХ СВЯТЫНЯХ – например, шламим , от которых когены получают грудину и голень, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как святыни – не достояние когенов : они достаиваются доли с «высокого стола» [Всевышнего] только лишь для еды. В Гемаре это выводят из написанного в Торе (Бамидбар, 18:9): «А это – будет тебе от святыни святынь, из огня». То есть: как то, что достается огню, предназначено для того, чтобы он это «съел» [то есть сжег], так и то, что получают когены , предназначено для того, чтобы они это съели. А Раши объясняет так: доля Агарона приравнивается к доле жертвенника: как доля жертвенника – для съедения [огнем], так и доля когена – для съедения, а не для чего-нибудь другого. Если мужчина посвящает женщину себе в жены ВТОРЫМ МААСЕРОМ – который может быть съеден только в Иерусалиме (ДВАРИМ, 14:23) – КАК ПО ОШИБКЕ – когда или он не знал, или она не знала, что это – второй маасер , – ТАК И ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – когда оба они знали, что это – второй маасер , – НЕ ПОСВЯТИЛ – то есть, женщина не посвящена этому мужчине в жены , – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает, что второй маасер – «высокое достояние» (ДОСТОЯНИЕ СВЯТОСТИ), так как сказано (Ваикра, 27:30): «Всякая же десятина [урожая этой] земли – из зерна [этой] земли, из плодов дерева – ОНА Г-СПОДА». Слова «ОНА Г-СПОДА» истолковывают как предписание: этот маасер должен оставаться таким, какой он есть, и запрещается делать с ним что бы то ни было другое, кроме одного: съесть его в Иерусалиме. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – ПОСВЯТИЛ. Раби Йегуда считает, что второй маасер – достояние

человека, и потому когда посредством его посвящают женщину в жены по злему умыслу (то есть сообщив ей, что ее посвящают себе в жены посредством второго маасера) – посвящение действительно. Однако если посвящают в жены по ошибке, то, поскольку женщина не знает, что это второй маасер, и что ей придется доставить его в Иерусалим, это посвящение – ошибочное, и она остается не посвященной в жены (ГЕМАРА «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ» см. также моё объяснение в комм. БАРТАНУРЫ «ТОСАФОТ РАБИ АКИВЫ ЭЙГЕРА»). А ПОСВЯЩЕНИЕМ – когда женщину посвящают в жены посредством того, что ранее было посвящено на нужды ремонта Храма, – ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – когда мужчина знал, что это посвящено Храму, – ПОСВЯТИЛ – женщина посвящена ему в жены, – А ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ – она не посвящена ему в жены, – это – СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает, что когда человек по злему умыслу использует для собственных нужд посвященное на ремонт Храма, оно теряет свою святость. То есть: если человек умышленно извлекает для себя пользу из посвященного Храму, это означает, что он вознамерился лишить посвященное Храму его святости, и оно действительно становится обыденным поэтому если мужчина посредством этого посвятил себе женщину в жены, она стала посвященной ему в жены. Однако если мужчина делает это по ошибке – не зная, что это посвящено Храму, – значит, он не намеревался лишить посвященное его святости, и возможно, что он вовсе не хочет этого. Следовательно, раз посвященное Храму не превратилось в обыденное, оно не является достоянием этого мужчины, и потому женщина – ему в жены не посвящена. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ. РабиЙегуда считает: если посвященное на ремонт Храма умышленно использовали для своих нужд, оно не становится обыденным, однако если это сделали по ошибке – оно лишилось своей святости. Поэтому [если этим женщину посвятили в жены –] она посвящена. Поскольку этот мужчина совершил меилу, и посвященное Храму лишилось своей святости, для искупления своего греха он приносит соответствующую жертву и возмещает Храму стоимость того, что было ему посвящено, прибавив к этому хомеш, и то, что ранее он посвятил Храму, – теперь его собственное достояние. Однако если используют для собственных нужд посвященное Храму по злему умыслу, оно не теряет своей святости и не становится обыденным, и раз оно – не достояние данного мужчины, если он им посвящает женщину себе в жены – она в жены ему не посвящена. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА В ОТНОШЕНИИ ВТОРОГО МААСЕРА, А МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ – В ОТНОШЕНИИ ПОСВЯЩЕННОГО НА РЕМОНТ ХРАМА.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**הַמִּקְדָּשׁ בְּעֵרְלָהּ, בְּכֵלָאֵי הַכֶּרֶס, בְּשׂוֹר הַנִּסְקָל, וּבְעִגְלָהּ עֲרוּפָה, בְּצַפְרֵי
מְצוּרָע, וּבְשֶׁעַר נְזִיר, וּבַפֶּטֶר חֲמֹר, וּבְבֶשֶׂר בְּחֵלֶב, וּבְחֵלִין שְׁנַשְׁטוּ
בְּעֹזְרָה, אֵינָהּ מִקְדָּשׁת. מִכֶּרֶן וְקֹדֶשׁ בְּדַמְיָהּ, מִקְדָּשׁת:**

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ОРЛОЙ, ПОСРЕДСТВОМ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ, БЫКОМ, ПОДЛЕЖАЩИМ СКИЛЕ, ТЕЛИЦЕЙ, ПОДЛЕЖАЩЕЙ ОБЕЗГЛАВЛИВАНИЮ, ПТИЦАМИ МЕЦОРА, И ВОЛОСАМИ НАЗИРА, И ПЕРВЕНЦЕМ ОСЛИЦЫ, И МЯСОМ В МОЛОКЕ, И мясом ОБЫДЕННОГО животного, зарезанного посредством ШХИТЫ ВО ДВОРЕ ХРАМА, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРОДАЛ ИХ И ПОСВЯТИЛ себе в жены

ДЕНЬГАМИ ЗА НИХ – ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

Мишна эта учит: когда посвящают женщину себе в жены тем, что запрещено Торой для использования, это посвящение недействительно.

[Если мужчина] ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены ОРЛОЙ – вручая ей плоды орлы . Об этих плодах сказано (Ваикра, 19:23): «И когда... посадите любое дерево для еды, то считайте недоступным [для себя то, что] у него недоступно – его плоды: три года будут [они] для вас недоступными, НЕ БУДУТ СЪЕДАЕМЫ». Мудрецы истолковывают, что слова «НЕ БУДУТ СЪЕДАЕМЫ» означают как запрет есть эти плоды, так и запрет извлекать из них какую бы то ни было пользу. [Или] ПОСРЕДСТВОМ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – или же мужчина посвящает себе женщину в жены плодами кильаим , посеянных в винограднике. О них сказано в Торе (Дварим, 22:9): «Вдруг ‘освятишь’ – в подлиннике «ПЭН ТИКДАШ», – и истолковали мудрецы это выражение как «ПЭН ТУКАД ЭШ» («вдруг будет зажжен огонь») – то есть намек на то, что эти кильаим находятся под запретом извлекать из них какую бы то ни было пользу. [Или] БЫКОМ, ПОДЛЕЖАЩИМ СКИЛЕ – приговоренным бейт-дином к скиле за то, что убил человека. О нем сказано в Торе (Шмот, 21:28): «Непрерменно будет забит камнем [тот] бык, и мясо его не будет съедано» следовательно, если после того, как закончился суд над этим быком, его зарезали, совершив шхиту , запрещается как есть его мясо, так и извлекать из его туши какую бы то ни было пользу. [Или] ТЕЛИЦЕЙ, ПОДЛЕЖАЩЕЙ ОБЕЗГЛАВЛИВАНИЮ, – которая так же, как святыни, служит для искупления, поскольку о ней написано (Дварим, 21:8): «Искупи народ Свой, Израиль». Отсюда следует, что эта телица запрещена для какого бы то ни было использования с того момента, когда ее свели в «долину [с почвой,] твердой [как камень]». [Или] ПТИЦАМИ МЕЦОРА – обеими птицами, которых мецора взял для своего очищения. Однако после того, как одна из них зарезана посредством шхиты , обе они запрещены для какого бы то ни было использования. Некоторые комментаторы считают, что здесь имеется в виду только та птица, которую зарезали, совершив шхиту : лишь из нее запрещается извлекать какую бы то ни было пользу однако вторая птица – которую выпускают на волю – не запрещена для любого использования (Рамбам, Бартанура). Гемара приводит барайту : «СКАЗАНО О ДЕЛАЮЩЕМ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕМ [грехи] ВНУТРИ [Храма] (то есть, о жертвах, которые приносит мецора : ашам , которая делает его пригодным для того, чтобы есть святыни , и хатат , которая приносит ему искупление грехов, – и оба жертвоприношения совершаются во дворе Храма, то есть внутри стены, окружающей Храм), И СКАЗАНО О ДЕЛАЮЩЕМ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕМ СНАРУЖИ [Храма] (то есть, о птицах, благодаря которым мецора приобретает право чтобы войти в «стан» [то есть в город], и о «телице, подлежащей обезглавливанию», о которой сказано в Торе, что она тоже служит для искупления, – и церемония, для которой они предназначаются, производится вне Храма): КАК ДЕЛАЮЩЕЕ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕЕ ВНУТРИ [Писание] ПРИРАВНИВАЕТ ОДНО К ДРУГОМУ (и то, и другое – святыни и запрещены для какого бы то ни было использования), ТАК И ДЕЛАЮЩЕЕ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕЕ СНАРУЖИ [Писание] ПРИРАВНИВАЕТ ОДНО К ДРУГОМУ (как «телица, подлежащая обезглавливанию,» запрещена для какого бы то ни было использования, так и птицы мецора запрещены для какого бы то ни было использования)». И – или – ВОЛОСАМИ НАЗИРА – о котором сказано (Бамидбар, 6:5): «Святым будет, отращивающим свободно волосы на своей голове». Мудрецы

истолковывают это в том смысле, что «отращаемое свободно на его голове» будет святым – то есть запрещенным для какого бы то ни было употребления. По истечении срока своего обета назир стрижется наголо и сжигает эти волосы. И – или – ПЕРВЕНЦЕМ ОСЛИЦЫ – о котором сказано (Шмот, 13:13): «И каждого первенца ослицы выкупай, [обменивая] на ягненка [или козленка], а если не выкупишь – то обезглавишь его». Мудрецы выводят это методом заключения по аналогии: как предписывается обезглавить телицу, так предписывается обезглавить первенца ослицы – следовательно, как «телица, подлежащая обезглавливанию», запрещена для какого бы то ни было использования, так и первенец ослицы запрещен для какого бы то ни было использования. Впрочем, о первенце ослицы есть два мнения. Согласно одному из них, извлекать из него какую бы то ни было пользу становится запретным только после того, как его обезглавили согласно другому мнению, этот запрет действует относительно первенца ослицы и до того, как его обезглавят – все время, пока его не выкупили. И – или – МЯСОМ В МОЛОКЕ . В Торе трижды повторяется один и тот же запрет (Шмот, 23:19 там же, 34:26 Дварим, 14:21): «Не вари козленка в молоке его матери», что, согласно Устной Торе, означает: смесь мясного и молочного запрещается употреблять в пищу, из нее запрещается извлекать какую бы то ни было пользу, и запрещается готовить эту смесь на огне. И – или – мясом ОБЫДЕННОГО животного, зарезанного посредством ШХИТЫ ВО ДВОРЕ ХРАМА . «Обыденное» [то есть не предназначенное для жертвоприношения –] животное, зарезанное во дворе Храма, запрещено для какого бы то ни было использования. Это выводят из написанного в Торе (Дварим, 12:21): «Когда будет далеко от тебя место, которое изберет Г-сподь, твой Б-г... и будешь резать» – находясь далеко от Храма, ты режешь скот и ешь его, но ты не режешь скот и не ешь его, находясь вблизи Храма (иначе говоря, ты можешь резать скот для еды лишь вне Храма, но никак не в храмовом дворе). Отсюда следует, что «обыденное» животное запрещено резать в Храмовом дворе, а если это сделали – туша запрещена для какого бы то ни было использования. Возможно, [спрашивают мудрецы,] шхита запрещена, но если уж ее совершили, тушу можно бросить собакам? Однако сказано (Шмот, 22:30): «Собаке бросите ЕГО» – «его» [то есть мясо животного, растерзанного зверем,] ты бросаешь собаке, но ты не бросаешь собаке мясо животного, зарезанного в храмовом дворе: оно запрещено для какого бы то ни было использования. ИТАК, ЕСЛИ МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ СЕБЕ В ЖЕНЫ ПОСРЕДСТВОМ ЛЮБОГО ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО ВЫШЕ, ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. Поскольку все это запрещено для какого бы то ни было использования, оно не является личным достоянием этого мужчины. ПРОДАЛ ИХ – если он, нарушив запрет Торы, продал то, что ему запрещено для любого использования, – например, продал нееврею, – И ПОСВЯТИЛ женщину себе в жены ДЕНЬГАМИ ЗА НИХ – деньгами, полученными взамен проданного, – ТО ОНА ПОСВЯЩЕНА – поскольку на эти деньги не распространяется запрет, бывший ранее в силе относительно проданного. Есть только два исключения из этого положения: ПРЕДМЕТ ЧУЖДОГО СЛУЖЕНИЯ (идолопоклонства) и ПЛОДЫ ГОДА ШВИИТ . О первом из них сказано (Дварим, 7:26): «И станешь подлежащим уничтожению, как оно (‘камо’гу’)» – то есть, все, что ты делаешь («мегавэ») из него, становится таким же, как оно [то есть подлежащим уничтожению]. А к ГОДУ ШВИИТ относят написанное о йовеле (Ваикра, 22:12): «Йовель он – святыней будет для вас» – то есть, как святыня переносит свою святость на деньги, полученные за нее, так и плоды года швиит переносят свою святость на деньги, полученные за них (см.: Гемара, тр. «Кидушин», 58а см. также комментарии к нашей мишне).

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**הַמְקֻדָּשׁ בַּתְּרוּמֹת וּבְמַעֲשָׂוֹת וּבְמִתְנֹת וּבְמֵי חֲטָאת וּבְאֶפֶר חֲטָאת,
הָרִי זֶה מְקֻדָּשׁ, וְאֵפֶלֶי יִשְׂרָאֵל:**

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ТРУМОЙ, И МААСЕРАМИ, И ПОДАРКАМИ, И ВОДОЙ ХАТАТА, И ПЕПЛОМ ХАТАТА – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Если мужчина ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены ТРУМОЙ – вручая ей большую труму или труму от маасера, которые отдают когенам, – И – или – МААСЕРАМИ – вручая ей первый маасер, отдаваемый левитам или маасер бедняков, который отделяют вместо второго маасера в третий и шестой годы семилетия после года шмиты, – И – или – ПОДАРКАМИ когенам – а именно, отдавая женщине верхнюю часть передней ноги, челюсти и желудок «обыденного» животного [то есть не предназначенного для жертвоприношения], которые отдают когенам (Дварим, 18:3), – И – или – ВОДОЙ ХАТАТА – посвящает женщину себе в жены водой, начерпанной из родника для того, чтобы всыпать в нее пепел рыжей телицы, – И – или – ПЕПЛОМ ХАТАТА – или самим пеплом рыжей телицы – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА . И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ. То есть, не только когда коген посвящает себе женщину в жены трумой или подарками когенам, которые ранее получил, или же левит посвящает женщину себе в жены посредством своего маасера – это посвящение действительно. Даже если израэль посвящает женщину себе в жены, вручая ей что-то одно из перечисленных выше, – она посвящена. Из сказанного в этой мишне следует, что речь идет о случае, когда израэль сам отделил на гумне обе трумы и все маасеры и использовал их для обручения женщины. [Они предназначаются когенам и левитам и потому не принадлежат ему] единственная польза, которую он может извлечь из этих отделений от своего урожая, – это выражения признательности ему тем когенам и левитам, которым он по своему выбору отдает эти «подарки». Следовательно, женщина [которая тоже не приобрела эти трумы и маасеры в свою собственность, но] получила только право отдать их любому когену и левиту, которому захочет и получить взамен их признательностью. Тем не менее, она посвящена в жены этому израэлю, так как право оказать добро тому, кому вздумается, – также считается ценностью, подобной деньгам. Так комментирует наши мишну в Гемаре рав Гуна. Однако вывод, к которому приходит Гемара, и точка зрения большинства комментаторов Мишны соответствует другому мнению – мнению Улы, который считает, что право оказать добро тому, кому вздумается, не считается реальной ценностью. Следовательно, если израэль посвящает женщину себе в жены трумами и маасерами, которые он отделил на своем гумне, эта женщина в жены ему не посвящена. Что же тогда означают слова мишны: «И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ»? На этот вопрос Гемара отвечает, что речь здесь идет об израэле, который получил в наследство от своего деда по матери, когена, урожай, от которого не было отделено то, что предписано (то есть ТЕВЕЛЬ). Наша мишна сообщает, что еще неотделенные подарки когенам считаются, тем не менее, как бы уже отделенными. А именно, коген, отец матери этого израэля, как бы уже отделил их, и когда израэль, получивший в наследство тевель, отделяет труму и маасеры, они – его собственность, как бы унаследованная от деда, и он может продать их любому когену [и получить за них деньги]. Потому-то [они в самом деле являются реальной

ценностью, и] когда он посвящает посредством их себе в жены женщину, она – посвящена. Тем более это относится к случаю, когда израэль получает в наследство от отца своей матери, когена, уже отделенные обе трупы и подарки когенам. Поскольку они – его собственность, и он имеет право продать их когенам, если посредством их он посвящает женщину себе в жены, посвящение это действительно. По поводу «воды хатата» и «пепла хатата» Гемара объясняет, что, собственно, посвящение производится [не самими водой и пеплом, а только] платой за наполнение сосуда водой из родника или за доставку этого пепла с места на место. Поскольку и то, и другое требует некоторых усилий, разрешается делать это за плату для людей, находящихся в состоянии ритуальной нечистоты и нуждающихся в очищении от нее с помощью пепла рыжей телицы. Поэтому посвящение в жены и в этом случае действительно. Однако за то, чтобы брызнуть на оскверненного человека водой с пеплом рыжей телицы, или за то, чтобы совершить «освящение» (то есть бросить немного этого пепла в начерпанную воду), брать деньги запрещается – так как это требует не усилий, а изучения заповеди и ее исполнения. Поэтому если [все-таки взяли за это деньги и] использовали их для посвящения женщины в жены, она – не посвящена.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

**הָאוֹמֵר לְחֵבְרוֹ צָא וְקָדַשׁ לִי אִשָּׁה כְּלוּנִית וְהִלַּךְ וְקָדַשָּׁה לְעַצְמוֹ,
מִקְדָּשָׁתוֹ. וְכֵן הָאוֹמֵר לְאִשָּׁה הָרִי אֶת מִקְדָּשָׁתוֹ לִי לְאַחַר שְׁלֹשִׁים יוֹם
וְכֵן אַחֵר וְקָדַשָּׁה בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם, מִקְדָּשָׁתוֹ לְשֹׁנֵי. בַּת יִשְׂרָאֵל
לִפְהֶן, תֹּאכַל בְּתָרוּמָהּ. מִעֲכָשָׁיו וְלְאַחַר שְׁלֹשִׁים יוֹם וְכֵן אַחֵר וְקָדַשָּׁה
בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם, מִקְדָּשָׁתוֹ וְאִינָהּ מִקְדָּשָׁתוֹ. בַּת יִשְׂרָאֵל לִפְהֶן אִו בַּת
כְּהֵן לְיִשְׂרָאֵל, לֹא תֹאכַל בְּתָרוּמָהּ:**

ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЩУ: ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ, И ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены СЕБЕ САМОМУ – ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ, И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – ПОСВЯЩЕНА она в жены ВТОРОМУ. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ. С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ, И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – она ПОСВЯЩЕНА И НЕ ПОСВЯЩЕНА. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА ИЛИ КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – НЕ БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

[Если мужчина] ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЩУ: « ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ», И тот ПОШЕЛ , решив его обмануть (Гемара) , И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены СЕБЕ САМОМУ – своими собственными деньгами – [в это случае]она ПОСВЯЩЕНА в жены второму, и не говорят: если бы она знала, что этот мужчина пришел к ней как посланец первого, она хотела бы выйти замуж за пославшего, но посланец ввел ее в заблуждение. Раз она приняла от него посвящение, она посвящена ему в жены (ГАРАН, ГАМЕИРИ). Гемара приводит барайту : «Что сделал он, сделано, – но он поступил с тем человеком, как поступают обманщики» (А ТАК ЗАПРЕЩАЕТСЯ ДЕЛАТЬ, – Рамбам). И ТАК ЖЕ ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ »– то есть, один мужчина поставил ей условие, что посвящение войдет в силу только через тридцать дней , – И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – раньше, чем посвящение первого вступило в силу, – в этом случае ПОСВЯЩЕНА она в жены ВТОРОМУ . Поскольку в тот момент, когда второй посвятил ее себе в жены, она еще не была обручена с первым, посвящение второго – действительно. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ. Если второй – коген , она ест труму. Цель этой мишны – сообщить нам, что посвящение второго считается действительным не в результате особо строгого отношения Галахи к посвящению в жены. Нет, эта женщина посвящена в жены второму без тени сомнения, а посвящение первого вообще не принимается во внимание (Гаран). Некоторые комментаторы принимают иной вариант текста: «КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ». Это значит, что танай , излагающий эту мишну, возвращается здесь к началу этой темы: если мужчина сказал женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены по прошествии тридцати дней», но [в отличие от

предыдущего случая] никто не пришел в течение этих тридцати дней и не посвятил ее себе в жены, то если она – когенет, ей разрешается есть труму в доме своего отца все эти тридцать дней, поскольку она все еще не вошла во владение своего мужа (РАМБАМ, КОММЕНТАРИЙ К МИШНЕ). Если же мужчина сказал ей: «Вот, ты посвящена мне в жены С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ», И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – она ПОСВЯЩЕНА И НЕ ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре разъясняется смысл этого. Слова «С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ» вызывают сомнение, не являются ли они условием: если он не передумает в течение тридцати дней, то посвящение будет считаться действительным «с настоящего времени», то есть со дня обручения. В этом случае посвящение ее в жены вторым не имеет никакой силы. Или, возможно, они означают, что первый мужчина уже передумал: лишь только он произнес слова «с настоящего времени», он изменил условие и сказал, что посвящение вступит в силу только по истечении тридцати дней. Если это так, что посвящение ее в жены вторым – действительно, и поэтому теперь она может получить гет от обоих. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА ИЛИ КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – НЕ БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ – поскольку есть сомнение, действительно ли такое посвящение.

МИШНА ВТОРАЯ

**הַאֹמֵר לְאִשָּׁה הָרִי אֶת מְקַדְּשָׁתָּ לִי עַל מְנַת שְׂאֲתָן לָךְ מֵאֲתִים זֶה, הָרִי
זו מְקַדְּשָׁתָּ וְהוּא יָתֵן. עַל מְנַת שְׂאֲתָן לָךְ מִכָּאן וְעַד שְׁלֹשִׁים יוֹם, נָתַן
לָהּ בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים, מְקַדְּשָׁתָּ. וְאִם לֹא, אִינָהּ מְקַדְּשָׁתָּ. עַל מְנַת שְׂיִשׁ
לִי מֵאֲתִים זֶה, הָרִי זוּ מְקַדְּשָׁתָּ וְיִשׁ לוֹ. עַל מְנַת שְׂאֲרָאֵךְ מֵאֲתִים זֶה,
הָרִי זוּ מְקַדְּשָׁתָּ וְיִרְאָה לָהּ. וְאִם הָרְאָה עַל הַשְּׁלֵחוֹ, אִינָהּ מְקַדְּשֹׁתָּ:**

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ОН ей их ДАСТ. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ОТ СЕГО ДНЯ И ДО ТРИДЦАТИ ДНЕЙ ДАЛ ЕЙ В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ ДВЕСТИ ЗУЗОВ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ТОЛЬКО, ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ НА СТОЛЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Эта мишна рассматривает случаи посвящения, оговоренного каким-либо условием. Согласно законам о разводе (см. тр. Мишны «Гитин», 7:5), каждый раз, когда мужчина говорит: «при условии, что...», это означает: «с настоящего времени». Цель этой мишны – научить, что тоже самое относится и к посвящению в жены. Если мужчина говорит женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО...», – когда это условие будет выполнено, она станет посвященной ему в жены [ретроактивно] с того момента, когда он совершил посвящение ее себе в жены.

[Когда мужчина] ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – посредством этой пруты – ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ », – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ОН ей их ДАСТ. То есть, эта женщина посвящена в жены этому мужчине с момента совершения посвящения, если он осуществит свое условие и даст ей двести зузов (поскольку каждый раз, когда во время посвящения сказано: «при условии, что...»), это означает: «с настоящего времени»). Поэтому если прежде осуществления им своего условия, ее посвятит себе в жены другой, а затем первый осуществит свое условие, – посвящение второго недействительно. И ТАК ЖЕ – ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ двести зузов за время начиная ОТ СЕГО ДНЯ И ДО ТРИДЦАТИ ДНЕЙ »– то есть, он поставил осуществление своего условия в зависимость от определенного периода времени. В случае, если он ДАЛ ЕЙ [эти деньги] В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ дней – она ПОСВЯЩЕНА ему в жены начиная с момента совершения посвящения (поскольку он осуществил свое условие) , А ЕСЛИ НЕТ – если прошли тридцать дней, а он не дал ей двести зузов , – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – и не говорят, что жених просто хотел подстегнуть самого себя, а не поставить условие. Но раз он поставил это условие в момент посвящения, то если он не исполнил его, женщина в жены ему не посвящена (ГЕМАРА). Если мужчина говорит женщине: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ ДВЕСТИ ЗУЗОВ » – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. То есть только в случае, если выяснилось (например, на основе показания свидетелей), что у него действительно есть двести зузов , эта женщина посвящена ему в жены. Если же [наличие у него двухсот зузов] не доказано, то ее посвящение находится под сомнением: может быть, у него действительно есть, но он вознамерился нанести ей какой-то ущерб. А ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ » – то есть, что он покажет ей имеющиеся у него двести зузов , – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ . То есть, если он покажет ей двести зузов , она считается посвященной ему в жены с момента посвящения. В этом случае показания свидетелей не имеют значения: она должна увидеть эти двести зузов собственными глазами – в соответствии с поставленным условием. А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ НА СТОЛЕ – если, например, он – меняла, и показал ей чужие двести зузов , лежащие на его столе. Тогда – даже если он получил их от других людей, чтобы пустить в оборот и получить прибыль, – ОНА ему в жены НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как имела в виду именно те двести зузов , которые принадлежали бы ему.

МИШНА ТРЕТЬЯ

עַל מִנַּת שְׂיִשׁ לִי בַּיִת כּוֹר עֶפֶר, הֲרִי זֶה מִקְדָּשׁ וְיֵשׁ לוֹ. עַל מִנַּת שְׂיִשׁ לִי בְּמִקּוֹם פְּלוּנִי, אִם יֵשׁ לוֹ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם, מִקְדָּשׁ. וְאִם לֹא, אֵינָהּ מִקְדָּשׁ. עַל מִנַּת שְׂאֲרָאֵךְ בַּיִת כּוֹר עֶפֶר, הֲרִי זֶה מִקְדָּשׁ וְיִרְאָנָה. וְאִם הֲרָאָה בְּבִקְעָה, אֵינָהּ מִקְדָּשׁ:

ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ БЕЙТ-КОР ПОЧВЫ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ В

ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, – ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО В ТОМ МЕСТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ БЕЙТ-КОР ЗЕМЛИ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ это А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ В ДОЛИНЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Эта мишна продолжает тему посвящения, оговоренного каким-то условием.

ЕСЛИ МУЖЧИНА ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ БЕЙТ-КОР ПОЧВЫ », – то есть поле размером в бейт-кор – площадь, на которой высевают тридцать сеа зерна, а именно, 75 000 квадратных локтей . В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. Если он может представить свидетелей, которые подтвердят, что ему действительно принадлежит бейт-кор земли, посвящение этой женщины ему в жены не вызывает сомнений. Однако если остается неизвестным, если ли у него эта земля, женщина посвящена ему в жены, но под сомнением (как было сказано в объяснении предыдущей мишны в связи с условием о двухстах зузах). Конечно, можно сказать, что земельное владение отличается от денежного: человек, как правило, деньги свои скрывает, и потому есть основание подозревать, что на самом деле у него они есть, но он вознамерился нанести этой женщине какой-то ущерб. Однако относительно земельного участка не возникает подозрения, что он есть у него: если бы он владел полем, это было б известно, потому что обычно люди об этом знают передают это друг другу. Но, тем не менее, отличие земельного владения от денежного не принимают в расчет, и в обоих случаях закон один и тот же: если нет свидетелей, что у мужчины есть то, что оговорено в условии, посвящение женщины ему в жены находится под сомнением.

ЕСЛИ ОН СКАЗАЛ ЕЙ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩАЕШЬСЯ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ бейт-кор земли В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ », – ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО В ТОМ МЕСТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. Если у него нет поля такого размера в том месте, о котором он сказал ей, то – несмотря на то, что оно есть у него в другом месте, – она не посвящена ему в жены. А ЕСЛИ СКАЗАЛ он: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩАЕШЬСЯ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ БЕЙТ-КОР ЗЕМЛИ », – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ это . То есть, несмотря на то, что, как выяснилось, у него действительно есть поле такого размера, она не посвящена ему в жены до тех пор, пока он не покажет ей его. А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ В ДОЛИНЕ – он показал бейт-кор земли, но ему не принадлежащий. Гемара разъясняет: несмотря на то, что он купил плоды, выросшие на этом поле, или он – арендатор-издольщик этого поля, ОНА [– эта женщина –] НЕ ПОСВЯЩЕНА ему в жены, так как в мыслях у нее был бейт-кор земли, принадлежащий только ему.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

רבי מאיר אומר, כל תנאי שאינו כתנאי בני גד ובני ראובן, אינו תנאי, שנאמר (במדבר לב) ויאמר משה אליהם אם יעברו בני גד ובני ראובן, ובתיב, ואם לא יעברו הלוצים. רבי חנינא בן גמליאל אומר, צריך היה הדבר לאמרו, שאלמלא כן, יש במשמע שאפילו בארץ כנען לא ינהלו:

РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ЛЮБОЕ УСЛОВИЕ – ЕСЛИ ОНО НЕ ТАКОЕ, КАК УСЛОВИЕ СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА, – оно НЕ УСЛОВИЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 32:29): «И СКАЗАЛ МОШЕ ИМ: ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА...», И НАПИСАНО (там же, 32:30): «А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска...». РАБИ ХАНАНЬЯ, СЫН ГАМЛИЭЛЯ, ГОВОРИТ: НУЖНО БЫЛО СКАЗАТЬ ЭТО ТАК, ПОТОМУ ЧТО В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ПОНЯТЬ, ЧТО И В СТРАНЕ КНААНА НЕ ПОЛУЧАТ они ВЛАДЕНИЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

После того, как в предыдущих двух мишнах мы изучали законы о посвящении в жены, оговоренном каким-либо условием, эта мишна приводит общее правило для любого условия, сформулированное раби Меиром. В Торе рассказывается, что когда сыны колена Гада и колена Реувена пришли к Моше-рабейну и попросили, чтобы им была отдана в наследственное владение область Гильад, Моше-рабейну поставил им определенное условие. В присутствии первосвященника Эльазара, Йегошуа Бин-Нуна и глав родов всех колен Израиля он сказал (Бамидбар, 32:29-30): «ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА С ВАМИ ЯРДЕН – ВСЕ ВПЕРЕДИ войска НА ВОЙНУ ПРЕД ЛИЦОМ Г-СПОДА, – И СКЛОНИТСЯ СТРАНА ПЕРЕД ВАМИ, ТО ОТДАДИТЕ ИМ СТРАНУ ГИЛЬАД В НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ, А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска С ВАМИ, ТО ПОЛУЧАТ НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ В ВАШЕЙ СРЕДЕ, В СТРАНЕ КНААНА». Это условие называется в Мишне: «УСЛОВИЕ, [поставленное] СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА». Его особенность в том, что оно – ДВОЙНОЕ УСЛОВИЕ: «Если перейдут... то отдадите им... А если не перейдут... то получают наследственное владение в вашей среде». Отсюда выводит раби Меир, что любое условие обязательно должно быть также двойным условием. Например, посвящающий женщину себе в жены должен сказать: «Если дашь мне двести зузов – то вот: ты посвящена мне в жены посредством этой пруты, а если не дашь мне двести зузов – не будешь посвящена мне». Если после того, как высказал это условие, он дал этой женщине пруту ради посвящения ее себе в жены, – условие вступило в силу, и если она теперь даст ему двести зузов, она будет посвящена ему в жены, а если не даст – посвящена не будет. Однако когда мужчина сказал женщине только следующее: «Если дашь мне двести зузов, то вот, ты посвящена мне в жены посредством этой пруты», и он дал ей эту пруту – его условие не имеет силы. Причина этого в том, что он не сделал свое условие двойным, то есть не добавил: «...А если не дашь, не будешь посвящена мне в жены». [Если он не сделал этого,] она стала посвященной ему в жены немедленно и не должна давать ему ничего. Из «условия сынам Гада и сынам Реувена» также выводят следующее. Во-первых, УСЛОВИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ упоминанию ДЕЙСТВИЯ: «Если перейдут [Ярден] – то отдадите им», а не так: «Отдадите

им, если они перейдут [Ярден]». Во-вторых, ПОЗИТИВНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ НЕГАТИВНОМУ: «Если перейдут... а если не перейдут...». Есть другие моменты, связанные с «условием сынам Гада и сынам Реувена» (см. «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»), однако наша мишна рассматривает, главным образом, вопрос об удвоении условия.

РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ЛЮБОЕ УСЛОВИЕ – ЕСЛИ ОНО НЕ ТАКОЕ, КАК УСЛОВИЕ, поставленное СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА – а именно, не двойное условие, – оно НЕ УСЛОВИЕ – и несмотря на то, что условие это не осуществлено, то, что сделано, сделано, – ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 32:29): «И СКАЗАЛ МОШЕ ИМ: ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА...», И НАПИСАНО после этого (там же, 32:30): «А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска...» – то есть, Моше-рабейну поставил двойное условие (как было разъяснено выше). Итак, раби Меир возражает против сказанного в предыдущих мишнах и считает, что если мужчина сказал женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены при условии, что я дам тебе двести зузов» или «...при условии, что у меня есть бейт-кор земли», то – раз он не сделал свое условие двойным – условие недействительно, и несмотря на то, что он не дал ей двести зузов или у него нет бейт-кора земли, эта женщина посвящена ему в жены (Рамбам). РАБИ ХАНАНЬЯ, СЫН ГАМЛИЭЛЯ, ГОВОРИТ: НУЖНО БЫЛО в то время СКАЗАТЬ ЭТО ТАК. То есть, из условия сынов Гада и сынов Реувена не следует делать вывод, что всякое условие должно быть двойным. Но в действительности – даже если поставлено простое (не двойное) условие, в случае, когда оно не осуществлено, то, что сделано, не имеет значения: потому что из того, что сказано, ясно следует, как обстоит дело в противоположном случае. А Моше-рабейну поставил двойное условие сынам Гада и сынам Реувена лишь потому, что в тот момент следовало точно указать, что будет, если они не выполнят это условие. ПОТОМУ ЧТО В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ – если бы Моше-рабейну сказал только: «ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ... ТО ОТДАДИТЕ ИМ СТРАНУ ГИЛЬАД В НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ», – МОЖНО БЫЛО БЫ ПОНЯТЬ – сделать неправильный вывод, – ЧТО если они не перейдут Ярден в авангарде всех сынов Израиля, то И В СТРАНЕ КНААНА НЕ ПОЛУЧАТ они ВЛАДЕНИЯ – потому-то Моше-рабейну и поставил двойное условие, уточнив: «А если не перейдут впереди [войска] с вами, то получают наследственное владение в вашей среде, в стране Кнаана». Однако в случае, когда условие выражено так ясно, что в его положениях невозможно ошибиться, простое условие – действительно в полной мере, и если оно не выполняется, то совершенное действие не имеет никакого значения. Некоторые комментаторы разъясняют, что раби Хананья, сын Гамлиэля, не согласен с раби Меиром только по вопросу о том, что условие всегда должно быть двойным, однако в том, что «условие должно предшествовать [упоминанию] действия» и что «позитивное утверждение должно предшествовать негативному», он с раби Меиром согласен (Раши). Другие же комментаторы придерживаются той точки зрения, что раби Хананья, сын Гамлиэля, не согласен с раби Меиром и в остальном, однако взял на себя труд возразить только по поводу необходимости двойного условия что касается остальных вопросов, то он полагает: что было – то было (Гаран). ГАЛАХА ЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА ОТНОСИТЕЛЬНО ВСЕХ УСЛОВИЙ, КОТОРЫЕ НАЧИНАЮТСЯ СО СЛОВА «ЕСЛИ» («Если ты сделаешь так-то...»): УСЛОВИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПОДОБНЫМ УСЛОВИЮ, [поставленному] СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА ОДНАКО ЕСЛИ УСЛОВИЕ НАЧИНАЕТСЯ [со слов] «ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО...» (как сказано в предыдущих мишнах), ТО НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ НИ В УДВОЕНИИ УСЛОВИЯ, НИ В ТОМ, ЧТО ПОЗИТИВНОЕ

ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ НЕГАТИВНОМУ, НИ В ТОМ, ЧТО УСЛОВИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ УПОМИНАНИЮ ДЕЙСТВИЯ (Рамбам, Законы о супружестве, гл. 6 Бартанура).

МИШНА ПЯТАЯ

הַמְקַדֵּשׁ אֶת הָאִשָּׁה וְאָמַר כְּסִבּוֹר הָיִיתִי שֶׁהִיא כַּהֲנֵת וְהָרִי הִיא לוֹיָהּ,
לוֹיָהּ וְהָרִי הִיא כַּהֲנֵת, עֲנִיָּה וְהָרִי הִיא עֲשִׂיָּה, עֲשִׂיָּה וְהָרִי הִיא
עֲנִיָּה, הָרִי זֶה מְקַדְּשֶׁת, מִפְּנֵי שֶׁלֹּא הִסְעִתּוּ. הָאוֹמֵר לָאִשָּׁה, הָרִי אֶת
מְקַדְּשֶׁת לִי לְאַחַר שְׂאֲתַגְּיֵר אוֹ לְאַחַר שְׂתַגְּיֵרִי, לְאַחַר שְׂאֲשַׁתְּחַרְרֶה אוֹ
לְאַחַר שְׂתַשַּׁתְּחַרְרֶנִּי, לְאַחַר שְׂיָמוּת בְּעֵלַיִךְ אוֹ לְאַחַר שְׂתָּמוּת אַחֻוֹתַיִךְ,
לְאַחַר שְׂיִחְלוֹץ לַיִךְ וּבְמִינֵךְ, אֵינָהּ מְקַדְּשֶׁת. וְכֹן הָאוֹמֵר לְחֵבְרוֹ, אִם
יִלְדָה אֶשְׁתְּךָ נִקְבָּה הָרִי הִיא מְקַדְּשֶׁת לִי, אֵינָהּ מְקַדְּשֶׁת. אִם הָיְתָה
אֶשֶׁת חֵבְרוֹ מְעַבְרַת וְחֵבֵר עֲבָרָה, דְּבָרָיו קִיָּמִין, וְאִם יִלְדָה נִקְבָּה,
מְקַדְּשֶׁת:

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены И СКАЗАЛ: Я СЧИТАЛ, ЧТО ОНА КОГЕНЕТ, А ОНА, ВОТ, ЛЕВИТКА ЛЕВИТКА, А ОНА, ВОТ, КОГЕНЕТ БЕДНАЯ, А ОНА, ВОТ, БОГАТАЯ БОГАТАЯ, А ОНА, ВОТ, БЕДНАЯ – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА, ТАК КАК НЕ ВВЕЛА ЕГО В ЗАБЛУЖДЕНИЕ. ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДУ ГИЮР, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДЕШЬ ГИЮР ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДУ НА СВОБОДУ, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДЕШЬ НА СВОБОДУ ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЙ МУЖ, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЯ СЕСТРА ПОСЛЕ ТОГО, КАК СОВЕРШИТ ТЕБЕ ХАЛИЦУ ТВОЙ ДЕВЕРЬ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ – если ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЩУ: ЕСЛИ РОДИЛА ТВОЯ ЖЕНА ДОЧЬ, ВОТ, ОНА ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ЕСЛИ БЫЛА ЖЕНА ЕГО ТОВАРИЩА БЕРЕМЕННОЙ, И БЫЛА ЗАМЕТНОЙ ЕЕ БЕРЕМЕННОСТЬ – ЕГО СЛОВА ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, И ЕСЛИ РОДИЛА ДОЧЬ, она ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

[Мужчина] ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены И после того, как совершил посвящение, СКАЗАЛ: « Я СЧИТАЛ, ЧТО ОНА КОГЕНЕТ , и лишь потому посвятил ее себе в жены, А ОНА, ВОТ, ЛЕВИТКА , и мое посвящение было совершено по ошибке»илиесли сказал: «Я считал, что она ЛЕВИТКА, А ОНА, ВОТ, КОГЕНЕТ » или сказал: «Я считал, что она БЕДНАЯ, А ОНА, ВОТ, БОГАТАЯ »или: «Я считал, что она БОГАТАЯ, А ОНА, ВОТ, БЕДНАЯ » – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ –[во всех этих случаях] поскольку он не высказал то, что думал о ее состоянии, во время посвящения – ОНА ПОСВЯЩЕНА – ее посвящение действительно в полном смысле, а не совершено по ошибке , – ТАК КАК НЕ ВВЕЛА ЕГО В ЗАБЛУЖДЕНИЕ – не женщина обманула его, а он сам себя ввел в заблуждение, а то, о чем думают в сердце, не имеет практического значения (как

объяснялось выше, в мишне 2:3). ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ – если нееврей сказал еврейке : « ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДУ ГИЮР », ИЛИ если еврей сказал нееврейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДЕШЬ ГИЮР » или же раб-кнааней сказал свободной еврейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДУ НА СВОБОДУ », ИЛИ свободный еврей сказал рабыне-кнаанейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДЕШЬ НА СВОБОДУ » или мужчина сказал замужней женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЙ МУЖ », ИЛИ же сказал сестре своей жены: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЯ СЕСТРА » – то есть, его жена или сказал шомерет явам : «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК СОВЕРШИТ ТЕБЕ ХАЛИЦУ ТВОЙ ДЕВЕРЬ », – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – ни одна из этих женщин не посвящена в жены: поскольку в настоящий момент мужчина совершить посвящение не в состоянии, в будущем его посвящение также недействительно. В отношении ШОМЕРЕТ ЯВАМ танай , излагающий эту мишну, считает, что для нее посвящение не имеет силы, так как о ней сказано (Дварим, 25:5): «Не будет жена умершего вне [семьи – женой] человеку постороннему», и выражение «НЕ БУДЕТ» истолковывают в том смысле, что бытие вне семьи своего мужа [в качестве жены постороннего человека] для нее невозможно. Другое объяснение: эта мишна соответствует точке зрения раби Акивы, считающего, что если посвящение связано с нарушением запрета Торы, оно силы не имеет. Рамбам постановляет, что если мужчина посвящает шомерет явам себе в жены, она посвящена ему, однако ее посвящение – под сомнением. Поэтому если он говорит ей: «Вот, ты посвящена мне в жены после того, как совершит тебе халицу твой деверь», она посвящена ему в жены, поскольку если бы он посвятил ее себе в жены уже сейчас, это посвящение имело бы силу – хоть и под сомнением (ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 7:15). И ТАК ЖЕ – если ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЦУ [и передает ему нечто, стоящее пруту] : «ЕСЛИ РОДИЛА ТВОЯ ЖЕНА ДОЧЬ, ВОТ, ОНА ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – если твоя жена родит дочь, то она посвящена мне вот этим», – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как посвящение не имеет силы в отношении женщины, которой еще нет на свете. ЕСЛИ БЫЛА ЖЕНА ЕГО ТОВАРИЦА БЕРЕМЕННОЙ, И БЫЛА ЗАМЕТНОЙ ЕЕ БЕРЕМЕННОСТЬ – ЕГО СЛОВА ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, И ЕСЛИ РОДИЛА ДОЧЬ, она ПОСВЯЩЕНА. Согласно Рамбаму, он должен совершить посвящение снова после того, как она родилась, поскольку невозможно передать в собственность то, чего еще нет на свете, а выражение «его слова действительны» лишь означает, что мы относимся к данному случаю с особой строгостью, и родившаяся дочь не может выйти замуж ни за кого другого (РАМБАМ В СВОЕМ КОММЕНТАРИИ К МИШНЕ). Однако из «Мишнэ-Тора» (ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 7:16) следует, что, согласно мнению Рамбама ее посвящение не вызывает никакого сомнения (СМ. ЕГО КОММЕНТАТОРОВ ТАМ ЖЕ). Некоторые комментаторы исключают из нашей мишны весь последний отрывок, и тогда она получает иной смысл. [А именно, получается, что] танай , излагающий ее, считает, что даже в том случае, когда беременность уже заметна, дочь, [которая, возможно, родится,] ни в какой мере не посвящена в жены этому мужчине, поскольку невозможно передать другому человеку в собственность то, чего еще нет на свете. Однако в Гемаре сказано, что если беременность уже заметна, дочь, [которая, возможно, родится,] уже посвящена в жены этому мужчине, но что эта галаха соответствует мнению того, кто считает передачу другому человеку в собственность того, чего еще нет на свете, возможной.

МИШНА ШЕСТАЯ

הָאוֹמֵר לְאִשָּׁה הֲרִי אֶת מִקְדָּשְׁתִּי לִי עַל מְנַת שְׂאֵדְבָר עֲלֶיךָ לְשִׁלְטוֹן
וְאֵעֲשֶׂה עִמָּךְ כְּפוּעַל, דְּבָר עֲלֶיךָ לְשִׁלְטוֹן וְעֲשֶׂה עִמָּה כְּפוּעַל, מִקְדָּשְׁתִּי.
וְאִם לֹא, אֵינָה מִקְדָּשְׁתִּי. עַל מְנַת שְׂיִרְצָה אָבָא, רְצָה הָאָב, מִקְדָּשְׁתִּי.
וְאִם לֹא אֵינָה מִקְדָּשְׁתִּי. מֵת הָאָב הֲרִי זֶה מִקְדָּשְׁתִּי. מֵת הַבֵּן, מִלְמַדְיוֹ
הָאָב לוֹמֵר שְׂאִינֵנו רוֹצֶה:

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОГОВОРИЮ О ТЕБЕ С ВЛАСТЯМИ, И ЧТО ПОРАБОТАЮ У ТЕБЯ КАК РАБОЧИЙ ГОВОРИЛ О НЕЙ С ВЛАСТЯМИ И РАБОТАЛ У НЕЕ КАК РАБОЧИЙ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЗАХОЧЕТ мой ПАПА ХОТЕЛ его ОТЕЦ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА УМЕР ОТЕЦ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА УМЕР СЫН – ПОДУЧИВАЮТ ОТЦА СКАЗАТЬ, ЧТО ОН НЕ ХОЧЕТ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – посредством этой пруты – ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОГОВОРИЮ О ТЕБЕ С ВЛАСТЯМИ – что походатайствую за тебя перед властями», – И – или: «П ри условии, что ПОРАБОТАЮ У ТЕБЯ КАК РАБОЧИЙ – сделаю для тебя ту работу, которую выполняет за один день наемный рабочий»если ГОВОРИЛ О НЕЙ С ВЛАСТЯМИ И – или – РАБОТАЛ У НЕЕ КАК РАБОЧИЙ – то есть, исполнил свое условие, – она ПОСВЯЩЕНА ему в жены , А ЕСЛИ НЕТ – если он не переговорил с властями о ней или не поработал для нее как наемный рабочий – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре объясняется, что цель нашей мишны – сообщить: даже если мужчина выполнил свое условие – говорил о ней с властями или работал для нее вместо наемного рабочего, – она посвящена ему в жены только тогда, когда он вручил ей [по крайней мере] одну пруту. Однако если он не дал ей пруту , но только сказал: «Вот, ты посвящена мне в жены платой за то, что я поговорю о тебе с властями» или: «...платой за то, что поработаю у тебя как наемный рабочий» – она в жены ему не посвящена. Дело в том, что по мнению танаю , излагающего эту мишну, «плата наемного рабочего [идет] с начала и до конца». Это означает, что наемный рабочий имеет право на получение платы не тогда, когда уже закончил работу, но с самого начала его работы и до ее окончания плата за нее все время накапливается. Следовательно, по окончании работы он получает не заработную плату, а ему как бы возвращают заем (выплачивают долг). [Значит, в данной ситуации женщина оказывается должницей мужчины и обязана заплатить ему, как бы возвращая тем самым свой долг однако вместо того, чтобы получить этот долг, мужчина им посвящает себе эту женщину в жены]1. Но, как мы уже указывали выше (см. конец объяснения мишны 2:1), когда совершают посвящение женщины в жены суммой займа, посвящение недействительно. « ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЗАХОЧЕТ мой ПАПА ». Как разъясняется в Гемаре, речь здесь идет о случае, когда мужчина посвятил женщину себе в жены «при условии, что папа не будет возражать», и установил срок, в течение которого его отец может выразить свой протест. Например, он сказал: «Вот, ты посвящена мне в жены при условии, что мой отец не возразит против этого в течение тридцати дней». ХОТЕЛ его ОТЕЦ – прошли назначенные тридцать дней, а его отец не выразил свой протест, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА

ПОСВЯЩЕНА в жены в соответствии с поставленным условием , А ЕСЛИ НЕТ – то есть, прежде, чем прошли тридцать дней, его отец выразил свой протест, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – поскольку условие не было осуществлено. УМЕР ОТЕЦ раньше, чем истекли эти тридцать дней, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА – поскольку исчезло подозрение, что егоотец будет возражать против их брака УМЕР СЫН – тот, который посвятил эту женщину себе в жены, умер до истечения тридцати дней, – ПОДУЧИВАЮТ ОТЦА СКАЗАТЬ, ЧТО ОН НЕ ХОЧЕТ этого брака – то есть возражает против этого посвящения – для того, чтобы посвящение [ретроактивно] оказалось недействительным, и эта женщина не была обязана выйти замуж за брата умершего согласно заповеди о левиратном браке .

МИШНА СЕДЬМАЯ

**קְדַשְׁתִּי אֶת בְּתִי וְאִנִּי יוֹדֵעַ לְמִי קְדַשְׁתִּיהָ, וְכֹא אֶחָד וְאָמַר אֲנִי
קְדַשְׁתִּיהָ, נֶאֱמַר. זֶה אָמַר אֲנִי קְדַשְׁתִּיהָ וְזֶה אָמַר אֲנִי קְדַשְׁתִּיהָ,
שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִים גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס:**

ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены И НЕ ЗНАЮ, КОМУ ПОСВЯТИЛ И ПРИШЕЛ ОДИН человек И СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, – ему ВЕРЯТ. ЭТОТ СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, И ЭТОТ СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, – ОБА ДАЮТ ГЕТ, А ЕСЛИ ЗАХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

В начале главы второй мы учили, что отец посвящает свою дочь в жены кому-либо все время, пока она не считается повзрослевшей. Ниже (в мишне восьмой) будет сказано, что отцу верят, если он говорит, что посвятил свою дочь именно этому мужчине и тем самым сделал ее запретной для всех остальных мужчин, кроме того, кому она была посвящена. Эта мишна рассматривает случай, когда отец говорит, что посвятил свою дочь в жены, но не знает, кому именно.

Если ЧЕЛОВЕК ГОВОРИТ: «ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены – принял деньги, отданные в качестве посвящения в жены моей дочери, еще не достигшей состояния, когда она считается повзрослевшей, – И НЕ ЗНАЮ, КОМУ ее ПОСВЯТИЛ» – так что теперь она запретна для каждого мужчины, – И ПРИШЕЛ ОДИН человек И СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ – я тот, кому ее отец посвятил ее в жены, – ему ВЕРЯТ. В Гемаре объясняется, что его слова считают правдой не только ради того, чтобы он дал ей гет и тем самым разрешил ей выйти замуж за любого мужчину – так как в Галахе есть правило: «человек не совершает грех не ради себя самого». Его словам верят также до такой степени, что разрешают ему жениться на ней, считая: если бы он не посвятил ее себе в жены, то не осмелился сказать в лицо ее отцу, что обручился с ней, боясь, что кто-нибудь его опровергнет (ГЕМАРА КИДУШИН, 63б, РАШИ ТАМ ЖЕ). ЭТОТ СКАЗАЛ: « Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ », И ЭТОТ СКАЗАЛ: « Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ »– то есть, оба пришли одновременно, и каждый из них утверждает, что именно он совершил посвящение ее в жены, – тогда ОБА ДАЮТ ГЕТ – каждый из них дает ей гет из-за сомнения, что, может быть, это действительно то, кто посвятил ее себе в жены, и тогда ей разрешается выйти замуж за

любого мужчину. В этом случае не подозревают, что они оба лгут, а она в действительности посвящена в жены другому но считают, что один из двух не лжет, и потому освобождают ее от посвящения в жены двумя гетами, которые дают ей оба. А ЕСЛИ ЗАХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ. То есть, после того, как один из них дает ей гет, второй может совершить посвящение ее себе в жены и жениться на ней.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**קִדְּשֵׁתִי אֶת בְּתִי, קִדְּשֵׁתִיהָ וְגַרְשֵׁתִיהָ כְּשֶׁהִיא קֶטְנָה וְהָרִי הִיא קֶטְנָה,
נֶאֱמַר. קִדְּשֵׁתִיהָ וְגַרְשֵׁתִיהָ כְּשֶׁהִיא קֶטְנָה וְהָרִי הִיא גְדוּלָּה, אִינוּ
נֶאֱמַר. נִשְׁבֵּית וּפְדִיתֶיהָ, בֵּין שֶׁהִיא קֶטְנָה בֵּין שֶׁהִיא גְדוּלָּה, אִינוּ
נֶאֱמַר. מִי שֶׁאָמַר בְּשַׁעַת מִיתָתוֹ, יֵשׁ לִי בָּנִים, נֶאֱמַר. יֵשׁ לִי אַחִים, אִינוּ
נֶאֱמַר. הַמְקַדֵּשׁ אֶת בָּתּוֹ סֵתֵם, אֵין הַבּוֹגְרוֹת בְּכֻלָּל:**

ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены, ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА и сейчас МАЛОЛЕТНЯЯ, – ему ВЕРЯТ. ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА сейчас ПОВЗРОСЛЕВШАЯ, – НЕ ВЕРЯТ ему. БЫЛА ВЗЯТА В ПЛЕН, И я ВЫКУПИЛ ЕЕ – ИЛИ КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, ИЛИ КОГДА ОНА стала ПОВЗРОСЛЕВШЕЙ, – НЕ ВЕРЯТ ему. ТОМУ, КТО СКАЗАЛ, КОГДА УМИРАЛ: У МЕНЯ ЕСТЬ СЫНОВЬЯ, – ему ВЕРЯТ У МЕНЯ ЕСТЬ БРАТЬЯ, – НЕ ВЕРЯТ ему. ПОСВЯЩАЕТ в жены ДОЧЬ СВОЮ ПРОСТО – ПОВЗРОСЛЕВШИЕ ИСКЛЮЧАЮТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

В предисловии к объяснению предыдущей мишны мы уже упомянули, что эта мишна сообщает: когда отец говорит, что посвятил кому-то в жены свою дочь, которая еще не достигла половой зрелости (когда она уже считается взрослой), ему верят, и его дочь считается запретной для всех мужчин, кроме того, кому ее отец посвятил ее в жены. Гемара выводит это положение из того, что написано в Торе (Дварим, 22:16): «И скажет отец [той] девицы старцам: Дочь мою отдал [я] человеку этому в жены». А именно: когда отец сказал: «ЧЕЛОВЕКУ...» – сделал свою дочь запретной для всех мужчин в мире (поскольку мы еще не знаем, кому именно он ее отдал), а когда добавил: «...ЭТОМУ» – разрешил ее именно этому мужчине (КИДУШИН, 64а). Эта мишна учит нас, что слова отца о том, что он посвятил свою дочь кому-либо в жены, считаются заслуживающими доверия только тогда, когда она еще малолетняя или наара («девица») – то есть, все время, пока не достигла половой зрелости. Когда же она уже достигла половой зрелости, ему не верят, если он говорит, что посвятил ее кому-то в жены до того, как она повзрослела. Также эта мишна учит, что даже в случае, когда слова отца о посвящении его дочери считаются достойными веры, ему не верят, если он говорит, что его дочь была в плену и потому не годится в жены когену.

Если ЧЕЛОВЕК ГОВОРИТ: «ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены», или: «ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ – и получил за нее ее гет, – КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ,

И ВОТ ОНА и сейчас – в тот момент, когда я говорю это, – МАЛОЛЕТНЯЯ»– и необязательно малолетняя, но также и наара : все время, пока она еще не повзрослела и не вышла из-под власти отца , – ему ВЕРЯТ. Когда отец заявляет, что принял посвящение его дочери кому-либо в жены, его слова считаются заслуживающими доверия в достаточной степени, чтобы сделать его дочь запретной для всех мужчин, кроме того, кому он посвятил ее в жены (как мы объяснили выше). Когда же отец говорит: «Я посвятил ее в жены такому-то и развел ее с ним», его слова считаются достоверными для того, чтобы освободить ее от того посвящения в жены и сделать непригодной для того, чтобы выйти замуж за когена . Во всех этих случаях слова отца считаются достойными веры все время, пока его дочь не достигла половой зрелости. Однако если отец ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА сейчас ПОВЗРОСЛЕВШАЯ »– сейчас она уже достигла половой зрелости и вышла из-под власти отца, однако тот утверждает, что посвятил ее в жены кому-то и затем развел ее с ним еще в то время, когда она была под его властью , – в этом случае НЕ ВЕРЯТ ему – его слова не считаются достоверными для того, чтобы считать ее непригодной стать женой когена , а все время, когда он говорит, что посвятил ее в жены кому-то, – для того, чтобы запретить ее для всех мужчин («ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»). А если сказал: « БЫЛА эта моя дочь ВЗЯТА В ПЛЕН неевреями , И я ВЫКУПИЛ ЕЕ у них...» – то есть, он собирается объявить ее непригодной в жены когену по причине подозрения, что она зона , – если отец говорит, что это произошло ИЛИ еще тогда, КОГДА ОНА еще была МАЛОЛЕТНЕЙ, ИЛИ тогда, КОГДА ОНА уже стала ПОВЗРОСЛЕВШЕЙ, – НЕ ВЕРЯТ ему , чтобы счесть его дочь непригодной в жены когену , даже в том случае, если его дочь тогда была еще малолетней. Причина этого в том, что Тора доверяет отцу в отношении его дочери, когда она малолетняя или наара только в том, что касается посвящения ее в жены, однако не в отношении ее пребывания в плену у неевреев. ТОМУ, КТО СКАЗАЛ, КОГДА УМИРАЛ: « У МЕНЯ ЕСТЬ СЫНОВЬЯ – и потому моя жена не обязана выходить замуж за моего брата согласно заповеди о левиратном браке », – ему ВЕРЯТ – даже если слышали, что у него есть братья. Ему верят, если он говорит, что у него есть сыновья и поэтому его жена свободна от левиратного брака и от халицы . Основание для этого – то, что он не отрицает, в принципе, что его вдова должна была бы выйти замуж за его брата, исполнив заповедь о левиратном браке , а приводит иной аргумент для ее освобождения ее от этого брака. ОДНАКО ЕСЛИ ВСЕ БЫЛИ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО У НЕГО НЕТ НИ ДЕТЕЙ, НИ БРАТЬЕВ, И, СЛЕДОВАТЕЛЬНО, ВСЕ СЧИТАЛИ ЕГО ЖЕНУ СВОБОДНОЙ ОТ ИСПОЛНЕНИЯ ЗАПОВЕДИ О ЛЕВИРАТНОМ БРАКЕ , А ОН СКАЗАЛ: « У МЕНЯ ЕСТЬ БРАТЬЯ » – и, следовательно, после его смерти его вдова будет обязана выйти замуж за одного из его братьев , – НЕ ВЕРЯТ ему – и не перестают считать его вдову освобожденной от левиратного брака . Если отец, у которого есть несколько дочерей, ПОСВЯЩАЕТ в жены ДОЧЬ СВОЮ – принимает за нее деньги, посредством которых совершается ее посвящение в жены, – ПРОСТО – не уточнив, какая именно из его дочерей имеется в виду, – ПОВЗРОСЛЕВШИЕ ИСКЛЮЧАЮТСЯ – относительно достигших половой зрелости исключается подозрение, что они посвящены в жены, поскольку они уже не находятся под властью своего отца, и он не имеет права посвятить их в жены. В Гемаре разъясняется, что даже если он назначил одну из своих повзрослевших дочерей доверенным лицом, чтобы принять посвящение в жены своей сестры, мы, тем не менее, говорим, что он принял посвящение ради одной из своих дочерей, еще не достигших половой зрелости, а не ради этой уже повзрослевшей. Причина в том, что есть правило: человек не откладывает исполнение заповеди, возложенной на него, ради исполнения заповеди, не возложенной на

него. Впрочем, в этом случае все равно в отношении всех его дочерей, не достигших половой зрелости – будь то малолетняя, будь то наара – возникает сомнение, что они посвящены в жены. Причина в том, что посвящение, не дающее права на супружескую близость, все равно считается посвящением (как мы разъясняли выше, в мишне 2:7), и поэтому все дочери должны получить гет из-за этого сомнения.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

מי שיט לו שתי כתי בנות משתי נשים ואמר קדשתי את בתי הגדולה ואיני יודע אם גדולה שבגדולות או גדולה שבקטנות או קטנה שבגדולות שהיא גדולה מן הגדולה שבקטנות, כלן אסורות חוץ מן הקטנה שבקטנות, דברי רבי מאיר. רבי יוסי אומר, כלן מתרות חוץ מן הגדולה שבגדולות. קדשתי את בתי הקטנה ואיני יודע אם קטנה שבקטנות או קטנה שבגדולות או גדולה שבקטנות שהיא קטנה מן הקטנות שבגדולות, כלן אסורות חוץ מן הגדולה שבגדולות, דברי רבי מאיר. רבי יוסי אומר, כלן מתרות חוץ מן הקטנה שבקטנות:

ТОТ, У КОТОРОГО ЕСТЬ ДОЧЕРИ ОТ ДВУХ ЖЕН, ЕСЛИ СКАЗАЛ: ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ СТАРШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЕСТЬ более СТАРШУЮ, ЧЕМ СТАРШАЯ СРЕДИ МЛАДШИХ, – ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ. ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ МЛАДШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЕСТЬ более МЛАДШУЮ, ЧЕМ МЛАДШАЯ СРЕДИ СТАРШИХ, – ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

ТОТ, У КОТОРОГО ЕСТЬ ДОЧЕРИ ОТ ДВУХ ЖЕН . Речь идет о случае, когда после смерти первой жены, родившей ему несколько дочерей, человек взял в жены другую женщину, которая также родила ему несколько дочерей (Раши). Следовательно, все дочери от первой жены – старше, чем все дочери от второй жены. Если этот отец СКАЗАЛ: « ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ СТАРШУЮ ДОЧЬ – то есть, сказал мужчине, желающему взять в жены одну из его дочерей: ‘Я принимаю деньги, посредством которых ты совершаешь это посвящение, ради моей старшей дочери’ , И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – теперь не помню, имел ли я в виду самую старшую дочь из дочерей от моей первой жены , – ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ – или же я имел в виду

самую старшую дочь из дочерей от моей второй жены , – ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – или же я имел в виду самую младшую дочь от первой жены , – ТО ЕСТЬ более СТАРШУЮ, ЧЕМ СТАРШАЯ СРЕДИ МЛАДШИХ »– потому что и она старше, чем самая старшая от второй жены , – в этом случае ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ – все его дочери не имеют права выйти замуж, не получив гет от совершившего посвящение , – КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ –самой младшей из всех, потому что каждая из остальных дочерей называется старшей по отношению к той, которая младше ее , – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает: «Вводит человек самого себя в сомнение» – то есть, у людей очень часто случается, что они вводят самих себя в сомнительные ситуации. Поэтому возможно, что когда отец сказал о посвящении в жены своей старшей дочери, он имел в виду любую из своих дочерей, которую можно назвать «старшей». В результате этого теперь все его дочери не могут выйти замуж из-за сомнения, что они уже посвящены в жены, кроме самой младшей из младших. В Гемаре разъясняется, что речь идет о случае, когда вторая жена родила всего двух дочерей – старшую и младшую, так как если бы была еще средняя, ей тоже было бы разрешено выйти замуж: «старшей» называется только та дочь, которая старше всех дочерей от другой жены (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ. По мнению раби Йосея, «Не вводит человек самого себя в сомнение» – человек обычно опасается попасть в сомнительную ситуацию. Поэтому когда отец сказал «старшую», он, безусловно, имел в виду ту дочь, относительно которой нет никакого сомнения, что она – самая старшая из старших. И также, если отец сказал: « ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ МЛАДШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ – то есть самую младшую из всех , – ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – самую младшую из его дочерей от первой жены– ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЕСТЬ более МЛАДШУЮ, ЧЕМ МЛАДШАЯ СРЕДИ СТАРШИХ »– а именно, самую старшую из его дочерей от второй жены, но которая младше всех дочерей от первой жены , – в этом случае ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ – все дочери этого человека не имеют права выйти замуж, не получив гет от совершившего посвящение , – КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ – кроме самой старшей из всех , – это СЛОВА РАБИ МЕИРА – основание для которых мы разъяснили выше. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ – потому что отец имел в виду только ту из своих дочерей, которую без всякого сомнения можно назвать «младшей», то есть самую младшую из младших (как мы разъясняли выше, на чем основывает свою точку зрения раби Йосея в отношении «старшей дочери»). В Гемаре разъясняется, что наша мишна должна была изложить дискуссию между раби Меиром и раби Йосеем и в случае, когда «посвятил я в жены мою старшую дочь», и в случае, когда «посвятил я в жены мою младшую дочь». Дело в том, что человеку нравится называть свою дочь «старшей», если есть другая, более младшая, чем она. Поэтому первая половина нашей мишны сообщает точку зрения раби Йосея: даже тогда, когда отец говорит: «Посвятил я в жены мою старшую дочь», раби Йосей считает, что тот имел в виду только самую старшую из старших. А вторая половина мишны сообщает точку зрения раби Меира: даже тогда, когда отец говорит: «Посвятил я в жены мою младшую дочь», раби Меир считает, что тот не имел в виду именно самую младшую из младших, но возможно, что имел в виду любую из его дочерей, старше которой есть другая дочь.

МИШНА ДЕСЯТАЯ

הַאֹמֵר לְאִשָּׁה קְדֻשָּׁתֶיךָ וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדֻשָּׁתִי, הוּא אִסוּר
בְּקִרְבוּתֶיהָ וְהִיא מֵתֵרֵת בְּקִרְוָבָיו. הִיא אוֹמֶרֶת קְדֻשָּׁתִי וְהוּא אוֹמֵר
לֹא קְדֻשָּׁתֶיךָ, הוּא מֵתֵרֵת בְּקִרְבוּתֶיהָ וְהִיא אִסְרָה בְּקִרְוָבָיו. קְדֻשָּׁתֶיךָ,
וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדֻשָּׁתִי אֶלָּא בְּתִי, הוּא אִסוּר בְּקִרְבוֹת גְּדוּלָּה,
וְגְדוּלָּה מֵתֵרֵת בְּקִרְוָבָיו. הוּא מֵתֵרֵת בְּקִרְבוֹת קֶטְנָה, וְקֶטְנָה מֵתֵרֵת
בְּקִרְוָבָיו:

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ, А ОНА ГОВОРИТ: НЕ ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ, А ЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. ОНА ГОВОРИТ: ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ, А ОН ГОВОРИТ: НЕ ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ – ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ, А ЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ, А ОНА ГОВОРИТ: ПОСВЯТИЛ ты НЕ меня, А МОЮ ДОЧЬ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИКИ СТАРШЕЙ, А СТАРШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ, И МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Когда мужчина ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ в присутствии двух свидетелей, которые потом уехали в далекие края», – А ОНА ГОВОРИТ: « НЕ ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ »– то есть, она опровергает его слова, – в этом случае ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ как, например, ее сестра, ее мать и им подобные, потому что он сам запретил их себе сказав, что посвятил себе в жены эту женщину,– А ЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – как, например, его брат или его отец, так как она опровергает его слова. ОНА ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ », А ОН ГОВОРИТ: « НЕ ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ » – ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ – так как он не признает, что ее слова правдивы. В этом случае не говорят, что если бы она не говорила правду, она не стала бы лишать себя возможности выйти замуж за любого другого мужчину в мире, и потому ему следует запретить всех ее родственниц в соответствии с ее словами но – раз он опровергает ее слова – ему все ее родственницы разрешены. А ЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ и после того, как он даст ей гет , а все время, пока он не развелся с ней, она запретна для всех мужчин в мире, потому что «надежнее свидетельство человека о самом себе, чем свидетельство ста свидетелей» (Гемара «Критот», 12а). Когда МУЖЧИНА ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ », А ОНА ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ ты НЕ меня, А МОЮ ДОЧЬ » – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИКИ СТАРШЕЙ то есть, родственники матери («СТАРШАЯ» – это прозвище матери) , А СТАРШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – как мы разъясняли выше ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ – а именно, родственницы дочери: например, ее сестра со стороны отца («МЛАДШАЯ» – это прозвище дочери) , И МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. Цель нашей мишны – научить, что не говорят: поскольку слова отца о его дочери считаются, согласно Торе, заслуживающими доверия, то слова матери о ее дочери тоже будут считаться достойными веры – согласно постановлению мудрецов. Но слова матери о ее дочери ни в какой мере не заслуживают доверия, и по этой причине дочери не

запрещают выйти замуж за родственников того мужчины на основании того, что сказала ее мать.

МИШНА ОДИННАДЦАТАЯ

**קְדָשְׁתִּי אֶת בִּתְךָ וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדָשְׁתָּ אֵלָּא אוֹתִי, הִיא אָסוּר
בְּקִרְוֹת קִטְנָה וְקִטְנָה מְתַרְתֵּת בְּקִרְוֵי, הִיא מְתַר בְּקִרְוֹת גְּדוּלָּה
וְגְדוּלָּה אָסוּרָה בְּקִרְוֵי:**

ПОСВЯТИЛ я в жены ТВОЮ ДОЧЬ, А ОНА ГОВОРИТ: ПОСВЯТИЛ ты НЕ мою дочь, А МЕНЯ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ, А МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ СТАРШЕЙ, А СТАРШЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ОДИННАДЦАТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей и не сообщает ничего нового. Однако поскольку в предыдущей мишне говорится о случае, когда мужчина говорит женщине: «Я посвятил тебя в жены», а она отвечает: «Ты посвятил не меня, а мою дочь», наша мишна прибавляет к этому случай, когда мужчина говорит: «Я посвятил в жены твою дочь», а женщина отвечает: «Ты посвятил не мою дочь, а меня».

Мужчина ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я в жены ТВОЮ ДОЧЬ » – то есть, твоя старшая дочь поручила тебе получить у меня деньги для нее, которыми я посвятил ее себе в жены, и таким образом я посвятил ее себе в жены при твоём посредничестве («ТОСФОТ-ЙОМТОВ» СМ. ТАКЖЕ «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ») А ОНА ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ ты теми деньгами, которые я приняла от тебя ради посвящения в жены, НЕ мою дочь, А МЕНЯ » – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ – родственницы дочери, поскольку он говорит, что посвятил ее себе в жены, – А МЛАДШЕЙ – то есть дочери – РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ СТАРШЕЙ – а именно, родственницы матери, – А СТАРШЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – мать не имеет права выйти замуж за кого-то из его родственников (как мы разъяснили в предыдущей мишне). В Гемаре сказано, что в каждом случае, когда женщина говорит: «Ты посвятил меня себе в жены», а он – отрицает это, его не заставляют дать ей гет, потому что он может сказать: «Я вовсе не хочу, чтобы ее родственницы оказались для меня запретными». Тем не менее, его просят дать ей гет для того, чтобы она получила право выйти замуж, а в каждом случае, когда мужчина дает гет после того, как его попросили об этом, он не выплачивает этой женщине ктубу. Однако если он сам дает ей гет, его заставляют выплатить ктубу, поскольку тем самым он показал, что и сам считает, что посвятил ее себе в жены.

МИШНА ДВЕНАДЦАТАЯ

כָּל מְקוֹם שֵׁשׁ קְדוּשִׁין וְאִין עֲבָרָה, הַגֵּד הוֹלֵךְ אַחַר הַזָּכֵר. וְאִיזָה, זֶה
כֹּהֵנֵת לְוִיָּה וְיִשְׂרָאֵלִית שֶׁנִּשְׂאָת לְכַהֵן וּלְלוֹי וּלְיִשְׂרָאֵל. וְכָל מְקוֹם שֵׁשׁ
קְדוּשִׁין וְיֵשׁ עֲבָרָה, הַגֵּד הוֹלֵךְ אַחַר הַפְּגוּם. וְאִיזוֹ, זֶה אֶלְמָנָה לְכַהֵן
גָּדוֹל, גְּרוּשָׁה וְחַלּוּצָה לְכַהֵן הַדְּיוּט, מִמְזַרְת וְנִתְיָנָה לְיִשְׂרָאֵל, בֵּן
יִשְׂרָאֵל לְמִמְזַר וְלִנְתִין. וְכָל מִי שֶׁאִין לָהּ עָלָיו קְדוּשִׁין אֶבֶל יֵשׁ לָהּ עַל
אַחֵרִים קְדוּשִׁין, הַגֵּד מִמְזַר. וְאִיזָה, זֶה הַבָּא עַל אַחַת מִכָּל הָעֲרִיּוֹת
שֶׁבַתּוֹרָה. וְכָל מִי שֶׁאִין לָהּ לֹא עָלָיו וְלֹא עַל אַחֵרִים קְדוּשִׁין, הַגֵּד
כְּמוֹתָהּ. וְאִיזָה, זֶה וְלֹד שֶׁפָּחָה וְנִכְרִית:

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены И НЕТ НАРУШЕНИЯ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус МУЖЧИНЫ, И КТО ЭТО? ЭТО: КОГЕНЕТ, И ЛЕВИТКА, И ИСРАЭЛИТКА, КОТОРЫЕ ВЫШЛИ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНА, И ЛЕВИТА, И ИСРАЭЛЯ. А КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены И ЕСТЬ НАРУШЕНИЕ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус ТОГО, КТО С ИЗЪЯНОМ, И КТО ЭТО? ЭТО: ВДОВА ЗА ПЕРВОСВЯЩЕННИКОМ, РАЗВЕДЕННАЯ И СОВЕРШИВШАЯ ХАЛИЦУ ЗА ПРОСТО КОГЕНОМ, МАМЗЕРКА И НАТИНКА ЗА ИСРАЭЛЕМ, ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА МАМЗЕРОМ И НАТИНОМ. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ДЛЯ НЕЕ ОТ НЕГО ПОСВЯЩЕНИЯ в жены, ОДНАКО ЕСТЬ ДЛЯ НЕЕ ОТ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены, РОЖДЕННЫЙ – МАМЗЕР, И КТО ЭТО? ЭТО: СОВОКУПИВШИЙСЯ С ЛЮБОЙ из ЗАПРЕЩЕННЫХ ЕМУ женщин, УПОМЯНУТЫХ В ТОРЕ. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ни ДЛЯ НЕЕ, И ни ДЛЯ НЕГО, И ни ДЛЯ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЯ в жены, РОЖДЕННЫЙ – ПОДОБЕН ЕЙ, И КТО ЭТО? ЭТО – РОЖДЕННЫЙ ОТ РАБЫНИ И НЕЕВРЕЙКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДВЕНАДЦАТОЙ

Эта мишна занимается вопросом о генеалогии новорожденного. Цель ее – научить, что в браке, соответствующем законам Торы, ребенок наследует [общественно-религиозный] статус своего отца если же ребенок рожден от запрещенного полового сношения, то в одних случаях – его генеалогия только получает изъян, в других же – он мамзер но есть также случаи, когда он наследует статус своей матери.

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – когда посвящение в жены действительно в отношении данной женщины – И в этом браке НЕТ НАРУШЕНИЯ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус МУЖЧИНЫ – то есть своего отца, так как сказано (Бамидбар, 1:2): «По их семействам, по их отчим домам» И КТО ЭТО – в отношении какой женщины посвящение в жены действительно и при этом отсутствует нарушение Торы? ЭТО: КОГЕНЕТ, И ЛЕВИТКА, И ИСРАЭЛИТКА, КОТОРЫЕ ВЫШЛИ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНА, И ЛЕВИТА, И ИСРАЭЛЯ. Если дочь исраэля замужем за когеном, их ребенок – коген если дочь когена замужем за исраэлем, их ребенок – исраэль, и так во всех случаях. А КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – когда посвящение в жены действительно в отношении данной женщины – И ЕСТЬ НАРУШЕНИЕ ТОРЫ – но

этот брак противоречит закону Торы, – РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус ТОГО, КТО С ИЗЪЯНОМ – а именно, того, у кого в этой супружеской паре есть больший изъян в генеалогии по сравнению с другим. И КТО ЭТО? ЭТО: ВДОВА замужем ЗА ПЕРВОСВЯЩЕННИКОМ, или РАЗВЕДЕННАЯ И СОВЕРШИВШАЯ ХАЛИЦУ замужем ЗА ПРОСТО КОГЕНОМ, когда ребенок – халал, а если девочка – не годящаяся в жены когену, так как сказано (Ваикра, 21:15): «И не лишит святости потомство свое», – или МАМЗЕРКА И НАТИНКА замужем ЗА ИСРАЭЛЕМ, или ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ замужем ЗА МАМЗЕРОМ И – или – НАТИНОМ, когда ребенок – мамзер или натин соответственно. О мамзере сказано (Дварим, 23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода, даже десятое поколение не войдет у него», а на натины распространяют это, проводя аналогию с мамзером. В всех вышеуказанных случаях брак связан с нарушением закона Торы – а именно, заключившие его люди нарушают запрет (лав). Тем не менее, мишна упоминает в связи с ними посвящение в жены, так как, согласно мнению таная, излагающего эту мишну, посвящение в жены имеет силу в отношении людей, виноватых в нарушении лава (о том, кто такие НАТИНЫ, будет объяснено ниже, в мишне 4:1). А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ДЛЯ НЕЕ ОТ НЕГО ПОСВЯЩЕНИЯ в жены – то есть, когда этот мужчина посвящает эту женщину себе в жены, это посвящение недействительно, – ОДНАКО ЕСТЬ ДЛЯ НЕЕ ОТ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – то есть, когда она является непригодной в жены мужчине, посвящающей ее себе, не сама по себе, но лишь по причине семейного родства с ним: например, если она – его сестра (как будет объяснено ниже). Если же ее посвятит себе в жены любой другой мужчина, это посвящение будет иметь в отношении ее законную силу. [В этом случае ребенок,] РОЖДЕННЫЙ от них, – МАМЗЕР. И КТО ЭТО? ЭТО: СОВОКУПИВШИЙСЯ С ЛЮБОЙ из ЗАПРЕЩЕННЫХ ЕМУ женщин, УПОМЯНУТЫХ В ТОРЕ, – все (кроме ницы), перечисленные в недельном разделе Торы «Ахарей мот» (Ваикра, 18:6-20). В Гемаре, в трактате «Йевамот» (49а), это выводят из сказанного в Торе (Дварим, 23:1): «Не возьмет человек [в жены] жену своего отца», объясняя эти слова так, что речь в них идет о шомерет явам ради его отца. То есть: это – вдова умершего бездетным брата отца этого человека, и если он вступает с ней в половые отношения, он подлежит карету (Ваикра, 18:14 20:20). В книге «Дварим» рядом с приведенным выше сказано (23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода» это учит тому, что от половой связи, за которую наказываются каретом, рождается мамзер. Выше (2:7) мы уже указывали, что в отношении подлежащих карету посвящение в жены силы не имеет, так как сказано (Ваикра, 18:18): «И жену к ее сестре не возьмешь», и истолковывают мудрецы: «НЕ ВОЗЬМЕШЬ» – то есть, ты не можешь приобрести такую женщину себе в жены. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ни ДЛЯ НЕЕ, И ни ДЛЯ НЕГО, И ни ДЛЯ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЯ в жены – то есть, когда посвящение в жены не имеет абсолютно никакой силы, – РОЖДЕННЫЙ – ПОДОБЕН ЕЙ, то есть такой же, как его мать. И КТО ЭТО? ЭТО – РОЖДЕННЫЙ ОТ РАБЫНИ. Ребенок рабыни-кнаанейки – раб, так как сказано (Шмот, 21:4): «[Эта] женщина и ее дети будут принадлежать ее господину». И НЕЕВРЕЙКИ. Ребенок нееврейки – нееврей, так как сказано (Дварим, 7:4): «Ибо уведет ОН ТВОЕГО сына от следования Мне». То есть: если ты отдашь свою дочь в жены сыну нееврея, он уведет твоего внука, родившегося у нее от него, от следования Всевышнему. Отсюда следует: ТВОЙ ВНУК, РОДИВШИЙСЯ ОТ ЕВРЕЙКИ, НАЗЫВАЕТСЯ «ТВОИМ СЫНОМ», НО ТВОЙ ВНУК, РОДИВШИЙСЯ ОТ НЕЕВРЕЙКИ, НАЗЫВАЕТСЯ НЕ «ТВОИМ СЫНОМ», А «ЕЕ СЫНОМ», так как в связи с запретом (Дварим, 7:3-4): «Его дочь не бери [в жены] твоему сыну...» не сказано: «...Ибо уведет ОНА ТВОЕГО сына от следования Мне». А откуда следует, что в этих случаях посвящение в жены не имеет силы? О РАБЫНЕ-КНААНЕЙКЕ сказано (Брейшит, 22:5): «Оставайтесь себе

здесь вместе с ослом», и истолковывают это: вместе с тем, кто подобен ослу [то есть с рабом] о НЕЕВРЕЙКЕ сказано (Дварим. 7:3): «Не роднись (‘ло титхатен’) с ними» – то есть, у тебя с ними бракосочетание («хитун») невозможно» (Гемара «Кидушин», 68б и комм. Раши там же). Несмотря на то, что эти слова в Торе сказаны о семи народах, населявших Страну, то же самое относится к нееврейке из любых других народов. Это выводят в Гемаре из того, что сказано о «красавице-пленнице» (Дварим, 21:13): «И ПОСЛЕ ЭТОГО войдешь к ней и овладеешь ею, и станет [она] тебе женою», – значит, «до этого» [то есть до гиюра] по отношению к ней посвящение в жены не имело никакой силы. А то, что РОЖДЕННЫЙ ЕЮ ПОДОБЕН ЕЙ, выводят из сказанного там же (21:15): «Если будут у человека две жены, и родят ему...». А именно: каждый раз, когда имеет место «ЕСЛИ БУДУТ» (жены, в отношении которых ПОСВЯЩЕНИЕ В ЖЕНЫ ИМЕЕТ СИЛУ), имеет место «И РОДЯТ ЕМУ» – то есть, ребенок наследует статус отца, – а каждый раз, когда не имеет места «если будут» (то есть, когда посвящение в жены не имеет силы), не имеет места «И РОДЯТ ЕМУ» [– ребенок наследует статус не отца, а матери].

МИШНА ТРИНАДЦАТАЯ

**רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר, כּוֹלֵיִן מַמְזָרִים לְטָהָר. בִּיצֵד. מִמַּזְר שְׁנַשָּׂא שְׂפָחָה,
הוֹלֵד עֶבֶד. שְׁחָרְרוֹ, נִמְצָא הֵבֵן בֶּן חוֹרֵין. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, הֲרֵי זֶה
עֶבֶד מַמְזָר:**

РАБИ ТАРФОН ГОВОРIT: МОГУТ МАМЗЕРЫ ОЧИСТИТЬСЯ. КАКИМ ОБРАЗОМ? ЕСЛИ МАМЗЕР ЖЕНИЛСЯ НА РАБЫНЕ, РОЖДЕННЫЙ – РАБ ОСВОБОДИЛ ЕГО – ОКАЗАЛСЯ СЫН ЧЕЛОВЕКОМ СВОБОДНЫМ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: ВОТ, ЭТО – РАБ-МАМЗЕР.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРИНАДЦАТОЙ

После того, как в предыдущей мишне мы учили, что ребенок мамзера – мамзер и ему запрещено «входить в общину Г-спода» [то есть жениться на еврейке], в этой мишне раби Тарфон учит, что у мамзера есть возможность «очиститься»: то есть, сделать так, чтобы его потомки уже не были мамзерами .

РАБИ ТАРФОН ГОВОРIT: МОГУТ МАМЗЕРЫ ОЧИСТИТЬСЯ – снять этот изъян со своего потомства. КАКИМ именно ОБРАЗОМ могут они очиститься? ЕСЛИ МАМЗЕР ЖЕНИЛСЯ НА РАБЫНЕ -кнаанейке, РОЖДЕННЫЙ – РАБ – ребенок, которого рабыня родит от мамзера, раб (как мы учили в предыдущей мишне: что «рожденный от нее – подобен ей»)когда же мамзер, который является и отцом, и господином ребенка рабыни, ОСВОБОДИЛ ЕГО – отпустил своего сына-раба на свободу – ОКАЗАЛСЯ СЫН мамзера ЧЕЛОВЕКОМ СВОБОДНЫМ – и теперь он израэль во всех отношениях. Согласно выводу, к которому приходит Гемара (Кидушин, 69а), раби Тарфон считает, что мамзер может купить рабыню-нееврейку и жениться на ней специально для того, чтобы его потомство уже не было мамзерами . Дело в том, что мамзеру разрешена рабыня-нееврейка (ГАРАН см. также «ТОСФОТ-ЙОМТОВ») поскольку рожденный ею ребенок – раб, но если его отец-господин освобождает его, он становится полноценным свободным евреем, которому разрешено «войти в общину Г-спода» [то есть, жениться на еврейке]. РАБИ

ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ВОТ, ЭТО – РАБ-МАМЗЕР. Поскольку сын рабыни – подобен ей, то он – раб, но также и мамзер, так как этот изъян остается у него навечно. **НО ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ТАРФОНА.** Впрочем, если раб-нееврей женится на мамзерке, то и раби Тарфон согласен с тем, что их ребенок – мамзер, потому что у рабов ребенок наследует статус не отца, но матери.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

**עֲשָׂרָה יוֹחֲסִין עָלוּ מִבָּבֶל, כְּהֵנִי, לוֹוִי, יִשְׂרָאֵלִי, חֲלָלִי, גֵּרִי, וְחֲרוּדִי,
מִמְזָרִי, נְתִינִי, שְׁתוּקִי, וְאַסּוּפִי. כְּהֵנִי לוֹוִי וְיִשְׂרָאֵלִי, מִתְרִים לְבֹא זֶה
בְּזֶה. לוֹוִי יִשְׂרָאֵלִי חֲלָלִי גֵּרִי וְחֲרוּדִי, מִתְרִים לְבֹא זֶה בְּזֶה. גֵּרִי
וְחֲרוּדִי מִמְזָרִי וְנְתִינִי שְׁתוּקִי וְאַסּוּפִי, כָּלֶם מִתְרִין לְבֹא זֶה בְּזֶה:**

ДЕСЯТЬ РОДОСЛОВИЙ ВЕРНУЛИСЬ ИЗ ВАВИЛОНА: КОГЕНЫ, ЛЕВИТЫ, ИСРАЭЛИ, ХАЛАЛЫ, ГЕРЫ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ, МАМЗЕРЫ, НАТИНЫ, НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШИ. КОГЕНАМ, ЛЕВИТАМ И ИСРАЭЛЯМ – РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА ЛЕВИТАМ, ИСРАЭЛЯМ, ХАЛАЛАМ, ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ – РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ, МАМЗЕРАМ И НАТИНАМ, НЕ ЗНАЮЩИМ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШАМ – ВСЕМ ИМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

После того, как в двух предыдущих мишнах мы изучали вопросы, связанные с происхождением детей, эта глава сообщает новые положения, связанные с проблемами родословия и бракосочетания.

ДЕСЯТЬ РОДОСЛОВИЙ – десять генеалогических разрядов, [входящих в еврейских народ,] происхождение которых известно, – ВЕРНУЛИСЬ ИЗ ВАВИЛОНА с Эзрой-софером. В Гемаре объясняется, что когда Эзра-софер возвратился из Вавилона в Страну Израиля, он привел оттуда с собой всех мудрецов Торы того поколения – так что в Вавилоне не осталось никого, кто мог бы заняться выяснением чистоты происхождения. Поэтому, опасаясь того, что евреи, происхождение которых имеет изъян, вдруг замешаются там в семьи с чистой родословной, Эзра отделил от оставшихся все семейства с ущербной генеалогией и привел с собой в Страну Израиля. Поскольку здесь находился сангедрин и мудрецы того поколения, способные выяснять вопросы, связанные с происхождением, опасение, что в этой области произойдет что-нибудь нежелательное, исключалось. И ВОТ ТЕ ДЕСЯТЬ категорий евреев с выясненной РОДОСЛОВНОЙ, КОТОРЫЕ ВЕРНУЛИСЬ в Страну Израиля ИЗ ВАВИЛОНА: КОГЕНЫ, ЛЕВИТЫ. В трактате Мишны «Сота» (9:10) сказано, что Эзра наказал левитов [тем, что запретил отдавать им первый маасер,] за то, что они не вернулись с ним в Страну Израиля. [Однако это не противоречит нашей мишне, так как там речь идет не о том, что они вообще не ушли из Вавилона, а о том, что] именно они сами не пробудили в себе желания вернуться до тех пор, пока Эзра не оказался вынужденным специально послать за ними (СМ. в Гемаре РАШИ И «ТОСАФОТ», ГДЕ ДЛЯ ЭТОГО УКАЗЫВАЕТСЯ ИНАЯ ПРИЧИНА СМ. ТАКЖЕ «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). ИСРАЭЛИ [– просто евреи, не когены и не левиты.] ХАЛАЛЫ – сыновья когена,

родившиеся от женщин, не пригодных в жены когену (например – от вдовы, вышедшей замуж за первосвященника, или от разведенной, вышедшей замуж за простого когена), – ГЕРЫ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ – рабы, отпущенные на свободу, – МАМЗЕРЫ – то есть родившиеся от запрещенных Торой половых связей, по отношению к которым посвящение в жены не имеет силы (как мы учили выше, в мишне 3:12), – НАТИНЫ – потомки гивъонитов, прошедших гиюр при Йегошуа Бин-Нуне. Их название – натины [дословно «отданные»] – происходит от написанного о них (Йегошуа, 9:27): «И ОТДАЛ ИХ («ВАИТНЕМ») Йегошуа в тот день, [чтобы быть им] дровосеками и водоносами». Йегошуа (а позже – также Давид) наложил на них запрет смешиваться с «общиной Израиля», то есть заключать смешанные браки с евреями, родословная которых безупречна (ГЕМАРА «ЙЕВАМОТ», 79а). НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШИ – находящиеся под подозрением, что они – мамзеры (как будет разъяснено ниже, в мишне второй). КОГЕНАМ, ЛЕВИТАМ И ИСРАЭЛЯМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. ЛЕВИТАМ, ИСРАЭЛЯМ, ХАЛАЛАМ, ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ – также РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. С точки зрения брачной генеалогии, левиты приравниваются здесь к истраэлям, однако когенам запрещается вступать в брак с халалами, герами и вольноотпущенниками. ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ, МАМЗЕРАМ И НАТИНАМ, НЕ ЗНАЮЩИМ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШАМ – ВСЕМ ИМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. Однако левитам и истраэлям (и тем более когенам) запрещается вступать в брак с мамзерами и натиной – как и с не знающими своего отца и найденышами.

МИШНА ВТОРАЯ

**וְאֵלֵי הֵם שְׁתוּקִי, כֹּל שֶׁהוּא מְפִיר אֶת אִמּוֹ וְאִינוּ מְפִיר אֶת אָבִיו.
וְאֶסְוִי, כֹּל שֶׁנֶּאֱסַף מִן הַשּׁוּק וְאִינוּ מְפִיר לֹא אָבִיו וְלֹא אִמּוֹ. אָבֵא
שְׂאוּל הִיָּה קוֹרָא לְשְׁתוּקִי, בְּדוּקִי:**

А КТО ТАКИЕ НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА? КАЖДЫЙ, КТО ЗНАЕТ СВОЮ МАТЬ И НЕ ЗНАЕТ СВОЕГО ОТЦА. НАЙДЕНЬШИ? КАЖДЫЙ, КТО ПОДОБРАН НА УЛИЦЕ И НЕ ЗНАЕТ НИ СВОЕГО ОТЦА, НИ СВОЮ МАТЬ. АБА-ШАУЛ НАЗЫВАЛ НЕ ЗНАЮЩИХ СВОЕГО ОТЦА ПРОВЕРЕННЫМИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

А КТО ТАКИЕ НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА? КАЖДЫЙ, КТО ЗНАЕТ СВОЮ МАТЬ И НЕ ЗНАЕТ СВОЕГО ОТЦА. Это сын незамужней женщины, когда неизвестно, от кого она забеременела. Относительно этого ребенка существует сомнение, что он – мамзер, так как всегда остается подозрение, что, возможно, его мать забеременела от мамзера или от того, кому она запрещена под угрозой карета. В оригинале Мишны он называется «штуки» [от слова «шатак», «молчать»], так как когда он спрашивает, кто его отец, мать заставляет его замолчать. [А кто такие] НАЙДЕНЬШИ? КАЖДЫЙ, КТО ПОДОБРАН НА УЛИЦЕ И НЕ ЗНАЕТ НИ СВОЕГО ОТЦА, НИ СВОЮ МАТЬ. Относительно него также существует

сомнение, что он – мамзер , так как подозревают, что, может быть, он родился от полового сношения, запрещенного Торой под угрозой карета . В Гемаре разъясняют, что, согласно букве закона Торы, не знающие своего отца и найденыши имеют право жениться на полноправных еврейках – так как сказано (Дварим, 23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода». Отсюда выводят: безусловный мамзер – не войдет в общину Г-спода, однако тот, кто лишь находится под сомнением, что он мамзер , – войдет. Тем не менее, мудрецы подняли проблему чистоты происхождения на более высокий уровень и запретили находящимся под подозрением, что они – мамзеры , вступать в брак с полноправными евреями. Из того же отрывка из Торы следует, что безусловный мамзер может вступать в брак с не знающими своего отца и с найденышами, потому что те же слова Торы интерпретируют так: в безусловную общину не войдет мамзер , однако он входит в общину, находящуюся под сомнением. АБА-ШАУЛ НАЗЫВАЛ НЕ ЗНАЮЩИХ СВОЕГО ОТЦА ПРОВЕРЕННЫМИ – потому что их мать проверяют, спрашивая, от кого она забеременела. Если она отвечает: «С полноправным евреем я была в половых отношениях», ее ребенок – полноправный еврей. Об этом говорит Мишна в трактате «Ктубот» (1:9): «Была беременна спросили ее: ‘Каков по сути своей тот, кем ты беременна?’ – ‘От такого-то человека, и он коген’ – рабан Гамлиэль и раби Элиэзер говорят: ‘Ей верят’, а раби Йегошуа говорит: ‘Не [тем, что исходит] из ее рта, мы живем’». В Гемаре (Ктубот, 12б) сказано, что галаха соответствует мнению рабана Гамлиэля, и потому и мать, и родившаяся у нее дочь пригодны для того, чтобы выйти замуж за когена . В процессе обсуждения нашей же мишны в Гемаре «Кидушин» (74а) разъясняется, что Аба-Шаул желает научить нас, как действовать в ситуации, когда сомнения превалируют над уверенностью. Например, если женщина – обрученная, и говорит, что забеременела от того, с кем обручена, или: она – незамужняя, причем большинство женщин в ее городе не пригодны в жены когену . В этих случаях если она утверждает, что забеременела от полноправного еврея, ее ребенок – полноправный. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ АБЫ-ШАУЛА.

МИШНА ТРЕТЬЯ

**כָּל הָאֲסוּרִים לְבוֹא בְּקֵהָל, מִתְּרִים לְבוֹא זֶה בְּזֶה. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹסֵר.
 רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, וְדָאן בְּדָאן, מִתֵּר. וְדָאן בְּסִפְקוֹ, וְסִפְקוֹ בְּדָאן,
 וְסִפְקוֹ בְּסִפְקוֹ, אִסוּר. וְאֵלוֹ הֵן הַסִּפְקוֹת, שְׁתַּרְקִי, אִסוּפִי, וְכֹתֵי:**

ВСЕМ, КОМУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОЙТИ В ОБЩИНУ, РАЗРЕШАЕТСЯ ВОЙТИ в общество ДРУГ ДРУГА РАБИ ЙЕГУДА – ЗАПРЕЩАЕТ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: БЕЗУСЛОВНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – жениться РАЗРЕШЕНО БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ, И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ, И СОМНИТЕЛЬНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – ЗАПРЕЩЕНО. А КТО ТАКИЕ СОМНИТЕЛЬНЫЕ? НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА, НАЙДЕНЬШИ И КУТЕИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

После того, как выше (в мишне первой) мы учили, что геры , вольноотпущенники, мамзеры , натины , не знающие своего отца и найденыши могут заключать между собой смешанные браки, эта мишна добавляет (В СООТВЕТСТВИИ С ВЫВОДОМ ГЕМАРЫ), что также геры

из Амона и Моава (которым запрещается «входить в общину» Израиля) имеют право заключать смешанные браки с мамзерами , с не знающими своего отца и найденышами.

ВСЕМ, КОМУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОЙТИ В ОБЩИНУ Израиля , РАЗРЕШАЕТСЯ ВОЙТИ в общество ДРУГ ДРУГА . Как мы учили в мишне первой, мамзерам , натидам , не знающим своего отца и найденышам разрешается заключать между собой браки также гер -амонитянин и гер -моавитянин могут заключать браки с мамзерами , натидами и найденышами (как было сказано выше). РАБИ ЙЕГУДА – ЗАПРЕЩАЕТ. В Гемаре разъясняется, что раби Йегуда запрещает браки между герами и мамзерами , но, тем не менее, в отношении гера -амонитянина и гера -моавитянина согласен, что, поскольку им запрещено жениться на полноправных еврейках, они могут заключать браки с мамзерами , натидами , не знающими своего отца и найденышами (в соответствии со словами первого таная). РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: БЕЗУСЛОВНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – жениться РАЗРЕШЕНО . Тем, в отношении кого запрет «войти в общину» Израиля не подлежит сомнению, разрешается жениться на тех, кому также безусловно запрещено «войти в общину» Израиля. Например, мамзер может жениться на мамзерке или на натинке . БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – например, мамзеру или натину жениться на не знающей своего отца или на женщине-найденше , – И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – например, не знающему своего отца или найденышу жениться на мамзерке или натинке . Существует мнение, что эти слова – «И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ » – лишние, так как это то же самое, что предыдущее: «БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ». И СОМНИТЕЛЬНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – например, не знающему своего отца на женщине-найденше, и даже не знающему своего отца на не знающей своего отца или найденышу на женщине-найденше – жениться ЗАПРЕЩЕНО , поскольку есть подозрение, что один из вступающих в брак – полноправный еврей, а другой – неполноправный. А КТО ТАКИЕ СОМНИТЕЛЬНЫЕ? НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА, НАЙДЕНЬШИ И – или – КУТЕИ – так называемые САМАРИТЯНЕ, которые также входят в число тех, относительно которых существует сомнение. Причина в том, что кутеи плохо знают законы Торы, связанные с бракосочетанием и разводом (о кутеях см. предисловия к нашему объяснению мишны «Дмай», 3:4 «Недарим», 3:10). И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЭЛИЭЗЕРА.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

**הַנוֹשֵׂא אִשָּׁה כַּהֲנֵת, צָרִיךְ לְבַדּוֹק אַחֲרֶיהָ אַרְבַּע אִמּוֹת שֶׁהֵן שְׂמוֹנָה,
אִמָּה וְאִם אִמָּה, וְאִם אֲבִי אִמָּה וְאִמָּה, וְאִם אֲבִיהָ וְאִמָּה, וְאִם אֲבִי
אֲבִיהָ וְאִמָּה. לְוִיָּה וְיִשְׂרָאֵלִית, מוֹסִיפִין עָלֶיהֶן עוֹד אַחַת:**

БЕРУЩИЙ В ЖЕНЫ КОГЕНЕТ ДОЛЖЕН ПРОВЕРИТЬ стоящих ЗА НЕЙ ЧЕТЫРЕХ МАТЕРЕЙ, ТО ЕСТЬ ВОСЕМЬ: ЕЕ МАТЬ И МАТЬ ЕЕ МАТЕРИ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ МАТЕРИ И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ. ЛЕВИТКУ И ИСРАЭЛИТ – ПРИБАВЛЯЮТ К НИМ ЕЩЕ ОДНУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

БЕРУЩИЙ В ЖЕНЫ КОГЕНЕТ – то есть, коген , собирающийся жениться на женщине-когенет , – а именно, на дочери когена («Тосафот»). Согласно другому объяснению, имеется в виду любой еврей, собирающийся жениться на когенет , – и даже истраэль («Магид мишна» к: Рамбам, Законы о запрещенных половых сношениях, 19:18 см. также «Тосфот-Йомтов»). Речь идет о случае, когда люди высказывают сомнение в чистоте происхождения данной семьи, утверждая, что в нем есть изъян (потому что при отсутствии таких слухов все семьи считаются одинаково полноправными). [В этом случае собирающийся взять себе жену из такой семьи] ДОЛЖЕН ПРОВЕРИТЬ стоящих ЗА НЕЙ ЧЕТЫРЕХ МАТЕРЕЙ – не была ли одна из них непригодной в жены когену . А именно: двух со стороны матери и двух со стороны отца, то есть мать этой женщины и мать отца ее матери, мать отца этой женщины и мать отца ее отца. ТО ЕСТЬ ВОСЕМЬ – так как мать каждой из них также подвергается проверке (как сейчас же перечисляет наша мишна). ЕЕ МАТЬ И МАТЬ ЕЕ МАТЕРИ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ МАТЕРИ И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ. В Гемаре разъясняют, почему проверяют происхождение именно по женской линии, а не по мужской – вдруг в происхождении ее отца или деда есть изъян. Дело в том, что когда мужчины ссорятся и осыпают друг друга бранью, они обычно упоминают изъяны в происхождении своего противника, и таким образом это становится широко известным. Так что если по мужской линии происхождения данной женщины был бы изъян, об этом было бы всем известно, и это незачем было бы расследовать. Однако когда ругаются женщины, они обычно не упоминают изъяны происхождения, и потому если таковой имеется, это остается неизвестным. По этой причине необходимо проверить именно женскую линию происхождения, и делает это именно мужчина [перед тем, как вступить в брак]. Женщина же не должна проверять чистоту генеалогии семьи своего будущего мужа, так как полноправным еврейкам не возбраняется выходить замуж за неполноправных евреев: даже когенет имеет полное право выйти замуж за гера и за халала , тем более – левитка и истраэлит . Когда же коген (ИЛИ, СОГЛАСНО ВТОРОМУ ОБЪЯСНЕНИЮ, ПРИВЕДЕННОМУ НАМИ ВЫШЕ, любой еврей) собирается взять в жены ЛЕВИТКУ И – или – ИСРАЭЛИТ [– то есть просто еврейку] – при расследовании чистоты происхождения этой женщины ПРИБАВЛЯЮТ К НИМ – к каждой паре проверяемых – ЕЩЕ ОДНУ мать. Например: ее мать, и мать ее матери, и мать матери ее матери, и так на каждой ступени родства (Раши). Получается, что проверяют двенадцать матерей: по шести с каждой стороны (ГЕМАРА). Есть также такое объяснение: «ПРИБАВЛЯЕТ К НИМ ЕЩЕ ОДНУ» – еще одну мать с каждой стороны, а именно: мать матери матери невесты и мать матери матери ее отца (Рамбам). Получается, что тогда проверяют десять матерей: по пяти с каждой стороны. Причина – в том, что в семьях левитов и истраэлей чаще, чем в семьях когенов , случается, что кто-то заключает брак с имеющим изъян в своем происхождении.

МИШНА ПЯТАЯ

אין בודקין לא מן המזבח ולמעלה, ולא מן הדוכן ולמעלה, ולא מן סנהדרין ולמעלה. וכל שהחזקו אבותיו משוטרי הרבים וגבאי צדקה, משיאין לפהנה ואינו צריך לבדוק אחריהן. רבי יוסי אומר, אף מי שהיה חתום עד בערכי הישנה של צפורי. רבי חנינא בן אנטיגנוס אומר, אף מי שהיה מכתב באסטרטיא של מלך:

НЕ ПРОВЕРЯЮТ НИ ОТ ЖЕРТВЕННИКА И ВЫШЕ, И НИ ОТ ДУХАНА И ВЫШЕ, И НИ ОТ САНГЕДРИНА И ВЫШЕ, И ВСЕХ, ЧЬИХ ОТЦОВ УВЕРЕННО СЧИТАЮТ ХРАНИТЕЛЯМИ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА И СБОРЩИКАМИ ЦДАКИ, ВЫДАЮТ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНОВ, И НЕТ НУЖДЫ ПРОВЕРЯТЬ стоящих ЗА НИМИ. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ТАКЖЕ ТОГО, КТО ПОДПИСАЛСЯ как СВИДЕТЕЛЬ В СУДЕБНОЙ ИНСТАНЦИИ города ЙЕШАНЫ ВОЗЛЕ ЦИПОРИ. РАБИ ХАНИНА, СЫН АНТИГНОСА, ГОВОРIT: ТАКЖЕ ТОГО, КТО БЫЛ ЗАПИСАН В ЦАРСКОМ ВОИНСТВЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и ее цель – научить, что если при расследовании чистоты генеалогии по женской линии обнаружен отец одной из этих женщин, занятие которого свидетельствует о его происхождении из семьи родовитой, дальнейшее расследование чистоты происхождения женщин – излишне.

НЕ ПРОВЕРЯЮТ НИ ОТ ЖЕРТВЕННИКА И ВЫШЕ . Если начали проверять генеалогию женщины по женской линии и обнаружили, что ее отец или отец ее отца был когеном и совершал жертвоприношения на храмовом жертвеннике, уже нет необходимости расследовать, кто была его мать и мать его матери, потому что очевидно, что прежде, чем он начал исполнять служение в Храме, исследовали его родословную, и если бы обнаружили в ней хотя бы тень изъяна , его не допустили бы к работе в Храме. И НИ ОТ ДУХАНА И ВЫШЕ . Если обнаружили, что ее отец или отец ее отца был левитом , певшим на духане в Храме, более не нужно проверять его происхождение по женской линии, так как наверняка он был родовитым. И НИ ОТ САНГЕДРИНА И ВЫШЕ . Если ее отец или отец ее отца был одним из мудрецов сангедрина , незачем проверять его происхождение по женской линии, так как в сангедрин назначали лишь одних родовитых. И ВСЕХ, ЧЬИХ ОТЦОВ УВЕРЕННО СЧИТАЮТ ХРА-НИТЕЛЯМИ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА – о которых точно известно, что их отцы принадлежали к тем, кто был назначен следить за соблюдением общественного порядка. А именно, они были судьями, назначенными для рассмотрения имущественных дел с тем, чтобы тяжущимся сторонам не нужно было обращаться в сангедрин двадцати трех. И в Гемаре разъясняется, что говорится здесь о Иерусалиме, где на должность даже таких судей назначали лишь родовитых. И СБОРЩИКАМИ ЦДАКИ – или если его предки были сборщиками денежных пожертвований. ВЫДАЮТ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНОВ – дочерей таких людей когенам разрешается брать в жены , – И НЕТ НУЖДЫ ПРОВЕРЯТЬ стоящих ЗА НИМИ. По поводу сборщиков цдаки разъясняется в Гемаре, что поскольку у тех, кто не давал полагавшуюся цдаку , они забирали залог, люди сердились на них и затевали с ними ссоры – так что в случае изъяна в происхождении сборщиков цдаки в ходе таких ссор об этом становилось бы широко известно. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT:

незачем проверять ТАКЖЕ происхождение ТОГО, КТО ПОДПИСАЛСЯ как СВИДЕТЕЛЬ В СУДЕБНОЙ ИНСТАНЦИИ – в суде – города ЙЕШАНЫ , находившегося ВОЗЛЕ города ЦИПОРИ. Этот человек наверняка принадлежал к тем, чьи дочери могли быть взяты в жены когенами , так как бейт-дин этого города разрешал подписываться в качестве свидетелей только людям родовитым. Есть вариант текста этой мишны, в котором отсутствует слово «свидетель», и тогда объясняют, что речь в ней идет о судьях: там составлялись генеалогические списки членов бейт-дина , и судьями назначали только тех, кто принадлежал к людям родовитым (РАШИ). РАБИ ХАНИНА, СЫН АНТИГНОСА, ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОГО, КТО БЫЛ ЗАПИСАН В ЦАРСКОМ ВОИНСТВЕ – также тот, кто был записан в царские войска, был родовитым. И в Гемаре разъясняется, что имеются в виду «войска дома Давида», так как в войско, отправлявшееся на войну, которую вело царство Давида, брали только людей родовитых – как сказано (Диврей-гаим I, 7:40): «...И родословие их в войске на [случай] войны». Смысл этого состоял в том, чтобы заслуги их предков были им в помощь (КИДУШИН, 76б см. также «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»).

МИШНА ШЕСТАЯ

**בַּת חֲלָל זָכָר, פְּסוּלָה מִן הַכֹּהֵנִים לְעוֹלָם. יִשְׂרָאֵל שֶׁנֶּשְׂא חֲלָלָה, בָּתוּ
פְּשֻׁרָה לַכֹּהֵנִים. חֲלָל שֶׁנֶּשְׂא בַּת יִשְׂרָאֵל, בָּתוּ פְּסוּלָה לַכֹּהֵנִים. רַבִּי
יְהוּדָה אוֹמֵר, בַּת גֵּר זָכָר כְּבַת חֲלָל זָכָר:**

ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ НАВЕКИ. Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ХАЛАЛУ – ЕГО ДОЧЬ ГОДИТСЯ в жены КОГЕНУ. Если ХАЛАЛ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ГЕРА – КАК ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

Женщина, непригодная в жены когену (например, вдова для первосвященника или разведенная для простого когена), если, в нарушение закона Торы, все же вышла замуж за когена, или коген совокупился с ней, она превратилась в халалу. Если она родила сына или дочь – они также халалы, как мы учили выше (3:12): «Каждый раз, когда есть посвящение [в жены] и есть нарушение Торы, рожденный следует за тем, кто с изъясном». Цель этой мишны – сообщить, что сын мужчины- халала, а также его внук, и правнук и все потомки до конца всех поколений – халалы. И также если у одного из них – даже спустя множество поколений – родилась дочь, она – тоже халала и не пригодна в жены когену. Однако если халала выходит замуж за истраэля и рожает от него дочь, эта дочь – годится в жены когену.

ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ [согласно закону Торы] НАВЕКИ. Даже дочь сына халала или дочь внука халала – до скончания всех поколений – не должна становиться женой когена (как было сказано выше). Однако дочь дочери халала, рожденная от истраэля, годится в жены когену, как наша мишна учит далее. Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ХАЛАЛУ – любую халалу: как ставшую таковой (например, разведенная, с которой совокупился коген), так и рожденную от халалы, вышедшей замуж за когена, – и также если дочь мужчины- халала вышла замуж за истраэля, ЕГО ДОЧЬ

ГОДИТСЯ в жены КОГЕНУ , так как сыны Израиля – словно очищающая миквэ для халал (ГЕМАРА). ОДНАКО Если ХАЛАЛ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ , как мы уже учили в начале этой мишны: «Дочь мужчины-халала негодна [в жены] когену навеки», так как дочери Израиля – не очищающая миквэ для халалов (ГЕМАРА). РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ГЕРА – дочь, рожденная мужчине- геру даже от истраэлит , – имеет такой же галахический статус, КАК ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА – то есть, она негодна в жены когену навеки, так как о когенах сказано (Йехезкэль, 44:22): «И [ни] вдовы, ни разведенной не возьмут себе в жены, но только девственниц из потомства Дома Израиля». Отсюда следует, что дочь гера негодна в жены когену , поскольку она – не «из потомства Дома Израиля» (ГЕМАРА) однако дочь гийорет от истраэля пригодна в жены когену – подобно положению Галахи в отношении дочери халалы от истраэля (РАШИ).

МИШНА СЕДЬМАЯ

**רבי אליעזר בן יעקב אומר, ישראל שנשא גיורת, בתו פשרה לכהנה.
וגר שנשא בת ישראל, בתו פשרה לכהנה. אבל גר שנשא גיורת, בתו
פסולה לכהנה. אחד גר ואחד עבדים משתחררים, אפלו עד עשרה
דורות, עד שתהא אמו מישראל. רבי יוסי אומר אף גר שנשא גיורת,
בתו פשרה לכהנה:**

РАБИ ЭЛИЭЗЕР, СЫН ЯАКОВА, ГОВОРИТ: Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ, И если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ ОДНАКО если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. ЧТО ГЕР – ТО И РАБЫ-ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ: ПОКА НЕ БУДЕТ МАТЬ ЕГО ИЗ народа ИЗРАИЛЯ. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ: ТАКЖЕ если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Эта мишна продолжает то, чем окончилась предыдущая мишна, и сообщает, что танаи не согласны с мнением раби Йегуды относительно дочери мужчины- гера .

РАБИ ЭЛИЭЗЕР, СЫН ЯАКОВА, ГОВОРИТ: Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ, И если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ . Как дочь гийорет от истраэля , так и дочь гера от истраэлит годится в жены когену , так как то, что сказано о когенах (Йехезкэль, 44:22): «...но только девственниц из потомства Дома Израиля», раби Элиэзер истолковывает так: «из потомства» – означает также [не все потомство, но] его часть. То есть: в любом случае, когда в браке участвует «потомство Дома Израиля», дочь пригодна в жены когену . ОДНАКО если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. Дочь, которую родила гийорет от гера , непригодна в жены когену , поскольку в этом случае вообще отсутствует «потомство Дома Израиля». ЧТО ГЕР – ТО И РАБЫ-ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ – дочери как геров , так и рабов-кнаанеев, отпущенных

на свободу, негодны в жены когену – ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ: ПОКА НЕ БУДЕТ МАТЬ ЕГО – пока мать сына гера или сына вольноотпущенника – ИЗ НАРОДА ИЗРАИЛЯ . Есть вариант: «ПОКА НЕ БУДЕТ ИХ МАТЬ ИЗ НАРОДА ИЗРАИЛЯ» – то есть, мать этих дочерей. Тем более, когда их отец – израэль , потому что и раби Йегуда тоже согласен с тем, что дочь гийорет , рожденная от израэля , пригодна в жены когену (как мы упомянули в конце объяснения предыдущей мишны). РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ: ТАКЖЕ если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. Раби Йосей так истолковывает слова Торы «из потомства Дома Израиля» в том смысле, что потомство должно быть зачато в Доме Израиля – то есть, эта дочь должна быть зачата уже в святости (Раши). ГАЛАХА , которую устанавливают в Гемаре, предписывает, что если коген приходит в бейт-дин посоветоваться, априори ему дают указание в соответствии с мнением раби Элизера, сына Яакова: не брать в жены дочь гера и гийорет однако апостериори – если он уже женился на ней, – в качестве галахи принимают мнение раби Йосея и не обязывают этого когена развестись со своей женой, а ее дети пригодны даже для того, чтобы стать первосвященниками (РАМБАМ комм. БАРТАНУРЫ к Мишне, «БИКУРИМ», 1:5), поскольку их мать была и зачата, и рождена уже в святости.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַאֹמֵר בְּנֵי זֶה מַמְזֵר, אִינוּ נֶאֱמָן. וְאִפְלוּ שְׁנֵיהֶם אוֹמְרִים עַל הָעֶבֶר
שֶׁבְמַעֲיָהּ מַמְזֵר הוּא, אִינֶם נֶאֱמָנִים. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, נֶאֱמָנִים:**

ГОВОРЯЩЕМУ: СЫН МОЙ ЭТОТ – МАМЗЕР, НЕ ВЕРЯТ. И ДАЖЕ ЕСЛИ ОБА ОНИ ГОВОРЯТ ПРО РЕБЕНКА В УТРОБЕ ЕЕ: ОН – МАМЗЕР, ИМ НЕ ВЕРЯТ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ВЕРЯТ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Эта мишна рассматривает вопрос, достоин ли доверия человек, порочащий генеалогию своего сына.

ГОВОРЯЩЕМУ: СЫН МОЙ ЭТОТ – МАМЗЕР . То есть, этот человек признает, что тот – его сын, но говорит, что сын этот – мамзер , то есть родился у него от женщины, запрещенной ему под угрозой карета . [Однако в этом ему] НЕ ВЕРЯТ, так как он – близкий родственник своего сына, а близкий родственник не годится в свидетели (Раши). Другое объяснение причины этого – в том, что «человек не выставляет себя нечестивцем» (ГАМЕИРИ) И ДАЖЕ ЕСЛИ ОБА ОНИ – и муж, и жена – ГОВОРЯТ ПРО РЕБЕНКА В УТРОБЕ ЕЕ: ОН – МАМЗЕР – что она забеременела не от мужа, а от другого мужчины. Несмотря на то, что женщина знает достоверно, от кого она забеременела, и несмотря на то, что оба они [– и отец, и мать –] свидетельствуют только о ребенке, который находится в утробе матери и поэтому еще не имеет статуса полноправного еврея,– тем не менее, ИМ НЕ ВЕРЯТ – по причине, указанной выше. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ВЕРЯТ. То есть, раби Йегуда возражает первому танаю в связи со сказанным им как в начале мишны, так и в ее продолжении. Раби Йегуда считает, что отец достоин доверия и тогда, когда он говорит про своего сына, что тот мамзер , и тогда, когда он говорит про ребенка в утробе своей жены, что тот – мамзер . В Гемаре разъясняется, что раби Йегуда основывает свое мнение на словах Торы (Дварим, 21:17): «Но [этого] первенца, сына ненавистной [жены он] отличит, чтобы

дать ему вдвое больше». Слово «ОТЛИЧИТ» он истолковывает в том смысле, что отец выделит этого своего сына для других людей, и выводит отсюда, что отец достоин доверия, когда говорит: «Это – мой сын-первенец». То есть: если бейт-дину неизвестен этот сын, отцу следует верить, когда он заявляет: «Этот мой сын – первенец», и предоставить этому сыну право взять двойную долю наследства. И точно так, как человек достоин доверия, когда он говорит: «Это – мой сын-первенец», так же ему следует верить, когда он говорит: «Это – сын разведенной» или: «...сын совершившей халицу », и так же он достоин доверия, когда говорит: «Этот мой сын – мамзер ». Несмотря на то, что «человек не выставляет себя нечестивцем», в данном случае – это не подлежащее обсуждению постановление Писания, так как сказано: «отличит» (ГАМЕИРИ). Впрочем, по мнению раби Йегуды, отец достоин доверия только тогда, когда он объявляет неполноправным своего сына только в том случае, если, к примеру, у этого сына нет своих сыновей. Однако если у этого сына есть свои сыновья, то и раби Йегуда согласен с тем, что если дед объявляет неполноправными своих внуков – ему не верят поскольку же в отношении внука слова деда не считаются достойными доверия, то точно так же они не считаются достойными доверия, если он объявляет своего сына неполноправным. Ведь нелогично предположить, что сын – неполноправный в то время как внук – полноправный (ЙЕВАМОТ, 47а, «ТОСАФОТ» там же). А ГАЛАХА – СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**מִי שֶׁנָּתַן רְשׁוּת לְשִׁלוּחוֹ לְקֹדֶשׁ אֶת בָּתּוֹ וְהֵלֵךְ הוּא וְקֹדֶשֶׁהּ, אִם שָׁלוֹ
 קָדְמוֹ קְדוּשָׁיו קְדוּשֵׁין. וְאִם שֶׁל שְׁלוּחוֹ קָדְמוֹ, קְדוּשָׁיו קְדוּשֵׁין. וְאִם
 אֵינוֹ יָדוּעַ, שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִים גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס. וְכֵן
 הָאִשָּׁה שֶׁנָּתְנָה רְשׁוּת לְשִׁלוּחָהּ לְקֹדֶשֶׁהּ, וְהֵלְכָה וְקֹדֶשֶׁהּ אֶת עַצְמָהּ,
 אִם שָׁלָה קָדְמוֹ קְדוּשֵׁיהָ קְדוּשֵׁין. וְאִם שֶׁל שְׁלוּחָהּ קָדְמוֹ, קְדוּשָׁיו
 קְדוּשֵׁין. וְאִם אֵינוֹ יָדוּעַ, שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִין לָהּ גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן לָהּ
 גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס:**

Когда КТО-ТО ДАЛ РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ в жены СВОЮ ДОЧЬ, НО ПОШЕЛ САМ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены – ЕСЛИ ЕГО БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, А ЕСЛИ посвящение ЕГО ПОСЛАННИКА БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – ОБА ДАЮТ ГЕТ, А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ. И ТАК ЖЕ ЖЕНЩИНА: когда ДАЛА РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ СЕБЯ в жены, НО ПОШЛА, И ПОСВЯТИЛА в жены САМА СЕБЯ – ЕСЛИ ЕЕ БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕЕ ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, А ЕСЛИ ПОСЛАННИКА ЕЕ БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – ОБА ДАЮТ ЕЙ ГЕТ, А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

Мы учили выше (2:1): «Мужчина посвящает [в жены] свою дочь, когда она юная девушка, сам и через своего посланца», и еще (там же): «Женщина посвящается [в жены] сама и через своего посланца». Эта мишна обсуждает случай, когда отец назначил доверенное лицо для посвящения своей дочери кому-то в жены, но когда тот ушел, отец сам принял ради своей дочери посвящение ее в жены другому человеку, а также случай, когда женщина, назначившая доверенное лицо для принятия ради нее посвящения ее в жены, пошла сама и приняла посвящение в жены другому человеку.

Когда КТО-ТО ДАЛ РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ в жены СВОЮ ДОЧЬ – малолетнюю или наару , – НО ПОШЕЛ отец САМ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены – принял вместо нее деньги посвящения ее в жены другому мужчине [в этом случае] ЕСЛИ ЕГО посвящение БЫЛО ПЕРВЫМ – если посвящение ее в жены отцом произошло раньше, чем посвящение ее в жены доверенным лицом отца , – ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное ее отцом, имеет полную силу, а посвящение, совершенное доверенным лицом, вообще не считается посвящением, так как в тот момент, когда отец принял ее посвящение в жены, он отменил поручение, данное им своему доверенному лицу. Несмотря на то, что отец не отменил своего поручения, сказав об этом недвусмысленно, оно, тем не менее, само потеряло свою силу. Дело в том, что во время получения посланцем ее посвящения в жены, она уже была обрученной, и потому посвящение, совершенное доверенным лицом ее отца, стало недействительным (ГАМЕИРИ). А ЕСЛИ посвящение ЕГО ПОСЛАННИКА БЫЛО ПЕРВЫМ – если посланец ее отца посвятил ее в жены раньше, чем это сделал сам ее отец , – ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное доверенным лицом ее отца, имеет полную силу, поскольку поручение, данное ему, было в тот момент действительным, и посвящение ее в жены совершено им с разрешения ее отца. НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – какое посвящение ее в жены было совершено первым: посвящение отцом или посвящение его посланником, – ОБА [мужчины, которым ее отец и его посланец посвятили ее в жены,] ДАЮТ ГЕТ – если она собирается выйти замуж за третьего (РАШИ) А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ – после того, как один из них даст ей гет , второй может жениться на ней. И ТАК ЖЕ ЖЕНЩИНА: когда ДАЛА РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ СЕБЯ в жены – принять ради нее ее посвящение в жены , – НО ПОШЛА сама , И ПОСВЯТИЛА в жены САМА СЕБЯ – сама приняла от другого мужчины деньги посвящения в жены – то ЕСЛИ ЕЕ [– если посвящение, совершенное ею самой –] БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕЕ ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ , так как тем самым она отменила данное ею поручение (как мы разъясняли выше) , А ЕСЛИ ПОСЛАННИКА ЕЕ [– если посвящение ее в жены, совершенное ее доверенным лицом, –] БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное ее доверенным лицом, действительно. НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – если неизвестно, кто из них совершил посвящение ее в жены первым, – ОБА [мужчины, которым посвятили ее в жены,] ДАЮТ ЕЙ ГЕТ – для того, чтобы ей стало разрешено выйти замуж за третьего А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ – как мы разъяснили выше. Но для чего эта мишна должна повторять это положение дважды – в применении к ее отцу и к ней самой? Причину этого разъясняет Гемара: дело в том, что отец разбирается в генеалогии, а женщина – нет. Можно предположить, что правило «если его [посвящение] было первым, его посвящение – посвящение» относится именно к отцу. С женщиной же дело обстоит иначе: поскольку она не разбирается в генеалогии, она не полагается на посвящение в жены,

совершенное ею самой, и не отменяет поручение, данное ею своему доверенному лицу, так как думает, что, может быть, он найдет человека более родовитого, чем тот, посвящение которому в жены она приняла сама. С другой стороны, женщина сначала проверяет, достоин ли данный мужчина того, чтобы стать ее мужем, и только после этого она обручается с ним, однако ее отец не столь придирчиво относится к тому, чтобы найти ей достойного мужа. Поэтому можно сказать, что только к самой женщине относится правило «если ее [посвящение] было первым, ее посвящение – посвящение». С ее отцом же дело обстоит иначе: поскольку он не столь придирчиво относится к тому, чтобы найти для своей дочери именно достойного мужа, он не отменяет поручения, данного им своему доверенному лицу. Тот же факт, что он поспешил посвятить ее в жены другому, объясняется только опасением, что посланник не найдет никого. Поэтому наша мишна считает нужным сообщить, что как по отношению к отцу, давшему разрешение своему доверенному лицу посвятить свою дочь в жены, так и по отношению к женщине, давшей разрешение своему доверенному лицу посвятить ее в жены, исполняется одно и то же правило Галахи .

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**מִי שִׁיָּצָא הוּא וְאִשְׁתּוֹ לְמַדִּינַת הַיָּם וְכֹא הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּבָנָיו וְאָמַר, אִשָּׁה
שִׁיָּצְאָת עִמִּי לְמַדִּינַת הַיָּם הֲרִי הִיא זֶה וְאֵלּוּ בָנֶיהָ, אֵינּוּ צְרִיךְ לְהַבִּיא
רְאִיָּה לֹא עַל הָאִשָּׁה וְלֹא עַל הַבָּנִים. מִתָּה וְאֵלּוּ בָנֶיהָ, מַבִּיא רְאִיָּה עַל
הַבָּנִים וְאֵינּוּ מַבִּיא רְאִיָּה עַל הָאִשָּׁה:**

Если КТО-ТО УШЕЛ ВМЕСТЕ С ЖЕНОЙ СВОЕЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, И ВЕРНУЛСЯ – ОН, И ЖЕНА ЕГО, И ДЕТИ ЕГО, – И СКАЗАЛ: ЖЕНА, КОТОРАЯ УШЛА СО МНОЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, – ВОТ ОНА САМАЯ, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, ОН НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НИ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ, НИ ОБ этих ДЕТЯХ. УМЕРЛА, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, ОН ПРЕДСТАВЛЯЕТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ОБ этих ДЕТЯХ И НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Эта мишна занимается вопросом о надежности заявлений отца о происхождении своих детей.

Если КТО-ТО УШЕЛ ВМЕСТЕ С ЖЕНОЙ СВОЕЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ – в далекую страну, – И ВЕРНУЛСЯ – ОН, И ЖЕНА ЕГО, И ДЕТИ ЕГО – и спустя долгое время возвратился вместе со своей женой и вместе со своими детьми, – И СКАЗАЛ: « ЖЕНА, КОТОРАЯ УШЛА отсюда вместе СО МНОЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, – ВОТ ОНА САМАЯ, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, которых она родила мне там», – ОН НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НИ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – о чистоте ее происхождения, потому что считается достойным доверия, когда заявляет, что это – та самая жена, которая отправилась с ним отсюда. Причина этого в том, что ее происхождение было уже проверено тогда, когда он женился на ней, – НИ ОБ этих ДЕТЯХ – о том, что они – именно от нее. В Гемаре разъясняется, что речь здесь идет о детях, которые явно привязаны к ней: это является доказательством того, что они – ее дети. А Талмуд Йерушалми приводит

другое основание: как правило, женщина не молчит, если дети – не ее. Если же мужчина возвращается из далекой страны и заявляет: «Жена, которая уехала вместе со мной в заморскую страну, УМЕРЛА, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ », ОН ПРЕДСТАВЛЯЕТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ОБ этих ДЕТЯХ – он должен доказать, что эти дети родились у него именно от той жены, которая умерла там, – И НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – насколько она была родовитой, так как мы верим ему, когда он говорит, что жена, которая отправилась с ним, – та самая, которая умерла: так как ее происхождение было уже проверено тогда, когда он женился на ней. И поскольку отец приводится доказательство о том, что эти дети – именно ее, значит, они – полноправные.

МИШНА ОДИННАДЦАТАЯ

**אִשָּׁה נִשְׂאָתִי בְּמַדִּינַת הַיָּם הִיא זוֹ וְאֵלוּ בְּנֵיהָ, מִבֵּיא רְאִיָּה עַל
הָאִשָּׁה וְאִינוּ צָרִיךְ לְהִבְיֵא רְאִיָּה עַל הַבָּנִים. מִתָּה וְאֵלוּ בְּנֵיהָ, צָרִיךְ
לְהִבְיֵא רְאִיָּה עַל הָאִשָּׁה וְעַל הַבָּנִים:**

ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, он ПРИВОДИТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этой ЖЕНЩИНЕ И НЕ ДОЛЖЕН ПРИВОДИТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этих ДЕТЯХ. УМЕРЛА, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, он ДОЛЖЕН ПРИВЕСТИ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО И ОБ этой ЖЕНЩИНЕ, И ОБ этих ДЕТЯХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ОДИННАДЦАТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она излагает дополнительные положения о человеке, уехавшем в далекую страну. Если он уехал без жены, но возвратился с женой и детьми, то должен доказать чистоту происхождения этой женщины. Если же он говорит, что его жена умерла в далекой стране, а он возвратился с детьми, которые у него родились от нее, то должен доказать чистоту происхождения и жены, и детей. Если МУЖЧИНА УЕХАЛ В ДАЛЕКУЮ СТРАНУ, потом ВЕРНУЛСЯ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА – та женщина, которую я взял в жены в далекой стране, – И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ ». Здесь – так же, как в предыдущей мишне, – тоже идет речь о детях, которые очевидным образом привязаны к этой женщине, как к матери (ГЕМАРА). В этом случае он ПРИВОДИТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – он обязан доказать чистоту происхождения этой женщины – И НЕ ДОЛЖЕН ПРИВОДИТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этих ДЕТЯХ – что они действительно ее дети – поскольку они явно привязаны к ней (как мы объясняли выше). А ЕСЛИ МУЖЧИНА ВОЗВРАТИЛСЯ ИЗ ДАЛЕКОЙ СТРАНЫ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ, но она УМЕРЛА там, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ – дети, которые прибыли со мной, она родила мне» – тогда он ДОЛЖЕН ПРИВЕСТИ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО И ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – насколько она была родовитой, – И ОБ этих ДЕТЯХ – что их родила от него именно та женщина.

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она излагает дополнительные положения о человеке, уехавшем в далекую страну. Если он уехал без жены, но возвратился с женой и детьми, то должен доказать чистоту происхождения этой женщины. Если же он говорит, что

его жена умерла в далекой стране, а он возвратился с детьми, которые у него родились от нее, то должен доказать чистоту происхождения и жены, и детей.

Если МУЖЧИНА УЕХАЛ В ДАЛЕКУЮ СТРАНУ, потом ВЕРНУЛСЯ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА – та женщина, которую я взял в жены в далекой стране , – И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ ».

МИШНА ДВЕНАДЦАТАЯ

**לֹא יִתְיַחַד אָדָם עִם שְׁתֵּי נָשִׁים, אֲבָל אִשָּׁה אַחַת מִתְיַחֶדֶת עִם שְׁנֵי
אֲנָשִׁים. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, אִף אִישׁ אֶחָד מִתְיַחַד עִם שְׁתֵּי נָשִׁים בְּזִמְנָן
שְׁאִשְׁתּוֹ עִמּוֹ וְיָשָׁן עִמָּהֶם בְּפִנְדָּקִי, מִפְּנֵי שְׁאִשְׁתּוֹ מְשַׁמְרֶתוֹ. מִתְיַחַד
אָדָם עִם אִמּוֹ וְעִם בָּתּוֹ, וְיָשָׁן עִמָּהֶם בְּקֶרֶב בְּשָׂר. וְאִם הִגְדִּילוּ, זֶה
יִשְׁנָה בְּכִסְתָּהּ וְזֶה יִשָּׁן בְּכִסְתּוֹ:**

НЕ УЕДИНИТСЯ ЧЕЛОВЕК С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ, ОДНАКО ОДНА ЖЕНЩИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ МУЖЧИНАМИ. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, И НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ. УЕДИНЯЕТСЯ ЧЕЛОВЕК СО СВОЕЙ МАТЕРЬЮ И СО СВОЕЙ ДОЧЕРЬЮ И СПИТ рядом С НИМИ В ТЕЛЕСНОЙ БЛИЗОСТИ, А ЕСЛИ ВЫРОСЛИ, ЭТА – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ, А ЭТОТ – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДВЕНАДЦАТОЙ

Тема этой мишны – запрет уединения мужчины с женщинами.

НЕ УЕДИНИТСЯ ЧЕЛОВЕК С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ – [одному мужчине запрещается уединяться] даже с двумя женщинами, даже если те известны своим примерным поведением. Причина этого в том, что женщины – легкомысленны, и легко может случиться, что обе они поддадутся соблазну, а затем будут покрывать одна другую. ОДНАКО ОДНА ЖЕНЩИНА УЕДИНЯЕТСЯ – одной женщине разрешается уединяться – С ДВУМЯ МУЖЧИНАМИ – потому что каждый из них стыдится своего товарища, и потому отсутствует подозрение, что будет совершен грех. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, И НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ. Из этого следует, что также раби Шимон считает дозволенным уединяться одному мужчине с двумя женщинами и даже ночевать с ними в [одном большом помещении]¹ заезжего дома именно при условии, что жена этого мужчины находится с ним, так как она охраняет его от совершения греха. Однако есть комментаторы, считающие, что слова раби Шимона «с двумя женщинами» не следует понимать буквально [– что именно с двумя]. По их мнению, раби Шимон считает дозволенным уединение мужчины даже с одной женщиной при условии, что его жена – с ним. Просто по инерции вслед за первым танаем, говорящего о двух женщинах, раби Шимон повторил: «...С двумя женщинами» («ПРИМЕЧАНИЯ ГАГРА»). Некоторые авторитеты считают более правильным следующий

вариант текста этой мишны: «РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ:ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ». Эти комментаторы придерживаются точки зрения, что раби Шимон возражает первому танаю и что, по его мнению, точно так же, как одной женщине дозволяется уединяться с двумя мужчинами, одному мужчине разрешается уединяться с двумя женщинами даже тогда, когда его жены нет с ним. Следующая же фраза – «А В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ» – это слова самой мишны, и она сообщает, что все согласны относительно дозволенности уединения одного мужчины даже с одной женщиной при условии, что его жена – с ним («ТОСАФОТ» ГАРИФ ГАМЕИРИ). УЕДИНЯЕТСЯ ЧЕЛОВЕК СО СВОЕЙ МАТЕРЬЮ И СО СВОЕЙ ДОЧЕРЬЮ И СПИТ рядом С НИМИ В ТЕЛЕСНОЙ БЛИЗОСТИ – поскольку на них йецер гара не нападает, и потому нет подозрения, что может быть совершен грех , – А ЕСЛИ ВЫРОСЛИ – если сын и дочь выросли: сын достиг возраста тринадцати лет и одного дня, а дочь – двенадцати лет и одного дня если же она стыдится стоять перед ним обнаженной, то [запрет, которым заканчивается эта мишна, относится] и к более раннему возрасту (ГЕМАРА РАМБАМ БАРТАНУРА). В Гемаре высказывают еще одно мнение: речь идет о том, что сын достиг возраста двенадцати лет и одного дня, а дочь – возраста девяти лет и одного дня, но при условии, что у обоих уже появились признаки полового созревания (СМ. ИНОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРИВОДИТ РОШ). ЭТА – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ, А ЭТОТ – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ. То есть: с тех пор, как сын вырос, ему запрещается спать со своей матерью, а дочери – с ее отцом в телесной близости, но каждый из них должен спать, укрывшись отдельно.

МИШНА ТРИНАДЦАТАЯ

**לֹא יִלְמַד אָדָם כְּוֶק סוֹפְרִים, וְלֹא תִלְמַד אִשָּׁה סוֹפְרִים. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר
אוֹמֵר, אִף מִי שֶׁאֵין לוֹ אִשָּׁה, לֹא יִלְמַד סוֹפְרִים:**

НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ЧЕЛОВЕК-ХОЛОСТЯК ремеслу КНИЖНИКОВ, И НЕ ДОЛЖНА УЧИТЬСЯ ЖЕНЩИНА ремеслу КНИЖНИКОВ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОТ, У КОГО НЕТ ЖЕНЫ, НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ремеслу КНИЖНИКОВ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРИНАДЦАТОЙ

Эта мишна и следующая за ней продолжают тему о запрете уединения мужчины с женщинами. Они сообщают дополнительные запреты – в частности, что мужчине не разрешается профессия, которая приводит к уединению с женщинами. В связи с этим, в заключение этого трактата, следующая мишна приводит слова агады о различных профессиях.

НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ЧЕЛОВЕК-ХОЛОСТЯК ремеслу КНИЖНИКОВ . Молодому человеку, который ни разу еще не был женат, запрещается изучение профессии «книжника», то есть преподавателя Письменной Торы маленьким детям. Иначе говоря, холостяку не разрешается быть учителем маленьких детей. На причину этого указывает Гемара: поскольку детей в школу приводят их матери, существует опасение, что йецер гара преподавателя слишком распалится и заставит его совершить грех. И НЕ ДОЛЖНА УЧИТЬСЯ

ЖЕНЩИНА ремеслу КНИЖНИКОВ. И так же женщине запрещается изучать профессию «книжника», чтобы стать преподавательницей маленьких детей, потому что их отцы и братья приходят к ним и могут оказаться с ней в уединении. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОТ, У КОГО НЕТ ЖЕНЫ, НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ремеслу КНИЖНИКОВ. Раби Элиэзер прибавляет к словам первого танаю , что не только холостяку запрещается быть преподавателем маленьких детей, но и каждому, у кого в настоящее время нет жены. – несмотря на то, что прежде была у него жена, но умерла или он развелся с ней. [Более того:] даже тот, кто в настоящее время женат, но жена не живет с ним, не должен работать в качестве преподавателя маленьких детей (по причине, указанной выше).

МИШНА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

רבי יהודה אומר, לא ירעה נזק בהמה, ולא יישנו שני רוקים בטלית אחת. וחכמים מתירין. כל שעסקיו עם הנשים, לא יתיחד עם הנשים. ולא ילמד אדם את בנו אמנות בין הנשים. רבי מאיר אומר, לעולם ילמד אדם את בנו אמנות נקיה (וקלה), ויתפלל למי שהעשר והנכסים שלו, שאין אמנות שאין בה עניות ועשירות, שלא עניות מן האמנות ולא עשירות מן האמנות, אלא הכל לפי זכותו. רבי שמעון בן אלעזר אומר, ראית מימך חיה ועוף שיט להם אמנות, והן מתפרנסין שלא בצער, והלא לא נבראו אלא לשמשני, ואני נבראתי לשמש את קוני, אינו דין שאתפרנס שלא בצער, אלא שהרעותי מעשי וקפחתי את פרנסתי. אבא גרין אש צדין אומר משום אבא גריא, לא ילמד אדם את בנו, חמר, גמל, ספר, ספן, רועה, וחונני, שאמנותן אמנות לסטים. רבי יהודה אומר משמו, החמרים, רבן רשעים, והגמלין, רבן פשרים. השפנין, רבן חסידים. טוב

שְׁבוּרָפָאִים, לְגִיהָנָם. וְהַפֶּשֶׁר שֶׁבַטְבָּחִים, שֶׁתָּפוּ-שָׁל עִמְלָק. רַבִּי
 נְהוֹרָאִי אוֹמֵר, מִיֵּית אֲנִי כָּל אֲמֻנִיּוֹת שֶׁבְּעוֹלָם וְאִינִי מְלַמֵּד אֶת בְּנֵי
 אֶלָּא תוֹרָה, שֶׁאָדָם אוֹכֵל מִשְׁכָּרָה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהִקְרוּ קִימַת לְעוֹלָם
 הַבָּא. וְיִשְׁאֵר כָּל אֲמֻנִיּוֹת אֵינָן כֵּן. כִּשְׁאָדָם בָּא לְיַדֵּי חֲלִי אוֹ לְיַדֵּי זְקֵנָה
 אוֹ לְיַדֵּי יִסְוִיִן וְאֵינִי יָכוֹל לְעִסּוֹק בְּמִלְאֲכָתוֹ, הֲרִי הוּא מֵת בְּרַעֲב. אֲבָל
 הַתּוֹרָה אֵינָה כֵּן, אֶלָּא מִשְׁמֵרָתוֹ מִכָּל רַע בְּנִעְרָוֹתָיו וְנוֹתַנָּת לוֹ אַחֲרֵית
 וְתִקְוָה בְּזִקְנוּתוֹ. בְּנִעְרָוֹתָיו מֵהוּ אוֹמֵר, (יִשְׁעִיָּה מ) וְקוֹי ה' יַחֲלִיפוּ כַח.
 בְּזִקְנוּתוֹ מֵהוּ אוֹמֵר, (תְּהִלִּים צב) עוֹד יִנּוּבֹן בְּשִׁיבָה. וְכֵן הוּא אוֹמֵר
 בְּאַבְרָהָם אָבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, (בְּרֵאשִׁית כד) וְאַבְרָהָם זָקֵן, וְה' בִּרְדָּ
 אֶת אַבְרָהָם בְּכֹל. מְצִינוּשְׁעֵשָׁה אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת כָּל הַתּוֹרָה כְּלָה עַד
 שְׁלֹא נִתְּנָה, שְׁנֹאמֵר, (שֵׁם כו) עֲקֵב אֲשֶׁר שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקִלִּי וַיִּשְׁמֵר
 מִשְׁמֵרָתִי מִצּוֹתַי חֲקוֹתַי וְתוֹרָתִי:

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: НЕ ДОЛЖЕН ХОЛОСТЯК ПАСТИ СКОТ, И НЕ ДОЛЖНЫ
 СПАТЬ ДВА ХОЛОСТЯКА ПОД ОДНИМ ПЛАЩОМ А МУДРЕЦЫ – РАЗРЕШАЮТ.
 КАЖДЫЙ, ЧЬЕ ЗАНЯТИЕ СВЯЗАНО С ЖЕНЩИНАМИ, НЕ ДОЛЖЕН УЕДИНЯТЬСЯ С
 ЖЕНЩИНАМИ И НЕ ДОЛЖЕН ЧЕЛОВЕК УЧИТЬ СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ СРЕДИ
 ЖЕНЩИН. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ВОВЕК ПУСТЬ УЧИТ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА
 РЕМЕСЛУ ЧИСТОМУ И ЛЕГКОМУ И ПУСТЬ МОЛИТСЯ ТОМУ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ
 все БОГАТСТВО И все ИМУЩЕСТВО, ПОТОМУ ЧТО НЕТ РЕМЕСЛА, С КОТОРЫМ НЕ
 БЫЛИ БЫ СВЯЗАНЫ И БЕДНОСТЬ, И БОГАТСТВО, ТАК КАК НЕ ОТ РЕМЕСЛА
 БЕДНОСТЬ, И НЕ ОТ РЕМЕСЛА БОГАТСТВО, НО ВСЕ – ПО МЕРЕ ЕГО ЗАСЛУГ. РАБИ
 ШИМОН, СЫН ЭЛЬАЗАРА, ГОВОРИТ: ВИДЕЛ ли ты ЗА ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ ЗВЕРЯ И
 ПТИЦУ, У КОТОРЫХ БЫЛО БЫ РЕМЕСЛО? А ОНИ ПОЛУЧАЮТ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ
 ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ! А ВЕДЬ они СОТВОРЕННЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБ МНЕ
 СЛУЖИТЬ, Я ЖЕ СОТВОРЕН, ЧТОБЫ СЛУЖИТЬ МОЕМУ ВЛАДЕТЕЛЮ – ТАК РАЗВЕ
 НЕ ДОЛЖЕН БЫ я ПОЛУЧАТЬ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ? НО
 дело ЛИШЬ в том, что ИСПОРТИЛ я ПОСТУПКИ СВОИ И УРЕЗАЛ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ.
 АБА-ГУРЬЯН, МУЖ из ЦАЙДАНА, ГОВОРИТ ОТ ИМЕНИ АБЫ-ГУРЬИ: НЕ ДОЛЖЕН
 УЧИТЬ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА ремеслу ПОГОНЩИКА ОСЛОВ, ПОГОНЩИКА
 ВЕРЬЛЮДОВ, ЦИРЮЛЬНИКА, КОРАБЕЛЬЩИКА, ПАСТУХА И ЛАВОЧНИКА,
 ПОТОМУ ЧТО ИХ РЕМЕСЛО – РАЗБОЙНИЧЬЕ РЕМЕСЛО. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ ОТ
 ЕГО ИМЕНИ: ПОГОНЩИКИ ОСЛОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ НЕЧЕСТИВЦЫ, А
 ПОГОНЩИКИ ВЕРЬЛЮДОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ ЛЮДИ ПОРЯДОЧНЫЕ,
 КОРАБЕЛЬЩИКИ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ, ЛУЧШЕГО ИЗ
 ВРАЧЕЙ – В ГЕЙГИНОМ, А САМЫЙ ПОРЯДОЧНЫЙ ИЗ МЯСНИКОВ – СОТОВАРИЩ
 АМАЛЕКА. РАБИ НЕГОРАЙ ГОВОРИТ: ОСТАВЛЯЮ я ВСЕ РЕМЕСЛА, ЧТО есть В
 МИРЕ, И НЕ УЧУ МОЕГО СЫНА ничему, КРОМЕ ТОРЫ: ПОТОМУ ЧТО ЧЕЛОВЕК
 ПИТАЕТСЯ ЧАСТЬЮ ВОЗДАЯНИЯ ЗА НЕЕ В ЭТОМ МИРЕ, А его ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ
 СОХРАНЯЕТСЯ ему ДЛЯ МИРА ГРЯДУЩЕГО А ОСТАЛЬНЫЕ РЕМЕСЛА – совсем НЕ

ТАКИЕ: КОГДА ЧЕЛОВЕК ДОЖИВАЕТ ДО БОЛЕЗНИ, ИЛИ ДО СТАРОСТИ, ИЛИ ДО МУК И НЕ МОЖЕТ ЗАНИМАТЬСЯ СВОЕЙ РАБОТОЙ – ТО ОН УМИРАЕТ ОТ ГОЛОДА, ОДНАКО ТОРА – совсем НЕ ТАКАЯ, НО она ОХРАНЯЕТ ЕГО ОТ ВСЯКОГО ЗЛА В ЕГО ЮНОСТИ И ДАЕТ ЕМУ БУДУЩЕЕ И НАДЕЖДУ В ЕГО СТАРОСТИ. О ЮНОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘А НАДЕЮЩИЕСЯ НА БОГА ОБНОВЯТ свою СИЛУ’ (Йешайя, 40:31). О СТАРОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘В СЕДИНЕ ВСЕ ЕЩЕ ПЛОДОНОСНЫМИ БУДУТ’ (Тегилим, 92:15). И ТАК ЖЕ ОНО ГОВОРИТ ОБ АВРАГАМЕ, ОТЦЕ НАШЕМ, МИР ЕМУ: ‘А АВРАГАМ – СОСТАРИЛСЯ... И ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ АВРАГАМА ВО ВСЕМ’ (Брейшит, 24:1). НАШЛИ мы, ЧТО СВЕРШИЛ АВРАГАМ, ОТЕЦ НАШ, ВСЮ ТОРУ ЦЕЛИКОМ ДО ТОГО, КАК она была ДАНА, – ИБО СКАЗАНО (Брейшит, 26:5): ‘ВСЛЕДСТВИЕ ТОГО, ЧТО СЛУШАЛСЯ АВРАГАМ МЕНЯ И ТЩАТЕЛЬНО нес СЛУЖЕНИЕ МНЕ: ЗАПОВЕДИ МОИ, ЗАКОНЫ МОИ И МОИ УКАЗАНИЯ’».

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: « НЕ ДОЛЖЕН ХОЛОСТЯК ПАСТИ СКОТ – из опасения, вдруг он займется скотоложством , – И НЕ ДОЛЖНЫ СПАТЬ ДВА ХОЛОСТЯКА ПОД ОДНИМ ПЛАЩОМ » – закутанные одним покрывалом – из опасения, вдруг они займутся гомосексуализмом. А МУДРЕЦЫ – РАЗРЕШАЮТ – потому что евреи вне подозрения и в скотоложестве, и в гомосексуализме. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ МУДРЕЦОВ. КАЖДЫЙ, ЧЬЕ ЗАНЯТИЕ связано С ЖЕНЩИНАМИ – человек, работа которого имеет спрос у женщин – например, портной, шьющий женскую одежду, или ювелир, изготавливающий женские украшения , – НЕ ДОЛЖЕН УЕДИНЯТЬСЯ С ЖЕНЩИНАМИ даже для нужд своего заработка и даже одновременно с многими женщинами – поскольку в результате того он привыкает к фамильярным отношениям с ними, а они покрывают его. И НЕ ДОЛЖЕН ЧЕЛОВЕК УЧИТЬ СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ СРЕДИ ЖЕНЩИН – такой профессии, из-за которой он будет вынужден постоянно находиться среди женщин и общаться с ними. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: « ВОВЕК пусть УЧИТ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ ЧИСТОМУ И ЛЕГКОМУ ...» – например, шитью или вышиванию или чему-то подобному (ГАМЕИРИ). Есть и такое объяснение: «ЧИСТОМУ» – чистому от подозрения в присвоении чужого имущества, «ЛЕГКОМУ» – не связанному с материальными убытками («АРУХ»). И пусть человек не говорит, что это ремесло не приносит богатства тому, кто им владеет, но пусть просит у Всевышнего милосердия «... И пусть МОЛИТСЯ ТОМУ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ все БОГАТСТВО И все ИМУЩЕСТВО , – пусть молится Властелину вселенной, прося послать ему благословение и успех в делах его рук , – ПОТОМУ ЧТО НЕТ РЕМЕСЛА, С КОТОРЫМ НЕ БЫЛИ БЫ связаны и БЕДНОСТЬ, И БОГАТСТВО – много людей занимаются одним и тем же ремеслом, и среди них есть те, кто преуспевают, и есть те, кто не видят никакого успеха в своей работе , – ТАК КАК НЕ ОТ РЕМЕСЛА БЕДНОСТЬ, И НЕ ОТ РЕМЕСЛА БОГАТСТВО – профессия не является причиной ни бедности, ни богатства, так как в каждом роде работы есть и бедные, и богатые , – НО ВСЕ – ПО МЕРЕ ЕГО ЗАСЛУГ » – по мере заслуг человека (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ», «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»). РАБИ ШИМОН, СЫН ЭЛЬАЗАРА, ГОВОРИТ: « ВИДЕЛ ли ты ЗА ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ ЗВЕРЯ И ПТИЦУ, У КОТОРЫХ БЫЛО БЫ РЕМЕСЛО? А ОНИ ПОЛУЧАЮТ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ ...» – несмотря на то, что ни звери, ни птицы не занимаются ремеслом, они получают свою пищу без труда и забот ! В Гемаре цитируется барайта : «НИКОГДА В ЖИЗНИ НЕ ВИДЕЛ я ОЛЕНЯ, СУШАЩЕГО ИНЖИР (то есть, раскладывающего в поле инжир для просушки), И ЛЬВА-НОСИЛЬЩИКА,

И ЛИСИЦУ-ЛАВОЧНИКА – А ВЕДЬ ОНИ ПОЛУЧАЮТ свое ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ!». «... А ВЕДЬ они СОТВОРЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБ МНЕ СЛУЖИТЬ – то есть, звери и птицы сотворены только для нужд человека, – Я ЖЕ СОТВОРЕН, ЧТОБЫ СЛУЖИТЬ МОЕМУ ВЛАДЕТЕЛЮ – чтобы исполнять служение, возложенное на меня моим Творцом, – ТАК РАЗВЕ НЕ ДОЛЖЕН БЫ я тем более ПОЛУЧАТЬ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ? НО дело ЛИШЬ в том, что ИСПОРТИЛ я ПОСТУПКИ СВОИ – совершил плохие поступки – И УРЕЗАЛ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ – и сам способствовал тому, что потерял свое пропитание». То есть, только грех, совершенный человеком, является причиной того, что он получает свое пропитание ценой забот и страданий. АБА-ГУРЬЯН, МУЖ из ЦАЙДАНА, ГОВОРИТ ОТ ИМЕНИ АБЫ-ГУРЬИ: « НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА ремеслу ПОГОНЩИКА ОСЛОВ, ПОГОНЩИКА ВЕРБЛЮДОВ, ЦИРЮЛЬНИКА ...» В том варианте Мишны, который имеется в Гемаре, вместо слова «цирюльник» стоит слово «кадар» – [согласно одному объяснению,] гончар, изготавливающий глиняную посуду и возящий ее с места на место для продажи, или [согласно другому объяснению] «возчик» – то есть тот, кто [перевозит грузы] на своей повозке (то же, что ВОЗНИЦА). «... КОРАБЕЛЬЩИКА – управляющего кораблем, – ПАСТУХА И ЛАВОЧНИКА, ПОТОМУ ЧТО ИХ РЕМЕСЛО – ремесла всех этих – РАЗБОЙНИЧЬЕ РЕМЕСЛО». Погонщики ослов и верблюдов и вообще все, кто находится на дорогах, обычно берут дерево и плоды с чужих полей и садов ПАСТУХ иногда ведет свое стадо пастись на чужом поле ЛАВОЧНИК привык обманывать покупателей – например, разбавляя вино водой и подкладывая камешки в пшеницу или делая что-то подобное, и также он находится под подозрением, что пользуется неверными гириями. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ ОТ ЕГО ИМЕНИ – от имени Абы-Гурьи : « ПОГОНЩИКИ ОСЛОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ НЕЧЕСТИВЦЫ – так как имеют обыкновение пользоваться чужим имуществом (как было объяснено выше), а поскольку не идут по далеким дорогам, они не боятся за свою жизнь, и потому у них не возникает побуждения исправить свои поступки, – А ПОГОНЩИКИ ВЕРБЛЮДОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ ЛЮДИ ПОРЯДОЧНЫЕ – поскольку отправляются в пустыни, то есть в места, где живут дикие звери и разбойники, и потому боятся за свою жизнь и сламывают [дурные побуждения] своего сердца, [устремляя его] к Вездесущему (РАШИ) КОРАБЕЛЬЩИКИ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ – так как отплывают в море, угрожающее многими опасностями, постоянно находятся в страхе за свою жизнь в большей степени, чем погонщики верблюдов, и поэтому их сердце смиряется пред Небесами ЛУЧШЕГО ИЗ ВРАЧЕЙ – В ГЕЙГИНОМ – так как он не выполняет свою работу так, как следовало бы, чтобы вылечить больного, а, иной раз не зная причину болезни и способ ее излечения, напускает на себя вид большого специалиста, в результате чего становится причиной смерти пациента (ГАМЕИРИ), – А САМЫЙ ПОРЯДОЧНЫЙ ИЗ МЯСНИКОВ – СОТОВАРИЩ АМАЛЕКА » – даже самый порядочный из резников скота имеет дурной характер и жесток, как Амалек (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). РАБИ НЕГОРАЙ ГОВОРИТ: « ОСТАВЛЯЮ я ВСЕ РЕМЕСЛА, ЧТО есть В МИРЕ, И НЕ УЧУ МОЕГО СЫНА ничему, КРОМЕ ТОРЫ: ПОТОМУ ЧТО ЧЕЛОВЕК ПИТАЕТСЯ ЧАСТЬЮ ВОЗДАНИЯ ЗА НЕЕ В ЭТОМ МИРЕ, А его ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ СОХРАНЯЕТСЯ ему ДЛЯ МИРА ГРЯДУЩЕГО А ОСТАЛЬНЫЕ РЕМЕСЛА – совсем НЕ ТАКИЕ – все остальные занятия и профессии приносят лишь временное вознаграждение : КОГДА ЧЕЛОВЕК ДОЖИВАЕТ ДО БОЛЕЗНИ, ИЛИ ДО СТАРОСТИ, ИЛИ ДО МУК – а именно, мук душевных вроде тревог и досад, – И НЕ МОЖЕТ ЗАНИМАТЬСЯ СВОЕЙ РАБОТОЙ из-за болезни, старости или страданий – ТО ОН УМИРАЕТ ОТ ГОЛОДА – не имея, чем поддержать свое существование. ОДНАКО

ТОРА – совсем НЕ ТАКАЯ, НО она ОХРАНЯЕТ ЕГО [– человека –] ОТ ВСЯКОГО ЗЛА В ЕГО ЮНОСТИ И ДАЕТ ЕМУ БУДУЩЕЕ И НАДЕЖДУ В ЕГО СТАРОСТИ – несмотря на то, что человек стареет или его постигают страдания, и потому он не в состоянии заниматься Торой, он получает пропитание за то, что трудился в изучении Торы в дни своей юности . О ЮНОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘А НАДЕЮЩИЕСЯ НА БОГА ОБНОВЯТ свою СИЛУ’ (Йешайя, 40:31). О СТАРОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘В СЕДИНЕ ВСЕ ЕЩЕ ПЛОДОНОСНЫМИ БУДУТ , свежими и полными сил ’ (Тегилим, 92:15) , и Раши комментирует: «Будут цветущими, как растения, и воздаяние им будет в старости именно тем, что они будут ‘свежими и полными сил’>. И ТАК ЖЕ ОНО ГОВОРИТ ОБ АВРАГАМЕ, ОТЦЕ НАШЕМ, МИР ЕМУ: ‘А АВРАГАМ – СОСТАРИЛСЯ... И ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ АВРАГАМА ВО ВСЕМ’ (Брейшит, 24:1) – также в старости благословил Всевышний Аврагама за его занятия Торой, так как НАШЛИ мы, ЧТО СВЕРШИЛ – исполнил – АВРАГАМ, ОТЕЦ НАШ, ВСЮ ТОРУ ЦЕЛИКОМ ДО ТОГО, КАК она была ДАНА – еще прежде, чем она была дана народу Израиля, – ИБО СКАЗАНО (Брейшит, 26:5): ‘ВСЛЕДСТВИЕ ТОГО, ЧТО СЛУШАЛСЯ АВРАГАМ МЕНЯ И ТЩАТЕЛЬНО нес СЛУЖЕНИЕ МНЕ: ЗАПОВЕДИ МОИ, ЗАКОНЫ МОИ И МОИ УКАЗАНИЯ’>– и потому Всевышний благословил его в старости.

Приложения

Словарь терминов

Агада (ивр.-арам.) – общее название всех толкований текста Письменной Торы, а также преданий, сказок, притч и т.п., имеющих в Талмуде – одним словом, все, что не связано с ГАЛАХОЙ (см.).

Аморай – правильное амора (арам. «докладчик») – мудрец Торы, принявший участие в разработке и систематизации Устной Торы (см. ТОРА в Указателе названий книг) в эпоху создания ТАЛМУДА (см.), т. е. в III-V в.в. н. э..

Ашам (ивр. «повинная [жертва]») – жертва Всевышнему, которую приносят для получения прощения те, кто совершил определенные нарушения Торы (см. Ваикра 5:14-26).

Барайта (арам. «внешняя») – ГАЛАХА (см.), не включенная в МИШНУ (см. Указатель книг) ее название указывает на то, что она осталась вне Мишны.

Бейт-дин (ивр. «дом суда») – еврейский суд, действующий в строгом соответствии с законами Торы, а также законодательный орган. В последнем значении часто синоним САНГЕДРИНА (см.).

Бейт-кор (ивр.) – участок поля, на котором высевается «кор» (ок. 250 л) зерна (см. 3:3).

Большая трума – см. ТРУМА.

Большие святыни – см. СВЯТЫНИ.

Всесожжение (ивр. «ола», дословно «возносящаяся») – жертвоприношение, которое сжигают на жертвеннике целиком обладает высшей степенью святости.

Галаха (ивр. «направление», «установка») – в узком смысле: предписание, объясняющее способ исполнения заповеди Торы в широком смысле: вся совокупность законов об исполнении заповедей Торы. (Чтобы отразить это двойное понимание термина, мы пишем это слово с маленькой буквы, когда употребляем его узким смысле, и с заглавной – когда употребляем его в широком смысле.)

Галаха, данная Моше на Синае, – предписание Устной Торы, которое не имеет видимой связи с текстом Письменной Торы и не может быть выведено из него с помощью какого-либо из методов исследования Торы. Подчеркнем, однако, что достоверность такого закона никогда не подвергается сомнению в Устной Торе, так как подлинность его как части устной традиции, идущей от Моше-рабейну, удостоверяется авторитетом ТАЛМУДА (см. Указатель книг).

Галахический – соответствующий ГАЛАХЕ (см.).

Гейгином (ивр. «ад») – понятие, обозначающее определенный этап пути души в духовных мирах после смерти человека, где происходит очищение души от скверны, запятнавшей ее вследствие грехов, совершенных этим человеком в материальном мире.

Гер (ивр. «пришелец») – нееврей, принявший Иудаизм непременно условием этого является обязательство исполнять все заповеди Торы, обрезание (для мужчин) и совершение погружения в «миквэ» – специальный ритуальный бассейн.

Гет (ивр.) – документ о разводе (см. Дварим, 24:1,3).

Гийорет (ивр.) – ж. р. от слова ГЕР (см.).

Гиюр (ивр.) – процедура введения нееврея в Иудаизм в строгом соответствии с предписаниями ГАЛАХИ (см.).

Динар (лат. «денар») – крупная денежная единица эпохи ТАЛМУДА (см.).

Духан (ивр.) – возвышение, находившееся в Иерусалимском Храме на границе между Двором КОГЕНОВ (см.) и Мужским двором, на котором стояли ЛЕВИТЫ (см.), певшие и игравшие на музыкальных инструментах во время совершения жертвоприношений.

Зона (ивр. «блудница») – женщина, находившаяся в половой связи, запрещенной Торой, и потому запрещенная в жены КОГЕНУ (см.).

Зуз – серебряная монета времен МИШНЫ (см.) и ТАЛМУДА (см.) весом в 3.5-4 г.

Исар (лат. «асс») – мелкая медная монета времен ТАЛМУДА (см.) см. объяснение мишны 1:1.

Израэлит (ивр.) – ж. р. от слова ИСРАЭЛЬ(см.).

Израэль (ивр.) – еврей, не являющийся ни КОГЕНОМ (см.), ни ЛЕВИТОМ (см.).

Йецер гара (ивр. «дурное влечение») – сила души, влекущая еврея прочь от исполнения воли Всевышнего дана человеку Творцом ради обеспечения ему полной свободы выбора поведения.

Йовель (ивр. «бараний рог») – согласно закону Торы, каждый 50-й год, когда все родовые владения, попавшие в чужие руки, возвращаются к своим первоначальным хозяевам, рабы-евреи выходят на свободу и земля не обрабатывается так же, как в год ШВИИТ (см.). Называется так потому, что о его наступлении возвещают трублением в бараний рог («шофар»).

Карет (ивр. «отсечение», «отторжение») – высшая мера духовного наказания за преступление некоторых заповедей Торы, которое осуществляет Всевышний сам.

Кильаим (ивр. «соединение несовместимого») – термин ГАЛАХИ (см.), обозначающий запрет сеять, сажать рядом и скрещивать растения различных видов. По букве закона Торы запрещены кильаим лишь в винограднике однако по постановлению мудрецов Торы этот запрет распространен и на другие растения, в частности, на злаки. Кильаим запрещены как попытка нарушить миропорядок, изначально установленный Творцом.

Киньян (ивр. «приобретение») – символическое действие, посредством которого устанавливается право владения при купле-продаже. При приобретении недвижимого имущества состоит в проявлении покупателем своей власти над приобретенным: в изменении чего-либо в нем, или в отдаче распоряжения об этом, или – в случае

приобретения земельного участка – хотя бы в прохождении его из конца в конец. При приобретении движимого имущества киньян состоит в поднятии приобретаемой вещи или предмета, символизирующего ее (например, платка) или в сдвигании его с места (см. МЕШИХА). Совершение киньяна означает, что решение о купле-продаже принято окончательно и изменению не подлежит.

Кмица (ивр. «набирание горстью») – отделение той части мучного жертвоприношения «минха», которая должна быть сожженной на жертвеннике.

Коген (ивр. «священнослужитель») – потомок первого первосвященника, Агарона, брата Моше-рабейну, имеющий исключительное право на служение в Храме. В настоящее время коген также исполняет ряд специфических, связанных с его саном, заповедей Торы (например, благословляет народ благословением, о котором говорит Тора), и должен быть окружен особым уважением.

Когенет (ивр., ж. р. от слова КОГЕН – см.) – дочь когена, рожденная от женщины, не имеющей такого изъяна в родословной, из-за которого, согласно закону Торы она не имеет права выйти замуж за когена.

Ктуба (ивр. «[грамота] написанная») – документ, который вручает жених невесте перед бракосочетанием, в котором перечисляются обязанности, лежащие на муже в отношении его жены, и который гарантирует ей получение известной денежной суммы в случае развода или смерти ее мужа.

Кутеи (ныне «шомроним» – т. наз. «самаритяне») – собирательное название племен, приведенных ассирийским царем из Месопотамии (в частности, из города Кута, от которого они получили свое название) и поселенных на месте изгнанных 10 израильских колен. С течением времени эти люди приняли на себя исполнение отдельных заповедей Письменной Торы, однако всегда отрицали и продолжают отрицать Устную Тору.

Лав (арам. «не...») – заповедь Торы, запрещающая какое-либо действие.

Левиратный брак (ивр. «ибум») – заповедь Торы, предписывающая брату еврея, умершего бездетным, жениться на его вдове.

Левит (ивр. «леви») – потомок Леви, сына нашего праотца Яакова, имеющий исключительное право на некоторые виды служения в Храме. В наше время также исполняет некоторые специфические заповеди Торы и должен быть окружен особым уважением.

Лекет (ивр. «сбор») – колосья, упавшие на землю при жатве и, согласно закону Торы, принадлежащие беднякам (см. Ваикра, 19:9, 23:22).

Локоть (ивр. «ама») – мера длины, ок. 48 см.

Лулав (ивр. «побег финиковой пальмы») – одно из четырех растений, необходимых для исполнения заповеди нетилат-лулав в праздник Сукот (см. Ваикра, 23:40). В широком смысле слова – синоним арбаа миним, связки из этих растений.

Маакэ (ивр. «ограждение») – ограждение, которым Тора предписывает окружать крыши домов (см. Дварим, 22:8).

Маасер (ивр. «десятина») – часть, которую согласно закону Торы необходимо отделять от плодов, выросших на территории Страны Израиля. Первый маасер должен быть отдан ЛЕВИТУ (см.), который, при этом, обязан отделить от него 1/10 часть (трумат-маасер) и отдать ее КОГЕНУ (см.). Второй маасер, отделенный от той части плодов, которая осталась после отделения первого маасера, необходимо доставить в Иерусалим и съесть там в состоянии РИТУАЛЬНОЙ ЧИСТОТЫ (см.) в 3 и 6 годы семилетнего цикла этот маасер отдают бедным на месте (не отвозя в Иерусалим), и тогда он называется маасер бедняков. В широком смысле слова маасером (или маасерами) называют все отделения от урожая, которые предписывает Тора, включая ТРУМУ (см.).

Маасер бедняков – см. маасер.

Маасер скота – десятина, которую Тора предписывает раз в год отделять от приплода скота (Ваикра 27:32-33) и которая затем должна быть принесена в жертву Всевышнему.

Макат-мардут (ивр. «удар в наказание») – бичевание, учрежденное мудрецами Торы, которому подвергают еврея, нарушившего определенные запреты и установления. В отличие от МАЛКОТ (см.) макат-мардут не имеет установленной нормы, и количество ударов определяет БЕЙТ-ДИН (см.) в зависимости от тяжести преступления.

Малкот (ивр. «наказание бичеванием») – наказание, которому подвергают еврея, нарушившего определенные запреты количество ударов определяет БЕЙТ-ДИН (см.) в зависимости от физического состояния наказуемого, однако оно, согласно закону Торы, не должно превышать 49 (см. Дварим, 25:3).

Малые святыни – см. святыни.

Мамзер (ивр.) – еврей, родившийся в результате половой связи мужчины с женщиной, запрещенной ему по закону Торы под угрозой КАРЕТА (см.). Мамзер обязан исполнять все заповеди Торы, однако не имеет права жениться на еврейке (см. мишну 4:1).

Маца (ивр.) – хлеб, тесто для которого замешивают без дрожжей и с соблюдением ряда предосторожностей против его естественного скисания есть мацу во время первой трапезы праздника Песах – предписание Торы (см. Шмот 12:18).

Мезуза (ивр. «косяк двери») – маленький свиток пергамента, на котором написаны два отрывка из Торы, в которых упоминается заповедь о мезузе. Согласно ей, этот свиток (который обычно вставляют в футляр) евреи обязаны прикреплять к косякам дверей своего дома.

Меила (ивр. «злоупотребление») – использование человеком СВЯТЫНЬ (см.) в своих личных целях.

Мецора (ивр.) – еврей, находящийся в особом состоянии, которое внешне выражается в появлении на его коже ярко-белых пятен и характеризуется высокой степенью РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см.). Тора называет это состояние цара'ат и предписывает, чтобы мецора удалялся от людей, накладывая на него ряд строгих ограничений в образе жизни. После выздоровления он обязан пройти процедуру ритуального очищения и совершить определенные жертвоприношения (см. Ваикра, 13:1-46 14:1-32). Необходимо подчеркнуть, что цараат не имеет ничего общего с болезнью «проказа», но вызывается чисто духовными причинами и имеет место лишь тогда, когда существует Храм и Шхина

открыто присутствует в среде народа Израиля.

Мешиха (ивр. «притяжение») – один из способов совершения КИНЬЯНА (см.), при котором покупатель тянет на себя покупаемую вещь или заставляет сдвинуться с места приобретаемое животное (см. предисловие к объяснению мишны 1:4).

Миквэ (ивр. «скопление [воды]») – специальный бассейн (или водоем), вмещающий в себя не менее 726 л воды, скопившейся там естественным путем, без приложения к этому силы человека. Погружение в миквэ, согласно Торе, очищает от РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см.).

Минха (ивр. «дар») – мучное жертвоприношение в Храме.

Млика (ивр. дословно «отщипывание») – отделение головы голубя, приносимого в жертву в Храме: особого рода ШХИТА (см.), производимая когеном не ножом, а своим собственным ногтем (см. Ваикра, 1:15 5:8).

Наара (ивр. «юная девушка», «девица») – девочка в период времени от двенадцати лет до двенадцати с половиной, у которой появляются первые признаки полового созревания.

Назир (ивр. «воздерживающийся») – еврей, принявший на себя обет вести в течение определенного времени особый образ жизни: не пить и не есть ничего, что приготовлено из винограда, не стричь волосы на голове и чрезвычайно строго оберегать себя от осквернения трупной РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТОЙ (см.). Окончание срока этого обета и возвращение к обычному образу жизни обусловлено Торой, в частности, совершением определенных жертвоприношений (см. Бамидбар 6:1-21).

Натин – потомок гивьонитов, прошедших ГИЮР (см.) при Йегошуа Бин-Нуне. Их название – натины – происходит от того, что написано о них (Йегошуа, 9:27): «И отдал их (ваитнем) Йегошуа в тот день, [чтобы быть им] дровосеками и водоносами». Йегошуа (а позже – также Давид) наложил на них запрет смешиваться с «общиной Израиля», то есть заключать смешанные браки с евреями, родословная которых безупречна.

Незира (ивр.) – ж. р. от слова НАЗИР (см.).

Нида (ивр. «отдаленная») – женщина в период менструации.

Ола – то же самое, что ВСЕСОЖЖЕНИЕ (см.).

Умер (ивр.) – мера сыпучих тел, ок. 4 л. Согласно заповеди Торы, во времена существования Храма в ночь на второй день праздника Песах жатву нового урожая ячменя начинали особой церемонией, завершением которой было принесение в Храм омера муки из только что сжатого ячменя, и с этого момента новый урожай зерновых становился разрешенным к употреблению (см. Ваикра 23:9-14).

Орла – название плодов, выросших на дереве в течение первых трех лет после его посадки, запрещенных, согласно закону Торы, для употребления.

Пеа (ивр. «край») – некоторое количество несжатых колосьев, которое Тора предписывает оставлять на поле для бедняков (см. Ваикра 19:9).

Первый маасер – см. маасер.

Первый танай (арам. «тана кама») – талмудический термин, обозначающий анонимного ТАНАЯ (см.), излагающего первую часть обсуждаемой мишны и кому затем возражают мудрецы, называемые в той же мишне по именам.

Песах (ивр.) – название жертвоприношения, совершение которого, согласно Торе, является центральным моментом праздника Песах (который свое название получил именно поэтому). Его совершают после полудня 14 нисана, в канун праздника, а мясо его съедают ночью, в торжественной обстановке, сопровождая трапезу рассказом об Исходе из Египта (см. Шмот 12:1-27,43-49).

Подарки когенам (ивр. «матнот-кегуна») – в общей сложности 24 даров КОГЕНАМ (см.), которые сыны Израиля обязаны отделять от своих приношений Всевышнему (см. Тосефта Хала, 2:8).

Посвящение (ивр. «гекдеш») – то, что посвящено Всевышнему и потому запрещено для обычного употребления. Посвящение может быть и живым существом, и имуществом – как движимым, так и недвижимым, – и должно быть передано в распоряжение Храма.

Прута (ивр. «мелочь») – самая мелкая медная монета, 1/192 часть ДИНАРА (см.).

Ритуальная нечистота (ивр. «тумъа») – особое состояние еврея, противоположное святости, когда он не имеет права вступать в соприкосновение со СВЯТЫНЯМИ (см.): например, есть ТРУМУ (см.) если он КОГЕН (см.), или мясо ШЛАМИМ (см.), приходиться в Храм и т.п.. Изложению законов о ритуальной нечистоте посвящена значительная часть книги «Ваикра», и необходимо подчеркнуть, что она не имеет ничего общего с нечистотой физической: ее природа чисто духовного порядка.

Сангедрин (греч. «синедрион», «совет старейшин») – высший судебно-законодательный орган Израиля. Большой сангедрин, состоявший из 71 мудреца Торы, заседал в Иерусалиме на территории Храмовой горы и был высшим авторитетом во всех вопросах духовной и материальной жизни народа Израиля. Малый сангедрин состоял из 23 мудрецов Торы и отличался от простого БЕЙТ-ДИНА (см.) тем, что имел право разбирать уголовные дела.

Святыни (ивр. «кодашим») – общее название всех приношений Всевышнему. Сюда относятся как части урожая Земли Израиля, которые Тора предписывает отделять (см. ТРУМА, МААСЕР), так и все виды жертвоприношений. Среди последних различают большие святыни (ивр. «кодеш-кодашим», дословно «святая святых»), обладающие высокой степенью святости, и малые святыни (ивр. «кодашим калим», дословно «легкие святыни»), обладающие меньшей степенью святости.

Сеа (ивр.) – мера объема сыпучих тел, ок. 13 л.

Скила (ивр. «убиение камнем») – самый тяжелый из видов казни, предусматриваемых Торой. Он заключается в том, что связанного приговоренного сбрасывают со значительной высоты на камни.

Смиха – (ивр. дословно «опирание») – церемония, предшествующая совершению жертвоприношения. Она состоит в том, что человек, приносящий жертву, с силой опирается обеими руками о голову жертвенного животного, передавая ему тем самым часть своей жизненной энергии (см. также в этом трактате Мишны мишну 1:8).

Сота (ивр. «уклонившаяся [с пути]») – женщина, своим легкомысленным поведением вызывавшая ревность своего мужа, который, однако, не имеет доказательств ее измены. Согласно Торе, в те времена, когда существовал Храм, такую женщину можно было подвернуть испытанию, в результате которого выяснялось, изменила она своему мужу или нет (см. Бамидбар, 5:11-31).

Софер (ивр. дословно «подсчитывающий») – мудрец Торы, во всех подробностях знающий традицию написания Письменной Торы вплоть до числа составляющих ее букв прозвище Эзры, главы еврейского народа в период возвращения из Вавилонского изгнания (V в. до н. э.).

Сукка (ивр. «шалаш») – временная постройка, в которой Тора предписывает жить все время праздника Сукот (см. Ваикра, 23:42).

Сэла (ивр.) – монета, ок. 20 г серебра.

Танай, правильное тана (арам. «повторяющий, сообщающий») – мудрец Торы, принявший участие в разработке и систематизации Устной Торы (см. ТОРА в Указателе названий книг). Завершение эпохи танаев – создание кодекса МИШНЫ (см. Указатель названий книг) в III в.н.э..

Тевель (ивр.) – галахический термин, обозначающий плоды Страны Израиля, о которых точно известно, что от них не отделили ни ТРУМУ (см.), ни МААСЕР (см.).

Тефах (ивр. «ладонь»), в Торе туфах – мера длины ок. 8 см, 1/6 часть ЛОКТЯ (см.).

Тнуфа (ивр. дословно «взмахивание») – один из этапов в совершении определенных жертвоприношений, когда человек, приносящий данную жертву, вместе с когеном поднимает ее или ее часть вверх и совершает положенные движения: в четыре стороны света и обратно, вверх и вниз если же жертву приносит женщина, тнуфу совершает коген один – женщина в этом не участвует (см. Ваикра, 7:30 Бамидбар, 5:25 см. также в этот трактате Мишны мишну 1:8).

Трума (ивр. «возношение») – часть урожая Земли Израиля, которую Тора предписывает отделять и отдавать КОГЕНУ (см.): так называемую «большую труму» обязан отдать ему хозяин урожая, «трумат-маасер» (ивр. «возношение от десятины») – ЛЕВИТ (см.) от полученного им ПЕРВОГО МААСЕРА (см.). ТРУМА является СВЯТЫНЕЙ (см.), и есть ее разрешается только когену в состоянии ритуальной чистоты.

Трума от маасера (ивр. «трумат-маасер») – см. ТРУМА.

Тфилин (ивр. «молитвенные принадлежности») – черные кожаные коробочки, внутри которых находятся маленькие свитки пергамента с написанными на них теми отрывками из Торы, в которых упоминается заповедь о тфилин. Евреи повязывают их на руку и голову во время молитвы.

Халал (ивр. «лишенный святости») – сын когена, который родился от женщины, согласно закону Торы запрещенной когену (например – от вдовы, вышедшей замуж за первосвященника, или от разведенной, вышедшей замуж за простого когена). Халал уже не имеет права на священнослужение.

Халала (ивр.) – ж. р. от слова ХАЛАЛ (см.).

Халифин (ивр. «обмен») – один из видов КИНЬЯНА (см.), при котором за то, что приобретается, не платят деньгами, а дают какую-либо вещь (стоимость которой может быть даже меньше, чем ПРУГА (см.)).

Халица (ивр. дословно «раздевание») – церемония отказа от ЛЕВИРАТНОГО БРАКА (см.), предписанная Торой в тех случаях, когда деверь не может или не хочет жениться на сестре своего брата, умершего бездетным (см. Дварим, 25:7-10).

Хамец (ивр. «кислое [тесто]») – общее название всех изделий из теста, замешанного с дрожжами или другой закваской. Хамец запрещен в течение всего праздника Песах.

Хатат (ивр. «очистительная жертва») – в переносном смысле название рыжей телицы, пепел которой служит для очищения от трупной РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см. см. также в этом трактате Мишны мишну 2:10).

Хумеш (ивр. «пятое») – добавление к основной стоимости, которое Тора предписывает прибавлять в том случае, если человек выкупает принадлежащую ему СВЯТЫНЮ (см.) – например, МААСЕР (см.) или ПОСВЯЩЕНИЕ (см.). Оно равно 1/4 части основной стоимости и оказывается, таким образом, пятой четвертью (откуда и ее название).

Хупа (ивр. «балдахин») – в эпоху Мишны временное помещение, в котором живут новобрачные первые 7 дней после свадьбы («дней пира») и где они принимают гостей, пришедших принять участие в их празднике. В настоящее время – балдахин, под которым происходит церемония бракосочетания.

Цдака (ивр. «справедливость») – заповедь Торы оказывать бескорыстную помощь (деньгами, действиями, духовным влиянием) другим евреям название самой оказываемой помощи.

Швиит (ивр. «седьмая»), или шмита – последний год семилетнего цикла, когда по закону Торы должны быть прекращены всякие сельскохозяйственные работы (см. Ваикра 25:3-7) и прощены все долги (см. Дварим 15:1-2).

Шихха (ивр. «забытое») – сноп, забытый в поле при сборе урожая согласно закону Торы, за ним запрещается возвращаться, и он принадлежит беднякам (см. Дварим, 24:19).

Шламим (ивр. «устанавливающие мир») – вид жертвоприношений, определенные части которых сжигаются на жертвеннике, другие должны быть отданы КОГЕНАМ (см.), а основную часть мяса съедают те, кто это жертвоприношение совершает. Таким образом, оно устанавливает мир между Небесами (представителями Которых выступают жертвенник и когены) и людьми.

Шомерет явам (ивр. «хранящая [верность] деверю») – вдова еврея, умершего бездетным, в период ожидания, что брат покойного женится на ней, исполнив заповедь о ЛЕВИРАТНОМ БРАКЕ (см.).

Шофар (ивр.) – бараний рог, в который трубят, исполняя заповедь Торы, в Рош-Гашана и при наступлении года ЙОВЕЛЬ (см.).

Шхита (ивр. «перерезание [горла]») – особый способ резки скота, предписанный Торой.

Эйморим (арам.-ивр. «возносимое») – части определенных жертвоприношений, которые Тора предписывает сжигать на жертвеннике.

Указатель названий книг

Арух (ивр. «Словарь») – самый первый по времени словарь терминов Талмуда и Мидраша. Его автор – раби Натан бен Йехиэль из Рима (1035-1110?) – глава йешивы, талмудист и лексикограф. Этот фундаментальный труд сохранил свое выдающееся значение и сегодня.

Гемара (арам. «завершение учения») – главная часть Талмуда, обширный комментарий к Мишне, исследующий, в частности, ее происхождение из текста Письменной Торы.

Магид мишнэ (ивр. «Второй вестник») – другой комментарий рабейну Йосефа Каро (1488-1575) к труду РАМБАМА (см. Указатель имен) «Мишнэ-Тора».

Мишна (ивр. «повторение») – в широком смысле часть Устной Торы, кодекс законов Торы (см. ГАЛАХА), записанный в III в.н.э. по инициативе и под руководством р. Йегуды Ганаси, тогдашнего духовного руководителя народа Израиля. Мишна (в широком смысле слова, с заглавной буквы в нашем переводе) состоит из шести отделов, которые образованы рядом трактатов, делящихся на главы, которые, в свою очередь, разделяются на более мелкие части. Каждая из них представляет собой изложение одного или нескольких законов, связанных общей темой. Это – мишна в узком смысле слова (с маленькой буквы в нашем переводе).

Талмуд (ивр. «Учение») – свод Устной Торы. Состоит из МИШНЫ (см.), излагающей ГАЛАХУ (см. Указатель терминов), и ГЕМАРЫ (см.) – обширного комментария к Мишне, исследующего, в частности, ее происхождение из текста Письменной Торы. Имеются два варианта Талмуда: Талмуд Йерушалми («Иерусалимский»), созданный в Стране Израиля в IV в.н.э., Талмуд Бавли («Вавилонский») – в Двуречьи в VI в.н.э..

Тифъэрет-Израэль (ивр. «Краса Израиля») – выдающийся комментарий к Мишне, созданный раби Исраэлем Лифшицем (1782-1860), одним из виднейших раввинов Германии. В нем, в частности, заново объясняются трудные для понимания места Мишны и разъясняется ГАЛАХА (см. Указатель терминов).

Госфот-Йомтов (ивр. «Дополнения Йомтова») – комментарий к Мишне, дополняющий комментарий БАРТАНУРЫ (см. Указатель имен). Создан р. Йомтовом-Липманом Геллером (1579-1654) – выдающимся талмудистом, кабалистом и поэтом, возглавлявшим ряд еврейских общин Восточной Европы (в частности, Праги и Кракова) в тяжелейшие времена Тридцатилетней войны и хмельницщины.

Госафот (ивр. «Дополнения») раби Акивы Эйгера – комментарии к Талмуду Бавли (см. ТАЛМУД), принадлежащие р.А.Эйгеру (1761-1837) – раввину и главе йешивы г. Познань (совр. Польша), одному из крупнейших авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) последнего времени.

Указатель имен

Бартанура, правильное Бертиноро, р. Овадья (1450?-1516?) – автор самого распространенного комментария к Мишне (наподобие комментария РАШИ (см.) к Торе). Уроженец Италии, с 1488 г. – раввин г. Иерусалима, сделавший очень много для поднятия духовного уровня еврейской общины.

Гагра, или Виленский гаон, р. Элиягу (1720-1797) – гениальный талмудист, комментатор Торы, Мишны, Гемары и «Шулхан-аруха» один из величайших духовных руководителей еврейства в новое время.

Гамеири, р. Менахем бен Шломо (1249-1316) – один из величайших еврейских мудрецов Прованса, комментатор Талмуда, «осветивший (по выражению его современника) своей потрясающей мудростью все наше Изгнание». Почти 600 лет его труды оставались в полной неизвестности их открытие и издание – одно из ярчайших событий в еврейской духовной истории новейшего времени.

Гаран, рабейну Нисим бен Реувен Геронди (1310?-1375) – один из крупнейших испанских авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов), глава йешивы в г. Барселона. Известен своими комментариями к РИФУ (см.) и к Талмуду, а также своими ответами на галахические запросы.

Гариф, рабейну Ицхак Альфаси (1013-1103) – один из величайших авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) и комментаторов Талмуда. Жил в Алжире и Марокко. В 1088 г. был вынужден бежать в Испанию, спасаясь от религиозных преследований основал йешиву в г. Лусена, что ознаменовало собой перемещение центра Торы из Северной Африки в Испанию. Вместе с РАМБАМОМ (см.) и РОШЕМ (см.) Гариф заложил основу для всего развития ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) вплоть до нашего времени.

Рамбам рабейну Моше бен Маймон (1135-1204) – величайший кодификатор законов Торы, ученый, врач и философ. Уроженец арабской части Испании, вынужденный бежать оттуда из-за антиеврейских гонений, после тяжелых странствий ставший личным врачом султана Египта. Автор комментария к Мишне, галахического кодекса «Мишне-Тора» («Повторение Торы») и философского труда «Морэ невухим» («Путеводитель заблудившихся»). Духовный руководитель еврейства как своего поколения, так и всего еврейского народа вплоть до настоящего времени.

Раши, рабейну Шломо Ицхаки (1040-1105) – величайший комментатор Письменной Торы и Талмуда, «учитель, у которого самое большое количество учеников» – потому что изучение как Письменной, так и Устной Торы совершенно немыслимо без его объяснений. Уроженец г. Труа (Франция), во время странствий по всему тогдашнему еврейскому миру впитавший в себя всю традицию Торы; раввин г. Труа до конца своих дней. Одна из выдающихся личностей Иудаизма, непрекаемо признанная идеальной.

Рош, рабейну Ашер (1250?-1327) – один из величайших талмудистов и авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов), вместе с РАМБАМОМ (см.) и ГАРИФОМ (см.) определивший все развитие галахи вплоть до нашего времени. Сначала духовный

руководитель германского еврейства своего поколения, в 1303 г. был вынужден бежать в Испанию, спасаясь от религиозных преследований, где стал раввином г. Толедо и был признан в своем поколении непререкаемым авторитетом Торы.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

הַאִשָּׁה נִקְנִית בְּשֵׁלשׁ דְּרָכִים, וְקוֹנָה אֶת עַצְמָהּ בְּשְׁתֵּי דְרָכִים. נִקְנִית
בְּכֶסֶף, בְּשֵׁטֶר, וּבְבִיאָה. בְּכֶסֶף, בֵּית שְׂמַאי אוֹמְרִים, בְּדִינָר וּבְשֵׁוֹה
דִּינָר. וּבֵית הַלֵּל אוֹמְרִים, בְּפְרוּטָה וּבְשֵׁוֹה פְרוּטָה. וְכַמָּה הִיא פְרוּטָה,
אַחַד מִשְׁמוֹנָה בְּאֶסֶר הָאִיטְלָקִי. וְקוֹנָה אֶת עַצְמָהּ בְּגִט וּבְמִיתַת הַבַּעַל.
הִנְבָּמָה נִקְנִית בְּבִיאָה. וְקוֹנָה אֶת עַצְמָהּ בְּחִלְצָה וּבְמִיתַת הַיָּבָם:

ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ мужчиной ТРЕМЯ ПУТЯМИ И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ДВУМЯ ПУТЯМИ. ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, ДОКУМЕНТОМ И СОИТИЕМ. ДЕНЬГАМИ – ШКОЛА ШАМАЯ ГОВОРИТ: ДИНАРОМ И РАВНОЦЕННЫМ ДИНАРУ А ШКОЛА ГИЛЕЛЕЯ ГОВОРИТ: ПРУТОЙ И РАВНОЦЕННЫМ ПРУТЕ. А СКОЛЬКО ЭТО – ПРУТА? ОДНА ВОСЬМАЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ИСАРА. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ГЕТОМ И СО СМЕРТЬЮ МУЖА. НЕВЕСТКА ПРИОБРЕТАЕТСЯ СОИТИЕМ И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ХАЛИЦЕЙ И СО СМЕРТЬЮ ДЕВЕРЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

Как мы писали в начале трактата «Ктубот», когда-то в народе Израиля было принято, что мужчина, собираясь жениться на женщине, сначала посвящал ее себе в жены на глазах у свидетелей и тем самым превращал ее в свою обрученную, но оставлял ее в доме ее отца. При наступлении срока бракосочетания он вводил ее в хупу, а затем – в свой дом. В наше время, однако, сложился обычай совершать церемонию посвящения под хупой (смысл которой тоже изменился), так что обручение и бракосочетание происходят одновременно. Поэтому теперь такой статус обрученной, как его понимает Мишна, более не имеет места. Этот трактат излагает законы, связанные с бракосочетанием: каким образом посвящают себе женщину в жены, кто имеет на это право и чем именно совершают посвящение на какую женщину распространяется посвящение даже при нарушении закона Торы, на какую женщину посвящение не распространяется вообще и т. д.. Попутно в этом трактате излагаются и другие законы, также связанные с бракосочетанием: различные способы совершения киньяна в случаях каких-либо приобретений, вопросы генеалогии и т. д.. Начинается трактат с изложения способов посвящения женщины. Поскольку один из них (упоминаемый уже в первой мишне) – это вручение ей ДЕНЕГ [или чего-то, равноценного деньгам], то есть (как объясняет Гемара) совершение киньяна (приобретения), трактат начинается со слов: «ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ». Танай, излагающий эту мишну, формулирует ее именно так: «ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ», а не «МУЖЧИНА ПРИОБРЕТАЕТ», чтобы намекнуть на то, [что сама женщина принимает участие в этом действии:] она обручается с мужчиной только сознательно.

ЖЕНЩИНА ПРИОБРЕТАЕТСЯ мужчиной, став обрученной с ним, и, пока он жив, запрещенной для любого другого мужчины, когда уже никто другой не сможет обручиться с ней раньше, чем она получит гет от первого, ТРЕМЯ ПУТЯМИ – одним из трех способов, перечисленных ниже, – И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ у своего мужа, переставая быть его женой и получая свободу выйти замуж за другого, ДВУМЯ ПУТЯМИ – одним из двух способов, о которых подробнее сказано ниже. ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ – которые

дает ей мужчина перед лицом свидетелей и говорит ей: «Вот, этим ты посвящаешься мне в жены», – ДОКУМЕНТОМ – или документом, в котором мужчина написал ей: «Вот, ты посвящаешься мне» и который он передает ей на глазах у свидетелей, – И – или – СОИТИЕМ – когда он уединяется с ней на глазах у свидетелей и там овладевает ею с намерением тем самым совершить посвящение ее себе в жены. Эти три способа Гемара выводит из Торы. Приобретение ДЕНЬГАМИ следует из написанного (Дварим, 24:1): «Как ВОЗЬМЕТ мужчина жену» – «взять» означает «купить» за деньги, как сказано о поле Эфрона (Брейшит, 23:13): «Отдал [бы я] деньги за поле, возьми [их] у меня», из чего это выводится согласно заключению по аналогии. Посвящение ДОКУМЕНТОМ – из сказанного о разводе (Дварим, 24:2): «И уйдет из его дома, и пойдет, и станет [женой] другого мужчины», где приравнивается уход (развод) и статус жены (посвящение ее в жены): как женщина перестает быть женой своего мужа, получив документ (то есть гет), так и становится она женой, получив документ. О посвящении в жены СОИТИЕМ сказано в Торе дословно (там же, 24:1): «Как возьмет мужчина жену и ОВЛАДЕЕТ ЕЮ». ДЕНЬГАМИ. О сумме денег, которой мужчина приобретает женщину в жены, школа Шама и школа Гилеля высказывают различные мнения. ШКОЛА ШАМА ГОВОРИТ: ДИНАРОМ И РАВНОЦЕННЫМ ДИНАРУ – посвящающий женщину себе в жены деньгами должен дать ей по меньшей мере динар или вещь, стоимость которой равна динару (четверти сэла) А ШКОЛА ГИЛЕЛЯ ГОВОРИТ: ПРУТОЙ И РАВНОЦЕННЫМ ПРУТЕ – мужчина может посвятить женщину себе в жены одной прutoй или вещью стоимостью в одну прutoу. А СКОЛЬКО ЭТО – ПРУТА? ОДНА ВОСЬМАЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ИСАРА – одна восьмая часть монеты исар, которую чеканили в Италии и которая равнялась 1/24 динара. Следовательно, прута – 1/192 часть динара. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ГЕТОМ – как сказано (там же, 24:1): «И напишет ей грамоту расторжения» – И – или – СО СМЕРТЬЮ МУЖА – как сказано (там же, 24:3): «И возненавидит ее [также этот] последний мужчина, и напишет ей грамоту расторжения [брака], и даст ей в руки, и вышлет ее из дома его, или [же] если умрет этот последний мужчина, который взял ее себе в жены...» – Тора приравнивает смерть мужа к разводу с ним (Гемара Кидушин, 13б). НЕВЕСТКА [– жена брата, умершего бездетным, –] ПРИОБРЕТАЕТСЯ братом своего покойного мужа (то есть деверем) и становится его полноправной женой СОИТИЕМ – как сказано (Дварим, 25:5): «Деверь ее СОВОКУПИТСЯ С НЕЙ и возьмет ее себе в жены левиратным браком». Однако деньги и документ [по букве закона Торы] не помогают в этом случае все же мудрецы постановили, что, дав невестке деньги или документ, деверь делает невозможным ее брак с кем-нибудь другим из братьев. Такой вид обручения называется «кидушей маамар» («посвящение словом») и не дает деверю абсолютно никаких прав – в том числе и права избавить невестку от халицы. И ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ХАЛИЦЕЙ, как сказано (там же, 25:10): «И наречется имя его в Израиле: ‘Дом [того, у кого] сняли башмак’» – как только она сняла с его ноги башмак, она обретает свободу выйти замуж за любого еврея (Гемара Кидушин, 14а) И СО СМЕРТЬЮ ДЕВЕРЯ: если она обретает свободу со смертью мужа, то уж тем более – со смертью деверя (Гемара, там же). Гемара разъясняет, что Мишна называет точное число – «Женщина приобретается ТРЕМЯ ПУТЯМИ», – чтобы исключить [еще один способ:] халифин, и «обретает самое себя ДВУМЯ ПУТЯМИ», – чтобы исключить халицу.

МИШНА ВТОРАЯ

**עָבֵד עִבְרִי נִקְנָה בְּכֶסֶף וּבְשֵׁטֶר. וְקִוְנָה אֶת עַצְמוֹ בְּשָׁנִים וּבִיּוֹבֵל
וּבִגְרָעוֹן כֶּסֶף. יִתְרָה עָלָיו אִמָּה הָעִבְרִיָּה, שֶׁקִּוְנָה אֶת עַצְמָהּ בְּשִׁמְנֵי
הַנֶּרְצָע נִקְנָה בְּרָצִיעָה. וְקִוְנָה אֶת עַצְמוֹ בִּיּוֹבֵל וּבְמִיתַת הָאָדוֹן:**

РАБ-ЕВРЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ И ДОКУМЕНТОМ И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО ПО проществу ЛЕТ, И В ЙОВЕЛЬ, И ВЫЧЕТОМ ДЕНЕГ. ИМЕЕТ ПО СРАВНЕНИЮ С НИМ то ПРЕИМУЩЕСТВО РАБЫНЯ-ЕВРЕЙКА, ЧТО ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ПРИЗНАКАМИ половой зрелости. Тот, кому ПРОКАЛЫВАЮТ ухо, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПРОКОЛОМ уха И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО В ЙОВЕЛЬ И СО СМЕРТЬЮ ГОСПОДИНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Еврей становится рабом в одном из трех случаев. Во-первых, если он сам себя продает в рабство другому еврею из-за стесненных обстоятельств о нем сказано (Ваикра, 25:39): «А если обеднеет твой брат, [живущий] с тобой, и будет продан тебе...». Во-вторых, если он сам продает себя нееврею из-за стесненных обстоятельств. О нем сказано (там же, 25:47): «А если достигнет рука пришельца и поселенца, [живущего] с тобой, и обеднеет твой брат, [живущий] с ним, и будет [он] продан пришельцу и поселенцу, [живущему] с тобой...». В-третьих, если его продает бейт-дин из-за того, что этот еврей совершил кражу, и у него не нашлось средств возместить украденное, – как сказано (Шмот, 22:2): «А если нет у него – будет продан за кражу, [совершенную] им». О нем же написано (там же, 21:2): «Если купишь еврея-раба – шесть лет проработает [он]», и также (Дварим, 15:12): «Если будет продан тебе брат твой еврей или еврейка и проработает на тебя шесть лет...». Тора говорит здесь о еврее, которого продал бейт-дин, и о еврейке, которую продал ее отец, когда она была маленькой, – потому что женщину не продают в рабство за кражу. В ЧЕМ РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ ПРОДАВШИМ САМОГО СЕБЯ И ТЕМ, КОГО ПРОДАЛ БЕЙТ-ДИН? Тому, кто сам продал себя, не прокалывают ухо, но прокалывают ухо проданному бейт-дином для продавшего себя запрещена рабыня-нееврейка, а проданному бейт-дином его господин дает рабыню-нееврейку [как временную жену] продающий самого себя может продать себя также нееврею, но тот, кого продает бейт-дин, может быть продан только еврею, как сказано (там же): «Если будет продан тебе брат твой» – бейт-дин продает его только тебе продавший себя – продается на шесть лет и более, проданный бейт-дином – продается только на шесть лет продавшему себя не дают подарки по окончании срока его рабства, но проданному бейт-дином дают эти подарки (РАМБАМ, ЗАКОНЫ О РАБАХ, 3:12). Эта мишна учит, каким образом приобретается раб-еврей и в результате чего он выходит на свободу.

РАБ-ЕВРЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ. Если он продает себя сам, то другой еврей, который становится его господином, эти деньги платит ему – так как сказано о том, кто продает себя нееврею (Ваикра, 25:51): «...Из денег, за которые куплен». Если же его продает бейт-дин, тот, кто становится его господином, платит деньги бейт-дину для возмещения убытка, нанесенного кражей, как сказано (Дварим, 15:2): «Если будет продан тебе брат твой еврей или еврейка» – Тора здесь приравнивает еврея к еврейке. Когда отец продает ее, тот, кто становится ее господином, платит деньги за нее ее отцу, как следует из сказанного о ней (Шмот, 21:8): «...И выкупит [сама себя]». То есть, [она выкупает себя из

рабства], выплачивая своему господину остаток суммы, которую он за нее заплатил, за вычетом из нее денег, соответствующих количеству лет, которые уже прослужила. Из этого следует, что и приобретена она была за деньги. Так же и еврей, которого продает бейт-дин, покупается за деньги. А то, что и продающий самого себя еврею также приобретается за деньги, выводится по аналогии с проданным бейт-дином, поскольку оба они сравниваются с наемным рабочим (Раши). О том, кого продал бейт-дин, написано (Дварим, 15:18): «...Потому что двойную плату НАЕМНОГО РАБОЧЕГО отработал [он] для тебя», а о продавшем себя самом еврею – «Как НАЕМНЫЙ РАБОЧИЙ, как поселенец будет с тобой» (Ваикра, 25:40) из этого следует, что как продаваемый бейт-дином покупается за деньги, так и продающий самого себя покупается за деньги. И ДОКУМЕНТОМ – или он приобретается посредством документа, в котором пишет тому, кто становится его господином: «Вот, я продан тебе» или: «Вот, я куплен тобой». А если его продает бейт-дин, то судьи выдают тому, кто становится его господином, документ, подтверждающий его продажу в рабство. Гемара выводит это из сказанного о рабыне-еврейке (Шмот, 21:7): «Не выйдет [она на свободу так], как выходят рабы» – она не выходит на свободу так, как выходят на свободу рабы-неевреи, однако приобретается таким же образом, что и рабы-неевреи. А именно – документом, в котором ее отец пишет тому, кто становится ее господином: «Дочь моя куплена тобой». И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть выходит на свободу – ПО прошествии ЛЕТ – шести лет с того дня, когда его продал бейт-дин. Однако продающий самого себя может продать себя и на больший срок и выходит на свободу только по его истечении (как было сказано в предисловии к объяснению этой мишны). И В ЙОВЕЛЬ. Если йовель пришелся на один из шести лет, на которые раб продан бейт-дином, или на один из тех лет, на которые сам раб продал себя, он выходит в этот год на свободу – как сказано (Ваикра, 25:40): «До года йовеля будет работать с тобой». И ВЫЧЕТОМ ДЕНЕГ. Если раб накопил достаточно денег, чтобы выкупить себя, то сумму, за которую он куплен, делят на общее количество лет его рабства и вычитают из нее часть, соответствующую уже проработанным годам, а остаток он отдает своему господину и выходит на свободу. О рабыне-еврейке сказано: «И ВЫКУПИТ [сама себя]» Тора учит, что для того, чтобы выйти на свободу, она должна вернуть господину уплаченные за нее деньги за вычетом проработанных лет (как было упомянуто выше), и то же самое правило распространяют на еврея-раба на основе заключения по аналогии. ИМЕЕТ ПО СРАВНЕНИЮ С НИМ то ПРЕИМУЩЕСТВО РАБЫНЯ-ЕВРЕЙКА, которая, кроме перечисленных образов (при истечении срока рабства, при наступлении йовеля и выкупе с вычетом проработанных лет), в сравнении с рабом-евреем получает свободу еще в одном случае. Оно заключается в том, ЧТО она ОБРЕТАЕТ САМОЕ СЕБЯ ПРИЗНАКАМИ половой зрелости, которые появляются после достижения ею двенадцатилетнего возраста. О рабыне-еврейке сказано (Шмот, 21:11): «И выйдет даром» – то есть, как истолковывают мудрецы, после появления у нее признаков половой зрелости. Тот, кому ПРОКАЛЫВАЮТ ухо, – раб, который не хотел выйти на свободу по истечении шести лет рабства и которому прокололи ухо (см. Шмот, 21:5-6), – ПРИОБРЕТАЕТСЯ своим господином снова и подпадает под все законы, связанные с рабом, ПРОКОЛОМ уха И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть выходит на свободу – В ЙОВЕЛЬ – при наступлении ближайшего года йовель – И СО СМЕРТЬЮ ГОСПОДИНА. О рабе, которому прокололи ухо, сказано (там же): «И [останется] работать на него навек», и мудрецы истолковывают: «РАБОТАТЬ НА НЕГО» – но не на сына его, «НАВЕК» – до йовеля (см. Гемару Кидушин, 15а). Однако раб-еврей, которому не прокололи ухо, не выходит на свободу со смертью своего господина, но продолжает работать на его сына – так как сказано (Шмот, 21:2): «Шесть лет проработает

[он]», и мудрецы истолковывают: «ПРОРАБОТАЕТ» – даже на сына. Однако он продолжает служить именно сыну, а не дочери покойного или другому наследнику, так как сказано (Дварим, 15:12): «И проработает на тебя шесть лет» – как истолковывают мудрецы, «ПРОРАБОТАЕТ НА ТЕБЯ», но не на наследников (ЕСЛИ У ПОКОЙНОГО НЕ БЫЛО СЫНА). Однако несмотря на то, что рабыне-еврейке не прокалывают ухо, она выходит на свободу после смерти своего господина, так как сказано (там же, 15:17): «И также для рабыни твоей делай то же» – Тора приравнивает ее к рабу, которому прокололи ухо: как тот не служит ни сыну своего господина, ни его дочери, так и рабыня-еврейка не служит ни сыну, ни дочери своего господина (ГЕМАРА КИДУШИН, 17б).

МИШНА ТРЕТЬЯ

**עֶבֶד כְּנַעֲנִי נִקְנָה בְּכֶסֶף וּבְשֵׁטֶר וּבְחִזְקָה. וְקוֹנָה אֶת עַצְמוֹ בְּכֶסֶף עַל יָדֵי
אֲחֵרִים, וּבְשֵׁטֶר עַל יָדֵי עַצְמוֹ, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. וְחֻכְמִים אֹמְרִים,
בְּכֶסֶף עַל יָדֵי עַצְמוֹ וּבְשֵׁטֶר עַל יָדֵי אֲחֵרִים, וּבִלְבָד שֶׁיְהֵא הַכֶּסֶף מִשָּׁל
אֲחֵרִים:**

РАБ-КНААНЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО ДЕНЬГАМИ, уплаченными ДРУГИМИ, И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ИМ САМИМ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ, уплаченными ИМ САМИМ, И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ, И ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ДЕНЬГИ эти ОТ ДРУГИХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Раб-нееврей называется в Мишне «раб-кнааней» по имени Кнаана, сына Хама, о котором сказано в Торе (Брейшит, 9:25): «Рабом рабов будет у братьев своих». Поэтому также на языке Мишны просто «раб» обозначает раба-нееврея, так как он – раб навеки, выходящий на свободу только в том случае, если его господин вручит ему документ об его освобождении, – как сказано (Ваикра, 25:46): «Держите их в вашем владении для детей ваших после вас – чтобы приобретать [им их] как наследственное владение: навеки поработите их». Галаха гласит, что нееврей, проданный еврею как «раб-кнааней», должен пройти обрезание и окупиться в миквэ с целью стать рабом еврея, а затем он обязан исполнять те же заповеди, что и женщины-еврейки. Эта мишна рассматривает, каким образом приобретается «раб-кнааней» и каким образом он выходит на свободу.

РАБ-КНААНЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, которые тот, кто покупает его, платит предыдущему господину этого раба, И – или – ДОКУМЕНТОМ, в котором его предыдущий господин пишет покупателю, что этот раб продан ему, И – или – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ, когда в течение определенного времени люди видят, что этот человек обслуживает того, как раб: одевает его, моет в бане и т. п.. Сказано (Ваикра, 25:46): «Держите их в вашем владении для детей ваших после вас – чтобы приобрести [им их] как наследственное владение». Тора приравнивает здесь рабов к земельному владению: как оно приобретается за деньги, документом и правом владения (как будет сказано ниже, в мишне 5), так и «раб-кнааней» приобретается за деньги, документом и правом владения. Лишь в одном

«раб-кнааней» не равен земельному владению: в отличие от него, он не возвращается к своему хозяину в йовель, поскольку о нем сказано (там же): «Навеки поработите их».

Правда, есть еще два способа приобретения «раба-кнаанея»: халифин и мешиха, однако эта мишна занимается только способами приобретения недвижимого имущества и не упоминает способы приобретения движимого имущества (Гемара). И ОБРЕТАЕТ СЕБЯ САМОГО – то есть обретает свободу – ДЕНЬГАМИ, уплаченными ДРУГИМИ его господину специально для того, чтобы он отпустил этого раба на свободу. Однако, согласно правилу «все, что приобретает раб, приобретает его господин», «раб-кнааней» не может выкупить сам себя. Даже если ему дают деньги при условии, что у его господина нет права распоряжаться ими по своему усмотрению, или для того, чтобы раб выкупил себя и вышел на свободу, это не помогает. И ДОКУМЕНТОМ, который подтверждает его освобождение, принимаемым ИМ САМИМ из рук своего господина, – однако не кем-то другим, так как никто другой не имеет права получить документ об освобождении раба для этого раба, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир в своем мнении опирается на два положения. Первое: минуя своего господина, раб не может приобрести ничего. Поэтому он в состоянии обрести свободу, выкупив себя только с помощью других людей. Второе: для раба выйти из-под власти своего господина – значит потерять постоянное материальное обеспечение (см.: Мишна Гитин, 1:6), а лишать человека какой-либо выгоды в его отсутствие запрещается. Поэтому раб обретает свободу с помощью документа об освобождении, только получив его в собственные руки. (Однако в случае, когда раба выкупают из рабства другие люди, это положение не действует: сами они не лишают раба выгоды пребывания в рабстве, но, приняв от них деньги, господин этого раба освобождает его сам.) А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ, уплаченными ИМ САМИМ. Мудрецы считают, что раб может сам выкупить себя, так как он имеет право приобретать что-либо, минуя своего господина. И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ. То есть, даже если другие люди принимают от господина этого раба документ об освобождении его из рабства, это приравнивается к тому, как если бы этот документ получил он сам. Мудрецы считают, что раб получает выгоду, освобождаясь из-под власти своего господина, а что-либо выгодное для человека делают даже в его отсутствие. И ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ДЕНЬГИ эти – которые раб отдает своему господину ради того, чтобы тот отпустил его на свободу, – полученными ОТ ДРУГИХ людей при условии, что сам раб не имеет права распоряжаться ими по своему усмотрению. В Гемаре задается вопрос: почему Мишна не формулирует это положение иначе: «А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: ДЕНЬГАМИ И ДОКУМЕНТОМ, КАК принимаемым ДРУГИМИ, ТАК И принимаемым ИМ САМИМ»? В ответе на него Гемара разъясняет, что мудрецы действительно считают: раб обретает свободу, уплатив за это деньгами – как уплаченными за него другими людьми, так и уплаченными им самим, и точно так же обстоит дело с документом об освобождении. Однако фраза «И ДОКУМЕНТОМ, принимаемым ДРУГИМИ» не относится к словам мудрецов: она отражает мнение третьего танаю, а именно – раби Шимона, сына Эльзара. Он считает: как документом, так и деньгами раб обретает свободу только тогда, когда в обоих случаях между ним и его господином действуют в качестве посредников другие люди, однако сам раб не выкупает себя и не получает документа об освобождении в собственные руки. Дело в том, что раби Шимон, сын Эльзара, придерживается точки зрения, согласно которой раб, выходя на свободу, выгадывает однако вместе с тем этот танай не согласен, что раб получает право иметь свою собственность в самый момент получения документа о своем освобождении. Кроме того, согласно мнению раби Шимона, сына Эльзара, раб не имеет права приобрести что бы то ни было, минуя своего господина. (Гемара Кидушин, 23а и комментарий Раши там же).

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

בְּהֵמָה גְּשָׁה נִקְנִית בְּמַסִּיכָה, וְהַדָּקָה בְּהַגְבָּהָה, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר וְרַבִּי אֶלְיעֶזֶר. וְחֻכְמִים אוֹמְרִים, בְּהֵמָה דָּקָה נִקְנִית בְּמַשִּׁיכָה:

КРУПНЫЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПЕРЕДАЧЕЙ, А МЕЛКИЙ СКОТ – ПОДНЯТИЕМ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА И РАБИ ЭЛЬАЗАРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: МЕЛКИЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

Эта мишна учит, как приобретают скот, и упоминает три способа приобретения, относящиеся к движимому имуществу: 1) подъем, 2) мешиха, 3) передача. ПОДНЯТИЕ – состоит в том, что покупатель берет приобретаемый товар с его места и приподнимает, по крайней мере, на три тефаха в знак киньяна согласно другой точке зрения – достаточно приподнять лишь на один тефех (ТОСАФОТ). МЕШИХА – состоит в том, что покупатель тянет к себе приобретаемый товар и тем самым передвигает его с одного места на другое. Если же он покупает скот, то каждый раз, когда он «зовет его, и оно приходит, или ударяет его палкой, и оно бежит от него, как только оно сдвинуло с места переднюю и заднюю ногу – он приобрел его» (Гемара Кидушин, 22б). ПЕРЕДАЧА – в нашем примере покупки скота означает, что продавец держит животное за уздечку, за шерсть или за попону и передает его покупателю, который принимает его, взяв таким же образом. Согласно другому мнению, необязательно передавать животное из рук в руки. Достаточно, если продавец говорит покупателю, чтобы он взял его, и тот берет его одним из указанных выше способов. Как только это произошло, передача состоялась, и покупатель приобрел это животное. Эти три вида приобретения недвижимого имущества отличаются друг от друга. Все, что приобретается поднятием, приобретается только лишь поднятием, но не мешихой и не передачей. Однако то, что поднять тяжело, может быть приобретено также мешихой. Однако есть объекты, которые потянуть с их места также затруднительно – например, судно или большой шкаф, – и они приобретаются посредством передачи. Эти три вида приобретения различаются между собой в зависимости от места, где совершается киньян. Так, ПОДНЯТИЕМ приобретение совершается повсеместно, даже во владении продавца МЕШИХОЙ – только на углу проулка и общественного владения или во дворе, принадлежащем обоим – продавцу и покупателю посредством же ПЕРЕДАЧИ приобретают только в общественном владении или во дворе не принадлежащем обоим – продавцу и покупателю.

КРУПНЫЙ СКОТ – например, корова – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ПЕРЕДАЧЕЙ – когда ее хозяин передает ее покупателю, держа за веревку на ее шее или за ее шерсть (как было сказано выше), поскольку поднятие или мешиха здесь неудобны: такое животное и поднять, и потянуть тяжело. А МЕЛКИЙ СКОТ – например, овца или коза – ПРИОБРЕТАЮТСЯ ПОДНЯТИЕМ – поскольку таких животных человек привык поднимать. Поэтому их не приобретают мешихой и передачей (как было сказано выше): каждая вещь, которую обычно поднимают, приобретается только поднятием. Это СЛОВА РАБИ МЕИРА И РАБИ ЭЛЬАЗАРА. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: МЕЛКИЙ СКОТ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ. Мудрецы облегчили способ приобретения этих животных, разрешив

приобретать их также мешихой , поскольку они обычно стараются зацепиться за землю своими копытами и их трудно поднять. ГАЛАХА ГЛАСИТ, ЧТО КАК КРУПНЫЙ СКОТ, ТАК И МЕЛКИЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ МЕШИХОЙ – И ТЕМ БОЛЕЕ ПОДНЯТИЕМ.

МИШНА ПЯТАЯ

**נְכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶם, וְנִקְנִין בְּכֶסֶף וּבְשֶׁטֶר וּבְחִזְקָה. וְשֵׁאִין לָהֶם
אַחֲרֵיכֶם, אִין וְנִקְנִין אֶלָּא בְּמִשְׁיכָה. נְכָסִים שֵׁאִין לָהֶם אַחֲרֵיכֶם, וְנִקְנִין
עִם נְכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶם בְּכֶסֶף וּבְשֶׁטֶר וּבְחִזְקָה. וְזוֹקְקִין
(וְנְכָסִים שֵׁאִין לָהֶם אַחֲרֵיכֶם) אֶת הַנְּכָסִים שֵׁשׁ לָהֶם אַחֲרֵיכֶם לְשִׁבְעַ
עֲלֵיהֶן:**

ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ, А НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ ПРИОБРЕТАЕТСЯ ТОЛЬКО МЕШИХОЙ. ИМУЩЕСТВО, НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ВМЕСТЕ С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ. И ОБЯЗЫВАЮТ КЛЯСТЬСЯ ОБ ИМУЩЕСТВЕ, НЕ МОГУЩЕМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Тема этой мишны – приобретение недвижимого и движимого имущества. Недвижимое имущество – то есть земельное владение – называется на языке Мишны «ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ», так как наличие его у должника является гарантией уплаты долга. Если же должник продал свое земельное владение и к сроку возвращения займа он не имеет нужной суммы денег, кредитор взыскивает долг, изымая [через суд] у купившего это земельное владение такой участок земли, стоимость которого соответствует задолженности. Иначе обстоит дело с движимым имуществом: если должник продал его, кредитор не имеет права изъять у купившего такое движимое имущество, стоимость которого соответствует задолженности, – поэтому движимое имущество называется «ИМУЩЕСТВОМ, НЕ МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ».

ИМУЩЕСТВО, МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ уплаты долга – а именно, земельное владение (как было сказано выше) – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ , которые покупатель отдает продавцу с целью киньяна . Даже если он дает всего лишь одну пруту – то раз он отдает ее с намерением тем самым завершить киньян , приобретение считается состоявшимся. Но о каком случае идет речь? Лишь о том, когда сделка совершается в таком месте, где не принято составлять купчую. Однако там, где принято писать документ о приобретении недвижимого имущества, сделка приходит к своему завершению только при написании купчей (ГЕМАРА). И – или – ДОКУМЕНТОМ , который продавец пишет для покупателя: «Мое поле продано тебе». Гемара разъясняет, что земля приобретается посредством документа именно в том случае, если ее отдают в подарок, однако в случае купли-продажи приобретение совершается только при уплате денег. Впрочем, если землю продают из-за ее низкого качества, покупатель приобретает ее всего лишь составлением

документа о купле-продаже – поскольку продавец заинтересован в этом и уже мысленно решил передать свои права собственности на нее таким образом. Возможность совершения таких двух видов киньяна – деньгами и с помощью документа – Гемара выводит из написанного в книге Ирмеягу (32:44): «Поля покупать будут за деньги, будут писать купчие и скреплять печатью». И – или – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ – демонстрируя свои права на эту землю, когда, например, купивший поле преграждает вход на него, или обносит его изгородью, или раскапывает его. Это выводят из сказанного в Торе (Дварим, 11:31): «...И приобретете ее в наследие, и будете жить в ней» – каким образом «приобретете эту страну в наследие»? Тем, что «будете жить в ней». А НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ – а именно, движимое имущество – ПРИОБРЕТАЕТСЯ ТОЛЬКО МЕШИХОЙ, но не деньгами, не составлением купчей и не правом владения. Впрочем, движимое имущество приобретается также поднятием и передачей (как мы разъясняли в предыдущей мишне), а мишна упоминает здесь лишь мешиху потому, что в большинстве случаев движимое имущество приобретают именно таким способом («ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Мешиху как способ киньяна мудрецы выводят из написанного в Торе (Ваикра, 25:14): «...Или покупать из рук ближнего твоего» – вещь, которую приобретают из рук в руки. Однако по мнению раби Йоханана – «слово Торы: деньги покупают» также движимое имущество, а наша мишна имеет цель сообщить о постановлении мудрецов, согласно которому движимое имущество приобретают только мешихой (о смысле этого постановления см. Гемару Бава мециа, 47б). ИМУЩЕСТВО, НЕ МОГУЩЕЕ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ уплаты долга, ПРИОБРЕТАЕТСЯ ВМЕСТЕ С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, ДЕНЬГАМИ, И ДОКУМЕНТОМ, И ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ. Если продающий земельный участок и движимое имущество сказал покупателю: «Купи эту движимость заодно с землей», то едва покупатель приобрел эту землю любым из этих трех способов – деньгами, документом или правом владения, – он сразу же вместе с землей приобрел и это движимое имущество. Это выводят из написанного (Диврей-гаяим, II, 21:3): «И надавал им отец их очень много подарков: серебра, и золота, и предметов роскоши – вместе с городами-укреплениями». И ОБЯЗЫВАЮТ КЛЯСТЬСЯ ОБ ИМУЩЕСТВЕ, НЕ МОГУЩЕМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ, С ИМУЩЕСТВОМ, МОГУЩИМ СЛУЖИТЬ ГАРАНТИЕЙ. Движимое имущество оказывается тесно связанным с земельным участком в случае, когда человек обязан дать клятву [в бейт-дине], – несмотря на то, что о земельном владении в отдельности клятву не дают (Мишна, Швуот, 6:5). Тем не менее, когда человека привлекают к суду, требуя у него имущество и движимое и недвижимое, и он оказывается обязанным поклясться о движимом имуществе, на него заодно возлагают также обязанность поклясться и о недвижимом имуществе (о возможности возложить обязанность дать дополнительную клятву см.: Мишна, тр. «Сота», 2:5).

МИШНА ШЕСТАЯ

**כָּל הַנֶּעֱשֶׂה דָּמִים בְּאַחַר, בֵּינָן שְׂזָכָה זֶה, נִתְחַיֵּב זֶה בְּחֵלְפֵינוּ. כִּיצַד,
הַחֵלְפִי שׁוֹר בְּפָרָה אוֹ חֲמֹר בְּשׂוֹר, בֵּינָן שְׂזָכָה זֶה, נִתְחַיֵּב זֶה בְּחֵלְפֵינוּ.
רְשׁוֹת הַגְּבוּהַ, בְּכֶסֶף. וְרְשׁוֹת הַהֲדִיוֹט, בְּחֻזְקָה. אֲמִירְתּוֹ לַגְּבוּהַ,
בְּמִסְרְתּוֹ לַהֲדִיוֹט:**

Во ВСЕМ, ЧТО СТАНОВИТСЯ ДЕНЬГАМИ ДЛЯ ДРУГОГО, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. КАКИМ ОБРАЗОМ? ОБМЕНЯЛ БЫКА НА КОРОВУ ИЛИ ОСЛА НА БЫКА, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ОТДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. ВЛАДЕНИЕ «ВЫСОКОГО» – ЗА ДЕНЬГИ, А ВЛАДЕНИЕ РЯДОВОГО человека – ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ СЛОВО «ВЫСОКОМУ» – КАК СЛОВО РЯДОВОМУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

Тема этой мишны – меновой киньян (киньян халифин). Киньян такого рода применяется при приобретении и движимого, и недвижимого имущества – за исключением монет, которые не приобретаются посредством обмена. Причина этого в том, что для человека важнее всего изображение на монете, так как вся ценность монеты зависит от него, а изображение это легко стирается (ГЕМАРА). Кроме того, эта мишна сообщает законы, связанные с приобретением посвящения

Во ВСЕМ, ЧТО СТАНОВИТСЯ ДЕНЬГАМИ ДЛЯ ДРУГОГО – когда определяют денежную стоимость какой-либо вещи и отдают ее взамен какой-то другой вещи (то есть совершают халифин) – так же, как покупатель обычно отдает деньги за вещь, которую он покупает. Мишна учит, что, когда человек вместо денег отдает любую вещь взамен другой вещи, которую он приобретает, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ человек ВЗЯЛ СЕБЕ – потянул на себя (то есть совершил мешиху) – данную вещь – ТОТ – другой человек – СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ОТДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН – за ту вещь, которую первый покупает у него этим способом. То есть: если продаваемую вещь украли или она потерялась, продавец обязан возместить ее потерю. Дело в том, что раз он потянул на себя то, что покупатель отдает взамен этой вещи, покупатель уже приобрел ее в свое владение, где бы она в тот момент ни находилась, несмотря на то, что сам он в тот момент еще не совершил мешиху [– то есть еще не совершил киньян]. Не говорят, что отдаваемое вместо денег – все равно, что деньги, и что покупатель приобретает покупаемое не ранее, чем совершит мешиху: поскольку здесь совершается киньян халифин, достаточно, если только один из участвующих в ней совершил киньян, чтобы другой приобрел ту вещь, которую отдают взамен. КАКИМ ОБРАЗОМ совершается киньян при халифин? ОБМЕНЯЛ БЫКА НА КОРОВУ ИЛИ ОСЛА НА БЫКА, КАК ТОЛЬКО ЭТОТ человек ВЗЯЛ СЕБЕ – ТОТ человек СТАЛ ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ДАВАЕМОЕ ВЗАМЕН. Как только хозяин быка потянул корову или хозяин осла – быка, приобрел хозяин коровы быка или хозяин быка – осла и стал ответственным за то, что отдает взамен. ВЛАДЕНИЕ «ВЫСОКОГО» [то есть Храма] приобретается ЗА ДЕНЬГИ. Если казначей Храма отдал деньги, чтобы купить нечто для нужд посвящения, это становится собственностью Храма немедленно – где бы оно в тот момент ни находилось. А ВЛАДЕНИЕ РЯДОВОГО человека приобретается ПРАВОМ ВЛАДЕНИЯ – однако владение простого человека приобретается только правом владения, то есть мешихой или иными способами киньяна, о которых говорилось выше (в мишне четвертой). Если же этот человек отдал продавцу деньги за какую-либо вещь, то все время, пока он не потянул на себя эту вещь, он не приобрел ее. СЛОВО «ВЫСОКОМУ» – КАК СЛОВО РЯДОВОМУ. Если человек сказал: «Этот бык – всеожжение», или: «Этот дом – посвящение», Храм приобрел это как посвящение, где бы оно ни находилось, и посвятивший это уже не имеет права передумать – точно так же, как если бы он уже передал это другому простому человеку. Однако простой человек не может ничего приобрести лишь устным заявлением – до тех пор, пока не совершит мешиху коровы или не продемонстрирует своего права владения данным домом.

МИШНА СЕДЬМАЯ

**כָּל מִצְוֹת הַבֵּן עַל הָאָב, אֲנָשִׁים חִיְבִין וְנָשִׁים פְּטוּרוֹת. וְכָל מִצְוֹת הָאָב
עַל הַבֵּן, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיְבִין. וְכָל מִצְוֹת עֲשֵׂה שְׂהִזְמִן
גְּרָמָה, אֲנָשִׁים חִיְבִין וְנָשִׁים פְּטוּרוֹת. וְכָל מִצְוֹת עֲשֵׂה שְׁלֵא הִזְמִן
גְּרָמָה, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיְבִין. וְכָל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין
שְׂהִזְמִן גְּרָמָה בֵּין שְׁלֵא הִזְמִן גְּרָמָה, אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים חִיְבִין,
חוּץ מִבֵּל תִּשְׁחִית וּבֵל תִּקְיֶיף וּבֵל תִּטְמֵא לְמַתִּים:**

ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно СЫНА, возложенные НА ОТЦА, МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них, А ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно ОТЦА, возложенные НА СЫНА – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять И ВСЕ ПРЕДПИСАНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них, А ВСЕ ЗАПОВЕДИ, НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять И ВСЕ ЗАПРЕТЫ – КАК ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, ТАК И НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, КРОМЕ заповедей «НЕ ПОРТИ», И «НЕ ОБСТРИГАЙ КРУГОМ», И «НЕ ОСКВЕРНЯЙСЯ МЕРТВЫМ».

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Эта мишна излагает общие положения относительно того, какие заповеди женщины обязаны исполнять и от исполнения каких они свободны.

ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно СЫНА, возложенные НА ОТЦА, – все заповеди, которые отец обязан исполнить ради сына, – как, например, совершить ему обрезание, выкупить его в случае, если тот – первенец, и научить его Торе – МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять – отец обязан исполнить для сына, – А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них – мать исполнять их не обязана. Поскольку женщины не обязаны исполнять их для самих себя, они свободны от их исполнения и ради своих сыновей (ГАМЕИРИ). А ВСЕ ЗАПОВЕДИ относительно ОТЦА, возложенные НА СЫНА – все заповеди, которые сын обязан исполнять ради отца, – такие, как боязнь и почитание отца. БОЯЗНЬ отца выражается в том, что сын не садится на постоянное место отца, не опровергает его слов и т. п. ПОЧИТАНИЕ отца – в том, что сын одевает отца, кормит его и т. п.. КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ – как сыновья, так и дочери – ОБЯЗАНЫ исполнять э ти заповеди. И ВСЕ ПРЕДПИСАНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, – которые следует исполнять тогда, когда наступает их время, – как, например, трубление в шофар, заповедь о суке, о лулаве и т. п. – МУЖЧИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять их, А ЖЕНЩИНЫ – СВОБОДНЫ от них. Гемара выводит это из заповеди о тфилин: женщины свободны от ее исполнения, так как Тора приравнивает ее к заповеди об изучении Торы [от которой женщины свободны] – как сказано (Дварим, 6:7,8): «И внушай их сыновьям твоим [сыновьям, а не дочерям]... и повязывай их как знак на руку твою». Раз [заповедь о тфилин ограничена определенным временем,] то, следовательно, женщины точно так же свободны от исполнения всех остальных заповедей, зависящих от определенного времени. А ВСЕ ЗАПОВЕДИ, НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ, – такие, как мезуза, меака, возвращение потери, цдака и т. п. – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять. Впрочем, есть заповеди-предписания, которые зависят

от определенного времени и которые, тем не менее, женщины обязаны исполнять – как, например, заповеди есть мацу в первую ночь Песаха, совершать «Кидуш» в субботу и праздники, веселиться в праздник и приходить в Храм в праздник Сукот в первый год семилетия (заповедь «Гакгель»). Точно так же есть заповеди-предписания, которые не зависят от определенного времени и которые женщины, тем не менее, не обязаны исполнять – как, например, изучение Торы, выкуп сына-первенца и т. п.. Отсюда следует, что два общих положения, которые сообщает наша мишна, распространяются не на все заповеди, входящие в эти две категории [– зависящие от времени и не зависящие от времени], а лишь на их большинство. И ВСЕ ЗАПРЕТЫ – КАК ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – такие, как запрет хамеца в Песах и совершения определенных работ в субботу, – ТАК И НЕ ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ВРЕМЕНИ – как, например, запрет употреблять в пищу нутряное сало и мясо умершего животного – КАК МУЖЧИНЫ, ТАК И ЖЕНЩИНЫ ОБЯЗАНЫ исполнять, так как сказано (Бамидбар, 5:6): «МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА, КОЛЬ СОВЕРШАТ [какой-либо] ИЗ ГРЕХОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ...» – Тора приравнивает мужчину и женщину в отношении всех наказаний, о которых в ней говорится. КРОМЕ заповедей «НЕ ПОРТИ» – о которой написано (Ваикра, 19:27): «И не порти краев твоей бороды». Женщина свободна от исполнения этой заповеди даже в том случае, если у нее есть борода, в соответствии с истолкованием: «твоей бороды» – не бороды твоей жены. И «НЕ ОБСТРИГАЙ КРУГОМ» – о которой написано (там же): «Не обстригайте кругом края [волос] головы вашей», и женщине, которой не запрещается уничтожать бороду, также не запрещается подстригать волосы в кружок. И «НЕ ОСКВЕРНЯЙСЯ МЕРТВЫМ» – как сказано (Ваикра, 21:1): «Скажи когенам, сынам Агарона... о [мертвую] душу [никто из них да] не осквернится в народе своем», и истолковывают: это относится к «сынам Агарона», но не к дочерям Агарона.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַסְּמִיכוֹת וְהַתְּנוּפוֹת וְהַהֲגָשׁוֹת וְהַקְּמִיצוֹת וְהַקְּטָרוֹת וְהַמְּלִיקוֹת
וְהַהֲזָאוֹת וְהַקְּבָלוֹת, נוֹהֲגוֹת בְּאֲנָשִׁים וְלֹא בְּנָשִׁים, חוּץ מִמִּנְחַת סוֹסָה
וְזִיכָרָה שֶׁהֵן מִנִּיפּוֹת:**

СМИХА, И ТНУФА, И ПОДНЕСЕНИЕ, И КМИЦА, И ВОСКУРЕНИЕ, И МЛИКА, И КРОПЛЕНИЕ, И ПРИНЯТИЕ ИСПОЛНЯЮТСЯ МУЖЧИНАМИ, А НЕ ЖЕНЩИНАМИ – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ МИНХИ СОТЫ И НЕЗИРЫ, КОТОРЫЕ СОВЕРШАЮТ ТНУФУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Как продолжение предыдущей мишны здесь перечисляются отдельные моменты совершения жертвоприношений, которые совершают мужчины, но не женщины.

СМИХА . Перед совершением жертвоприношения опираются обеими руками о голову жертвенного животного – как написано (Ваикра, 1:4): «И обопрет свою руку о голову [животного для] всесожжения», и также (там же, 3:5): «И обопрет руку свою о голову своей жертвы», ибо все жертвоприношения животных – как обязательные, так и добровольные – требуют смихи . Исключением являются первенец и маасер скота, а также песах . Смиху совершает лишь тот, от чьего имени приносится жертва, а именно: человек, приносящий

жертву («хозяин жертвоприношения»), изо всех сил опирается обеими руками о голову жертвенного животного, пока оно еще живое. Если же животное приносит в жертву женщина, она смиху не совершает, как следует из написанного (Ваикра, 1:2, 4): «Говори, [обращаясь] к сынам Израиля... и обопрет» – сыны Израиля совершают смиху, но не дочери Израиля. И ТНУФА – как сказано о шламим (Ваикра, 7:30): «Нутряное сало на грудиने принесет, грудину – чтобы взмахнуть ее [надлежащим] взмахиванием пред Г-сподом». То есть: «хозяин жертвоприношения» в своих руках приносит эйморим с грудиной и голенью, коген подкладывает свои руки под руки «хозяина жертвоприношения» и вместе с ним совершает положенные движения: в четыре стороны света и обратно к себе, а также вверх и вниз. Если же жертву приносит женщина, тнуфу совершает только коген – женщина в этом не участвует, так как и об этом сказано (там же, 7:29): «Говори, [обращаясь] к сынам Израиля...» – «к сынам Израиля», но не к дочерям Израиля. И ПОДНЕСЕНИЕ. Приносящий минху после того, как освятил ее в ритуальном сосуде и добавил к ней оливкового масла и ладана, подносит ее когену, а тот несет ее к жертвеннику и подносит к его юго-западному углу. Это поднесение совершается именно когеном -мужчиной, так как в связи с этим сказано (Ваикра, 6:7): «Принести ее сынам Агарона» – «сынам Агарона», а не дочерям Агарона. И КМИЦА различных видов минхи, так как сказано (Ваикра, 2:2): «И принесет ее СЫНАМ АГАРОНА, когенам, и возьмет оттуда горстку – полную горстку муки» – сынам Агарона, а не дочерям Агарона. И ВОСКУРЕНИЕ на жертвеннике эйморим или кмицы – как сказано (Ваикра, 3:5): «И воскурят это СЫНЫ АГАРОНА». И МЛИКА птицы, предназначенной для жертвоприношения ола, как сказано (Ваикра, 1:15): «И принесет ее коген к жертвеннику, и ОТЩИПНЕТ ее голову, и ВОСКУРИТ на жертвеннике». Тора приравнивает млику к воскурению: как воскурение совершается сынами Агарона, а не дочерьми Агарона, так и млика совершается сынами Агарона, а не дочерьми Агарона. И КРОПЛЕНИЕ жертвенника кровью совершается лишь когенами -мужчинами. Гемара разъясняет, что мишна здесь имеет в виду кровь голубя, принесенного в жертву хатат, о чем сказано (Ваикра, 5:9): «И брызнет кровью хатата на стенку жертвенника». Применяя метод экстраполяции, делают вывод: если при жертвоприношении животного Тора не обязывает, чтобы шхиту совершал именно коген (потому что для этого пригоден также просто еврей), однако предписала, чтобы кропление жертвенника кровью совершалось именно когеном, то при совершении жертвоприношения птицы, когда млику ее головы должен совершить обязательно коген, разве кропление жертвенника кровью тем более не должно совершаться когеном? Отсюда следует, что кропление жертвенника кровью птицы, принесенной в жертву хатат, должен совершать только коген -мужчина, но не женщина. И ПРИНЯТИЕ крови жертвенного животного, вытекающей после шхиты из его горла, также совершают лишь когены -мужчины, так как об этом также сказано (Ваикра, 1:5): «И принесут СЫНЫ АГАРОНА [ту] кровь...». Мудрецы Торы объясняют: «И ПРИНЕСУТ» – имеется в виду принятие крови в особый сосуд, «СЫНЫ АГАРОНА» [– но не дочери Агарона]. Итак, все эти работы ИСПОЛНЯЮТСЯ МУЖЧИНАМИ, А НЕ ЖЕНЩИНАМИ – как было разъяснено, – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ МИНХИ СОТЫ И НЕЗИРЫ, КОТОРЫЕ СОВЕРШАЮТ ТНУФУ. Сота, принося свою минху, совершает тнуфу – как сказано в Мишне (Сота, 3:1): «И коген подкладывает свою руку под нее (то есть под руку соты) и совершает тнуфу», а незира – верхнюю часть передней ноги барана, хлеб и лепешку от жертвоприношения назира (Мишна, тр. «Назир», 6:9). Основанием для этого является сказанное в Торе о соте (Бамидбар, 5:18): «...И отдаст на ладони ее [тот] хлебный дар воспоминания» и о назире (Бамидбар, 6:19): «...И отдаст на ладони назира», а все законы, связанные с жертвоприношением, которое совершает мужчина- назир, относятся также к

женщине- незире , так как в начале того же раздела Торы сказано (Бамидбар, 6:2):
«...МУЖЧИНА ИЛИ ЖЕНЩИНА – когда примет на себя чудный обет, обет воздержания»
(Рамбам).

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**כָּל מִצְוָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְּאֶרֶץ, אֵינָה נוֹהֶגֶת אֶלָּא בְּאֶרֶץ. וְשֵׁאִינָה
תְלוּיָה בְּאֶרֶץ, נוֹהֶגֶת בֵּין בְּאֶרֶץ בֵּין בְּחוּצָה לְאֶרֶץ, חוּץ מִן הָעֵרְלָה
וְהַכֶּלָּאִים. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר, אִף מִן הַחֹדֶשׁ:**

КАЖДАЯ ЗАПОВЕДЬ, ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля, ИСПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО НА ЗЕМЛЕ Израиля, А НЕ ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля, ИСПОЛНЯЕТСЯ КАК НА ЗЕМЛЕ Израиля, ТАК И НЕ НА ЗЕМЛЕ Израиля – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОРЛЫ И КИЛЬАИМ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ – хлеба НОВОГО урожая.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

По ассоциации с предыдущими мишнами, в которых говорилось о заповедях, исполняемых одними мужчинами, и о заповедях, исполняемых как мужчинами, так и женщинами, эта мишна говорит о заповедях, которые исполняются лишь в Стране Израиля, и о заповедях, которые исполняются как в Стране Израиля, так и за ее пределами.

КАЖДАЯ ЗАПОВЕДЬ, ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля – исполнение которой обуславливается местонахождением на территории Страны Израиля (как, например, все виды тумы , маасера , лекет , шихха , пеа , швиит и т. п.), – ИСПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО НА ЗЕМЛЕ Израиля – но не за ее пределами , – А каждая заповедь, НЕ ЗАВИСЯЩАЯ ОТ пребывания на ЗЕМЛЕ Израиля – то есть не обусловленная пребыванием на территории Страны Израиля и не связанная с тем, что вырастает на ней, но лишь возложенная на человека собственнoлично (как, например, заповеди о субботе, тфилин , запрет идолопоклонства, обрезание и т. п.), – ИСПОЛНЯЕТСЯ КАК НА ЗЕМЛЕ Израиля, ТАК И НЕ НА ЗЕМЛЕ Израиля . К ним относятся даже те заповеди, в связи с которыми написано «КОГДА ПРИВЕДЕТ ТЕБЯ» – наподобие тфилин и заповеди о первенце ослицы: поскольку обязанность их исполнять на человека собственнoлично, они исполняются как в Стране Израиля, так и вне Страны Израиля (ГАМЕИРИ). ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОРЛЫ И КИЛЬАИМ . Запреты орлы и кильаим в винограднике несмотря на то, что связаны с землей, исполняются также за пределами Страны Израиля. ОРЛА – в силу галахи, данной Моше на Синае , предписывающей исполнение этой заповеди также и за пределами Страны Израиля КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – по постановлению мудрецов Торы. ЗАПРЕТ ОРЛЫ – это запрет извлекать какую бы то ни было пользу из фруктов, выросших на дереве в первые три года после его посадки (Ваикра, 19:23), а ЗАПРЕТ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – это запрет сеять два вида злаков вместе с косточками винограда (Дварим, 22:9) тот, кто, нарушая этот запрет Торы, посеет собственными руками вместе, например, пшеницу и ячмень вместе с косточками винограда в Стране Израиля, подлежит малкот , а если он сделает это за пределами Страны Израиля – макат-мардуд по установлению мудрецов Торы. Кильаим в винограднике запрещены для какого бы то ни

было использования, и потому мудрецы наложили на них запрет также и вне пределов Страны Израиля. Впрочем, сеять кильбаим злаков разрешается за пределами Страны Израиля (Гемара Бартанура). РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ – хлеба НОВОГО урожая – то есть, следует добавить: ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ хлеба НОВОГО урожая. Есть также такой вариант текста – ТАКЖЕ хлеб НОВОГО урожая. Это значит, что вне Страны Израиля запрещается также есть хлеб, выпеченный из пшеницы нового урожая до того, как будет принесена минха омер (Ваикра, 23:14). Несмотря на то, что эта заповедь связана с землей, она, тем не менее, согласно закону Торы исполняется также вне пределов Страны Израиля, так как сказано (там же): «И [ни] хлеба, ни муки, ни поджаренных зерен не ешьте... во всех местах проживания ваших» – всюду, где бы вы ни жили, [в том числе – и вне Страны Израиля.] И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЭЛИЭЗЕРА (Рамбам). Также и в наше время запрещается есть изделия из муки нового урожая, пока не пройдет день 16 нисана, который был днем принесения в Храм минхи омера, – так как сказано (там же): «И [ни] хлеба, ни муки, ни поджаренных зерен не ешьте вплоть до того самого дня» (см.: Сука, 3:12 Мнахот, 10:5 Рамбам, Законы о запрещенной пище, 10:12).

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**כָּל הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת, מְטִיבִין לוֹ וּמַאַרִיכִין לוֹ יָמָיו וְנוֹחַל אֶת הָאָרֶץ.
וְכָל שְׂאִינוֹ עוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת, אֵין מְטִיבִין לוֹ וְאֵין מַאַרִיכִין לוֹ יָמָיו
וְאֵינוֹ נוֹחַל אֶת הָאָרֶץ. כָּל שֵׁשֶׁנוֹ בְּמִקְרָא וּבַמִּשְׁנָה וּבְדֶרֶךְ אֶרֶץ, לֹא
בְּמִהְרָה הוּא חוֹטֵא, שְׂנֵאֲמַר (קְהֵלֶת ד) וְהַחֹט הַמְּשַׁלֵּשׁ לֹא בְּמִהְרָה
יָנֻתֵק. וְכָל שְׂאִינוֹ לֹא בְּמִקְרָא וְלֹא בַּמִּשְׁנָה וְלֹא בְּדֶרֶךְ אֶרֶץ, אֵינוֹ מִן
הַיְשׁוּב:**

КАЖДОМУ, КТО ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, ДАЮТ БЛАГО И ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ, А КАЖДОМУ, КТО НЕ ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, НЕ ДАЮТ БЛАГО И НЕ ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НЕ НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ. КАЖДЫЙ, КТО ПРЕБЫВАЕТ В ПИСАНИИ, И В МИШНЕ, И В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – ТОТ НЕ СКОРО ГРЕШИТ, ИБО СКАЗАНО (Когелет, 4:12): «А ТРОЙНАЯ НИТЬ – НЕ СКОРО ПОРВЕТСЯ», А КАЖДЫЙ, КТО НЕ ПРЕБЫВАЕТ ни В ПИСАНИИ, ни В МИШНЕ, ни В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – НЕ ИЗ ОБИТАЕМОГО МИРА ОН.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

В мишнах 7-9 мы учили, что есть разные виды заповедей: заповеди, которые обязаны исполнять мужчины, но не женщины, и заповеди, которые обязаны исполнять как мужчины, так и женщины заповеди, которые исполняются только в Стране Израиля, и заповеди, исполняемые как в Стране Израиля, так и за ее пределами. Цель этой мишны – научить, каково воздаяние за исполнение заповедей: есть случаи, когда за исполнение только одной заповеди человек удостоивается долголетия и жизни в Будущем мире.

КАЖДОМУ, КТО ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ . Гемара разъясняет, что речь здесь идет о человеке, духовно находящемся в состоянии равновесия: его заслуги и проступки равны. Мишна учит, что если он исполнит еще только одну заповедь, его заслуги уже

окажутся более многочисленными, чем проступки. Тогда свыше ему ДАЮТ БЛАГО И ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО в этом мире (Рамбам) – как сказано в Торе (Дварим, 5:40): «И будешь хранить законы Его и заповеди Его... за что БУДЕТ ХОРОШО ТЕБЕ и сыновьям твоим после тебя, и ради того, чтобы ПРОДЛИЛ [ты] ДНИ на земле, которую Г-сподь, твой Б-г, дает тебе». И НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ – а именно, «землю живых», то есть Будущий мир (РАШИ, РАМБАМ). По мнению других комментаторов (согласно Гемаре), все это обещание (начиная со слов «дают благо») имеет в виду Будущий мир (БАРТАНУРА «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Гемара связывает с этим сказанное в другом месте Мишны (Пеа, 1:1): «Вот заповеди, плоды [исполнения] которых человек пожинает в этом мире, а [основная] награда [за исполнение которых] сохраняется для него в Будущем мире: почитание отца и матери, бескорыстная помощь ближнему» и т.д. и объясняет, что каждая из заповедей, перечисленных там, «если участвовала в равновесии, перевешивает». То есть: если «весы человека» находились в равновесии – то есть количество его заслуг и его грехов было равно, – но среди его заслуг была одна из перечисленных там заповедей, она одна склоняет «чашку весов» с заслугами так, как если бы их было больше, чем грехов. А КАЖДОМУ, КТО НЕ ИСПОЛНЯЕТ ОДНУ ЗАПОВЕДЬ, – то есть если у человека грехов больше, чем заслуг, и он не исполняет еще одну заповедь для того, чтобы количество заслуг и грехов сравнялось, и грехи его так и остаются более многочисленными, чем заслуги, – НЕ ДАЮТ БЛАГО И НЕ ПРОДЛЕВАЮТ ЕМУ ДНИ ЕГО, И НЕ НАСЛЕДУЕТ он ЗЕМЛЮ – он не получает то вознаграждение, о котором было сказано выше. О человеке, заслуги и проступки которого равны, мудрецы школы Гилеля сказали (ГЕМАРА РОШ-ГАШАНА, 17б), что Всевышний, «великий добротой, склоняет [весы] в сторону доброты», то есть посылает этому человеку благо по причине Своей доброты. Впрочем, выше мы учили, что каждый, кто исполняет еще одну заповедь сверх уже имеющихся у него заслуг с намерением, чтобы они стали более многочисленными, чем его проступки, получает свыше благо. Это значит, что праведник, обладающий многочисленными заслугами, не равен тому, у которого заслуги и проступки равны, но который благодаря доброте Всевышнего становится подобным тому, у кого заслуг больше, чем грехов («ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). Гемара приводит барайту: «Вечно должен человек смотреть на себя, как будто он наполовину подлежит наказанию и наполовину достоин вознаграждения совершил одно доброе дело – счастлив он, что перевесил себя в сторону заслуг совершил одно нарушение Торы – горе ему, что перевесил себя в сторону вины, ибо сказано (Когелет, 9:18): ‘Но грешник один сгубит массу добра’ – из-за одного-единственного греха, что он совершил, пропадает у него множество благ. Раби Эльзар, сын раби Шимона, говорит: Поскольку мир судится по большинству и отдельный человек судится по большинству, совершил одно доброе дело – счастлив он, что перевесил себя и весь мир в сторону заслуг совершил одно нарушение Торы – горе ему, что перевесил себя и весь мир в сторону вины, ибо сказано: ‘Но грешник один сгубит массу добра’ – из-за одного-единственного греха, что он совершил, пропадает у него и у всего мира множество благ». КАЖДЫЙ, КТО ПРЕБЫВАЕТ В ПИСАНИИ, И В МИШНЕ, И В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ, – каждый человек, который занимается изучением ПИСАНИЯ (то есть Письменной Торы) и МИШНЫ (то есть Устной Торы) и ведет себя с другими людьми спокойно и этично, – ТОТ НЕ СКОРО ГРЕШИТ, ИБО СКАЗАНО (Когелет, 4:12): «А ТРОЙНАЯ НИТЬ – НЕ СКОРО ПОРВЕТСЯ». То есть: как нить, сложенная втрое, не скоро рвется, так и человек, посвятивший свою жизнь этим трем основам, не скоро оступится, совершив грех. А КАЖДЫЙ, КТО НЕ ПРЕБЫВАЕТ ни В ПИСАНИИ, НИ В МИШНЕ, НИ В ДОСТОЙНОМ ПОВЕДЕНИИ – у которого нет ни одной из этих трех заслуг (Раши), – НЕ ИЗ ОБИТАЕМОГО МИРА ОН – от него нет никакой

пользы для человечества, и лучше было бы ему жить в пустыне. В Гемаре сказано: «И НЕПРИГОДЕН ОН БЫТЬ СВИДЕТЕЛЕМ» – поскольку он не старается своими поступками улучшить мир, он не относится к себе строго и не знает стыда (Раши). А Рамбам объясняет смысл этого постановления так: если уж человек пал до такой степени, то следует считать, что он нарушает большую часть заповедей Торы, которые оказываются в пределах его досягаемости (Законы о свидетельстве, 11:1).

ГЛАВА ВТОРАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

הָאִישׁ מְקַדֵּשׁ בּוֹ וּבְשִׁלוּחוֹ. הָאִשָּׁה מִתְקַדְּשֶׁת בָּהּ וּבְשִׁלוּחָהּ. הָאִישׁ
מְקַדֵּשׁ אֶת בִּתּוֹ כְּשֶׁהִיא נַעֲרָה בּוֹ וּבְשִׁלוּחוֹ. הָאוֹמֵר לְאִשָּׁה הִתְקַדְּשִׁי לִי
בְתַמְרָה זוֹ, הִתְקַדְּשִׁי לִי בָזוֹ, אִם יֵשׁ בָּאֶחָת מֵהֶן שְׁוֶה פְרוּטָה,
מְקַדְּשֶׁת. וְאִם לֹא, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת. בָּזוֹ וּבָזוֹ וּבָזוֹ, אִם יֵשׁ שְׁוֶה פְרוּטָה
בְּכֻלָּן, מְקַדְּשֶׁת. וְאִם לֹא, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת. הֵיְתָה אוֹכֵלֶת רֵאשׁוֹנָה
רֵאשׁוֹנָה, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת, עַד שֶׁיְהִי בָאֶחָת מֵהֶן שְׁוֶה פְרוּטָה:

МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. ЖЕНЩИНА ПОСВЯЩАЕТСЯ в жены САМА И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЮ ДОЧЬ, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА, САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА. ГОВОРIT ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ ФИНИКОМ, БУДЬ ЭТИМ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – ЕСЛИ ЕСТЬ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ЭТИМ, И ЭТИМ, И ЭТИМ – ЕСЛИ ЕСТЬ РАВНОЕ ПРУТЕ ВО ВСЕХ НИХ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. СЪЕДАЛА ПЕРВЫЙ полученный – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОКА НЕ ОКАЖЕТСЯ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

Эта глава возвращается к теме посвящения женщины в жены, и эта мишна сообщает законы о совершении посвящения через доверенное лицо. В ней также обсуждается посвящение в жены отдельными предметами, суммарная стоимость которых становится равной одной пруте .

МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены САМ – собственнoлично – И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – через доверенного, так как «посланец человека – как он сам» (ГЕМАРА КИДУШИН, 41б). В Гемаре разъясняется, что в мишне сказано именно так: «САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА», чтобы дать нам понять: если мужчина посвящает женщину себе в жены сам, это более предпочтительный способ исполнения этой заповеди. Есть также мнение, что мужчине вообще запрещается совершать посвящение женщины себе в жены прежде, чем увидит ее: вдруг он заметит потом в ней нечто постыдное, и она станет неприятна ему – в то время как Тора предписала (Ваикра, 19:18): «Люби своего ближнего как самого себя». Но, как бы там ни было, если кто-нибудь положился на своего посланца, и тот посвятил женщину ему в жены, сказав ей: «Вот, ты посвящена в жены такому-то этой вещью» (а именно, деньгами или документом), – это посвящение является действительным. ЖЕНЩИНА ПОСВЯЩАЕТСЯ в жены САМА И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – и так же женщина может послать доверенное лицо для того, чтобы принять свое посвящение в жены, однако и о женщине мудрецы сказали: более предпочтительный способ исполнения этой заповеди – если она принимает посвящение сама, а не через доверенное лицо. МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЮ ДОЧЬ, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА – отец принимает посвящение в жены своей дочери, когда она еще юная девушка, не достигшая половой зрелости в полной мере, как учит Мишна (Ктубот, 4:4): «Отец имеет права на свою дочь в ее

посвящении в жены» – САМ И ЧЕРЕЗ СВОЕГО ПОСЛАНЦА – как собственнoлично, так и через доверенного, но и здесь более в духе заповеди, если он делает это сам, а не через своего посланца (ГАМЕИРИ). Мишна выражается именно так: «Мужчина посвящает свою дочь, КОГДА ОНА ЮНАЯ ДЕВУШКА» (хотя могла бы сказать: «КОГДА ОНА МАЛОЛЕТНЯЯ») для того, чтобы преподать нам урок достойного поведения: отцу запрещается посвящать свою дочь в жены кому-либо, пока она еще маленькая и не может сказать: «Такого-то я хочу себе в мужа» (ГЕМАРА). Мы уже разъясняли в других местах, что «ЮНАЯ ДЕВУШКА» (наара) – это девочка, достигшая возраста двенадцати лет и одного дня, у которой уже выросли по крайней мере два волоса на лобке [как признак начала половой зрелости]. Этот статус она сохраняет всего полгода, после чего уже считается взрослой. Если мужчина ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ ФИНИКОМ, БУДЬ ЭТИМ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены. То есть, он дает ей один финик и говорит: «Будь посвящена мне в жены этим фиником», а после этого дает ей еще один финик и говорит: «Будь этим посвящена мне в жены». В этом случае ЕСЛИ ЕСТЬ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ – если один из этих фиников стоит хотя бы одну пруту, – эта женщина ПОСВЯЩЕНА ему в жены посредством этого финика, А ЕСЛИ НЕТ – если ни один из этих фиников не стоит одну пруту (несмотря на то, чтооба они вместестоят пруту) – ОНА в жены НЕ ПОСВЯЩЕНА. Поскольку мужчина говорил ей «будь посвящена» каждый раз, давая ей финик за фиником, они не объединились: средством посвящения в жены был каждый из них в отдельности, а другой – как бы подарком или отдаваемым ей на хранение. Поэтому если ни один из них не стоил хотя бы одну пруту, посвящение не состоялось, так как для посвящения в жены необходимо нечто, само по себе стоящее по крайней мере одну пруту (КАК МИШНА УЧИЛА РАНЕЕ, 1:1). А Рамбам пишет: «Она посвящена лишь из-за сомнения: может быть, один из фиников стоит пруту в другом месте» (Законы о супружестве, 5:26). ЭТИМ, И ЭТИМ, И ЭТИМ – когда же он сказал ей: «Будь посвящена мне [в жены] этим, и этим, и этим», но не повторил слово «будь посвящена» с каждым из фиников, – ЕСЛИ ЕСТЬ РАВНОЕ ПРУТЕ ВО ВСЕХ НИХ вместе, женщина ПОСВЯЩЕНА ему в жены – потому что все финики он отдал ей ради одного посвящения, – А ЕСЛИ НЕТ – если все финики вместе не стоят по крайней мере одну пруту – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. Об этом случае Рамбам пишет тоже, что «ОНА ПОСВЯЩЕНА ЛИШЬ ИЗ-ЗА СОМНЕНИЯ» (Законы о супружестве, 5:27). Даже если суммарная стоимость всех фиников равна одной пруте, посвящение состоялось лишь в том случае, если женщина складывала их вместе, и когда получила последний из них – все они оказались в наличии и стали единым средством посвящения ее в жены. ОДНАКО ЕСЛИ ОНА СЪЕДАЛА каждый ПЕРВЫЙ полученный финик – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОКА НЕ ОКАЖЕТСЯ В ОДНОМ ИЗ НИХ РАВНОЕ ПРУТЕ. В Гемара разъясняют, что «один из них» – это именно последний финик: женщина не посвящена, пока последний финик не окажется равноценным одной пруте, так как все предыдущие, которые она съела, теперь рассматриваются как данные ей займы до окончания посвящения. Если по окончании процесса посвящения в ее руке не оказалось ничего, стоящего одну пруту, то даже если один из ранее съеденных фиников стоил пруту, посвящение не состоялось. Поскольку посвящение получает силу лишь при его завершении, получилось, что мужчина посвятил себе эту женщину в жены данным в займы, а Галаха постановляет, что если женщину посвящают в жены тем, что получено займы, такое посвящение недействительно. Однако если последний финик достаточно велик, чтобы стоить пруту, то (несмотря на то, что посвящение совершается только всеми финиками суммарно) раз при завершении процесса посвящения налицо предмет, стоящий пруту, получается, что женщина посвящается в жены

и полученным взаимы, и этой прутой . Галаха же постановляет, что если женщину посвящают в жены данным взаимы и прутой , такое посвящение действительно – поскольку ее внимание направлено именно на пруту (ГЕМАРА, тр. «КИДУШИН», 46а).

МИШНА ВТОРАЯ

הִתְקַדְּשִׁי לִי בְּכֹסֶזֶה שֶׁל יַיִן וְנִמְצָא שֶׁל דְּבַשׁ, שֶׁל דְּבַשׁ וְנִמְצָא שֶׁל יַיִן, בְּדִינָר זֶה שֶׁל כֶּסֶף וְנִמְצָא שֶׁל זָהָב, שֶׁל זָהָב וְנִמְצָא שֶׁל כֶּסֶף, עַל מִנַּת שְׂאֵנֵי עֶשִׂיר וְנִמְצָא עָנִי, עָנִי וְנִמְצָא עֶשִׂיר, אֵינָה מִקְדָּשֶׁת. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, אִם הִטְעָה לְשֶׁבַח, מִקְדָּשֶׁת:

БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ЭТИМ БОКАЛОМ С ВИНОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С МЕДОМ С МЕДОМ – НО ОКАЗАЛСЯ он С ВИНОМ ЭТИМ СЕРЕБРЯНЫМ ДИНАРОМ – НО ОКАЗАЛСЯ он ЗОЛОТЫМ ЗОЛОТЫМ – НО ОКАЗАЛСЯ СЕРЕБРЯНЫМ ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БОГАТ, НО ОКАЗАЛСЯ БЕДНЫМ БЕДЕН – НО ОКАЗАЛСЯ БОГАТ: ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ЕСЛИ ВВЕЛ ЕЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ В ЛУЧШУЮ СТОРОНУ – ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Мишна эта обсуждает случай, когда мужчина посвятил женщину себе в жены деньгами или чем-то равноценным деньгам, но при этом ввел ее в заблуждение. А именно, он сказал ей во время посвящения: «Вот, ты посвящена мне в жены этой вещью», а потом оказалось, что он вручил ей нечто совсем другое. Это возможно, если, например, посвящение происходило в темноте, или же вещь, которую он вручил ей, была чем-то покрыта, так что она не видела, что он дал ей. Несмотря на возможность предположить, что если бы женщина эту вещь, она приняла бы ее, такое посвящение недействительно даже тогда, когда он ввел ее в заблуждение в лучшую сторону (то есть дал нечто более ценное, чем то, о чем сказал). Причина в том, что, не видя той вещи, которой ее посвящали в жены, она представляла себе то, о чем мужчина сказал ей во время посвящения, [– то есть несуществующее, и потому посвящение оказалось основанным на ошибке]. То же самое относится к случаю, когда мужчина обусловил посвящение в жены своим богатством или своей бедностью, а затем оказалось, что действительность противоположна тому, что он сказал (как будет разъяснено ниже).

ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ БОКАЛОМ С ВИНОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С МЕДОМ – мужчина дал ей не вино, а напиток, приготовленный из меда ИЛИ ЖЕ ОН СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ БОКАЛОМ С МЕДОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он С ВИНОМ – вместо медового напитка он дал ей бокал с вином И ТАКЖЕ ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ЭТИМ СЕРЕБРЯНЫМ ДИНАРОМ, НО ОКАЗАЛСЯ он ЗОЛОТЫМ – он дал ей не серебряный динар , как сказал ей, а золотой то есть он ввел ее в заблуждение в лучшую сторону. Или сказал ей: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ЭТИМ ЗОЛОТЫМ ДИНАРОМ,НО этот динар ОКАЗАЛСЯ СЕРЕБРЯНЫМ – он дал ей вместо золотого динара серебряный И ТАКЖЕ ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ

ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БОГАТ, НО ОКАЗАЛСЯ БЕДНЫМ , ИЛИ ДАЖЕ ЕСЛИ СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я БЕДЕН, НО ОКАЗАЛСЯ БОГАТ – то есть ввел ее в заблуждение в лучшую сторону. [Во всех вышеуказанных случаях] ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – потому что мы говорим: женщина посвящает себя в жены мужчине, сосредоточив свое внимание на том, что он ей сказал в момент посвящения. Даже если он упомянул менее ценное, чем отданное ей в действительности, все равно возможно, что это менее ценное – более приемлемо и более желанно ей, нежели более ценное, поскольку у каждой вещи есть свои преимущества. Возможно также, что именно бедный муж ей предпочтителен более, чем богатый. Поэтому в любом случае обмана при посвящении оно недействительно. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ЕСЛИ ВВЕЛ ЕЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ В ЛУЧШУЮ СТОРОНУ – например, если мужчина сказал женщине: «...Этим серебряным динаром », а монета оказалась золотой, – ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре разъясняется, что раби Шимон не возражает первому таная , но имеет в виду иной случай. Например, если женщина сказала своему доверенному: «Иди и получи для меня посвящение от такого-то, который сказал мне: ‘Будь посвящена мне серебряным динаром ’», и он пошел, а тот мужчина вручил ему динар – золотой. Первый танай считает, что и в этом случае посвящение не состоялось, так как женщина выразилась очень точно и тем самым показала, что желает быть посвященной в жены именно серебряным динаром . Однако по мнению раби Шимона смысл ее слов, сказанных посланцу, иной: она лишь указывает ему одну из возможностей посвящения, имея в виду, что даже если тот мужчина даст только серебряный динар , его следует принять ради посвящения ее в жены. Поэтому если оказывается, что мужчина дал для нее золотой динар – то есть более дорогой, – посвящение состоялось. Однако если женщина сама принимает посвящение, и мужчина ввел ее в заблуждение даже в лучшую сторону, раби Шимон тоже согласен, что это посвящение недействительно. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ ПЕРВОГО ТАНАЯ.

МИШНА ТРЕТЬЯ

**על מנת שאני כהן ונמצא לוי, לוי ונמצא כהן, נתין ונמצא ממזר,
 ממזר ונמצא נתין, בן עיר ונמצא בן כרד, בן כרד ונמצא בן עיר, על
 מנת שביתי קרוב למרחץ ונמצא רחוק, רחוק ונמצא קרוב, על מנת
 שיש לי בת או שפחה גדלת ואין לו, או על מנת שאין לי ויש לו, על
 מנת שאין לי בנים ויש לו, או על מנת שיש לי ואין לו. ובכלם אף על
 פי שאמרה בלבי הנה להתקדש לו אף על פי כן, אינה מקדשת. וכן
 היא שהטעתו:**

ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я КОГЕН, НО ОКАЗАЛСЯ он ЛЕВИТОМ ЛЕВИТ – НО ОКАЗАЛСЯ КОГЕНОМ НАТИН – НО ОКАЗАЛСЯ МАМЗЕРОМ МАМЗЕР – НО ОКАЗАЛСЯ НАТИНОМ ГОРОЖАНИН – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ БОЛЬШОГО ГОРОДА ЖИТЕЛЬ БОЛЬШОГО ГОРОДА – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ ОБЫЧНОГО ГОРОДА ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ БЛИЗКО ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ ДАЛЕК ДАЛЕК – НО

ОКАЗАЛСЯ БЛИЗОК ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ ДОЧЬ ИЛИ РАБЫНЯ-КУАФЕР – И НЕТ У НЕГО ИЛИ: ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ – И ЕСТЬ У НЕГО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ СЫНОВЕЙ – И ЕСТЬ У НЕГО ИЛИ: ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ – И НЕТ У НЕГО И ВО ВСЕХ ЭТИХ случаях ХОТЯ СКАЗАЛА она: В СЕРДЦЕ МОЕМ БЫЛО решение СТАТЬ ПОСВЯЩЕННОЙ ЕМУ НЕСМОТРА НИ НА ЧТО – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ – если она ЕГО ВВЕЛА В ЗАБЛУЖДЕНИЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она сообщает законы о посвящении, при котором имел место обман, в дополнение к изложенным ранее.

ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я КОГЕН, НО ОКАЗАЛСЯ он ЛЕВИТОМ ИЛИ СКАЗАЛ ЕЙ: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ЛЕВИТ – НО ОКАЗАЛСЯ КОГЕНОМ ИЛИ: ... ЧТО Я НАТИН – НО ОКАЗАЛСЯ МАМЗЕРОМ ИЛИ: ... ЧТО Я МАМЗЕР – НО ОКАЗАЛСЯ НАТИНОМ – то есть, он ввел ее заблуждение относительно своего происхождения. И также если мужчина сказал женщине: БУДЬ ПОСВЯЩЕННОЙ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ГОРОЖАНИН – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ БОЛЬШОГО ГОРОДА или: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Я ЖИТЕЛЬ БОЛЬШОГО ГОРОДА – НО ОКАЗАЛСЯ ЖИТЕЛЕМ ОБЫЧНОГО ГОРОДА . Большой город – тот, в котором устраивают ярмарки есть определенные достоинства и недостатки в обычном городе, и есть определенные достоинства и недостатки в большом городе (СМ. НАШЕ ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ КТУБОТ, 13:10)¹. И также если мужчина сказал женщине: [Будь посвященной мне в жены] ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ – БЛИЗКО ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ ДАЛЕК или сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО МОЙ ДОМ – ДАЛЕК ОТ БАНИ, НО ОКАЗАЛСЯ БЛИЗОК И также если сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ ДОЧЬ ИЛИ РАБЫНЯ-КУАФЕР – женский парикмахер, укладывающая волосы в прически. Есть вариант текста Мишны, в котором вместо «гаделет» («укладывающая волосы в прически») стоит «мегуделет» («возвеличенная») – то есть главная в доме, заботящаяся о всех его нуждах. И оказалось, что их НЕТ У НЕГО ИЛИ же сказал: Будь посвященной мне в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ дочери или рабыни-куафера – И оказалось, что они ЕСТЬ У НЕГО Или сказал: ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НЕТ У МЕНЯ СЫНОВЕЙ – И оказалось, что они ЕСТЬ У НЕГО ИЛИ сказал : ... ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ сыновья – И оказалось, что НЕТ У НЕГО сыновей И ВО ВСЕХ ЭТИХ случаях – перечисленных в этой мишне – ХОТЯ СКАЗАЛА она: В СЕРДЦЕ МОЕМ БЫЛО решение СТАТЬ ПОСВЯЩЕННОЙ ЕМУ НЕСМОТРА НИ НА ЧТО – «Несмотря на то, что действительность оказалась не такой, какой она показалась ранее, и выдвинутое условие, как выяснилось, не соответствует истине (РАШИ), тем не менее, моим желанием было стать посвященной ему в жены», – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , потому что скрытое в сердце не принимается в расчет и не имеет силы опровергнуть то, что сказано вслух во время посвящения. И точно ТАК ЖЕ – если это она ЕГО ВВЕЛА В ЗАБЛУЖДЕНИЕ. Например, если она сказала ему, что она – левитка, и он посвятил ее себе в жены при этом условии, но затем оказалось, что она – когенет . Во всех тому подобных случаях несмотря на то, что женщина говорит: «В сердце моем было решено стать посвященной ему в жены в любом случае», посвящение недействительно.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

**הָאוֹמֵר לְשַׁלּוּחוֹ צֵא וְקִדַּשׁ לִי אִשָּׁה פְּלוֹנִית בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וְהִלַּךְ וְקִדַּשָּׁהּ
בְּמָקוֹם אַחֵר, אֵינָהּ מְקֻדָּשֶׁת. הֲרֵי הִיא בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וְקִדַּשָּׁהּ בְּמָקוֹם
אַחֵר, הֲרֵי זֶה מְקֻדָּשֶׁת:**

ГОВОРИТ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, И ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ВОТ, ОНА – В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

В трактате Мишны «Гитин» (6:3) говорится: «[Если] говорит: ‘Отдай этот гет моей жене в таком-то месте’, и отдал ей в другом месте – [развод] недействителен ‘Вот, она в таком-то месте’, и отдал ей в другом месте – [развод] действителен». Эта мишна учит, что аналогичным образом дело обстоит в отношении посвящения в жены.

ГОВОРИТ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: «ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ», И тот ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ – то есть, посланец сделал не так, как ему сказал пославший его, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – потому что пославший точно сформулировал свое указание и поставил посвящение женщины ему в жены в зависимость от совершения его в точно определенном месте. Возможно, из-за того, что у него там – близкие друзья и знакомые, которые дадут о нем хорошие отзывы, или по какой-то другой причине, но он не хотел, чтобы посвящение произошло в каком-то другом месте поэтому если посланец пошел и посвятил эту женщину в жены пославшему в другом месте, это посвящение недействительно. **ОДНАКО, ЕСЛИ ПОСЫЛАЮЩИЙ НЕ СКАЗАЛ СВОЕМУ ПОСЛАНЦУ: «ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ», НО СКАЗАЛ ЕМУ ТАК: «ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ: ВОТ, ОНА – В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ»,** и пошел посланец, **И ПОСВЯТИЛ ЕЕ В ДРУГОМ МЕСТЕ** – посланец встретил ее в другом месте и там совершил посвящение – **В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА** – потому что пославший не поставил посвящение в зависимость от какого-то определенного места. Он просто указал ему на одну из возможностей – место, где она сейчас находится, – для того, чтобы посланец нашел ее там. Поэтому где бы посланец не встретил ее и совершил посвящение ее в жены пославшему его – посвящение действительно.

МИШНА ПЯТАЯ

**הַמְקֻדָּשׁ אֶת הָאִשָּׁה עַל מְנַת שְׂאִין עָלֶיהָ נְדָרִים וְנִמְצְאוּ עָלֶיהָ נְדָרִים,
אֵינָהּ מְקֻדָּשֶׁת. כְּנֶסֶה סָתָם וְנִמְצְאוּ עָלֶיהָ נְדָרִים, תֵּצֵא שְׂלֵא בְּתַבָּה.
עַל מְנַת שְׂאִין עָלֶיהָ מוֹמִין וְנִמְצְאוּ בָּהּ מוֹמִין, אֵינָהּ מְקֻדָּשֶׁת. כְּנֶסֶה
סָתָם וְנִמְצְאוּ בָּהּ מוֹמִין, תֵּצֵא שְׂלֵא בְּתַבָּה. כָּל הַמוֹמִין הַפּוֹסְלִים
בְּכֹהֲנִים, פּוֹסְלִין בְּנָשִׁים:**

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НА НЕЙ НЕ лежат ОБЕТЫ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ, – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У НЕЁ НЕТ ТЕЛЕСНЫХ НЕДОСТАТКОВ, И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ. ВСЕ ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, КОТОРЫЕ ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМ КОГЕНА, – ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМИ ЖЕНЩИН.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Эта мишна целиком находится также в трактате «Ктубот» (7:7). Здесь она приводится в связи с проблемой ошибочного посвящения в жены: если мужчина посвятил себе женщину в жены при условии, что на ней нет [данных ею прежде] обетов, но оказалось, что на ней есть обеты, или при условии, что у нее нет никаких физических недостатков, но оказалось, что они у нее есть, – посвящение недействительно.

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО НА НЕЙ НЕ лежат ОБЕТЫ, И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ . В Гемаре (Ктубот, 72б) разъясняется, что речь здесь идет о таких обетах, которыми муж обычно очень недоволен – как, например, если жена дает обет не есть мяса, или не пить вина, или не наряжаться в красивые одежды. ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, так как это посвящение основано на ошибке. Обет, принятый женщиной на себя до того, как она была посвящена в жены, муж расторгнуть не имеет права несмотря на то, что это может сделать раввин, – возможно, что муж не желает, чтобы его жена чувствовала себя униженной, обратившись в бейт-дин (Гамаери). ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ – не ставя никаких условий, – И ОКАЗАЛОСЬ, что НА НЕЙ лежат ОБЕТЫ такого рода, которые, как было сказано выше, обычно вызывают сильное недовольство мужа, – ВЫЙДЕТ [– то есть получит развод –] БЕЗ КТУБЫ [– без получения суммы денег, полагающейся ей по условиям ктубы]. Даже в том случае, если мужчина посвятил ее себе в жены при условии, что на ней нет обетов, а затем, при бракосочетании, не упомянул это условие, она должна получить от него гет . Раз он женился на ней, мы предполагаем, что он отказался от своего условия, так как «не делает человек свои отношения с женщиной отношениями блуда», и его первое соитие с ней было ради посвящения ее в жены ему даже в том случае, если окажется, что она приняла на себя обеты. По этой причине ей нельзя разрешить выйти замуж за другого без получения ею гета . Однако ктубу свою она при этом теряет, так как в отношении денежной стороны развода ее муж может заявить, что не отказался от своего первоначального условия, и тогда действует принцип «кто требует от своего товарища – тот и доказывает»: [кто требует деньги, тот и должен доказать, что имеет на них право]. Точно так же обстоит дело в том случае, если мужчина посвятил женщину себе в жены без всяких условий и женился на ней также без всяких условий, а затем оказалось, что на ней лежат принятые ранее обеты: она получает развод и уходит, не получая денег, оговоренных в ктубе . Причина этого в том, что муж может заявить: «Я не желаю иметь жену, легко принимающую на себя обеты, и мое приобретение – приобретение по ошибке». Тем не менее, и в этом случае она должна получить от него гет – из-за сомнения, [действительно ли это посвящение не имеет силы]. И ТАК ЖЕ, ЕСЛИ МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ СЕБЕ ЖЕНЩИНУ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО У НЕЕ НЕТ ТЕЛЕСНЫХ НЕДОСТАТКОВ, И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ, из-за которых она считается непригодной к семейной жизни

(как будет разъяснено ниже) , – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как условие, поставленное мужчиной, не осуществилось, и посвящение ее ему в жены – посвящение по ошибке. ПРОСТО ЖЕНИЛСЯ НА НЕЙ – не ставя никаких условий (как говорилось выше в связи с обетами) – И ОКАЗАЛОСЬ, что У НЕЕ есть ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ – из-за чего муж убеждается, что его приобретение – приобретение по ошибке , – ВЫЙДЕТ БЕЗ КТУБЫ в любом случае: и тогда, когда он посвятил ее себе в жены без всяких условий и женился на ней без всяких условий, и тогда, когда он при посвящении поставил условие, что у нее нет физических недостатков, и женился уже без всяких условий. Она должна получить гет , но муж не обязан выплатить ей деньги, оговоренные в ктубе . ВСЕ ТЕЛЕСНЫЕ НЕДОСТАТКИ – перечисленные в главе седьмой трактата Мишны «Бхорот», – КОТОРЫЕ ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМ КОГЕНА для исполнения служения в Храме, как сказано (Ваикра, 21:17): «[Скажи Агарону следующее:] Никто из потомства твоего во [всех] поколениях их, у кого будет телесный изъян, не приблизится, чтобы совершать приношение...», – ДЕЛАЮТ НЕГОДНЫМИ ЖЕНЩИН для жизни с мужем, и если мужчина женился на ней без всяких условий, а оказалось, что у нее есть такие физические недостатки, она получает развод и уходит без ктубы . Если же он посвятил ее в жены с условием, что у нее нет физических недостатков, однако пока еще не ввел ее под хупу , или же если женился на ней, вторично упомянув свое условие в момент бракосочетания, – даже гет ей не нужен, потому что ее посвящение в жены было совершено по ошибке.

МИШНА ШЕСТАЯ

**הַמְקַדֵּשׁ שְׁתֵּי נָשִׁים בְּשִׁנְהָ פְרוּטָה, אִו אִשָּׁה אַחַת בְּפִחוֹת מִשְׁנֶה
פְרוּטָה, אָף עַל פִּי שֶׁשָּׁלַח סְבִלוֹנוֹת לְאַחַר מִפְּאֹן, אֵינָה מְקַדְּשֶׁת,
שֶׁמִּחְמַת קְדוּשֵׁין הָרִאשׁוֹנִים שָׁלָה. וְכֹן קָטָן שֶׁקְדָּשׁ:**

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ДВУХ ЖЕНЩИН ТЕМ, ЧТО СТОИТ ПРУТУ, ИЛИ ОДНУ ЖЕНЩИНУ ТЕМ, ЧТО СТОИТ МЕНЬШЕ ПРУТЫ ХОТЯ ПОСЛАЛ ПОДАРКИ ЖЕНИХА НЕВЕСТЕ ПОСЛЕ ЭТОГО, ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, ПОТОМУ ЧТО ИЗ-ЗА ПЕРВОГО ПОСВЯЩЕНИЯ он ПОСЛАЛ. И ТАК ЖЕ – если ПОСВЯТИЛ МАЛОЛЕТНИЙ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ДВУХ ЖЕНЩИН ТЕМ, ЧТО СТОИТ ПРУТУ – и получается, что каждую из них он посвятил себе в жены чем-то, стоящим меньше пруты , – ИЛИ ОДНУ ЖЕНЩИНУ ТЕМ, ЧТО СТОИТ МЕНЬШЕ ПРУТЫ – а (как мы учили в начале этого трактата Мишны) посвящение недействительно , если его совершают тем, что не стоит пруту ХОТЯ ПОСЛАЛ ПОДАРКИ ЖЕНИХА НЕВЕСТЕ – подарки, которые жених обычно посылает невесте, – ПОСЛЕ ЭТОГО – после обручения, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА ему в жены– и не предполагают, что он знал о том, что совершенное им посвящение недействительно, и потому послал подарки в качестве нового посвящения. ПОТОМУ ЧТО ИЗ-ЗА ПЕРВОГО ПОСВЯЩЕНИЯ он ПОСЛАЛ. То есть, предполагают, что он не отдал себе отчета в совершенной ошибке и был уверен, что совершенное им посвящение действительно, и потому посчитал ту женщину уже обрученной и послал ей подарки как своей невесте. Поэтому эти подарки не имеют никакого значения для посвящения той женщины ему в жены, и она не является обрученной с ним. И ТАК ЖЕ – если ПОСВЯТИЛ МАЛОЛЕТНИЙ

: его посвящение себе в жены недействительно даже с точки зрения установления мудрецов. Несмотря на то, что после достижения им совершеннолетия он послал ей подарки, которые обычно жених посылает невесте, она – не посвящена ему в жены. И в этом случае не предполагают, что он знал о недействительности совершенного им посвящения и потому, посылая подарки, намеревался совершить ими новое посвящение. Наоборот, говорят, что он совершил ошибку и, продолжая думать, что то посвящение действительно, послал эти подарки, имея в виду посвящение, совершенное им в малолетстве. Поэтому нет даже сомнения, будто посланными подарками он совершил посвящение, и та женщина – не посвящена ему в жены.

МИШНА СЕДЬМАЯ

**הַמְקַדֵּשׁ אִשָּׁה וּבִתָּה אִוּ אִשָּׁה וְאַחֻזָּתָה כְּאַחֶת, אֵינָן מְקַדְּשׁוֹת. וּמַעֲשֶׂה
בְּחַמֵּשׁ נָשִׁים וּבָהֶן שְׁתֵּי אַחִיוֹת, וְלָקַט אֶחָד כֻּלְּכֶּלֶה שֶׁל תְּאֵנִים וְשָׁלַחַן
הַיְתָה וְשֶׁל שְׁבִיעֵית הַיְתָה, וְאָמַר הָרִי כֻלְּכֶם מְקַדְּשׁוֹת לִי בְּכֻלְּכֶּלֶה זֶה,
וְקִבְּלָה אַחַת מֵהֶן עַל יָדֵי כָלֵן, וְאָמְרוּ חֲכָמִים, אֵין הָאַחִיוֹת מְקַדְּשׁוֹת:**

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ ДОЧЬ ИЛИ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ СЕСТРУ
ОДНОВРЕМЕННО – ОНИ НЕ ПОСВЯЩЕНЫ. И СЛУЧИЛОСЬ С ПЯТЬЮ ЖЕНЩИНАМИ
– И СРЕДИ НИХ ДВЕ СЕСТРЫ, – ЧТО НАБРАЛ ОДИН КОРЗИНКУ СМОКОВНИЦ – И
ПРИНАДЛЕЖАЛА ОНА ИМ, И ГОДА ШВИИТ БЫЛА ОНА, – И СКАЗАЛ: ВОТ, ВЫ ВСЕ
ПОСВЯЩЕНЫ МНЕ В ЖЕНЫ ЭТОЙ КОРЗИНКОЙ, И ПРИНЯЛА ОДНА ИЗ НИХ ОТ
ИМЕНИ ВСЕХ, И СКАЗАЛИ МУДРЕЦЫ: СЕСТРЫ – НЕ ПОСВЯЩЕНЫ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Если мужчина посвящает себе в жены ту, которая запрещена ему согласно законам Торы о запрещенных половых отношениях, за нарушение которых грозит карет (например, сестру своей жены или ее дочь), – это посвящение недействительно. Об этом сказано (Ваикра, 18:18): «И жену к ее сестре не возьмешь», и истолковали мудрецы: «НЕ ВОЗЬМЕШЬ» – ты не сможешь взять ее себе в жены, так как посвящение не имеет силы в отношении тех, кто подлежит карету (ГЕМАРА, тр. «КИДУШИН», 50б, 67б). Эта мишна рассматривает случай, когда мужчина посвящает себе в жены нескольких женщин одновременно. Например, он говорит им: «Вы все посвящены мне в жены этой вещью», и если разделить ее стоимость на число этих женщин, то на каждую из них приходится, по крайней мере, по одной пруте в этом случае все они посвящены ему в жены. Однако если мужчина посвящает себе в жены одновременно двух сестер или женщину с ее дочерью (или с любой другой женщиной, за половые отношения с которой ему грозит карет) – это посвящение недействительно, потому что «всех, кто не поочередно, даже не одновременно». То есть: поскольку если бы он посвятил сначала себе в жены одну из них, то его посвящение второй из них не имело бы никакой силы (потому что, как было упомянуто выше, посвящение в жены женщины, запрещенной под угрозой карета, не имеет силы). Поэтому также тогда, когда он посвящает себе в жены обеих таких женщин одновременно, их посвящение недействительно (ГЕМАРА).

Если мужчина ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ЖЕНЩИНУ И ЕЕ ДОЧЬ ИЛИ ЖЕНЩИНУ И ЕЕ СЕСТРУ ОДНОВРЕМЕННО – например, сказав им: «Вот, вы обе посвящены мне в жены этими двумя прутами », – ОНИ НЕ ПОСВЯЩЕНЫ , так как в отношении их это посвящение не имеет никакой силы (как было разъяснено выше), и поэтому они как были, так и остались незамужними и для него, и для других мужчин (ГАМЕИРИ). Гемара уточняет, что если мужчина сказал двум сестрам (ИЛИ ЖЕНЩИНЕ С ЕЕ ДОЧЕРЬЮ): «Одна из вас посвящена мне в жены», не уточнив, какая из них именно, и потому каждая из них теперь под сомнением, не посвящена ли она, то такое посвящение не дает права на супружескую близость. Тем не менее, каждая из этих женщин считается посвященной ему из-за сомнения и должна получить от него гет , так как он посвятил лишь одну из них, и если бы сказал, какую именно, она была бы действительно посвящена ему. Поэтому хотя он и не выразил точно своего намерения, тем не менее, каждая из них считается находящейся под сомнением, не она ли посвящена ему в жены, согласно Галахе , постановляющей, что посвящение, не дающее права на супружескую близость, все равно является посвящением, обязывающим получить гет . Однако если мужчина сказал: «Та из вас, которая имеет право на супружескую близость со мной, посвящена мне в жены», это посвящение – вообще не посвящение, потому что ни одна из них не имеет права на супружескую близость с ним: каждая из них – близкая родственница женщины, которая, возможно, его жена. И СЛУЧИЛОСЬ С ПЯТЬЮ ЖЕНЩИНАМИ – И СРЕДИ НИХ ДВЕ СЕСТРЫ, – ЧТО НАБРАЛ ОДИН мужчина КОРЗИНКУ СМОКОВНИЦ – И ПРИНАДЛЕЖАЛА она ИМ – этим женщинам , – И года ШВИИТ БЫЛА она – тот год был годом швиит , и потому плоды, лежавшие в той корзинке, не принадлежали никому и стали собственностью собравшего их , – И СКАЗАЛ тот мужчина им : « ВОТ, ВЫ ВСЕ ПОСВЯЩЕНЫ МНЕ в жены ЭТОЙ КОРЗИНКОЙ »– в которой было достаточно плодов, чтобы на каждую из женщин пришлась одна прута из их стоимости , – И ПРИНЯЛА эту корзинку из рук мужчины, посвящающего их себе в жены, ОДНА ИЗ НИХ – одна из пяти этих женщин – ОТ ИМЕНИ ВСЕХ – ради всех них , – И СКАЗАЛИ МУДРЕЦЫ: СЕСТРЫ – НЕ ПОСВЯЩЕНЫ , однако остальные три женщины, не состоящие в родстве ни с сестрами, ни между собой, действительно посвящены. В Гемаре разъясняется, что речь здесь идет о таком случае, когда мужчина сказал им: «Та из вас, которая имеет право на супружескую близость со мной, посвящена мне в жены» – поэтому только сестры не стали посвященными, однако не связанные родством – стали таковыми. Однако если он сказал: «Вот, все вы посвящены мне в жены» – то также не связанные родством не посвящены, так как он объединил их вместе с сестрами (ГЕМАРА КИДУШИН, 51б см.: РАМБАМ, ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 9:2). Некоторые же комментаторы считают, что единственная цель Гемары – согласовать нашу мишну с мнением аморая , которому Галаха не соответствует, однако с точки зрения Галахи мишну следует понимать в буквальном смысле. А именно, что даже если мужчина сказал нескольким женщинам: «Вот, вы все посвящены мне в жены», находящиеся среди них сестры не посвящены, в то время как не находящиеся в родстве – посвящены (ГАМЕИРИ см. РОШ, ГАРАНИ «МАГИД МИШНЭ») Из сказанного в этой мишне: «И ПРИНАДЛЕЖАЛА [она] ИМ, И года ШВИИТ БЫЛА она ... И ПРИНЯЛА ОДНА ИЗ НИХ ОТ ИМЕНИ ВСЕХ» Гемара выводит три положения. Во-первых, когда посвящают женщину себе в жены плодами швиит , это посвящение действительно: поскольку мужчина завладел ими, они стали его достоянием во полном смысле. Во-вторых, если женщину посвящают в жены вещью, отобранной силой и даже отнятой у нее самой, – это посвящение недействительно, и не предполагают, что раз она приняла от мужчины это посвящение, то, следовательно, простила ему этот грабеж. В-третьих, женщина становится посланницей своей подруги для того,

чтобы принять для нее посвящение ее в жены, и даже в том случае, если в результате становится ее соперницей (КИДУШИН, 52a).

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַמִּקְדָּשׁ בְּחֶלְקוֹ, בֵּין קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים בֵּין קִדְּשִׁים קְלִיִּם, אֵינָהּ
מִקְדָּשׁת. בְּמַצָּשׁוֹ שָׁנִי, בֵּין שׁוֹגֵג בֵּין מְזִיד, לֹא קִדְּשׁ, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר.
רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, בְּשׁוֹגֵג לֹא קִדְּשׁ, בְּמִזִּיד קִדְּשׁ. וּבִהְקִדְּשׁוֹ, בְּמִזִּיד
קִדְּשׁ וּבְשׁוֹגֵג לֹא קִדְּשׁ. דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, בְּשׁוֹגֵג
קִדְּשׁ, בְּמִזִּיד לֹא קִדְּשׁ:**

ПОСВЯЩАЕТ в жены СВОЕЙ ДОЛЕЙ КАК В БОЛЬШИХ СВЯТЫНЯХ, ТАК И В МАЛЫХ СВЯТЫНЯХ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ВТОРЫМ МААСЕРОМ КАК ПО ОШИБКЕ, ТАК И ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ, это – СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – ПОСВЯТИЛ. А ПОСВЯЩЕНИЕМ – ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ ПОСВЯТИЛ, А ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Если коген ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены СВОЕЙ ДОЛЕЙ мяса жертвоприношений, которую он получил при распределении его наравне со своими собратьями- когенами, – КАК В БОЛЬШИХ СВЯТЫНЯХ – как, например, от жертвоприношений хатат и ашам, – ТАК И В МАЛЫХ СВЯТЫНЯХ – например, шламим, от которых когены получают грудину и голень, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА, так как святыни – не достояние когенов: они достаиваются доли с «высокого стола» [Всевышнего] только лишь для еды. В Гемаре это выводят из написанного в Торе (Бамидбар, 18:9): «А это – будет тебе от святыни святынь, из огня». То есть: как то, что достается огню, предназначено для того, чтобы он это «съел» [то есть сжег], так и то, что получают когены, предназначено для того, чтобы они это съели. А Раши объясняет так: доля Агарона приравнивается к доле жертвенника: как доля жертвенника – для съедения [огнем], так и доля когена – для съедения, а не для чего-нибудь другого. Если мужчина посвящает женщину себе в жены ВТОРЫМ МААСЕРОМ – который может быть съеден только в Иерусалиме (ДВАРИМ, 14:23) – КАК ПО ОШИБКЕ – когда или он не знал, или она не знала, что это – второй маасер, – ТАК И ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – когда оба они знали, что это – второй маасер, – НЕ ПОСВЯТИЛ – то есть, женщина не посвящена этому мужчине в жены, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает, что второй маасер – «высокое достояние» (ДОСТОЯНИЕ СВЯТОСТИ), так как сказано (Ваикра, 27:30): «Всякая же десятина [урожая этой] земли – из зерна [этой] земли, из плодов дерева – ОНА Г-СПОДА». Слова «ОНА Г-СПОДА» истолковывают как предписание: этот маасер должен оставаться таким, какой он есть, и запрещается делать с ним что бы то ни было другое, кроме одного: съесть его в Иерусалиме. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – ПОСВЯТИЛ. Раби Йегуда считает, что второй маасер – достояние

человека, и потому когда посредством его посвящают женщину в жены по злему умыслу (то есть сообщив ей, что ее посвящают себе в жены посредством второго маасера) – посвящение действительно. Однако если посвящают в жены по ошибке, то, поскольку женщина не знает, что это второй маасер, и что ей придется доставить его в Иерусалим, это посвящение – ошибочное, и она остается не посвященной в жены (ГЕМАРА «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ» см. также моё объяснение в комм. БАРТАНУРЫ «ТОСАФОТ РАБИ АКИВЫ ЭЙГЕРА»). А ПОСВЯЩЕНИЕМ – когда женщину посвящают в жены посредством того, что ранее было посвящено на нужды ремонта Храма, – ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – когда мужчина знал, что это посвящено Храму, – ПОСВЯТИЛ – женщина посвящена ему в жены, – А ПО ОШИБКЕ – НЕ ПОСВЯТИЛ – она не посвящена ему в жены, – это – СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает, что когда человек по злему умыслу использует для собственных нужд посвященное на ремонт Храма, оно теряет свою святость. То есть: если человек умышленно извлекает для себя пользу из посвященного Храму, это означает, что он вознамерился лишить посвященное Храму его святости, и оно действительно становится обыденным поэтому если мужчина посредством этого посвятил себе женщину в жены, она стала посвященной ему в жены. Однако если мужчина делает это по ошибке – не зная, что это посвящено Храму, – значит, он не намеревался лишить посвященное его святости, и возможно, что он вовсе не хочет этого. Следовательно, раз посвященное Храму не превратилось в обыденное, оно не является достоянием этого мужчины, и потому женщина – ему в жены не посвящена. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПО ОШИБКЕ – ПОСВЯТИЛ, ПО ЗЛОМУ УМЫСЛУ – НЕ ПОСВЯТИЛ. РабиЙегуда считает: если посвященное на ремонт Храма умышленно использовали для своих нужд, оно не становится обыденным, однако если это сделали по ошибке – оно лишилось своей святости. Поэтому [если этим женщину посвятили в жены –] она посвящена. Поскольку этот мужчина совершил меилу, и посвященное Храму лишилось своей святости, для искупления своего греха он приносит соответствующую жертву и возмещает Храму стоимость того, что было ему посвящено, прибавив к этому хомеш, и то, что ранее он посвятил Храму, – теперь его собственное достояние. Однако если используют для собственных нужд посвященное Храму по злему умыслу, оно не теряет своей святости и не становится обыденным, и раз оно – не достояние данного мужчины, если он им посвящает женщину себе в жены – она в жены ему не посвящена. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА В ОТНОШЕНИИ ВТОРОГО МААСЕРА, А МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ – В ОТНОШЕНИИ ПОСВЯЩЕННОГО НА РЕМОНТ ХРАМА.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**הַמִּקְדָּשׁ בְּעֵרְלָהּ, בְּכֵלָאֵי הַכֶּרֶס, בְּשׂוֹר הַנִּסְקָל, וּבְעִגְלָהּ עֲרוּפָה, בְּצַפְרֵי
מְצוּרָע, וּבְשַׁעַר נְזִיר, וּבַפֶּטֶר חֲמוֹר, וּבְבֶשֶׂר בְּחֵלֶב, וּבְחֵלִין שְׁנַשְׁחִטוּ
בְּעֹזְרָה, אֵינָהּ מִקְדָּשׁת. מִכֶּרֶן וְקֹדֶשׁ בְּדַמְיָהוּ, מִקְדָּשׁת:**

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ОРЛОЙ, ПОСРЕДСТВОМ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ, БЫКОМ, ПОДЛЕЖАЩИМ СКИЛЕ, ТЕЛИЦЕЙ, ПОДЛЕЖАЩЕЙ ОБЕЗГЛАВЛИВАНИЮ, ПТИЦАМИ МЕЦОРА, И ВОЛОСАМИ НАЗИРА, И ПЕРВЕНЦЕМ ОСЛИЦЫ, И МЯСОМ В МОЛОКЕ, И мясом ОБЫДЕННОГО животного, зарезанного посредством ШХИТЫ ВО ДВОРЕ ХРАМА, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРОДАЛ ИХ И ПОСВЯТИЛ себе в жены

ДЕНЬГАМИ ЗА НИХ – ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

Мишна эта учит: когда посвящают женщину себе в жены тем, что запрещено Торой для использования, это посвящение недействительно.

[Если мужчина] ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены ОРЛОЙ – вручая ей плоды орлы . Об этих плодах сказано (Ваикра, 19:23): «И когда... посадите любое дерево для еды, то считайте недоступным [для себя то, что] у него недоступно – его плоды: три года будут [они] для вас недоступными, НЕ БУДУТ СЪЕДАЕМЫ». Мудрецы истолковывают, что слова «НЕ БУДУТ СЪЕДАЕМЫ» означают как запрет есть эти плоды, так и запрет извлекать из них какую бы то ни было пользу. [Или] ПОСРЕДСТВОМ КИЛЬАИМ В ВИНОГРАДНИКЕ – или же мужчина посвящает себе женщину в жены плодами кильаим , посеянных в винограднике. О них сказано в Торе (Дварим, 22:9): «Вдруг ‘освятишь’ – в подлиннике «ПЭН ТИКДАШ», – и истолковали мудрецы это выражение как «ПЭН ТУКАД ЭШ» («вдруг будет зажжен огонь») – то есть намек на то, что эти кильаим находятся под запретом извлекать из них какую бы то ни было пользу. [Или] БЫКОМ, ПОДЛЕЖАЩИМ СКИЛЕ – приговоренным бейт-дином к скиле за то, что убил человека. О нем сказано в Торе (Шмот, 21:28): «Непреренно будет забит камнем [тот] бык, и мясо его не будет съедано» следовательно, если после того, как закончился суд над этим быком, его зарезали, совершив шхиту , запрещается как есть его мясо, так и извлекать из его туши какую бы то ни было пользу. [Или] ТЕЛИЦЕЙ, ПОДЛЕЖАЩЕЙ ОБЕЗГЛАВЛИВАНИЮ, – которая так же, как святыни, служит для искупления, поскольку о ней написано (Дварим, 21:8): «Искупи народ Свой, Израиль». Отсюда следует, что эта телица запрещена для какого бы то ни было использования с того момента, когда ее свели в «долину [с почвой,] твердой [как камень]». [Или] ПТИЦАМИ МЕЦОРА – обеими птицами, которых мецора взял для своего очищения. Однако после того, как одна из них зарезана посредством шхиты , обе они запрещены для какого бы то ни было использования. Некоторые комментаторы считают, что здесь имеется в виду только та птица, которую зарезали, совершив шхиту : лишь из нее запрещается извлекать какую бы то ни было пользу однако вторая птица – которую выпускают на волю – не запрещена для любого использования (Рамбам, Бартанура). Гемара приводит барайту : «СКАЗАНО О ДЕЛАЮЩЕМ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕМ [грехи] ВНУТРИ [Храма] (то есть, о жертвах, которые приносит мецора : ашам , которая делает его пригодным для того, чтобы есть святыни , и хатат , которая приносит ему искупление грехов, – и оба жертвоприношения совершаются во дворе Храма, то есть внутри стены, окружающей Храм), И СКАЗАНО О ДЕЛАЮЩЕМ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕМ СНАРУЖИ [Храма] (то есть, о птицах, благодаря которым мецора приобретает право чтобы войти в «стан» [то есть в город], и о «телице, подлежащей обезглавливанию», о которой сказано в Торе, что она тоже служит для искупления, – и церемония, для которой они предназначаются, производится вне Храма): КАК ДЕЛАЮЩЕЕ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕЕ ВНУТРИ [Писание] ПРИРАВНИВАЕТ ОДНО К ДРУГОМУ (и то, и другое – святыни и запрещены для какого бы то ни было использования), ТАК И ДЕЛАЮЩЕЕ ПРИГОДНЫМ И ИСКУПАЮЩЕЕ СНАРУЖИ [Писание] ПРИРАВНИВАЕТ ОДНО К ДРУГОМУ (как «телица, подлежащая обезглавливанию,» запрещена для какого бы то ни было использования, так и птицы мецора запрещены для какого бы то ни было использования)». И – или – ВОЛОСАМИ НАЗИРА – о котором сказано (Бамидбар, 6:5): «Святым будет, отращивающим свободно волосы на своей голове». Мудрецы

истолковывают это в том смысле, что «отращаемое свободно на его голове» будет святым – то есть запрещенным для какого бы то ни было употребления. По истечении срока своего обета назир стрижется наголо и сжигает эти волосы. И – или – ПЕРВЕНЦЕМ ОСЛИЦЫ – о котором сказано (Шмот, 13:13): «И каждого первенца ослицы выкупай, [обменивая] на ягненка [или козленка], а если не выкупишь – то обезглавишь его». Мудрецы выводят это методом заключения по аналогии: как предписывается обезглавить телицу, так предписывается обезглавить первенца ослицы – следовательно, как «телица, подлежащая обезглавливанию», запрещена для какого бы то ни было использования, так и первенец ослицы запрещен для какого бы то ни было использования. Впрочем, о первенце ослицы есть два мнения. Согласно одному из них, извлекать из него какую бы то ни было пользу становится запретным только после того, как его обезглавили согласно другому мнению, этот запрет действует относительно первенца ослицы и до того, как его обезглавят – все время, пока его не выкупили. И – или – МЯСОМ В МОЛОКЕ . В Торе трижды повторяется один и тот же запрет (Шмот, 23:19 там же, 34:26 Дварим, 14:21): «Не вари козленка в молоке его матери», что, согласно Устной Торе, означает: смесь мясного и молочного запрещается употреблять в пищу, из нее запрещается извлекать какую бы то ни было пользу, и запрещается готовить эту смесь на огне. И – или – мясом ОБЫДЕННОГО животного, зарезанного посредством ШХИТЫ ВО ДВОРЕ ХРАМА . «Обыденное» [то есть не предназначенное для жертвоприношения –] животное, зарезанное во дворе Храма, запрещено для какого бы то ни было использования. Это выводят из написанного в Торе (Дварим, 12:21): «Когда будет далеко от тебя место, которое изберет Г-сподь, твой Б-г... и будешь резать» – находясь далеко от Храма, ты режешь скот и ешь его, но ты не режешь скот и не ешь его, находясь вблизи Храма (иначе говоря, ты можешь резать скот для еды лишь вне Храма, но никак не в храмовом дворе). Отсюда следует, что «обыденное» животное запрещено резать в Храмовом дворе, а если это сделали – туша запрещена для какого бы то ни было использования. Возможно, [спрашивают мудрецы,] шхита запрещена, но если уж ее совершили, тушу можно бросить собакам? Однако сказано (Шмот, 22:30): «Собаке бросите ЕГО» – «его» [то есть мясо животного, растерзанного зверем,] ты бросаешь собаке, но ты не бросаешь собаке мясо животного, зарезанного в храмовом дворе: оно запрещено для какого бы то ни было использования. ИТАК, ЕСЛИ МУЖЧИНА ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ СЕБЕ В ЖЕНЫ ПОСРЕДСТВОМ ЛЮБОГО ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО ВЫШЕ, ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. Поскольку все это запрещено для какого бы то ни было использования, оно не является личным достоянием этого мужчины. ПРОДАЛ ИХ – если он, нарушив запрет Торы, продал то, что ему запрещено для любого использования, – например, продал нееврею, – И ПОСВЯТИЛ женщину себе в жены ДЕНЬГАМИ ЗА НИХ – деньгами, полученными взамен проданного, – ТО ОНА ПОСВЯЩЕНА – поскольку на эти деньги не распространяется запрет, бывший ранее в силе относительно проданного. Есть только два исключения из этого положения: ПРЕДМЕТ ЧУЖДОГО СЛУЖЕНИЯ (идолопоклонства) и ПЛОДЫ ГОДА ШВИИТ . О первом из них сказано (Дварим, 7:26): «И станешь подлежащим уничтожению, как оно (‘камо’гу’)» – то есть, все, что ты делаешь («мегавэ») из него, становится таким же, как оно [то есть подлежащим уничтожению]. А к ГОДУ ШВИИТ относят написанное о йовеле (Ваикра, 22:12): «Йовель он – святыней будет для вас» – то есть, как святыня переносит свою святость на деньги, полученные за нее, так и плоды года швиит переносят свою святость на деньги, полученные за них (см.: Гемара, тр. «Кидушин», 58а см. также комментарии к нашей мишне).

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**הַמְקֻדָּשׁ בַּתְרוּמֹת וּבְמַעֲשֵׂרוֹת וּבְמִתְנֹת וּבְמֵי חֲטָאת וּבְאֶפֶר חֲטָאת,
הָרִי זֶה מְקֻדָּשׁ, וְאֵפֶלֶי יִשְׂרָאֵל:**

ПОСВЯЩАЕТ себе в жены ТРУМОЙ, И МААСЕРАМИ, И ПОДАРКАМИ, И ВОДОЙ ХАТАТА, И ПЕПЛОМ ХАТАТА – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Если мужчина ПОСВЯЩАЕТ женщину себе в жены ТРУМОЙ – вручая ей большую труму или труму от маасера, которые отдают когенам, – И – или – МААСЕРАМИ – вручая ей первый маасер, отдаваемый левитам или маасер бедняков, который отделяют вместо второго маасера в третий и шестой годы семилетия после года шмиты, – И – или – ПОДАРКАМИ когенам – а именно, отдавая женщине верхнюю часть передней ноги, челюсти и желудок «обыденного» животного [то есть не предназначенного для жертвоприношения], которые отдают когенам (Дварим, 18:3), – И – или – ВОДОЙ ХАТАТА – посвящает женщину себе в жены водой, начерпанной из родника для того, чтобы всыпать в нее пепел рыжей телицы, – И – или – ПЕПЛОМ ХАТАТА – или самим пеплом рыжей телицы – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА . И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ. То есть, не только когда коген посвящает себе женщину в жены трумой или подарками когенам, которые ранее получил, или же левит посвящает женщину себе в жены посредством своего маасера – это посвящение действительно. Даже если израэль посвящает женщину себе в жены, вручая ей что-то одно из перечисленных выше, – она посвящена. Из сказанного в этой мишне следует, что речь идет о случае, когда израэль сам отделил на гумне обе трумы и все маасеры и использовал их для обручения женщины. [Они предназначаются когенам и левитам и потому не принадлежат ему] единственная польза, которую он может извлечь из этих отделений от своего урожая, – это выражения признательности ему тем когенам и левитам, которым он по своему выбору отдает эти «подарки». Следовательно, женщина [которая тоже не приобрела эти трумы и маасеры в свою собственность, но] получила только право отдать их любому когену и левиту, которому захочет и получить взамен их признательностью. Тем не менее, она посвящена в жены этому израэлю, так как право оказать добро тому, кому вздумается, – также считается ценностью, подобной деньгам. Так комментирует наши мишну в Гемаре рав Гуна. Однако вывод, к которому приходит Гемара, и точка зрения большинства комментаторов Мишны соответствует другому мнению – мнению Улы, который считает, что право оказать добро тому, кому вздумается, не считается реальной ценностью. Следовательно, если израэль посвящает женщину себе в жены трумами и маасерами, которые он отделил на своем гумне, эта женщина в жены ему не посвящена. Что же тогда означают слова мишны: «И ДАЖЕ ИСРАЭЛЬ»? На этот вопрос Гемара отвечает, что речь здесь идет об израэле, который получил в наследство от своего деда по матери, когена, урожай, от которого не было отделено то, что предписано (то есть ТЕВЕЛЬ). Наша мишна сообщает, что еще неотделенные подарки когенам считаются, тем не менее, как бы уже отделенными. А именно, коген, отец матери этого израэля, как бы уже отделил их, и когда израэль, получивший в наследство тебель, отделяет труму и маасеры, они – его собственность, как бы унаследованная от деда, и он может продать их любому когену [и получить за них деньги]. Потому-то [они в самом деле являются реальной

ценностью, и] когда он посвящает посредством их себе в жены женщину, она – посвящена. Тем более это относится к случаю, когда израэль получает в наследство от отца своей матери, когена, уже отделенные обе трупы и подарки когенам. Поскольку они – его собственность, и он имеет право продать их когенам, если посредством их он посвящает женщину себе в жены, посвящение это действительно. По поводу «воды хатата» и «пепла хатата» Гемара объясняет, что, собственно, посвящение производится [не самими водой и пеплом, а только] платой за наполнение сосуда водой из родника или за доставку этого пепла с места на место. Поскольку и то, и другое требует некоторых усилий, разрешается делать это за плату для людей, находящихся в состоянии ритуальной нечистоты и нуждающихся в очищении от нее с помощью пепла рыжей телицы. Поэтому посвящение в жены и в этом случае действительно. Однако за то, чтобы брызнуть на оскверненного человека водой с пеплом рыжей телицы, или за то, чтобы совершить «освящение» (то есть бросить немного этого пепла в начерпанную воду), брать деньги запрещается – так как это требует не усилий, а изучения заповеди и ее исполнения. Поэтому если [все-таки взяли за это деньги и] использовали их для посвящения женщины в жены, она – не посвящена.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

**הַאֹמֵר לְחֵבְרוֹ צָא וְקָדַשׁ לִי אִשָּׁה כְּלוּנִית וְהִלַּךְ וְקָדַשָּׁה לְעַצְמוֹ,
מְקַדְּשֶׁת. וְכֵן הָאֹמֵר לְאִשָּׁה הָרִי אֶת מְקַדְּשֶׁת לִי לְאַחַר שְׁלֹשִׁים יוֹם
וְכֵן אַחֵר וְקָדַשָּׁה בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם, מְקַדְּשֶׁת לְשׁוֹנִי. בֵּת יִשְׂרָאֵל
לִפְהֵן, תֹּאכַל בְּתָרוּמָה. מֵעַכְשָׁיו וְלְאַחַר שְׁלֹשִׁים יוֹם וְכֵן אַחֵר וְקָדַשָּׁה
בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם, מְקַדְּשֶׁת וְאִינָהּ מְקַדְּשֶׁת. בֵּת יִשְׂרָאֵל לִפְהֵן אִוּ בֵּת
כְּהֵן לְיִשְׂרָאֵל, לֹא תֹאכַל בְּתָרוּמָה:**

ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЦУ: ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ, И ПОШЕЛ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены СЕБЕ САМОМУ – ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ, И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – ПОСВЯЩЕНА она в жены ВТОРОМУ. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ. С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ, И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – она ПОСВЯЩЕНА И НЕ ПОСВЯЩЕНА. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА ИЛИ КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – НЕ БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

[Если мужчина] ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЦУ: « ИДИ И ПОСВЯТИ МНЕ в жены ТАКУЮ-ТО ЖЕНЩИНУ», И тот ПОШЕЛ , решив его обмануть (Гемара) , И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены СЕБЕ САМОМУ – своими собственными деньгами – [в это случае]она ПОСВЯЩЕНА в жены второму, и не говорят: если бы она знала, что этот мужчина пришел к ней как посланец первого, она хотела бы выйти замуж за посланца, но посланец ввел ее в заблуждение. Раз она приняла от него посвящение, она посвящена ему в жены (ГАРАН, ГАМЕИРИ). Гемара приводит барайту : «Что сделал он, сделано, – но он поступил с тем человеком, как поступают обманщики» (А ТАК ЗАПРЕЩАЕТСЯ ДЕЛАТЬ, – Рамбам). И ТАК ЖЕ ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ »– то есть, один мужчина поставил ей условие, что посвящение войдет в силу только через тридцать дней , – И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – раньше, чем посвящение первого вступило в силу, – в этом случае ПОСВЯЩЕНА она в жены ВТОРОМУ . Поскольку в тот момент, когда второй посвятил ее себе в жены, она еще не была обручена с первым, посвящение второго – действительно. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ. Если второй – коген , она ест труму. Цель этой мишны – сообщить нам, что посвящение второго считается действительным не в результате особо строгого отношения Галахи к посвящению в жены. Нет, эта женщина посвящена в жены второму без тени сомнения, а посвящение первого вообще не принимается во внимание (Гаран). Некоторые комментаторы принимают иной вариант текста: «КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ». Это значит, что танай , излагающий эту мишну, возвращается здесь к началу этой темы: если мужчина сказал женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены по прошествии тридцати дней», но [в отличие от

предыдущего случая] никто не пришел в течение этих тридцати дней и не посвятил ее себе в жены, то если она – когенет, ей разрешается есть труму в доме своего отца все эти тридцать дней, поскольку она все еще не вошла во владение своего мужа (РАМБАМ, КОММЕНТАРИЙ К МИШНЕ). Если же мужчина сказал ей: «Вот, ты посвящена мне в жены С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ», И ПРИШЕЛ ДРУГОЙ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ себе в жены В ТЕЧЕНИЕ этих ТРИДЦАТИ ДНЕЙ – она ПОСВЯЩЕНА И НЕ ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре разъясняется смысл этого. Слова «С НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ПО ПРОШЕСТВИИ ТРИДЦАТИ ДНЕЙ» вызывают сомнение, не являются ли они условием: если он не передумает в течение тридцати дней, то посвящение будет считаться действительным «с настоящего времени», то есть со дня обручения. В этом случае посвящение ее в жены вторым не имеет никакой силы. Или, возможно, они означают, что первый мужчина уже передумал: лишь только он произнес слова «с настоящего времени», он изменил условие и сказал, что посвящение вступит в силу только по истечении тридцати дней. Если это так, что посвящение ее в жены вторым – действительно, и поэтому теперь она может получить гет от обоих. ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА КОГЕНА ИЛИ КОГЕНЕТ ЗА ИСРАЭЛЯ – НЕ БУДЕТ ЕСТЬ ТРУМУ – поскольку есть сомнение, действительно ли такое посвящение.

МИШНА ВТОРАЯ

**הַאֹמֵר לְאִשָּׁה הָרִי אֶת מְקַדְּשָׁתָּ לִי עַל מְנַת שְׂאֲתָן לָךְ מֵאֲתִים זֶה, הָרִי
זו מְקַדְּשָׁתָּ וְהוּא יָתֵן. עַל מְנַת שְׂאֲתָן לָךְ מִכָּאן וְעַד שְׁלֹשִׁים יוֹם, נָתַן
לָהּ בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים, מְקַדְּשָׁתָּ. וְאִם לֹא, אִינָהּ מְקַדְּשָׁתָּ. עַל מְנַת שְׂיִשׁ
לִי מֵאֲתִים זֶה, הָרִי זוּ מְקַדְּשָׁתָּ וְיִשׁ לוֹ. עַל מְנַת שְׂאֲרָאֵךְ מֵאֲתִים זֶה,
הָרִי זוּ מְקַדְּשָׁתָּ וְיִרְאָה לָהּ. וְאִם הָרְאָה עַל הַשְּׁלֶחַן, אִינָהּ מְקַדְּשֹׁתָּ:**

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ОН ей их ДАСТ. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ОТ СЕГО ДНЯ И ДО ТРИДЦАТИ ДНЕЙ ДАЛ ЕЙ В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ ДВЕСТИ ЗУЗОВ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ТОЛЬКО, ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ НА СТОЛЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

Эта мишна рассматривает случаи посвящения, оговоренного каким-либо условием. Согласно законам о разводе (см. тр. Мишны «Гитин», 7:5), каждый раз, когда мужчина говорит: «при условии, что...», это означает: «с настоящего времени». Цель этой мишны – научить, что тоже самое относится и к посвящению в жены. Если мужчина говорит женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО...», – когда это условие будет выполнено, она станет посвященной ему в жены [ретроактивно] с того момента, когда он совершил посвящение ее себе в жены.

[Когда мужчина] ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – посредством этой пруты – ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ », – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ОН ей их ДАСТ. То есть, эта женщина посвящена в жены этому мужчине с момента совершения посвящения, если он осуществит свое условие и даст ей двести зузов (поскольку каждый раз, когда во время посвящения сказано: «при условии, что...»), это означает: «с настоящего времени»). Поэтому если прежде осуществления им своего условия, ее посвятит себе в жены другой, а затем первый осуществит свое условие, – посвящение второго недействительно. И ТАК ЖЕ – ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ДАМ ТЕБЕ двести зузов за время начиная ОТ СЕГО ДНЯ И ДО ТРИДЦАТИ ДНЕЙ »– то есть, он поставил осуществление своего условия в зависимость от определенного периода времени. В случае, если он ДАЛ ЕЙ [эти деньги] В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ дней – она ПОСВЯЩЕНА ему в жены начиная с момента совершения посвящения (поскольку он осуществил свое условие) , А ЕСЛИ НЕТ – если прошли тридцать дней, а он не дал ей двести зузов , – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – и не говорят, что жених просто хотел подстегнуть самого себя, а не поставить условие. Но раз он поставил это условие в момент посвящения, то если он не исполнил его, женщина в жены ему не посвящена (ГЕМАРА). Если мужчина говорит женщине: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ ДВЕСТИ ЗУЗОВ » – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. То есть только в случае, если выяснилось (например, на основе показания свидетелей), что у него действительно есть двести зузов , эта женщина посвящена ему в жены. Если же [наличие у него двухсот зузов] не доказано, то ее посвящение находится под сомнением: может быть, у него действительно есть, но он вознамерился нанести ей какой-то ущерб. А ЕСЛИ МУЖЧИНА СКАЗАЛ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ ДВЕСТИ ЗУЗОВ » – то есть, что он покажет ей имеющиеся у него двести зузов , – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ . То есть, если он покажет ей двести зузов , она считается посвященной ему в жены с момента посвящения. В этом случае показания свидетелей не имеют значения: она должна увидеть эти двести зузов собственными глазами – в соответствии с поставленным условием. А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ НА СТОЛЕ – если, например, он – меняла, и показал ей чужие двести зузов , лежащие на его столе. Тогда – даже если он получил их от других людей, чтобы пустить в оборот и получить прибыль, – ОНА ему в жены НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как имела в виду именно те двести зузов , которые принадлежали бы ему.

МИШНА ТРЕТЬЯ

עַל מִנַּת שְׂיִשׁ לִי בַּיִת כּוֹר עֶפֶר, הֲרִי זֶה מִקְדָּשׁ וְיֵשׁ לוֹ. עַל מִנַּת שְׂיִשׁ לִי בְּמִקּוֹם פְּלוּנִי, אִם יֵשׁ לוֹ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם, מִקְדָּשׁ. וְאִם לֹא, אֵינָהּ מִקְדָּשׁ. עַל מִנַּת שְׂאֵרָאֵךְ בַּיִת כּוֹר עֶפֶר, הֲרִי זֶה מִקְדָּשׁ וְיִרְאָנָה. וְאִם הֲרָאָה בְּבִקְעָה, אֵינָהּ מִקְדָּשׁ:

ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ БЕЙТ-КОР ПОЧВЫ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ В

ТАКОМ-ТО МЕСТЕ, – ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО В ТОМ МЕСТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ БЕЙТ-КОР ЗЕМЛИ, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ это А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ В ДОЛИНЕ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

Эта мишна продолжает тему посвящения, оговоренного каким-то условием.

ЕСЛИ МУЖЧИНА ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ БЕЙТ-КОР ПОЧВЫ », – то есть поле размером в бейт-кор – площадь, на которой высевают тридцать сеа зерна, а именно, 75 000 квадратных локтей . В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И только, если ЕСТЬ У НЕГО. Если он может представить свидетелей, которые подтвердят, что ему действительно принадлежит бейт-кор земли, посвящение этой женщины ему в жены не вызывает сомнений. Однако если остается неизвестным, если ли у него эта земля, женщина посвящена ему в жены, но под сомнением (как было сказано в объяснении предыдущей мишны в связи с условием о двухстах зузах). Конечно, можно сказать, что земельное владение отличается от денежного: человек, как правило, деньги свои скрывает, и потому есть основание подозревать, что на самом деле у него они есть, но он вознамерился нанести этой женщине какой-то ущерб. Однако относительно земельного участка не возникает подозрения, что он есть у него: если бы он владел полем, это было б известно, потому что обычно люди об этом знают передают это друг другу. Но, тем не менее, отличие земельного владения от денежного не принимают в расчет, и в обоих случаях закон один и тот же: если нет свидетелей, что у мужчины есть то, что оговорено в условии, посвящение женщины ему в жены находится под сомнением.

ЕСЛИ ОН СКАЗАЛ ЕЙ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩАЕШЬСЯ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЕСТЬ У МЕНЯ бейт-кор земли В ТАКОМ-ТО МЕСТЕ », – ЕСЛИ ЕСТЬ У НЕГО В ТОМ МЕСТЕ, ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. Если у него нет поля такого размера в том месте, о котором он сказал ей, то – несмотря на то, что оно есть у него в другом месте, – она не посвящена ему в жены. А ЕСЛИ СКАЗАЛ он: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩАЕШЬСЯ МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОКАЖУ ТЕБЕ БЕЙТ-КОР ЗЕМЛИ », – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА, И ПОКАЖЕТ ЕЙ это . То есть, несмотря на то, что, как выяснилось, у него действительно есть поле такого размера, она не посвящена ему в жены до тех пор, пока он не покажет ей его. А ЕСЛИ ПОКАЗАЛ ЕЙ В ДОЛИНЕ – он показал бейт-кор земли, но ему не принадлежащий. Гемара разъясняет: несмотря на то, что он купил плоды, выросшие на этом поле, или он – арендатор-издольщик этого поля, ОНА [– эта женщина –] НЕ ПОСВЯЩЕНА ему в жены, так как в мыслях у нее был бейт-кор земли, принадлежащий только ему.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

רבי מאיר אומר, כל תנאי שאינו כתנאי בני גד ובני ראובן, אינו תנאי, שנאמר (במדבר לב) ויאמר משה אליהם אם יעברו בני גד ובני ראובן, ובתיב, ואם לא יעברו הלוצים. רבי חנינא בן גמליאל אומר, צריך היה הדבר לאמרו, שאלמלא כן, יש במשמע שאפילו בארץ כנען לא ינהלו:

РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ЛЮБОЕ УСЛОВИЕ – ЕСЛИ ОНО НЕ ТАКОЕ, КАК УСЛОВИЕ СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА, – оно НЕ УСЛОВИЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 32:29): «И СКАЗАЛ МОШЕ ИМ: ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА...», И НАПИСАНО (там же, 32:30): «А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска...». РАБИ ХАНАНЬЯ, СЫН ГАМЛИЭЛЯ, ГОВОРИТ: НУЖНО БЫЛО СКАЗАТЬ ЭТО ТАК, ПОТОМУ ЧТО В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ПОНЯТЬ, ЧТО И В СТРАНЕ КНААНА НЕ ПОЛУЧАТ они ВЛАДЕНИЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

После того, как в предыдущих двух мишнах мы изучали законы о посвящении в жены, оговоренном каким-либо условием, эта мишна приводит общее правило для любого условия, сформулированное раби Меиром. В Торе рассказывается, что когда сыны колена Гада и колена Реувена пришли к Моше-рабейну и попросили, чтобы им была отдана в наследственное владение область Гильад, Моше-рабейну поставил им определенное условие. В присутствии первосвященника Эльазара, Йегошуа Бин-Нуна и глав родов всех колен Израиля он сказал (Бамидбар, 32:29-30): «ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА С ВАМИ ЯРДЕН – ВСЕ ВПЕРЕДИ войска НА ВОЙНУ ПРЕД ЛИЦОМ Г-СПОДА, – И СКЛОНИТСЯ СТРАНА ПЕРЕД ВАМИ, ТО ОТДАДИТЕ ИМ СТРАНУ ГИЛЬАД В НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ, А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска С ВАМИ, ТО ПОЛУЧАТ НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ В ВАШЕЙ СРЕДЕ, В СТРАНЕ КНААНА». Это условие называется в Мишне: «УСЛОВИЕ, [поставленное] СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА». Его особенность в том, что оно – ДВОЙНОЕ УСЛОВИЕ: «Если перейдут... то отдадите им... А если не перейдут... то получают наследственное владение в вашей среде». Отсюда выводит раби Меир, что любое условие обязательно должно быть также двойным условием. Например, посвящающий женщину себе в жены должен сказать: «Если дашь мне двести зузов – то вот: ты посвящена мне в жены посредством этой пруты, а если не дашь мне двести зузов – не будешь посвящена мне». Если после того, как высказал это условие, он дал этой женщине пруту ради посвящения ее себе в жены, – условие вступило в силу, и если она теперь даст ему двести зузов, она будет посвящена ему в жены, а если не даст – посвящена не будет. Однако когда мужчина сказал женщине только следующее: «Если дашь мне двести зузов, то вот, ты посвящена мне в жены посредством этой пруты», и он дал ей эту пруту – его условие не имеет силы. Причина этого в том, что он не сделал свое условие двойным, то есть не добавил: «...А если не дашь, не будешь посвящена мне в жены». [Если он не сделал этого,] она стала посвященной ему в жены немедленно и не должна давать ему ничего. Из «условия сынам Гада и сынам Реувена» также выводят следующее. Во-первых, УСЛОВИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ упоминанию ДЕЙСТВИЯ: «Если перейдут [Ярден] – то отдадите им», а не так: «Отдадите

им, если они перейдут [Ярден]». Во-вторых, ПОЗИТИВНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ НЕГАТИВНОМУ: «Если перейдут... а если не перейдут...». Есть другие моменты, связанные с «условием сынам Гада и сынам Реувена» (см. «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»), однако наша мишна рассматривает, главным образом, вопрос об удвоении условия.

РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ЛЮБОЕ УСЛОВИЕ – ЕСЛИ ОНО НЕ ТАКОЕ, КАК УСЛОВИЕ, поставленное СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА – а именно, не двойное условие, – оно НЕ УСЛОВИЕ – и несмотря на то, что условие это не осуществлено, то, что сделано, сделано, – ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 32:29): «И СКАЗАЛ МОШЕ ИМ: ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ СЫНЫ ГАДА И СЫНЫ РЕУВЕНА...», И НАПИСАНО после этого (там же, 32:30): «А ЕСЛИ НЕ ПЕРЕЙДУТ ВПЕРЕДИ войска...» – то есть, Моше-рабейну поставил двойное условие (как было разъяснено выше). Итак, раби Меир возражает против сказанного в предыдущих мишнах и считает, что если мужчина сказал женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены при условии, что я дам тебе двести зузов» или «...при условии, что у меня есть бейт-кор земли», то – раз он не сделал свое условие двойным – условие недействительно, и несмотря на то, что он не дал ей двести зузов или у него нет бейт-кора земли, эта женщина посвящена ему в жены (Рамбам). РАБИ ХАНАНЬЯ, СЫН ГАМЛИЭЛЯ, ГОВОРИТ: НУЖНО БЫЛО в то время СКАЗАТЬ ЭТО ТАК. То есть, из условия сынов Гада и сынов Реувена не следует делать вывод, что всякое условие должно быть двойным. Но в действительности – даже если поставлено простое (не двойное) условие, в случае, когда оно не осуществлено, то, что сделано, не имеет значения: потому что из того, что сказано, ясно следует, как обстоит дело в противоположном случае. А Моше-рабейну поставил двойное условие сынам Гада и сынам Реувена лишь потому, что в тот момент следовало точно указать, что будет, если они не выполнят это условие. ПОТОМУ ЧТО В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ – если бы Моше-рабейну сказал только: «ЕСЛИ ПЕРЕЙДУТ... ТО ОТДАДИТЕ ИМ СТРАНУ ГИЛЬАД В НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ», – МОЖНО БЫЛО БЫ ПОНЯТЬ – сделать неправильный вывод, – ЧТО если они не перейдут Ярден в авангарде всех сынов Израиля, то И В СТРАНЕ КНААНА НЕ ПОЛУЧАТ они ВЛАДЕНИЯ – потому-то Моше-рабейну и поставил двойное условие, уточнив: «А если не перейдут впереди [войска] с вами, то получают наследственное владение в вашей среде, в стране Кнаана». Однако в случае, когда условие выражено так ясно, что в его положениях невозможно ошибиться, простое условие – действительно в полной мере, и если оно не выполняется, то совершенное действие не имеет никакого значения. Некоторые комментаторы разъясняют, что раби Хананья, сын Гамлиэля, не согласен с раби Меиром только по вопросу о том, что условие всегда должно быть двойным, однако в том, что «условие должно предшествовать [упоминанию] действия» и что «позитивное утверждение должно предшествовать негативному», он с раби Меиром согласен (Раши). Другие же комментаторы придерживаются той точки зрения, что раби Хананья, сын Гамлиэля, не согласен с раби Меиром и в остальном, однако взял на себя труд возразить только по поводу необходимости двойного условия что касается остальных вопросов, то он полагает: что было – то было (Гаран). ГАЛАХА ЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА ОТНОСИТЕЛЬНО ВСЕХ УСЛОВИЙ, КОТОРЫЕ НАЧИНАЮТСЯ СО СЛОВА «ЕСЛИ» («Если ты сделаешь так-то...»): УСЛОВИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПОДОБНЫМ УСЛОВИЮ, [поставленному] СЫНАМ ГАДА И СЫНАМ РЕУВЕНА ОДНАКО ЕСЛИ УСЛОВИЕ НАЧИНАЕТСЯ [со слов] «ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО...» (как сказано в предыдущих мишнах), ТО НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ НИ В УДВОЕНИИ УСЛОВИЯ, НИ В ТОМ, ЧТО ПОЗИТИВНОЕ

ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ НЕГАТИВНОМУ, НИ В ТОМ, ЧТО УСЛОВИЕ ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ УПОМИНАНИЮ ДЕЙСТВИЯ (Рамбам, Законы о супружестве, гл. 6 Бартанура).

МИШНА ПЯТАЯ

הַמְקַדֵּשׁ אֶת הָאִשָּׁה וְאָמַר כְּסִבּוֹר הָיִיתִי שֶׁהִיא כֹהֵנֶת וְהָרִי הִיא לוֹיָהּ,
לוֹיָהּ וְהָרִי הִיא כֹהֵנֶת, עֲנִיָּה וְהָרִי הִיא עֲשִׂיכָה, עֲשִׂיכָה וְהָרִי הִיא
עֲנִיָּה, הָרִי זֶה מְקַדְּשֶׁת, מִפְּנֵי שֶׁלֹּא הִסְעִתּוּ. הָאוֹמֵר לָאִשָּׁה, הָרִי אֶת
מְקַדְּשֶׁת לִי לְאַחַר שְׂאֵתְגִיר אוֹ לְאַחַר שְׂתִתְגַּרִּי, לְאַחַר שְׂאֵשְׁתַּחֲרֹךְ אוֹ
לְאַחַר שְׂתִשְׁתַּחֲרֹךְ, לְאַחַר שְׂיָמוֹת בְּעֵלֶיךָ אוֹ לְאַחַר שְׂתַּמְמַת אַחֻוֹתֶיךָ,
לְאַחַר שְׂיִחְלוֹץ לֶיךָ וְבַמִּיֵּן, אֵינָהּ מְקַדְּשֶׁת. וְכֹן הָאוֹמֵר לְחֵבְרוֹ, אִם
יִלְדָה אֶשְׁתְּךָ נִקְבָּה הָרִי הִיא מְקַדְּשֶׁת לִי, אֵינָהּ מְקַדְּשֶׁת. אִם הָיְתָה
אֶשֶׁת חֵבְרוֹ מְעַבְרַת וְחֵבֵר עֲבָרָה, דְּבָרָיו קִיָּמִין, וְאִם יִלְדָה נִקְבָּה,
מְקַדְּשֶׁת:

ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены И СКАЗАЛ: Я СЧИТАЛ, ЧТО ОНА КОГЕНЕТ, А ОНА, ВОТ, ЛЕВИТКА ЛЕВИТКА, А ОНА, ВОТ, КОГЕНЕТ БЕДНАЯ, А ОНА, ВОТ, БОГАТАЯ БОГАТАЯ, А ОНА, ВОТ, БЕДНАЯ – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ ОНА ПОСВЯЩЕНА, ТАК КАК НЕ ВВЕЛА ЕГО В ЗАБЛУЖДЕНИЕ. ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДУ ГИЮР, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДЕШЬ ГИЮР ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДУ НА СВОБОДУ, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДЕШЬ НА СВОБОДУ ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЙ МУЖ, ИЛИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЯ СЕСТРА ПОСЛЕ ТОГО, КАК СОВЕРШИТ ТЕБЕ ХАЛИЦУ ТВОЙ ДЕВЕРЬ, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. И ТАК ЖЕ – если ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЩУ: ЕСЛИ РОДИЛА ТВОЯ ЖЕНА ДОЧЬ, ВОТ, ОНА ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ЕСЛИ БЫЛА ЖЕНА ЕГО ТОВАРИЩА БЕРЕМЕННОЙ, И БЫЛА ЗАМЕТНОЙ ЕЕ БЕРЕМЕННОСТЬ – ЕГО СЛОВА ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, И ЕСЛИ РОДИЛА ДОЧЬ, она ПОСВЯЩЕНА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

[Мужчина] ПОСВЯЩАЕТ ЖЕНЩИНУ себе в жены И после того, как совершил посвящение, СКАЗАЛ: « Я СЧИТАЛ, ЧТО ОНА КОГЕНЕТ , и лишь потому посвятил ее себе в жены, А ОНА, ВОТ, ЛЕВИТКА , и мое посвящение было совершено по ошибке»илиесли сказал: «Я считал, что она ЛЕВИТКА, А ОНА, ВОТ, КОГЕНЕТ » или сказал: «Я считал, что она БЕДНАЯ, А ОНА, ВОТ, БОГАТАЯ »или: «Я считал, что она БОГАТАЯ, А ОНА, ВОТ, БЕДНАЯ » – В ЭТИХ СЛУЧАЯХ –[во всех этих случаях] поскольку он не высказал то, что думал о ее состоянии, во время посвящения – ОНА ПОСВЯЩЕНА – ее посвящение действительно в полном смысле, а не совершено по ошибке , – ТАК КАК НЕ ВВЕЛА ЕГО В ЗАБЛУЖДЕНИЕ – не женщина обманула его, а он сам себя ввел в заблуждение, а то, о чем думают в сердце, не имеет практического значения (как

объяснялось выше, в мишне 2:3). ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ – если нееврей сказал еврейке : « ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДУ ГИЮР », ИЛИ если еврей сказал нееврейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОЙДЕШЬ ГИЮР » или же раб-кнааней сказал свободной еврейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДУ НА СВОБОДУ », ИЛИ свободный еврей сказал рабыне-кнаанейке: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫЙДЕШЬ НА СВОБОДУ » или мужчина сказал замужней женщине: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЙ МУЖ », ИЛИ же сказал сестре своей жены: «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК УМРЕТ ТВОЯ СЕСТРА » – то есть, его жена или сказал шомерет явам : «Вот, ты посвящена мне в жены ПОСЛЕ ТОГО, КАК СОВЕРШИТ ТЕБЕ ХАЛИЦУ ТВОЙ ДЕВЕРЬ », – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – ни одна из этих женщин не посвящена в жены: поскольку в настоящий момент мужчина совершить посвящение не в состоянии, в будущем его посвящение также недействительно. В отношении ШОМЕРЕТ ЯВАМ танай , излагающий эту мишну, считает, что для нее посвящение не имеет силы, так как о ней сказано (Дварим, 25:5): «Не будет жена умершего вне [семьи – женой] человеку постороннему», и выражение «НЕ БУДЕТ» истолковывают в том смысле, что бытие вне семьи своего мужа [в качестве жены постороннего человека] для нее невозможно. Другое объяснение: эта мишна соответствует точке зрения раби Акивы, считающего, что если посвящение связано с нарушением запрета Торы, оно силы не имеет. Рамбам постановляет, что если мужчина посвящает шомерет явам себе в жены, она посвящена ему, однако ее посвящение – под сомнением. Поэтому если он говорит ей: «Вот, ты посвящена мне в жены после того, как совершит тебе халицу твой деверь», она посвящена ему в жены, поскольку если бы он посвятил ее себе в жены уже сейчас, это посвящение имело бы силу – хоть и под сомнением (ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 7:15). И ТАК ЖЕ – если ГОВОРИТ СВОЕМУ ТОВАРИЦУ [и передает ему нечто, стоящее пруту] : «ЕСЛИ РОДИЛА ТВОЯ ЖЕНА ДОЧЬ, ВОТ, ОНА ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – если твоя жена родит дочь, то она посвящена мне вот этим», – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА , так как посвящение не имеет силы в отношении женщины, которой еще нет на свете. ЕСЛИ БЫЛА ЖЕНА ЕГО ТОВАРИЦА БЕРЕМЕННОЙ, И БЫЛА ЗАМЕТНОЙ ЕЕ БЕРЕМЕННОСТЬ – ЕГО СЛОВА ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, И ЕСЛИ РОДИЛА ДОЧЬ, она ПОСВЯЩЕНА. Согласно Рамбаму, он должен совершить посвящение снова после того, как она родилась, поскольку невозможно передать в собственность то, чего еще нет на свете, а выражение «его слова действительны» лишь означает, что мы относимся к данному случаю с особой строгостью, и родившаяся дочь не может выйти замуж ни за кого другого (РАМБАМ В СВОЕМ КОММЕНТАРИИ К МИШНЕ). Однако из «Мишнэ-Тора» (ЗАКОНЫ О СУПРУЖЕСТВЕ, 7:16) следует, что, согласно мнению Рамбама ее посвящение не вызывает никакого сомнения (СМ. ЕГО КОММЕНТАТОРОВ ТАМ ЖЕ). Некоторые комментаторы исключают из нашей мишны весь последний отрывок, и тогда она получает иной смысл. [А именно, получается, что] танай , излагающий ее, считает, что даже в том случае, когда беременность уже заметна, дочь, [которая, возможно, родится,] ни в какой мере не посвящена в жены этому мужчине, поскольку невозможно передать другому человеку в собственность то, чего еще нет на свете. Однако в Гемаре сказано, что если беременность уже заметна, дочь, [которая, возможно, родится,] уже посвящена в жены этому мужчине, но что эта галаха соответствует мнению того, кто считает передачу другому человеку в собственность того, чего еще нет на свете, возможной.

МИШНА ШЕСТАЯ

הַאֹמֵר לְאִשָּׁה הָרִי אֶת מִקְדָּשְׁתָּ לִּי עַל מְנַת שְׂאֵדְבָר עֲלֶיךָ לְשִׁלְטוֹן
וְאֵעֲשֶׂה עִמָּךְ כְּפוּעַל, דְּבָר עֲלֶיךָ לְשִׁלְטוֹן וְעֲשֶׂה עִמָּה כְּפוּעַל, מִקְדָּשְׁתָּ.
וְאִם לֹא, אֵינָהּ מִקְדָּשְׁתָּ. עַל מְנַת שְׂיִרְצָה אָבָא, רְצָה הָאָב, מִקְדָּשְׁתָּ.
וְאִם לֹא אֵינָהּ מִקְדָּשְׁתָּ. מֵת הָאָב הָרִי זֶו מִקְדָּשְׁתָּ. מֵת הַבֵּן, מְלַמְדִּין
הָאָב לוֹמֵר שְׂאִינֵנו רוֹצֶה:

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОГОВОРИЮ О ТЕБЕ С ВЛАСТЯМИ, И ЧТО ПОРАБОТАЮ У ТЕБЯ КАК РАБОЧИЙ ГОВОРИЛ О НЕЙ С ВЛАСТЯМИ И РАБОТАЛ У НЕЕ КАК РАБОЧИЙ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЗАХОЧЕТ мой ПАПА ХОТЕЛ его ОТЕЦ – ПОСВЯЩЕНА, А ЕСЛИ НЕТ – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА УМЕР ОТЕЦ – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА УМЕР СЫН – ПОДУЧИВАЮТ ОТЦА СКАЗАТЬ, ЧТО ОН НЕ ХОЧЕТ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: «ВОТ, ТЫ ПОСВЯЩЕНА МНЕ в жены – посредством этой пруты – ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ПОГОВОРИЮ О ТЕБЕ С ВЛАСТЯМИ – что походатайствую за тебя перед властями», – И – или: «П ри условии, что ПОРАБОТАЮ У ТЕБЯ КАК РАБОЧИЙ – сделаю для тебя ту работу, которую выполняет за один день наемный рабочий»если ГОВОРИЛ О НЕЙ С ВЛАСТЯМИ И – или – РАБОТАЛ У НЕЕ КАК РАБОЧИЙ – то есть, исполнил свое условие, – она ПОСВЯЩЕНА ему в жены , А ЕСЛИ НЕТ – если он не переговорил с властями о ней или не поработал для нее как наемный рабочий – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА. В Гемаре объясняется, что цель нашей мишны – сообщить: даже если мужчина выполнил свое условие – говорил о ней с властями или работал для нее вместо наемного рабочего, – она посвящена ему в жены только тогда, когда он вручил ей [по крайней мере] одну пруту. Однако если он не дал ей пруту , но только сказал: «Вот, ты посвящена мне в жены платой за то, что я поговорю о тебе с властями» или: «...платой за то, что поработаю у тебя как наемный рабочий» – она в жены ему не посвящена. Дело в том, что по мнению танаю , излагающего эту мишну, «плата наемного рабочего [идет] с начала и до конца». Это означает, что наемный рабочий имеет право на получение платы не тогда, когда уже закончил работу, но с самого начала его работы и до ее окончания плата за нее все время накапливается. Следовательно, по окончании работы он получает не заработную плату, а ему как бы возвращают заем (выплачивают долг). [Значит, в данной ситуации женщина оказывается должницей мужчины и обязана заплатить ему, как бы возвращая тем самым свой долг однако вместо того, чтобы получить этот долг, мужчина им посвящает себе эту женщину в жены]1. Но, как мы уже указывали выше (см. конец объяснения мишны 2:1), когда совершают посвящение женщины в жены суммой займа, посвящение недействительно. « ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ЗАХОЧЕТ мой ПАПА ». Как разъясняется в Гемаре, речь здесь идет о случае, когда мужчина посвятил женщину себе в жены «при условии, что папа не будет возражать», и установил срок, в течение которого его отец может выразить свой протест. Например, он сказал: «Вот, ты посвящена мне в жены при условии, что мой отец не возразит против этого в течение тридцати дней». ХОТЕЛ его ОТЕЦ – прошли назначенные тридцать дней, а его отец не выразил свой протест, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА

ПОСВЯЩЕНА в жены в соответствии с поставленным условием , А ЕСЛИ НЕТ – то есть, прежде, чем прошли тридцать дней, его отец выразил свой протест, – ОНА НЕ ПОСВЯЩЕНА – поскольку условие не было осуществлено. УМЕР ОТЕЦ раньше, чем истекли эти тридцать дней, – В ЭТОМ СЛУЧАЕ ОНА ПОСВЯЩЕНА – поскольку исчезло подозрение, что егоотец будет возражать против их брака УМЕР СЫН – тот, который посвятил эту женщину себе в жены, умер до истечения тридцати дней, – ПОДУЧИВАЮТ ОТЦА СКАЗАТЬ, ЧТО ОН НЕ ХОЧЕТ этого брака – то есть возражает против этого посвящения – для того, чтобы посвящение [ретроактивно] оказалось недействительным, и эта женщина не была обязана выйти замуж за брата умершего согласно заповеди о левиратном браке .

МИШНА СЕДЬМАЯ

**קְדַשְׁתִּי אֶת בְּתוּרִי וְאִנִּי יוֹדֵעַ לְמִי קְדַשְׁתִּיהָ, וְכֹא אֶחָד וְאָמַר אֲנִי
קְדַשְׁתִּיהָ, נֶאֱמַר. זֶה אָמַר אֲנִי קְדַשְׁתִּיהָ וְזֶה אָמַר אֲנִי קְדַשְׁתִּיהָ,
שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִים גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס:**

ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены И НЕ ЗНАЮ, КОМУ ПОСВЯТИЛ И ПРИШЕЛ ОДИН человек И СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, – ему ВЕРЯТ. ЭТОТ СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, И ЭТОТ СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ, – ОБА ДАЮТ ГЕТ, А ЕСЛИ ЗАХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

В начале главы второй мы учили, что отец посвящает свою дочь в жены кому-либо все время, пока она не считается повзрослевшей. Ниже (в мишне восьмой) будет сказано, что отцу верят, если он говорит, что посвятил свою дочь именно этому мужчине и тем самым сделал ее запретной для всех остальных мужчин, кроме того, кому она была посвящена. Эта мишна рассматривает случай, когда отец говорит, что посвятил свою дочь в жены, но не знает, кому именно.

Если ЧЕЛОВЕК ГОВОРИТ: «ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены – принял деньги, отданные в качестве посвящения в жены моей дочери, еще не достигшей состояния, когда она считается повзрослевшей, – И НЕ ЗНАЮ, КОМУ ее ПОСВЯТИЛ» – так что теперь она запретна для каждого мужчины, – И ПРИШЕЛ ОДИН человек И СКАЗАЛ: Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ – я тот, кому ее отец посвятил ее в жены, – ему ВЕРЯТ. В Гемаре объясняется, что его слова считают правдой не только ради того, чтобы он дал ей гет и тем самым разрешил ей выйти замуж за любого мужчину – так как в Галахе есть правило: «человек не совершает грех не ради себя самого». Его словам верят также до такой степени, что разрешают ему жениться на ней, считая: если бы он не посвятил ее себе в жены, то не осмелился сказать в лицо ее отцу, что обручился с ней, боясь, что кто-нибудь его опровергнет (ГЕМАРА КИДУШИН, 63б, РАШИ ТАМ ЖЕ). ЭТОТ СКАЗАЛ: « Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ », И ЭТОТ СКАЗАЛ: « Я ЕЕ себе ПОСВЯТИЛ »– то есть, оба пришли одновременно, и каждый из них утверждает, что именно он совершил посвящение ее в жены, – тогда ОБА ДАЮТ ГЕТ – каждый из них дает ей гет из-за сомнения, что, может быть, это действительно то, кто посвятил ее себе в жены, и тогда ей разрешается выйти замуж за

любого мужчину. В этом случае не подозревают, что они оба лгут, а она в действительности посвящена в жены другому но считают, что один из двух не лжет, и потому освобождают ее от посвящения в жены двумя гетами, которые дают ей оба. А ЕСЛИ ЗАХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ. То есть, после того, как один из них дает ей гет, второй может совершить посвящение ее себе в жены и жениться на ней.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**קִדְּשֵׁתִי אֶת בְּתִי, קִדְּשֵׁתִיהָ וְגַרְשֵׁתִיהָ כְּשֶׁהִיא קֶטְנָה וְהָרִי הִיא קֶטְנָה,
נֶאֱמָר. קִדְּשֵׁתִיהָ וְגַרְשֵׁתִיהָ כְּשֶׁהִיא קֶטְנָה וְהָרִי הִיא גְדוּלָּה, אִינוּ
נֶאֱמָר. נִשְׁבֵּית וּפְדִיתֶיהָ, בֵּין שֶׁהִיא קֶטְנָה בֵּין שֶׁהִיא גְדוּלָּה, אִינוּ
נֶאֱמָר. מִי שֶׁאָמַר בְּשַׁעַת מִיתָתוֹ, יֵשׁ לִי בָּנִים, נֶאֱמָר. יֵשׁ לִי אַחִים, אִינוּ
נֶאֱמָר. הַמְקַדֵּשׁ אֶת בְּתוּ סֶתֶם, אֵין הַבּוֹגְרוֹת בְּכֻלָּל:**

ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены, ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА и сейчас МАЛОЛЕТНЯЯ, – ему ВЕРЯТ. ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА сейчас ПОВЗРОСЛЕВШАЯ, – НЕ ВЕРЯТ ему. БЫЛА ВЗЯТА В ПЛЕН, И я ВЫКУПИЛ ЕЕ – ИЛИ КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, ИЛИ КОГДА ОНА стала ПОВЗРОСЛЕВШЕЙ, – НЕ ВЕРЯТ ему. ТОМУ, КТО СКАЗАЛ, КОГДА УМИРАЛ: У МЕНЯ ЕСТЬ СЫНОВЬЯ, – ему ВЕРЯТ У МЕНЯ ЕСТЬ БРАТЬЯ, – НЕ ВЕРЯТ ему. ПОСВЯЩАЕТ в жены ДОЧЬ СВОЮ ПРОСТО – ПОВЗРОСЛЕВШИЕ ИСКЛЮЧАЮТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

В предисловии к объяснению предыдущей мишны мы уже упомянули, что эта мишна сообщает: когда отец говорит, что посвятил кому-то в жены свою дочь, которая еще не достигла половой зрелости (когда она уже считается взрослой), ему верят, и его дочь считается запретной для всех мужчин, кроме того, кому ее отец посвятил ее в жены. Гемара выводит это положение из того, что написано в Торе (Дварим, 22:16): «И скажет отец [той] девицы старцам: Дочь мою отдал [я] человеку этому в жены». А именно: когда отец сказал: «ЧЕЛОВЕКУ...» – сделал свою дочь запретной для всех мужчин в мире (поскольку мы еще не знаем, кому именно он ее отдал), а когда добавил: «...ЭТОМУ» – разрешил ее именно этому мужчине (КИДУШИН, 64а). Эта мишна учит нас, что слова отца о том, что он посвятил свою дочь кому-либо в жены, считаются заслуживающими доверия только тогда, когда она еще малолетняя или наара («девица») – то есть, все время, пока не достигла половой зрелости. Когда же она уже достигла половой зрелости, ему не верят, если он говорит, что посвятил ее кому-то в жены до того, как она повзрослела. Также эта мишна учит, что даже в случае, когда слова отца о посвящении его дочери считаются достойными веры, ему не верят, если он говорит, что его дочь была в плену и потому не годится в жены когену.

Если ЧЕЛОВЕК ГОВОРИТ: «ПОСВЯТИЛ я МОЮ ДОЧЬ в жены», или: «ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ – и получил за нее ее гет, – КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ,

И ВОТ ОНА и сейчас – в тот момент, когда я говорю это, – МАЛОЛЕТНЯЯ»– и необязательно малолетняя, но также и наара : все время, пока она еще не повзрослела и не вышла из-под власти отца , – ему ВЕРЯТ. Когда отец заявляет, что принял посвящение его дочери кому-либо в жены, его слова считаются заслуживающими доверия в достаточной степени, чтобы сделать его дочь запретной для всех мужчин, кроме того, кому он посвятил ее в жены (как мы объяснили выше). Когда же отец говорит: «Я посвятил ее в жены такому-то и развел ее с ним», его слова считаются достоверными для того, чтобы освободить ее от того посвящения в жены и сделать непригодной для того, чтобы выйти замуж за когена . Во всех этих случаях слова отца считаются достойными веры все время, пока его дочь не достигла половой зрелости. Однако если отец ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ я ЕЕ в жены И РАЗВЕЛ ЕЕ, КОГДА ОНА была МАЛОЛЕТНЕЙ, И ВОТ ОНА сейчас ПОВЗРОСЛЕВШАЯ »– сейчас она уже достигла половой зрелости и вышла из-под власти отца, однако тот утверждает, что посвятил ее в жены кому-то и затем развел ее с ним еще в то время, когда она была под его властью , – в этом случае НЕ ВЕРЯТ ему – его слова не считаются достоверными для того, чтобы считать ее непригодной стать женой когена , а все время, когда он говорит, что посвятил ее в жены кому-то, – для того, чтобы запретить ее для всех мужчин («ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»). А если сказал: « БЫЛА эта моя дочь ВЗЯТА В ПЛЕН неевреями , И я ВЫКУПИЛ ЕЕ у них...» – то есть, он собирается объявить ее непригодной в жены когену по причине подозрения, что она зона , – если отец говорит, что это произошло ИЛИ еще тогда, КОГДА ОНА еще была МАЛОЛЕТНЕЙ, ИЛИ тогда, КОГДА ОНА уже стала ПОВЗРОСЛЕВШЕЙ, – НЕ ВЕРЯТ ему , чтобы счесть его дочь непригодной в жены когену , даже в том случае, если его дочь тогда была еще малолетней. Причина этого в том, что Тора доверяет отцу в отношении его дочери, когда она малолетняя или наара только в том, что касается посвящения ее в жены, однако не в отношении ее пребывания в плену у неевреев. ТОМУ, КТО СКАЗАЛ, КОГДА УМИРАЛ: « У МЕНЯ ЕСТЬ СЫНОВЬЯ – и потому моя жена не обязана выходить замуж за моего брата согласно заповеди о левиратном браке », – ему ВЕРЯТ – даже если слышали, что у него есть братья. Ему верят, если он говорит, что у него есть сыновья и поэтому его жена свободна от левиратного брака и от халицы . Основание для этого – то, что он не отрицает, в принципе, что его вдова должна была бы выйти замуж за его брата, исполнив заповедь о левиратном браке , а приводит иной аргумент для ее освобождения ее от этого брака. ОДНАКО ЕСЛИ ВСЕ БЫЛИ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО У НЕГО НЕТ НИ ДЕТЕЙ, НИ БРАТЬЕВ, И, СЛЕДОВАТЕЛЬНО, ВСЕ СЧИТАЛИ ЕГО ЖЕНУ СВОБОДНОЙ ОТ ИСПОЛНЕНИЯ ЗАПОВЕДИ О ЛЕВИРАТНОМ БРАКЕ , А ОН СКАЗАЛ: « У МЕНЯ ЕСТЬ БРАТЬЯ » – и, следовательно, после его смерти его вдова будет обязана выйти замуж за одного из его братьев , – НЕ ВЕРЯТ ему – и не перестают считать его вдову освобожденной от левиратного брака . Если отец, у которого есть несколько дочерей, ПОСВЯЩАЕТ в жены ДОЧЬ СВОЮ – принимает за нее деньги, посредством которых совершается ее посвящение в жены, – ПРОСТО – не уточнив, какая именно из его дочерей имеется в виду, – ПОВЗРОСЛЕВШИЕ ИСКЛЮЧАЮТСЯ – относительно достигших половой зрелости исключается подозрение, что они посвящены в жены, поскольку они уже не находятся под властью своего отца, и он не имеет права посвятить их в жены. В Гемаре разъясняется, что даже если он назначил одну из своих повзрослевших дочерей доверенным лицом, чтобы принять посвящение в жены своей сестры, мы, тем не менее, говорим, что он принял посвящение ради одной из своих дочерей, еще не достигших половой зрелости, а не ради этой уже повзрослевшей. Причина в том, что есть правило: человек не откладывает исполнение заповеди, возложенной на него, ради исполнения заповеди, не возложенной на

него. Впрочем, в этом случае все равно в отношении всех его дочерей, не достигших половой зрелости – будь то малолетняя, будь то наара – возникает сомнение, что они посвящены в жены. Причина в том, что посвящение, не дающее права на супружескую близость, все равно считается посвящением (как мы разъясняли выше, в мишне 2:7), и поэтому все дочери должны получить гет из-за этого сомнения.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

מי שיט לו שתי כתי בנות משתי נשים ואמר קדשתי את בתי הגדולה ואיני יודע אם גדולה שבגדולות או גדולה שבקטנות או קטנה שבגדולות שהיא גדולה מן הגדולה שבקטנות, כלן אסורות חוץ מן הקטנה שבקטנות, דברי רבי מאיר. רבי יוסי אומר, כלן מתרות חוץ מן הגדולה שבגדולות. קדשתי את בתי הקטנה ואיני יודע אם קטנה שבקטנות או קטנה שבגדולות או גדולה שבקטנות שהיא קטנה מן הקטנות שבגדולות, כלן אסורות חוץ מן הגדולה שבגדולות, דברי רבי מאיר. רבי יוסי אומר, כלן מתרות חוץ מן הקטנה שבקטנות:

ТОТ, У КОТОРОГО ЕСТЬ ДОЧЕРИ ОТ ДВУХ ЖЕН, ЕСЛИ СКАЗАЛ: ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ СТАРШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЕСТЬ более СТАРШУЮ, ЧЕМ СТАРШАЯ СРЕДИ МЛАДШИХ, – ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ. ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ МЛАДШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЕСТЬ более МЛАДШУЮ, ЧЕМ МЛАДШАЯ СРЕДИ СТАРШИХ, – ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ, – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

ТОТ, У КОТОРОГО ЕСТЬ ДОЧЕРИ ОТ ДВУХ ЖЕН . Речь идет о случае, когда после смерти первой жены, родившей ему несколько дочерей, человек взял в жены другую женщину, которая также родила ему несколько дочерей (Раши). Следовательно, все дочери от первой жены – старше, чем все дочери от второй жены. Если этот отец СКАЗАЛ: « ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ СТАРШУЮ ДОЧЬ – то есть, сказал мужчине, желающему взять в жены одну из его дочерей: ‘Я принимаю деньги, посредством которых ты совершаешь это посвящение, ради моей старшей дочери’ , И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – теперь не помню, имел ли я в виду самую старшую дочь из дочерей от моей первой жены , – ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ – или же я имел в виду

самую старшую дочь из дочерей от моей второй жены , – ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – или же я имел в виду самую младшую дочь от первой жены , – ТО ЕСТЬ более СТАРШУЮ, ЧЕМ СТАРШАЯ СРЕДИ МЛАДШИХ »– потому что и она старше, чем самая старшая от второй жены , – в этом случае ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ – все его дочери не имеют права выйти замуж, не получив гет от совершившего посвящение , – КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ –самой младшей из всех, потому что каждая из остальных дочерей называется старшей по отношению к той, которая младше ее , – это СЛОВА РАБИ МЕИРА. Раби Меир считает: «Вводит человек самого себя в сомнение» – то есть, у людей очень часто случается, что они вводят самих себя в сомнительные ситуации. Поэтому возможно, что когда отец сказал о посвящении в жены своей старшей дочери, он имел в виду любую из своих дочерей, которую можно назвать «старшей». В результате этого теперь все его дочери не могут выйти замуж из-за сомнения, что они уже посвящены в жены, кроме самой младшей из младших. В Гемаре разъясняется, что речь идет о случае, когда вторая жена родила всего двух дочерей – старшую и младшую, так как если бы была еще средняя, ей тоже было бы разрешено выйти замуж: «старшей» называется только та дочь, которая старше всех дочерей от другой жены (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ. По мнению раби Йосея, «Не вводит человек самого себя в сомнение» – человек обычно опасается попасть в сомнительную ситуацию. Поэтому когда отец сказал «старшую», он, безусловно, имел в виду ту дочь, относительно которой нет никакого сомнения, что она – самая старшая из старших. И также, если отец сказал: « ПОСВЯТИЛ я в жены МОЮ МЛАДШУЮ ДОЧЬ, И НЕ ЗНАЮ, ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ – то есть самую младшую из всех , – ТО ЛИ МЛАДШУЮ СРЕДИ СТАРШИХ – самую младшую из его дочерей от первой жены– ТО ЛИ СТАРШУЮ СРЕДИ МЛАДШИХ, ТО ЕСТЬ более МЛАДШУЮ, ЧЕМ МЛАДШАЯ СРЕДИ СТАРШИХ »– а именно, самую старшую из его дочерей от второй жены, но которая младше всех дочерей от первой жены , – в этом случае ВСЕ ОНИ ЗАПРЕТНЫ – все дочери этого человека не имеют права выйти замуж, не получив гет от совершившего посвящение , – КРОМЕ самой СТАРШЕЙ СРЕДИ СТАРШИХ – кроме самой старшей из всех , – это СЛОВА РАБИ МЕИРА – основание для которых мы разъяснили выше. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ РАЗРЕШЕНЫ, КРОМЕ самой МЛАДШЕЙ СРЕДИ МЛАДШИХ – потому что отец имел в виду только ту из своих дочерей, которую без всякого сомнения можно назвать «младшей», то есть самую младшую из младших (как мы разъясняли выше, на чем основывает свою точку зрения раби Йосея в отношении «старшей дочери»). В Гемаре разъясняется, что наша мишна должна была изложить дискуссию между раби Меиром и раби Йосеем и в случае, когда «посвятил я в жены мою старшую дочь», и в случае, когда «посвятил я в жены мою младшую дочь». Дело в том, что человеку нравится называть свою дочь «старшей», если есть другая, более младшая, чем она. Поэтому первая половина нашей мишны сообщает точку зрения раби Йосея: даже тогда, когда отец говорит: «Посвятил я в жены мою старшую дочь», раби Йосей считает, что тот имел в виду только самую старшую из старших. А вторая половина мишны сообщает точку зрения раби Меира: даже тогда, когда отец говорит: «Посвятил я в жены мою младшую дочь», раби Меир считает, что тот не имел в виду именно самую младшую из младших, но возможно, что имел в виду любую из его дочерей, старше которой есть другая дочь.

МИШНА ДЕСЯТАЯ

הַאֹמֵר לְאִשָּׁה קְדֻשָּׁתֶיךָ וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדֻשָּׁתִי, הוּא אָסוּר
בְּקִרְבוּתֶיהָ וְהִיא מֵתֵרֵת בְּקִרְוָבָיו. הִיא אוֹמֶרֶת קְדֻשָּׁתִי וְהוּא אוֹמֵר
לֹא קְדֻשָּׁתֶיךָ, הוּא מֵתֵרֵת בְּקִרְבוּתֶיהָ וְהִיא אָסוּרָה בְּקִרְוָבָיו. קְדֻשָּׁתֶיךָ,
וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדֻשָּׁתִי אֶלָּא בְּתִי, הוּא אָסוּר בְּקִרְבוֹת גְּדוּלָּה,
וְגְדוּלָּה מֵתֵרֵת בְּקִרְוָבָיו. הוּא מֵתֵרֵת בְּקִרְבוֹת קֶטְנָה, וְקֶטְנָה מֵתֵרֵת
בְּקִרְוָבָיו:

ГОВОРIT ЖЕНЩИНЕ: ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ, А ОНА ГОВОРIT: НЕ ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ, А ЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. ОНА ГОВОРIT: ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ, А ОН ГОВОРIT: НЕ ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ – ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ, А ЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ, А ОНА ГОВОРIT: ПОСВЯТИЛ ты НЕ меня, А МОЮ ДОЧЬ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИКИ СТАРШЕЙ, А СТАРШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ, И МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Когда мужчина ГОВОРIT ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ в присутствии двух свидетелей, которые потом уехали в далекие края», – А ОНА ГОВОРIT: « НЕ ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ »– то есть, она опровергает его слова, – в этом случае ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ как, например, ее сестра, ее мать и им подобные, потому что он сам запретил их себе сказав, что посвятил себе в жены эту женщину,– А ЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – как, например, его брат или его отец, так как она опровергает его слова. ОНА ГОВОРIT: « ПОСВЯТИЛ ты МЕНЯ », А ОН ГОВОРIT: « НЕ ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ » – ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ ЕЕ РОДСТВЕННИЦЫ – так как он не признает, что ее слова правдивы. В этом случае не говорят, что если бы она не говорила правду, она не стала бы лишать себя возможности выйти замуж за любого другого мужчину в мире, и потому ему следует запретить всех ее родственниц в соответствии с ее словами но – раз он опровергает ее слова – ему все ее родственницы разрешены. А ЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ и после того, как он даст ей гет , а все время, пока он не развелся с ней, она запретна для всех мужчин в мире, потому что «надежнее свидетельство человека о самом себе, чем свидетельство ста свидетелей» (Гемара «Критот», 12а). Когда МУЖЧИНА ГОВОРIT ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я ТЕБЯ », А ОНА ГОВОРIT: « ПОСВЯТИЛ ты НЕ меня, А МОЮ ДОЧЬ » – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИКИ СТАРШЕЙ то есть, родственники матери («СТАРШАЯ» – это прозвище матери) , А СТАРШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – как мы разъясняли выше ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ – а именно, родственницы дочери: например, ее сестра со стороны отца («МЛАДШАЯ» – это прозвище дочери) , И МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ. Цель нашей мишны – научить, что не говорят: поскольку слова отца о его дочери считаются, согласно Торе, заслуживающими доверия, то слова матери о ее дочери тоже будут считаться достойными веры – согласно постановлению мудрецов. Но слова матери о ее дочери ни в какой мере не заслуживают доверия, и по этой причине дочери не

запрещают выйти замуж за родственников того мужчины на основании того, что сказала ее мать.

МИШНА ОДИННАДЦАТАЯ

**קְדָשְׁתִּי אֶת בִּתְךָ וְהִיא אוֹמֶרֶת לֹא קְדָשְׁתָּ אֵלַי אֹתִי, הִיא אָסוּר
בְּקִרְוֹת קִטְנָה וְקִטְנָה מְתַרְתֵּת בְּקִרְוֵי, הִיא מְתַר בְּקִרְוֹת גְּדוּלָּה
וְגְדוּלָּה אָסוּרָה בְּקִרְוֵי:**

ПОСВЯТИЛ я в жены ТВОЮ ДОЧЬ, А ОНА ГОВОРИТ: ПОСВЯТИЛ ты НЕ мою дочь, А МЕНЯ – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ, А МЛАДШЕЙ РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ СТАРШЕЙ, А СТАРШЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ОДИННАДЦАТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей и не сообщает ничего нового. Однако поскольку в предыдущей мишне говорится о случае, когда мужчина говорит женщине: «Я посвятил тебя в жены», а она отвечает: «Ты посвятил не меня, а мою дочь», наша мишна прибавляет к этому случай, когда мужчина говорит: «Я посвятил в жены твою дочь», а женщина отвечает: «Ты посвятил не мою дочь, а меня».

Мужчина ГОВОРИТ ЖЕНЩИНЕ: « ПОСВЯТИЛ я в жены ТВОЮ ДОЧЬ » – то есть, твоя старшая дочь поручила тебе получить у меня деньги для нее, которыми я посвятил ее себе в жены, и таким образом я посвятил ее себе в жены при твоём посредничестве («ТОСФОТ-ЙОМТОВ» СМ. ТАКЖЕ «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ») А ОНА ГОВОРИТ: « ПОСВЯТИЛ ты теми деньгами, которые я приняла от тебя ради посвящения в жены, НЕ мою дочь, А МЕНЯ » – ЕМУ ЗАПРЕЩЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ МЛАДШЕЙ – родственницы дочери, поскольку он говорит, что посвятил ее себе в жены, – А МЛАДШЕЙ – то есть дочери – РАЗРЕШЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ ЕМУ РАЗРЕШЕНЫ РОДСТВЕННИЦЫ СТАРШЕЙ – а именно, родственницы матери, – А СТАРШЕЙ ЗАПРЕЩЕНЫ ЕГО РОДСТВЕННИКИ – мать не имеет права выйти замуж за кого-то из его родственников (как мы разъяснили в предыдущей мишне). В Гемаре сказано, что в каждом случае, когда женщина говорит: «Ты посвятил меня себе в жены», а он – отрицает это, его не заставляют дать ей гет, потому что он может сказать: «Я вовсе не хочу, чтобы ее родственницы оказались для меня запретными». Тем не менее, его просят дать ей гет для того, чтобы она получила право выйти замуж, а в каждом случае, когда мужчина дает гет после того, как его попросили об этом, он не выплачивает этой женщине ктубу. Однако если он сам дает ей гет, его заставляют выплатить ктубу, поскольку тем самым он показал, что и сам считает, что посвятил ее себе в жены.

МИШНА ДВЕНАДЦАТАЯ

כָּל מְקוֹם שֵׁשׁ קְדוּשִׁין וְאִין עֲבָרָה, הַגֵּלֵד הוֹלֵךְ אַחֵר הַזָּכֵר. וְאִיזָה, זֶה
כֹּהֲנֵת לְוִיָּה וְיִשְׂרָאֵלִית שֶׁנִּשְׂאָת לְכַהֵן וּלְלוֹי וּלְיִשְׂרָאֵל. וְכָל מְקוֹם שֵׁשׁ
קְדוּשִׁין וְיֵשׁ עֲבָרָה, הַגֵּלֵד הוֹלֵךְ אַחֵר הַפְּגוּם. וְאִיזוֹ, זֶה אֶלְמָנָה לְכַהֵן
גָּדוֹל, גְּרוּשָׁה וְחַלּוּצָה לְכַהֵן הַדְּיוּט, מִמְזַרְת וְנִתְיָנָה לְיִשְׂרָאֵל, בֵּן
יִשְׂרָאֵל לְמִמְזַר וְלִנְתִין. וְכָל מִי שֶׁאִין לָהּ עָלָיו קְדוּשִׁין אֶבֶל יֵשׁ לָהּ עַל
אַחֵרִים קְדוּשִׁין, הַגֵּלֵד מִמְזַר. וְאִיזָה, זֶה הַבָּא עַל אַחַת מִכָּל הָעֲרִיּוֹת
שְׁבִתוּרָה. וְכָל מִי שֶׁאִין לָהּ לֹא עָלָיו וְלֹא עַל אַחֵרִים קְדוּשִׁין, הַגֵּלֵד
כְּמוֹתָהּ. וְאִיזָה, זֶה וְלֹד שֶׁפָּחָה וְנִכְרִית:

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены И НЕТ НАРУШЕНИЯ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус МУЖЧИНЫ, И КТО ЭТО? ЭТО: КОГЕНЕТ, И ЛЕВИТКА, И ИСРАЭЛИТКА, КОТОРЫЕ ВЫШЛИ ЗАМОЖ ЗА КОГЕНА, И ЛЕВИТА, И ИСРАЭЛЯ. А КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены И ЕСТЬ НАРУШЕНИЕ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус ТОГО, КТО С ИЗЪЯНОМ, И КТО ЭТО? ЭТО: ВДОВА ЗА ПЕРВОСВЯЩЕННИКОМ, РАЗВЕДЕННАЯ И СОВЕРШИВШАЯ ХАЛИЦУ ЗА ПРОСТО КОГЕНОМ, МАМЗЕРКА И НАТИНКА ЗА ИСРАЭЛЕМ, ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ ЗА МАМЗЕРОМ И НАТИНОМ. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ДЛЯ НЕЕ ОТ НЕГО ПОСВЯЩЕНИЯ в жены, ОДНАКО ЕСТЬ ДЛЯ НЕЕ ОТ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены, РОЖДЕННЫЙ – МАМЗЕР, И КТО ЭТО? ЭТО: СОВОКУПИВШИЙСЯ С ЛЮБОЙ из ЗАПРЕЩЕННЫХ ЕМУ женщин, УПОМЯНУТЫХ В ТОРЕ. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ни ДЛЯ НЕЕ, И ни ДЛЯ НЕГО, И ни ДЛЯ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЯ в жены, РОЖДЕННЫЙ – ПОДОБЕН ЕЙ, И КТО ЭТО? ЭТО – РОЖДЕННЫЙ ОТ РАБЫНИ И НЕЕВРЕЙКИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДВЕНАДЦАТОЙ

Эта мишна занимается вопросом о генеалогии новорожденного. Цель ее – научить, что в браке, соответствующем законам Торы, ребенок наследует [общественно-религиозный] статус своего отца если же ребенок рожден от запрещенного полового сношения, то в одних случаях – его генеалогия только получает изъян, в других же – он мамзер но есть также случаи, когда он наследует статус своей матери.

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – когда посвящение в жены действительно в отношении данной женщины – И в этом браке НЕТ НАРУШЕНИЯ ТОРЫ, РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус МУЖЧИНЫ – то есть своего отца, так как сказано (Бамидбар, 1:2): «По их семействам, по их отчим домам» И КТО ЭТО – в отношении какой женщины посвящение в жены действительно и при этом отсутствует нарушение Торы? ЭТО: КОГЕНЕТ, И ЛЕВИТКА, И ИСРАЭЛИТКА, КОТОРЫЕ ВЫШЛИ ЗАМОЖ ЗА КОГЕНА, И ЛЕВИТА, И ИСРАЭЛЯ. Если дочь исраэля замужем за когеном, их ребенок – коген если дочь когена замужем за исраэлем, их ребенок – исраэль, и так во всех случаях. А КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕСТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – когда посвящение в жены действительно в отношении данной женщины – И ЕСТЬ НАРУШЕНИЕ ТОРЫ – но

этот брак противоречит закону Торы, – РОЖДЕННЫЙ НАСЛЕДУЕТ статус ТОГО, КТО С ИЗЪЯНОМ – а именно, того, у кого в этой супружеской паре есть больший изъян в генеалогии по сравнению с другим. И КТО ЭТО? ЭТО: ВДОВА замужем ЗА ПЕРВОСВЯЩЕННИКОМ, или РАЗВЕДЕННАЯ И СОВЕРШИВШАЯ ХАЛИЦУ замужем ЗА ПРОСТО КОГЕНОМ, когда ребенок – халал, а если девочка – не годящаяся в жены когену, так как сказано (Ваикра, 21:15): «И не лишит святости потомство свое», – или МАМЗЕРКА И НАТИНКА замужем ЗА ИСРАЭЛЕМ, или ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ замужем ЗА МАМЗЕРОМ И – или – НАТИНОМ, когда ребенок – мамзер или натин соответственно. О мамзере сказано (Дварим, 23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода, даже десятое поколение не войдет у него», а на натины распространяют это, проводя аналогию с мамзером. В всех вышеуказанных случаях брак связан с нарушением закона Торы – а именно, заключившие его люди нарушают запрет (лав). Тем не менее, мишна упоминает в связи с ними посвящение в жены, так как, согласно мнению таная, излагающего эту мишну, посвящение в жены имеет силу в отношении людей, виноватых в нарушении лава (о том, кто такие НАТИНЫ, будет объяснено ниже, в мишне 4:1). А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ДЛЯ НЕЕ ОТ НЕГО ПОСВЯЩЕНИЯ в жены – то есть, когда этот мужчина посвящает эту женщину себе в жены, это посвящение недействительно, – ОДНАКО ЕСТЬ ДЛЯ НЕЕ ОТ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЕ в жены – то есть, когда она является непригодной в жены мужчине, посвящающей ее себе, не сама по себе, но лишь по причине семейного родства с ним: например, если она – его сестра (как будет объяснено ниже). Если же ее посвятит себе в жены любой другой мужчина, это посвящение будет иметь в отношении ее законную силу. [В этом случае ребенок,] РОЖДЕННЫЙ от них, – МАМЗЕР. И КТО ЭТО? ЭТО: СОВОКУПИВШИЙСЯ С ЛЮБОЙ из ЗАПРЕЩЕННЫХ ЕМУ женщин, УПОМЯНУТЫХ В ТОРЕ, – все (кроме ницы), перечисленные в недельном разделе Торы «Ахарей мот» (Ваикра, 18:6-20). В Гемаре, в трактате «Йевамот» (49а), это выводят из сказанного в Торе (Дварим, 23:1): «Не возьмет человек [в жены] жену своего отца», объясняя эти слова так, что речь в них идет о шомерет явам ради его отца. То есть: это – вдова умершего бездетным брата отца этого человека, и если он вступает с ней в половые отношения, он подлежит карету (Ваикра, 18:14 20:20). В книге «Дварим» рядом с приведенным выше сказано (23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода» это учит тому, что от половой связи, за которую наказываются каретом, рождается мамзер. Выше (2:7) мы уже указывали, что в отношении подлежащих карету посвящение в жены силы не имеет, так как сказано (Ваикра, 18:18): «И жену к ее сестре не возьмешь», и истолковывают мудрецы: «НЕ ВОЗЬМЕШЬ» – то есть, ты не можешь приобрести такую женщину себе в жены. А во ВСЕХ случаях, КОГДА НЕТ ни ДЛЯ НЕЕ, И ни ДЛЯ НЕГО, И ни ДЛЯ ДРУГИХ ПОСВЯЩЕНИЯ в жены – то есть, когда посвящение в жены не имеет абсолютно никакой силы, – РОЖДЕННЫЙ – ПОДОБЕН ЕЙ, то есть такой же, как его мать. И КТО ЭТО? ЭТО – РОЖДЕННЫЙ ОТ РАБЫНИ. Ребенок рабыни-кнаанейки – раб, так как сказано (Шмот, 21:4): «[Эта] женщина и ее дети будут принадлежать ее господину». И НЕЕВРЕЙКИ. Ребенок нееврейки – нееврей, так как сказано (Дварим, 7:4): «Ибо уведет ОН ТВОЕГО сына от следования Мне». То есть: если ты отдашь свою дочь в жены сыну нееврея, он уведет твоего внука, родившегося у нее от него, от следования Всевышнему. Отсюда следует: ТВОЙ ВНУК, РОДИВШИЙСЯ ОТ ЕВРЕЙКИ, НАЗЫВАЕТСЯ «ТВОИМ СЫНОМ», НО ТВОЙ ВНУК, РОДИВШИЙСЯ ОТ НЕЕВРЕЙКИ, НАЗЫВАЕТСЯ НЕ «ТВОИМ СЫНОМ», А «ЕЕ СЫНОМ», так как в связи с запретом (Дварим, 7:3-4): «Его дочь не бери [в жены] твоему сыну...» не сказано: «...Ибо уведет ОНА ТВОЕГО сына от следования Мне». А откуда следует, что в этих случаях посвящение в жены не имеет силы? О РАБЫНЕ-КНААНЕЙКЕ сказано (Брейшит, 22:5): «Оставайтесь себе

здесь вместе с ослом», и истолковывают это: вместе с тем, кто подобен ослу [то есть с рабом] о НЕЕВРЕЙКЕ сказано (Дварим. 7:3): «Не роднись (‘ло титхатен’) с ними» – то есть, у тебя с ними бракосочетание («хитун») невозможно» (Гемара «Кидушин», 68б и комм. Раши там же). Несмотря на то, что эти слова в Торе сказаны о семи народах, населявших Страну, то же самое относится к нееврейке из любых других народов. Это выводят в Гемаре из того, что сказано о «красавице-пленнице» (Дварим, 21:13): «И ПОСЛЕ ЭТОГО войдешь к ней и овладеешь ею, и станет [она] тебе женою», – значит, «до этого» [то есть до гиюра] по отношению к ней посвящение в жены не имело никакой силы. А то, что РОЖДЕННЫЙ ЕЮ ПОДОБЕН ЕЙ, выводят из сказанного там же (21:15): «Если будут у человека две жены, и родят ему...». А именно: каждый раз, когда имеет место «ЕСЛИ БУДУТ» (жены, в отношении которых ПОСВЯЩЕНИЕ В ЖЕНЫ ИМЕЕТ СИЛУ), имеет место «И РОДЯТ ЕМУ» – то есть, ребенок наследует статус отца, – а каждый раз, когда не имеет места «если будут» (то есть, когда посвящение в жены не имеет силы), не имеет места «И РОДЯТ ЕМУ» [– ребенок наследует статус не отца, а матери].

МИШНА ТРИНАДЦАТАЯ

**רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר, כּוֹלֵינ מַמְזָרִים לְטָהָר. בִּיצֵד. מִמַּזְר שְׁנַשָּׂא שְׁפָחָה,
הוֹלֵד עֶבֶד. שְׁחָרְרוֹ, נִמְצָא הֵבֵן בֶּן חוֹרִין. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, הֲרִי זֶה
עֶבֶד מַמְזָר:**

РАБИ ТАРФОН ГОВОРИТ: МОГУТ МАМЗЕРЫ ОЧИСТИТЬСЯ. КАКИМ ОБРАЗОМ? ЕСЛИ МАМЗЕР ЖЕНИЛСЯ НА РАБЫНЕ, РОЖДЕННЫЙ – РАБ ОСВОБОДИЛ ЕГО – ОКАЗАЛСЯ СЫН ЧЕЛОВЕКОМ СВОБОДНЫМ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ВОТ, ЭТО – РАБ-МАМЗЕР.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРИНАДЦАТОЙ

После того, как в предыдущей мишне мы учили, что ребенок мамзера – мамзер и ему запрещено «входить в общину Г-спода» [то есть жениться на еврейке], в этой мишне раби Тарфон учит, что у мамзера есть возможность «очиститься»: то есть, сделать так, чтобы его потомки уже не были мамзерами .

РАБИ ТАРФОН ГОВОРИТ: МОГУТ МАМЗЕРЫ ОЧИСТИТЬСЯ – снять этот изъян со своего потомства. КАКИМ именно ОБРАЗОМ могут они очиститься? ЕСЛИ МАМЗЕР ЖЕНИЛСЯ НА РАБЫНЕ -кнаанейке, РОЖДЕННЫЙ – РАБ – ребенок, которого рабыня родит от мамзера, раб (как мы учили в предыдущей мишне: что «рожденный от нее – подобен ей»)когда же мамзер, который является и отцом, и господином ребенка рабыни, ОСВОБОДИЛ ЕГО – отпустил своего сына-раба на свободу – ОКАЗАЛСЯ СЫН мамзера ЧЕЛОВЕКОМ СВОБОДНЫМ – и теперь он израэль во всех отношениях. Согласно выводу, к которому приходит Гемара (Кидушин, 69а), раби Тарфон считает, что мамзер может купить рабыню-нееврейку и жениться на ней специально для того, чтобы его потомство уже не было мамзерами . Дело в том, что мамзеру разрешена рабыня-нееврейка (ГАРАН см. также «ТОСФОТ-ЙОМТОВ») поскольку рожденный ею ребенок – раб, но если его отец-господин освобождает его, он становится полноценным свободным евреем, которому разрешено «войти в общину Г-спода» [то есть, жениться на еврейке]. РАБИ

ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ВОТ, ЭТО – РАБ-МАМЗЕР. Поскольку сын рабыни – подобен ей, то он – раб, но также и мамзер, так как этот изъян остается у него навечно. **НО ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ТАРФОНА.** Впрочем, если раб-нееврей женится на мамзерке, то и раби Тарфон согласен с тем, что их ребенок – мамзер, потому что у рабов ребенок наследует статус не отца, но матери.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

**עֲשָׂרָה יוֹחֲסִין עָלוּ מִבָּבֶל, כְּהֵנִי, לוֹוִי, יִשְׂרָאֵלִי, חֲלָלִי, גֵּרִי, וְחֲרוּדִי,
מִמְזָרִי, נְתִינִי, שְׁתוּקִי, וְאַסּוּפִי. כְּהֵנִי לוֹוִי וְיִשְׂרָאֵלִי, מִתְרִים לְבֹא זֶה
בְּזֶה. לוֹוִי יִשְׂרָאֵלִי חֲלָלִי גֵּרִי וְחֲרוּדִי, מִתְרִים לְבֹא זֶה בְּזֶה. גֵּרִי
וְחֲרוּדִי מִמְזָרִי וְנְתִינִי שְׁתוּקִי וְאַסּוּפִי, כָּלֶם מִתְרִין לְבֹא זֶה בְּזֶה:**

ДЕСЯТЬ РОДОСЛОВИЙ ВЕРНУЛИСЬ ИЗ ВАВИЛОНА: КОГЕНЫ, ЛЕВИТЫ, ИСРАЭЛИ, ХАЛАЛЫ, ГЕРЫ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ, МАМЗЕРЫ, НАТИНЫ, НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШИ. КОГЕНАМ, ЛЕВИТАМ И ИСРАЭЛЯМ – РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА ЛЕВИТАМ, ИСРАЭЛЯМ, ХАЛАЛАМ, ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ – РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ, МАМЗЕРАМ И НАТИНАМ, НЕ ЗНАЮЩИМ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШАМ – ВСЕМ ИМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

После того, как в двух предыдущих мишнах мы изучали вопросы, связанные с происхождением детей, эта глава сообщает новые положения, связанные с проблемами родословия и бракосочетания.

ДЕСЯТЬ РОДОСЛОВИЙ – десять генеалогических разрядов, [входящих в еврейских народ,] происхождение которых известно, – ВЕРНУЛИСЬ ИЗ ВАВИЛОНА с Эзрой-софером . В Гемаре объясняется, что когда Эзра-софер возвратился из Вавилона в Страну Израиля, он привел оттуда с собой всех мудрецов Торы того поколения – так что в Вавилоне не осталось никого, кто мог бы заняться выяснением чистоты происхождения. Поэтому, опасаясь того, что евреи, происхождение которых имеет изъян, вдруг замешаются там в семьи с чистой родословной, Эзра отделил от оставшихся все семейства с ущербной генеалогией и привел с собой в Страну Израиля. Поскольку здесь находился сангедрин и мудрецы того поколения, способные выяснять вопросы, связанные с происхождением, опасение, что в этой области произойдет что-нибудь нежелательное, исключалось. И ВОТ ТЕ ДЕСЯТЬ категорий евреев с выясненной РОДОСЛОВНОЙ, КОТОРЫЕ ВЕРНУЛИСЬ в Страну Израиля ИЗ ВАВИЛОНА: КОГЕНЫ, ЛЕВИТЫ . В трактате Мишны «Сота» (9:10) сказано, что Эзра наказал левитов [тем, что запретил отдавать им первый маасер], за то, что они не вернулись с ним в Страну Израиля. [Однако это не противоречит нашей мишне, так как там речь идет не о том, что они вообще не ушли из Вавилона, а о том, что] именно они сами не пробудили в себе желания вернуться до тех пор, пока Эзра не оказался вынужденным специально послать за ними (СМ. в Гемаре РАШИ И «ТОСАФОТ», ГДЕ ДЛЯ ЭТОГО УКАЗЫВАЕТСЯ ИНАЯ ПРИЧИНА СМ. ТАКЖЕ «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). ИСРАЭЛИ [– просто евреи, не когены и не левиты .] ХАЛАЛЫ – сыновья когена ,

родившиеся от женщин, не пригодных в жены когену (например – от вдовы, вышедшей замуж за первосвященника, или от разведенной, вышедшей замуж за простого когена), – ГЕРЫ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ – рабы, отпущенные на свободу, – МАМЗЕРЫ – то есть родившиеся от запрещенных Торой половых связей, по отношению к которым посвящение в жены не имеет силы (как мы учили выше, в мишне 3:12), – НАТИНЫ – потомки гивъонитов, прошедших гиюр при Йегошуа Бин-Нуне. Их название – натины [дословно «отданные»] – происходит от написанного о них (Йегошуа, 9:27): «И ОТДАЛ ИХ («ВАИТНЕМ») Йегошуа в тот день, [чтобы быть им] дровосеками и водоносами». Йегошуа (а позже – также Давид) наложил на них запрет смешиваться с «общиной Израиля», то есть заключать смешанные браки с евреями, родословная которых безупречна (ГЕМАРА «ЙЕВАМОТ», 79а). НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШИ – находящиеся под подозрением, что они – мамзеры (как будет разъяснено ниже, в мишне второй). КОГЕНАМ, ЛЕВИТАМ И ИСРАЭЛЯМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. ЛЕВИТАМ, ИСРАЭЛЯМ, ХАЛАЛАМ, ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ – также РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. С точки зрения брачной генеалогии, левиты приравниваются здесь к истраэлям, однако когенам запрещается вступать в брак с халалами, герами и вольноотпущенниками. ГЕРАМ И ВОЛЬНООТПУЩЕННИКАМ, МАМЗЕРАМ И НАТИНАМ, НЕ ЗНАЮЩИМ СВОЕГО ОТЦА И НАЙДЕНЬШАМ – ВСЕМ ИМ РАЗРЕШАЕТСЯ ВХОДИТЬ в общество ДРУГ ДРУГА – то есть заключать между собой браки. Однако левитам и истраэлям (и тем более когенам) запрещается вступать в брак с мамзерами и натиной – как и с не знающими своего отца и найденышами.

МИШНА ВТОРАЯ

**וְאֵלֵי הֵם שְׁתוּקִי, כֹּל שֶׁהוּא מְפִיר אֶת אִמּוֹ וְאִינוּ מְפִיר אֶת אָבִיו.
וְאֶסְוִי, כֹּל שֶׁנֶּאֱסַף מִן הַשּׁוּק וְאִינוּ מְפִיר לֹא אָבִיו וְלֹא אִמּוֹ. אָבֵא
שְׂאוּל הִיָּה קוֹרָא לְשְׁתוּקִי, בְּדוּקִי:**

А КТО ТАКИЕ НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА? КАЖДЫЙ, КТО ЗНАЕТ СВОЮ МАТЬ И НЕ ЗНАЕТ СВОЕГО ОТЦА. НАЙДЕНЬШИ? КАЖДЫЙ, КТО ПОДОБРАН НА УЛИЦЕ И НЕ ЗНАЕТ НИ СВОЕГО ОТЦА, НИ СВОЮ МАТЬ. АБА-ШАУЛ НАЗЫВАЛ НЕ ЗНАЮЩИХ СВОЕГО ОТЦА ПРОВЕРЕННЫМИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

А КТО ТАКИЕ НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА? КАЖДЫЙ, КТО ЗНАЕТ СВОЮ МАТЬ И НЕ ЗНАЕТ СВОЕГО ОТЦА. Это сын незамужней женщины, когда неизвестно, от кого она забеременела. Относительно этого ребенка существует сомнение, что он – мамзер, так как всегда остается подозрение, что, возможно, его мать забеременела от мамзера или от того, кому она запрещена под угрозой карета. В оригинале Мишны он называется «штуки» [от слова «шатак», «молчать»], так как когда он спрашивает, кто его отец, мать заставляет его замолчать. [А кто такие] НАЙДЕНЬШИ? КАЖДЫЙ, КТО ПОДОБРАН НА УЛИЦЕ И НЕ ЗНАЕТ НИ СВОЕГО ОТЦА, НИ СВОЮ МАТЬ. Относительно него также существует

сомнение, что он – мамзер , так как подозревают, что, может быть, он родился от полового сношения, запрещенного Торой под угрозой карета . В Гемаре разъясняют, что, согласно букве закона Торы, не знающие своего отца и найденыши имеют право жениться на полноправных еврейках – так как сказано (Дварим, 23:3): «Не войдет мамзер в общину Г-спода». Отсюда выводят: безусловный мамзер – не войдет в общину Г-спода, однако тот, кто лишь находится под сомнением, что он мамзер , – войдет. Тем не менее, мудрецы подняли проблему чистоты происхождения на более высокий уровень и запретили находящимся под подозрением, что они – мамзеры , вступать в брак с полноправными евреями. Из того же отрывка из Торы следует, что безусловный мамзер может вступать в брак с не знающими своего отца и с найденышами, потому что те же слова Торы интерпретируют так: в безусловную общину не войдет мамзер , однако он входит в общину, находящуюся под сомнением. АБА-ШАУЛ НАЗЫВАЛ НЕ ЗНАЮЩИХ СВОЕГО ОТЦА ПРОВЕРЕННЫМИ – потому что их мать проверяют, спрашивая, от кого она забеременела. Если она отвечает: «С полноправным евреем я была в половых отношениях», ее ребенок – полноправный еврей. Об этом говорит Мишна в трактате «Ктубот» (1:9): «Была беременна спросили ее: ‘Каков по сути своей тот, кем ты беременна?’ – ‘От такого-то человека, и он коген’ – рабан Гамлиэль и раби Элиэзер говорят: ‘Ей верят’, а раби Йегошуа говорит: ‘Не [тем, что исходит] из ее рта, мы живем’». В Гемаре (Ктубот, 12б) сказано, что галаха соответствует мнению рабана Гамлиэля, и потому и мать, и родившаяся у нее дочь пригодны для того, чтобы выйти замуж за когена . В процессе обсуждения нашей же мишны в Гемаре «Кидушин» (74а) разъясняется, что Аба-Шаул желает научить нас, как действовать в ситуации, когда сомнения превалируют над уверенностью. Например, если женщина – обрученная, и говорит, что забеременела от того, с кем обручена, или: она – незамужняя, причем большинство женщин в ее городе не пригодны в жены когену . В этих случаях если она утверждает, что забеременела от полноправного еврея, ее ребенок – полноправный. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ АБЫ-ШАУЛА.

МИШНА ТРЕТЬЯ

**כָּל הָאֲסוּרִים לְבוֹא בְּקֹהֶל, מִתְּרִים לְבוֹא זֶה בְּזֶה. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹסֵר.
 רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, וְדָאן בְּדָאן, מִתֵּר. וְדָאן בְּסִפְקוֹ, וְסִפְקוֹ בְּדָאן,
 וְסִפְקוֹ בְּסִפְקוֹ, אִסוּר. וְאֵלּוּ הֵן הַסִּפְקוֹת, שְׁתּוּקֵי, אִסוּפֵי, וְכוּתֵי:**

ВСЕМ, КОМУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОЙТИ В ОБЩИНУ, РАЗРЕШАЕТСЯ ВОЙТИ в общество ДРУГ ДРУГА РАБИ ЙЕГУДА – ЗАПРЕЩАЕТ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: БЕЗУСЛОВНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – жениться РАЗРЕШЕНО БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ, И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ, И СОМНИТЕЛЬНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – ЗАПРЕЩЕНО. А КТО ТАКИЕ СОМНИТЕЛЬНЫЕ? НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА, НАЙДЕНЬШИ И КУТЕИ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

После того, как выше (в мишне первой) мы учили, что геры , вольноотпущенники, мамзеры , натины , не знающие своего отца и найденыши могут заключать между собой смешанные браки, эта мишна добавляет (В СООТВЕТСТВИИ С ВЫВОДОМ ГЕМАРЫ), что также геры

из Амона и Моава (которым запрещается «входить в общину» Израиля) имеют право заключать смешанные браки с мамзерами , с не знающими своего отца и найденышами.

ВСЕМ, КОМУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОЙТИ В ОБЩИНУ Израиля , РАЗРЕШАЕТСЯ ВОЙТИ в общество ДРУГ ДРУГА . Как мы учили в мишне первой, мамзерам , натидам , не знающим своего отца и найденышам разрешается заключать между собой браки также гер -амонитянин и гер -моавитянин могут заключать браки с мамзерами , натинами и найденышами (как было сказано выше). РАБИ ЙЕГУДА – ЗАПРЕЩАЕТ. В Гемаре разъясняется, что раби Йегуда запрещает браки между герами и мамзерами , но, тем не менее, в отношении гера -амонитянина и гера -моавитянина согласен, что, поскольку им запрещено жениться на полноправных еврейках, они могут заключать браки с мамзерами , натинами , не знающими своего отца и найденышами (в соответствии со словами первого таная). РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: БЕЗУСЛОВНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – жениться РАЗРЕШЕНО . Тем, в отношении кого запрет «войти в общину» Израиля не подлежит сомнению, разрешается жениться на тех, кому также безусловно запрещено «войти в общину» Израиля. Например, мамзер может жениться на мамзерке или на натинке . БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – например, мамзеру или натину жениться на не знающей своего отца или на женщине-найденше , – И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ – например, не знающему своего отца или найденышу жениться на мамзерке или натинке . Существует мнение, что эти слова – «И СОМНИТЕЛЬНЫМ С БЕЗУСЛОВНЫМИ » – лишние, так как это то же самое, что предыдущее: «БЕЗУСЛОВНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ». И СОМНИТЕЛЬНЫМ С СОМНИТЕЛЬНЫМИ – например, не знающему своего отца на женщине-найденше, и даже не знающему своего отца на не знающей своего отца или найденышу на женщине-найденше – жениться ЗАПРЕЩЕНО , поскольку есть подозрение, что один из вступающих в брак – полноправный еврей, а другой – неполноправный. А КТО ТАКИЕ СОМНИТЕЛЬНЫЕ? НЕ ЗНАЮЩИЕ СВОЕГО ОТЦА, НАЙДЕНЬШИ И – или – КУТЕИ – так называемые САМАРИТЯНЕ, которые также входят в число тех, относительно которых существует сомнение. Причина в том, что кутеи плохо знают законы Торы, связанные с бракосочетанием и разводом (о кутеях см. предисловия к нашему объяснению мишны «Дмай», 3:4 «Недарим», 3:10). И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЭЛИЭЗЕРА.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

**הַנוֹשֵׂא אִשָּׁה כַּהֲנֵת, צָרִיךְ לְבַדּוֹק אַחֲרֶיהָ אַרְבַּע אִמּוֹת שֶׁהֵן שְׂמוֹנָה,
אִמָּה וְאִם אִמָּה, וְאִם אֲבִי אִמָּה וְאִמָּה, וְאִם אֲבִי אִמָּה וְאִם אֲבִי
אֲבִיהָ וְאִמָּה. לְוִיָּה וְיִשְׂרָאֵלִית, מוֹסִיפִין עָלֶיהָ עוֹד אַחַת:**

БЕРУЩИЙ В ЖЕНЫ КОГЕНЕТ ДОЛЖЕН ПРОВЕРИТЬ стоящих ЗА НЕЙ ЧЕТЫРЕХ МАТЕРЕЙ, ТО ЕСТЬ ВОСЕМЬ: ЕЕ МАТЬ И МАТЬ ЕЕ МАТЕРИ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ МАТЕРИ И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ. ЛЕВИТКУ И ИСРАЭЛИТ – ПРИБАВЛЯЮТ К НИМ ЕЩЕ ОДНУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

БЕРУЩИЙ В ЖЕНЫ КОГЕНЕТ – то есть, коген , собирающийся жениться на женщине-когенет , – а именно, на дочери когена («Тосафот»). Согласно другому объяснению, имеется в виду любой еврей, собирающийся жениться на когенет , – и даже израэль («Магид мишнэ» к: Рамбам, Законы о запрещенных половых сношениях, 19:18 см. также «Тосфот-Йомтов»). Речь идет о случае, когда люди высказывают сомнение в чистоте происхождения данной семьи, утверждая, что в нем есть изъян (потому что при отсутствии таких слухов все семьи считаются одинаково полноправными). [В этом случае собирающийся взять себе жену из такой семьи] ДОЛЖЕН ПРОВЕРИТЬ стоящих ЗА НЕЙ ЧЕТЫРЕХ МАТЕРЕЙ – не была ли одна из них непригодной в жены когену . А именно: двух со стороны матери и двух со стороны отца, то есть мать этой женщины и мать отца ее матери, мать отца этой женщины и мать отца ее отца. ТО ЕСТЬ ВОСЕМЬ – так как мать каждой из них также подвергается проверке (как сейчас же перечисляет наша мишна). ЕЕ МАТЬ И МАТЬ ЕЕ МАТЕРИ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ МАТЕРИ И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ, И МАТЬ ОТЦА ЕЕ ОТЦА И ЕЕ МАТЬ. В Гемаре разъясняют, почему проверяют происхождение именно по женской линии, а не по мужской – вдруг в происхождении ее отца или деда есть изъян. Дело в том, что когда мужчины ссорятся и осыпают друг друга бранью, они обычно упоминают изъяны в происхождении своего противника, и таким образом это становится широко известным. Так что если по мужской линии происхождения данной женщины был бы изъян, об этом было бы всем известно, и это незачем было бы расследовать. Однако когда ругаются женщины, они обычно не упоминают изъяны происхождения, и потому если таковой имеется, это остается неизвестным. По этой причине необходимо проверить именно женскую линию происхождения, и делает это именно мужчина [перед тем, как вступить в брак]. Женщина же не должна проверять чистоту генеалогии семьи своего будущего мужа, так как полноправным еврейкам не возбраняется выходить замуж за неполноправных евреев: даже когенет имеет полное право выйти замуж за гера и за халала , тем более – левитка и израэлит . Когда же коген (ИЛИ, СОГЛАСНО ВТОРОМУ ОБЪЯСНЕНИЮ, ПРИВЕДЕННОМУ НАМИ ВЫШЕ, любой еврей) собирается взять в жены ЛЕВИТКУ И – или – ИСРАЭЛИТ [– то есть просто еврейку] – при расследовании чистоты происхождения этой женщины ПРИБАВЛЯЮТ К НИМ – к каждой паре проверяемых – ЕЩЕ ОДНУ мать. Например: ее мать, и мать ее матери, и мать матери ее матери, и так на каждой ступени родства (Раши). Получается, что проверяют двенадцать матерей: по шести с каждой стороны (ГЕМАРА). Есть также такое объяснение: «ПРИБАВЛЯЕТ К НИМ ЕЩЕ ОДНУ» – еще одну мать с каждой стороны, а именно: мать матери матери невесты и мать матери матери ее отца (Рамбам). Получается, что тогда проверяют десять матерей: по пяти с каждой стороны. Причина – в том, что в семьях левитов и израэлей чаще, чем в семьях когенов , случается, что кто-то заключает брак с имеющим изъян в своем происхождении.

МИШНА ПЯТАЯ

אין בודקין לא מן המזבח ולמעלה, ולא מן הדוכן ולמעלה, ולא מן סנהדרין ולמעלה. וכל שהחזקו אבותיו משוטרי הרבים וגבאי צדקה, משיאין לפהנה ואינו צריך לבדוק אחריהן. רבי יוסי אומר, אף מי שהיה חתום עד בערכי הישנה של צפורי. רבי חנינא בן אנטיגנוס אומר, אף מי שהיה מכתב באסטרטיא של מלך:

НЕ ПРОВЕРЯЮТ НИ ОТ ЖЕРТВЕННИКА И ВЫШЕ, И НИ ОТ ДУХАНА И ВЫШЕ, И НИ ОТ САНГЕДРИНА И ВЫШЕ, И ВСЕХ, ЧЬИХ ОТЦОВ УВЕРЕННО СЧИТАЮТ ХРАНИТЕЛЯМИ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА И СБОРЩИКАМИ ЦДАКИ, ВЫДАЮТ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНОВ, И НЕТ НУЖДЫ ПРОВЕРЯТЬ стоящих ЗА НИМИ. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ТАКЖЕ ТОГО, КТО ПОДПИСАЛСЯ как СВИДЕТЕЛЬ В СУДЕБНОЙ ИНСТАНЦИИ города ЙЕШАНЫ ВОЗЛЕ ЦИПОРИ. РАБИ ХАНИНА, СЫН АНТИГНОСА, ГОВОРIT: ТАКЖЕ ТОГО, КТО БЫЛ ЗАПИСАН В ЦАРСКОМ ВОИНСТВЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и ее цель – научить, что если при расследовании чистоты генеалогии по женской линии обнаружен отец одной из этих женщин, занятие которого свидетельствует о его происхождении из семьи родовитой, дальнейшее расследование чистоты происхождения женщин – излишне.

НЕ ПРОВЕРЯЮТ НИ ОТ ЖЕРТВЕННИКА И ВЫШЕ . Если начали проверять генеалогию женщины по женской линии и обнаружили, что ее отец или отец ее отца был когеном и совершал жертвоприношения на храмовом жертвеннике, уже нет необходимости расследовать, кто была его мать и мать его матери, потому что очевидно, что прежде, чем он начал исполнять служение в Храме, исследовали его родословную, и если бы обнаружили в ней хотя бы тень изъяна , его не допустили бы к работе в Храме. И НИ ОТ ДУХАНА И ВЫШЕ . Если обнаружили, что ее отец или отец ее отца был левитом , певшим на духане в Храме, более не нужно проверять его происхождение по женской линии, так как наверняка он был родовитым. И НИ ОТ САНГЕДРИНА И ВЫШЕ . Если ее отец или отец ее отца был одним из мудрецов сангедрина , незачем проверять его происхождение по женской линии, так как в сангедрин назначали лишь одних родовитых. И ВСЕХ, ЧЬИХ ОТЦОВ УВЕРЕННО СЧИТАЮТ ХРА-НИТЕЛЯМИ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА – о которых точно известно, что их отцы принадлежали к тем, кто был назначен следить за соблюдением общественного порядка. А именно, они были судьями, назначенными для рассмотрения имущественных дел с тем, чтобы тяжущимся сторонам не нужно было обращаться в сангедрин двадцати трех. И в Гемаре разъясняется, что говорится здесь о Иерусалиме, где на должность даже таких судей назначали лишь родовитых. И СБОРЩИКАМИ ЦДАКИ – или если его предки были сборщиками денежных пожертвований. ВЫДАЮТ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНОВ – дочерей таких людей когенам разрешается брать в жены , – И НЕТ НУЖДЫ ПРОВЕРЯТЬ стоящих ЗА НИМИ. По поводу сборщиков цдаки разъясняется в Гемаре, что поскольку у тех, кто не давал полагавшуюся цдаку , они забирали залог, люди сердились на них и затевали с ними ссоры – так что в случае изъяна в происхождении сборщиков цдаки в ходе таких ссор об этом становилось бы широко известно. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT:

незачем проверять ТАКЖЕ происхождение ТОГО, КТО ПОДПИСАЛСЯ как СВИДЕТЕЛЬ В СУДЕБНОЙ ИНСТАНЦИИ – в суде – города ЙЕШАНЫ , находившегося ВОЗЛЕ города ЦИПОРИ. Этот человек наверняка принадлежал к тем, чьи дочери могли быть взяты в жены когенами , так как бейт-дин этого города разрешал подписываться в качестве свидетелей только людям родовитым. Есть вариант текста этой мишны, в котором отсутствует слово «свидетель», и тогда объясняют, что речь в ней идет о судьях: там составлялись генеалогические списки членов бейт-дина , и судьями назначали только тех, кто принадлежал к людям родовитым (РАШИ). РАБИ ХАНИНА, СЫН АНТИГНОСА, ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОГО, КТО БЫЛ ЗАПИСАН В ЦАРСКОМ ВОИНСТВЕ – также тот, кто был записан в царские войска, был родовитым. И в Гемаре разъясняется, что имеются в виду «войска дома Давида», так как в войско, отправлявшееся на войну, которую вело царство Давида, брали только людей родовитых – как сказано (Диврей-гаим I, 7:40): «...И родословие их в войске на [случай] войны». Смысл этого состоял в том, чтобы заслуги их предков были им в помощь (КИДУШИН, 76б см. также «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»).

МИШНА ШЕСТАЯ

**בַּת חֲלָל זָכָר, פְּסוּלָה מִן הַכֹּהֵנִים לְעוֹלָם. יִשְׂרָאֵל שֶׁנֶּשְׂא חֲלָלָה, בָּתוּ
פְּשִׁרָה לַכֹּהֵנִים. חֲלָל שֶׁנֶּשְׂא בֵּת יִשְׂרָאֵל, בָּתוּ פְּסוּלָה לַכֹּהֵנִים. רַבִּי
יְהוּדָה אוֹמֵר, בֵּית גֵּר זָכָר כְּבֵית חֲלָל זָכָר:**

ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ НАВЕКИ. Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ХАЛАЛУ – ЕГО ДОЧЬ ГОДИТСЯ в жены КОГЕНУ. Если ХАЛАЛ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ГЕРА – КАК ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ

Женщина, непригодная в жены когену (например, вдова для первосвященника или разведенная для простого когена), если, в нарушение закона Торы, все же вышла замуж за когена, или коген совокупился с ней, она превратилась в халалу. Если она родила сына или дочь – они также халалы, как мы учили выше (3:12): «Каждый раз, когда есть посвящение [в жены] и есть нарушение Торы, рожденный следует за тем, кто с изъясном». Цель этой мишны – сообщить, что сын мужчины- халала, а также его внук, и правнук и все потомки до конца всех поколений – халалы. И также если у одного из них – даже спустя множество поколений – родилась дочь, она – тоже халала и не пригодна в жены когену. Однако если халала выходит замуж за истраэля и рожает от него дочь, эта дочь – годится в жены когену.

ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ [согласно закону Торы] НАВЕКИ. Даже дочь сына халала или дочь внука халала – до скончания всех поколений – не должна становиться женой когена (как было сказано выше). Однако дочь дочери халала, рожденная от истраэля, годится в жены когену, как наша мишна учит далее. Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ХАЛАЛУ – любую халалу: как ставшую таковой (например, разведенная, с которой совокупился коген), так и рожденную от халалы, вышедшей замуж за когена, – и также если дочь мужчины- халала вышла замуж за истраэля, ЕГО ДОЧЬ

ГОДИТСЯ в жены КОГЕНУ , так как сыны Израиля – словно очищающая миквэ для халал (ГЕМАРА). ОДНАКО Если ХАЛАЛ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ , как мы уже учили в начале этой мишны: «Дочь мужчины-халала негодна [в жены] когену навеки», так как дочери Израиля – не очищающая миквэ для халалов (ГЕМАРА). РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ГЕРА – дочь, рожденная мужчине- геру даже от истраэлит , – имеет такой же галахический статус, КАК ДОЧЬ МУЖЧИНЫ-ХАЛАЛА – то есть, она негодна в жены когену навеки, так как о когенах сказано (Йехезкэль, 44:22): «И [ни] вдовы, ни разведенной не возьмут себе в жены, но только девственниц из потомства Дома Израиля». Отсюда следует, что дочь гера негодна в жены когену , поскольку она – не «из потомства Дома Израиля» (ГЕМАРА) однако дочь гийорет от истраэля пригодна в жены когену – подобно положению Галахи в отношении дочери халалы от истраэля (РАШИ).

МИШНА СЕДЬМАЯ

**רבי אליעזר בן יעקב אומר, ישראל שנשא גיורת, בתו פשרה לכהנה.
 וגר שנשא בת ישראל, בתו פשרה לכהנה. אבל גר שנשא גיורת, בתו
 פסולה לכהנה. אחד גר ואחד עבדים משתחררים, אפלו עד עשרה
 דורות, עד שתהא אמו מישראל. רבי יוסי אומר אף גר שנשא גיורת,
 בתו פשרה לכהנה:**

РАБИ ЭЛИЭЗЕР, СЫН ЯАКОВА, ГОВОРИТ: Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ, И если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ ОДНАКО если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. ЧТО ГЕР – ТО И РАБЫ-ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ: ПОКА НЕ БУДЕТ МАТЬ ЕГО ИЗ народа ИЗРАИЛЯ. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ: ТАКЖЕ если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

Эта мишна продолжает то, чем окончилась предыдущая мишна, и сообщает, что танаи не согласны с мнением раби Йегуды относительно дочери мужчины- гера .

РАБИ ЭЛИЭЗЕР, СЫН ЯАКОВА, ГОВОРИТ: Если ИСРАЭЛЬ ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ, И если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ДОЧЬ ИСРАЭЛЯ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ . Как дочь гийорет от истраэля , так и дочь гера от истраэлит годится в жены когену , так как то, что сказано о когенах (Йехезкэль, 44:22): «...но только девственниц из потомства Дома Израиля», раби Элиэзер истолковывает так: «из потомства» – означает также [не все потомство, но] его часть. То есть: в любом случае, когда в браке участвует «потомство Дома Израиля», дочь пригодна в жены когену . ОДНАКО если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ НЕПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. Дочь, которую родила гийорет от гера , непригодна в жены когену , поскольку в этом случае вообще отсутствует «потомство Дома Израиля». ЧТО ГЕР – ТО И РАБЫ-ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ – дочери как геров , так и рабов-кнаанеев, отпущенных

на свободу, негодны в жены когену – ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ: ПОКА НЕ БУДЕТ МАТЬ ЕГО – пока мать сына гера или сына вольноотпущенника – ИЗ народа ИЗРАИЛЯ . Есть вариант: «ПОКА НЕ БУДЕТ ИХ МАТЬ ИЗ народа ИЗРАИЛЯ» – то есть, мать этих дочерей. Тем более, когда их отец – израэль , потому что и раби Йегуда тоже согласен с тем, что дочь гийорет , рожденная от израэля , пригодна в жены когену (как мы упомянули в конце объяснения предыдущей мишны). РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ТАКЖЕ если ГЕР ВЗЯЛ В ЖЕНЫ ГИЙОРЕТ – ЕГО ДОЧЬ ПРИГОДНА в жены КОГЕНУ. Раби Йосей так истолковывает слова Торы «из потомства Дома Израиля» в том смысле, что потомство должно быть зачато в Доме Израиля – то есть, эта дочь должна быть зачата уже в святости (Раши). ГАЛАХА , которую устанавливают в Гемаре, предписывает, что если коген приходит в бейт-дин посоветоваться, априори ему дают указание в соответствии с мнением раби Элизера, сына Яакова: не брать в жены дочь гера и гийорет однако апостериори – если он уже женился на ней, – в качестве галахи принимают мнение раби Йосея и не обязывают этого когена развестись со своей женой, а ее дети пригодны даже для того, чтобы стать первосвященниками (РАМБАМ комм. БАРТАНУРЫ к Мишне, «БИКУРИМ», 1:5), поскольку их мать была и зачата, и рождена уже в святости.

МИШНА ВОСЬМАЯ

**הַאֹמֵר בְּנֵי זֶה מַמְזֵר, אִינוּ נֶאֱמָן. וְאִפְלוּ שְׁנֵיהֶם אוֹמְרִים עַל הָעֶבֶר
שֶׁבְמַעֲיָהּ מַמְזֵר הוּא, אֵינָם נֶאֱמָנִים. רַבִּי יְהוֹדָה אוֹמֵר, נֶאֱמָנִים:**

ГОВОРЯЩЕМУ: СЫН МОЙ ЭТОТ – МАМЗЕР, НЕ ВЕРЯТ. И ДАЖЕ ЕСЛИ ОБА ОНИ ГОВОРЯТ ПРО РЕБЕНКА В УТРОБЕ ЕЕ: ОН – МАМЗЕР, ИМ НЕ ВЕРЯТ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРIT: ВЕРЯТ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Эта мишна рассматривает вопрос, достоин ли доверия человек, порочащий генеалогию своего сына.

ГОВОРЯЩЕМУ: СЫН МОЙ ЭТОТ – МАМЗЕР . То есть, этот человек признает, что тот – его сын, но говорит, что сын этот – мамзер , то есть родился у него от женщины, запрещенной ему под угрозой карета . [Однако в этом ему] НЕ ВЕРЯТ, так как он – близкий родственник своего сына, а близкий родственник не годится в свидетели (Раши). Другое объяснение причины этого – в том, что «человек не выставляет себя нечестивцем» (ГАМЕИРИ) И ДАЖЕ ЕСЛИ ОБА ОНИ – и муж, и жена – ГОВОРЯТ ПРО РЕБЕНКА В УТРОБЕ ЕЕ: ОН – МАМЗЕР – что она забеременела не от мужа, а от другого мужчины. Несмотря на то, что женщина знает достоверно, от кого она забеременела, и несмотря на то, что оба они [– и отец, и мать –] свидетельствуют только о ребенке, который находится в утробе матери и поэтому еще не имеет статуса полноправного еврея,– тем не менее, ИМ НЕ ВЕРЯТ – по причине, указанной выше. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРIT: ВЕРЯТ. То есть, раби Йегуда возражает первому танаю в связи со сказанным им как в начале мишны, так и в ее продолжении. Раби Йегуда считает, что отец достоин доверия и тогда, когда он говорит про своего сына, что тот мамзер , и тогда, когда он говорит про ребенка в утробе своей жены, что тот – мамзер . В Гемаре разъясняется, что раби Йегуда основывает свое мнение на словах Торы (Дварим, 21:17): «Но [этого] первенца, сына ненавистной [жены он] отличит, чтобы

дать ему вдвое больше». Слово «ОТЛИЧИТ» он истолковывает в том смысле, что отец выделит этого своего сына для других людей, и выводит отсюда, что отец достоин доверия, когда говорит: «Это – мой сын-первенец». То есть: если бейт-дину неизвестен этот сын, отцу следует верить, когда он заявляет: «Этот мой сын – первенец», и предоставить этому сыну право взять двойную долю наследства. И точно так, как человек достоин доверия, когда он говорит: «Это – мой сын-первенец», так же ему следует верить, когда он говорит: «Это – сын разведенной» или: «...сын совершившей халицу », и так же он достоин доверия, когда говорит: «Этот мой сын – мамзер ». Несмотря на то, что «человек не выставляет себя нечестивцем», в данном случае – это не подлежащее обсуждению постановление Писания, так как сказано: «отличит» (ГАМЕИРИ). Впрочем, по мнению раби Йегуды, отец достоин доверия только тогда, когда он объявляет неполноправным своего сына только в том случае, если, к примеру, у этого сына нет своих сыновей. Однако если у этого сына есть свои сыновья, то и раби Йегуда согласен с тем, что если дед объявляет неполноправными своих внуков – ему не верят поскольку же в отношении внука слова деда не считаются достойными доверия, то точно так же они не считаются достойными доверия, если он объявляет своего сына неполноправным. Ведь нелогично предположить, что сын – неполноправный в то время как внук – полноправный (ЙЕВАМОТ, 47а, «ТОСАФОТ» там же). А ГАЛАХА – СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ.

МИШНА ДЕВЯТАЯ

**מִי שֶׁנָּתַן רְשׁוּת לְשְׁלוּחוֹ לְקַדֵּשׁ אֶת בָּתּוֹ וְהֵלֵךְ הוּא וְקִדְשָׁהּ, אִם שָׁלוּ
 קְדָמוֹ קְדוּשָׁיו קְדוּשֵׁין. וְאִם שָׁלַח קְדָמוֹ, קְדוּשָׁיו קְדוּשֵׁין. וְאִם
 אִינוֹ יָדוּעַ, שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִים גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס. וְכֵן
 הָאִשָּׁה שֶׁנָּתְנָה רְשׁוּת לְשְׁלוּחָהּ לְקַדֵּשׁהּ, וְהֵלְכָה וְקִדְשָׁהּ אֶת עַצְמָהּ,
 אִם שָׁלָה קְדָמוֹ קְדוּשֵׁיהָ קְדוּשֵׁין. וְאִם שָׁלַח קְדָמוֹ, קְדוּשָׁיו
 קְדוּשֵׁין. וְאִם אִינוֹ יָדוּעַ, שְׁנֵיהֶם נוֹתְנִין לָהּ גֵּט. וְאִם רָצוּ, אֶחָד נוֹתֵן לָהּ
 גֵּט וְאֶחָד כּוֹנֵס:**

Когда КТО-ТО ДАЛ РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ в жены СВОЮ ДОЧЬ, НО ПОШЕЛ САМ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены – ЕСЛИ ЕГО БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, А ЕСЛИ посвящение ЕГО ПОСЛАННИКА БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – ОБА ДАЮТ ГЕТ, А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ. И ТАК ЖЕ ЖЕНЩИНА: когда ДАЛА РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ СЕБЯ в жены, НО ПОШЛА, И ПОСВЯТИЛА в жены САМА СЕБЯ – ЕСЛИ ЕЕ БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕЕ ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, А ЕСЛИ ПОСЛАННИКА ЕЕ БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ, НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – ОБА ДАЮТ ЕЙ ГЕТ, А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

Мы учили выше (2:1): «Мужчина посвящает [в жены] свою дочь, когда она юная девушка, сам и через своего посланца», и еще (там же): «Женщина посвящается [в жены] сама и через своего посланца». Эта мишна обсуждает случай, когда отец назначил доверенное лицо для посвящения своей дочери кому-то в жены, но когда тот ушел, отец сам принял ради своей дочери посвящение ее в жены другому человеку, а также случай, когда женщина, назначившая доверенное лицо для принятия ради нее посвящения ее в жены, пошла сама и приняла посвящение в жены другому человеку.

Когда КТО-ТО ДАЛ РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ в жены СВОЮ ДОЧЬ – малолетнюю или наару , – НО ПОШЕЛ отец САМ, И ПОСВЯТИЛ ЕЕ в жены – принял вместо нее деньги посвящения ее в жены другому мужчине [в этом случае] ЕСЛИ ЕГО посвящение БЫЛО ПЕРВЫМ – если посвящение ее в жены отцом произошло раньше, чем посвящение ее в жены доверенным лицом отца , – ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное ее отцом, имеет полную силу, а посвящение, совершенное доверенным лицом, вообще не считается посвящением, так как в тот момент, когда отец принял ее посвящение в жены, он отменил поручение, данное им своему доверенному лицу. Несмотря на то, что отец не отменил своего поручения, сказав об этом недвусмысленно, оно, тем не менее, само потеряло свою силу. Дело в том, что во время получения посланцем ее посвящения в жены, она уже была обрученной, и потому посвящение, совершенное доверенным лицом ее отца, стало недействительным (ГАМЕИРИ). А ЕСЛИ посвящение ЕГО ПОСЛАННИКА БЫЛО ПЕРВЫМ – если посланец ее отца посвятил ее в жены раньше, чем это сделал сам ее отец , – ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное доверенным лицом ее отца, имеет полную силу, поскольку поручение, данное ему, было в тот момент действительным, и посвящение ее в жены совершено им с разрешения ее отца. НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – какое посвящение ее в жены было совершено первым: посвящение отцом или посвящение его посланником, – ОБА [мужчины, которым ее отец и его посланец посвятили ее в жены,] ДАЮТ ГЕТ – если она собирается выйти замуж за третьего (РАШИ) А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ – после того, как один из них даст ей гет , второй может жениться на ней. И ТАК ЖЕ ЖЕНЩИНА: когда ДАЛА РАЗРЕШЕНИЕ СВОЕМУ ПОСЛАННИКУ ПОСВЯТИТЬ СЕБЯ в жены – принять ради нее ее посвящение в жены , – НО ПОШЛА сама , И ПОСВЯТИЛА в жены САМА СЕБЯ – сама приняла от другого мужчины деньги посвящения в жены – то ЕСЛИ ЕЕ [– если посвящение, совершенное ею самой –] БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕЕ ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ , так как тем самым она отменила данное ею поручение (как мы разъясняли выше) , А ЕСЛИ ПОСЛАННИКА ЕЕ [– если посвящение ее в жены, совершенное ее доверенным лицом, –] БЫЛО ПЕРВЫМ, ЕГО ПОСВЯЩЕНИЕ – ПОСВЯЩЕНИЕ – посвящение ее в жены, совершенное ее доверенным лицом, действительно. НО ЕСЛИ ЭТО НЕИЗВЕСТНО – если неизвестно, кто из них совершил посвящение ее в жены первым, – ОБА [мужчины, которым посвятили ее в жены,] ДАЮТ ЕЙ ГЕТ – для того, чтобы ей стало разрешено выйти замуж за третьего А ЕСЛИ ХОТЕЛИ – ОДИН ДАЕТ ГЕТ, А ДРУГОЙ ЖЕНИТСЯ – как мы разъяснили выше. Но для чего эта мишна должна повторять это положение дважды – в применении к ее отцу и к ней самой? Причину этого разъясняет Гемара: дело в том, что отец разбирается в генеалогии, а женщина – нет. Можно предположить, что правило «если его [посвящение] было первым, его посвящение – посвящение» относится именно к отцу. С женщиной же дело обстоит иначе: поскольку она не разбирается в генеалогии, она не полагается на посвящение в жены,

совершенное ею самой, и не отменяет поручение, данное ею своему доверенному лицу, так как думает, что, может быть, он найдет человека более родовитого, чем тот, посвящение которому в жены она приняла сама. С другой стороны, женщина сначала проверяет, достоин ли данный мужчина того, чтобы стать ее мужем, и только после этого она обручается с ним, однако ее отец не столь придирчиво относится к тому, чтобы найти ей достойного мужа. Поэтому можно сказать, что только к самой женщине относится правило «если ее [посвящение] было первым, ее посвящение – посвящение». С ее отцом же дело обстоит иначе: поскольку он не столь придирчиво относится к тому, чтобы найти для своей дочери именно достойного мужа, он не отменяет поручения, данного им своему доверенному лицу. Тот же факт, что он поспешил посвятить ее в жены другому, объясняется только опасением, что посланник не найдет никого. Поэтому наша мишна считает нужным сообщить, что как по отношению к отцу, давшему разрешение своему доверенному лицу посвятить свою дочь в жены, так и по отношению к женщине, давшей разрешение своему доверенному лицу посвятить ее в жены, исполняется одно и то же правило Галахи .

МИШНА ДЕСЯТАЯ

**מִי שִׁיָּצָא הוּא וְאִשְׁתּוֹ לְמַדִּינַת הַיָּם וְכֹא הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּבָנָיו וְאָמַר, אִשָּׁה
שִׁיָּצְאָת עִמִּי לְמַדִּינַת הַיָּם הֲרֵי הִיא זֹו וְאֶלּוֹ בְּנֵיהָ, אֵינּוּ צְרִיךְ לְהַבִּיא
רְאִיָּה לֹא עַל הָאִשָּׁה וְלֹא עַל הַבָּנִים. מִתָּה וְאֶלּוֹ בְּנֵיהָ, מַבִּיא רְאִיָּה עַל
הַבָּנִים וְאֵינּוּ מַבִּיא רְאִיָּה עַל הָאִשָּׁה:**

Если КТО-ТО УШЕЛ ВМЕСТЕ С ЖЕНОЙ СВОЕЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, И ВЕРНУЛСЯ – ОН, И ЖЕНА ЕГО, И ДЕТИ ЕГО, – И СКАЗАЛ: ЖЕНА, КОТОРАЯ УШЛА СО МНОЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, – ВОТ ОНА САМАЯ, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, ОН НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НИ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ, НИ ОБ этих ДЕТЯХ. УМЕРЛА, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, ОН ПРЕДСТАВЛЯЕТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ОБ этих ДЕТЯХ И НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

Эта мишна занимается вопросом о надежности заявлений отца о происхождении своих детей.

Если КТО-ТО УШЕЛ ВМЕСТЕ С ЖЕНОЙ СВОЕЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ – в далекую страну, – И ВЕРНУЛСЯ – ОН, И ЖЕНА ЕГО, И ДЕТИ ЕГО – и спустя долгое время возвратился вместе со своей женой и вместе со своими детьми, – И СКАЗАЛ: « ЖЕНА, КОТОРАЯ УШЛА отсюда вместе СО МНОЙ В ЗАМОРСКУЮ СТРАНУ, – ВОТ ОНА САМАЯ, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, которых она родила мне там», – ОН НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НИ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – о чистоте ее происхождения, потому что считается достойным доверия, когда заявляет, что это – та самая жена, которая отправилась с ним отсюда. Причина этого в том, что ее происхождение было уже проверено тогда, когда он женился на ней, – НИ ОБ этих ДЕТЯХ – о том, что они – именно от нее. В Гемаре разъясняется, что речь здесь идет о детях, которые явно привязаны к ней: это является доказательством того, что они – ее дети. А Талмуд Йерушалми приводит

другое основание: как правило, женщина не молчит, если дети – не ее. Если же мужчина возвращается из далекой страны и заявляет: «Жена, которая уехала вместе со мной в заморскую страну, УМЕРЛА, А ЭТО – ДЕТИ ЕЕ », ОН ПРЕДСТАВЛЯЕТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ОБ этих ДЕТЯХ – он должен доказать, что эти дети родились у него именно от той жены, которая умерла там, – И НЕ ДОЛЖЕН ПРЕДСТАВЛЯТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – насколько она была родовитой, так как мы верим ему, когда он говорит, что жена, которая отправилась с ним, – та самая, которая умерла: так как ее происхождение было уже проверено тогда, когда он женился на ней. И поскольку отец приводится доказательство о том, что эти дети – именно ее, значит, они – полноправные.

МИШНА ОДИННАДЦАТАЯ

**אִשָּׁה נִשְׂאָתִי בְּמַדִּינַת הַיָּם הִיא זוֹ וְאֵלוּ בְּנֵיהָ, מִבֵּיא רְאִיָּה עַל
הָאִשָּׁה וְאִינוּ צָרִיךְ לְהִבְיֵא רְאִיָּה עַל הַבָּנִים. מִתָּה וְאֵלוּ בְּנֵיהָ, צָרִיךְ
לְהִבְיֵא רְאִיָּה עַל הָאִשָּׁה וְעַל הַבָּנִים:**

ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, он ПРИВОДИТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этой ЖЕНЩИНЕ И НЕ ДОЛЖЕН ПРИВОДИТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этих ДЕТЯХ. УМЕРЛА, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ, он ДОЛЖЕН ПРИВЕСТИ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО И ОБ этой ЖЕНЩИНЕ, И ОБ этих ДЕТЯХ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ОДИННАДЦАТОЙ

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она излагает дополнительные положения о человеке, уехавшем в далекую страну. Если он уехал без жены, но возвратился с женой и детьми, то должен доказать чистоту происхождения этой женщины. Если же он говорит, что его жена умерла в далекой стране, а он возвратился с детьми, которые у него родились от нее, то должен доказать чистоту происхождения и жены, и детей. Если МУЖЧИНА УЕХАЛ В ДАЛЕКУЮ СТРАНУ, потом ВЕРНУЛСЯ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА – та женщина, которую я взял в жены в далекой стране, – И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ ». Здесь – так же, как в предыдущей мишне, – тоже идет речь о детях, которые очевидным образом привязаны к этой женщине, как к матери (ГЕМАРА). В этом случае он ПРИВОДИТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – он обязан доказать чистоту происхождения этой женщины – И НЕ ДОЛЖЕН ПРИВОДИТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБ этих ДЕТЯХ – что они действительно ее дети – поскольку они явно привязаны к ней (как мы объясняли выше). А ЕСЛИ МУЖЧИНА ВОЗВРАТИЛСЯ ИЗ ДАЛЕКОЙ СТРАНЫ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ, но она УМЕРЛА там, И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ – дети, которые прибыли со мной, она родила мне» – тогда он ДОЛЖЕН ПРИВЕСТИ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО И ОБ этой ЖЕНЩИНЕ – насколько она была родовитой, – И ОБ этих ДЕТЯХ – что их родила от него именно та женщина.

Эта мишна – продолжение предыдущей, и она излагает дополнительные положения о человеке, уехавшем в далекую страну. Если он уехал без жены, но возвратился с женой и детьми, то должен доказать чистоту происхождения этой женщины. Если же он говорит, что

его жена умерла в далекой стране, а он возвратился с детьми, которые у него родились от нее, то должен доказать чистоту происхождения и жены, и детей.

Если МУЖЧИНА УЕХАЛ В ДАЛЕКУЮ СТРАНУ, потом ВЕРНУЛСЯ И СКАЗАЛ: «Одну ЖЕНЩИНУ ВЗЯЛ я В ЖЕНЫ В ЗАМОРСКОЙ СТРАНЕ ВОТ: ЭТО – ОНА – та женщина, которую я взял в жены в далекой стране, – И ЭТО – ДЕТИ ЕЕ».

МИШНА ДВЕНАДЦАТАЯ

**לֹא יִתְיַחַד אָדָם עִם שְׁתֵּי נָשִׁים, אֲבָל אִשָּׁה אַחַת מִתְיַחֶדֶת עִם שְׁנֵי
אֲנָשִׁים. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, אִף אִישׁ אֶחָד מִתְיַחַד עִם שְׁתֵּי נָשִׁים בְּזִמְנָן
שְׁאִשְׁתּוֹ עִמּוֹ וְיָשָׁן עִמָּהֶם בְּפִנְדָּקִי, מִפְּנֵי שְׁאִשְׁתּוֹ מְשַׁמְרָתוֹ. מִתְיַחַד
אָדָם עִם אִמּוֹ וְעִם בִּתּוֹ, וְיָשָׁן עִמָּהֶם בְּקֶרֶב בְּשָׂר. וְאִם הִגְדִּילוּ, זֶה
יִשְׁנָה בְּכִסְתָּהּ וְזֶה יִשָּׁן בְּכִסְתּוֹ:**

НЕ УЕДИНИТСЯ ЧЕЛОВЕК С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ, ОДНАКО ОДНА ЖЕНЩИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ МУЖЧИНАМИ. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, И НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ. УЕДИНЯЕТСЯ ЧЕЛОВЕК СО СВОЕЙ МАТЕРЬЮ И СО СВОЕЙ ДОЧЕРЬЮ И СПИТ рядом С НИМИ В ТЕЛЕСНОЙ БЛИЗОСТИ, А ЕСЛИ ВЫРОСЛИ, ЭТА – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ, А ЭТОТ – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДВЕНАДЦАТОЙ

Тема этой мишны – запрет уединения мужчины с женщинами.

НЕ УЕДИНИТСЯ ЧЕЛОВЕК С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ – [одному мужчине запрещается уединяться] даже с двумя женщинами, даже если те известны своим примерным поведением. Причина этого в том, что женщины – легкомысленны, и легко может случиться, что обе они поддадутся соблазну, а затем будут покрывать одна другую. ОДНАКО ОДНА ЖЕНЩИНА УЕДИНЯЕТСЯ – одной женщине разрешается уединяться – С ДВУМЯ МУЖЧИНАМИ – потому что каждый из них стыдится своего товарища, и потому отсутствует подозрение, что будет совершен грех. РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, И НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ. Из этого следует, что также раби Шимон считает дозволенным уединяться одному мужчине с двумя женщинами и даже ночевать с ними в [одном большом помещении]¹ заезжего дома именно при условии, что жена этого мужчины находится с ним, так как она охраняет его от совершения греха. Однако есть комментаторы, считающие, что слова раби Шимона «с двумя женщинами» не следует понимать буквально [– что именно с двумя]. По их мнению, раби Шимон считает дозволенным уединение мужчины даже с одной женщиной при условии, что его жена – с ним. Просто по инерции вслед за первым танаем, говорящего о двух женщинах, раби Шимон повторил: «...С двумя женщинами» («ПРИМЕЧАНИЯ ГАГРА»). Некоторые авторитеты считают более правильным следующий

вариант текста этой мишны: «РАБИ ШИМОН ГОВОРИТ:ТАКЖЕ ОДИН МУЖЧИНА УЕДИНЯЕТСЯ С ДВУМЯ ЖЕНЩИНАМИ». Эти комментаторы придерживаются точки зрения, что раби Шимон возражает первому танаю и что, по его мнению, точно так же, как одной женщине дозволяется уединяться с двумя мужчинами, одному мужчине разрешается уединяться с двумя женщинами даже тогда, когда его жены нет с ним. Следующая же фраза – «А В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ЕГО ЖЕНА С НИМ, НОЧУЕТ С НИМИ В одном ЗАЕЗЖЕМ ДОМЕ – ПО ТОЙ ПРИЧИНЕ, ЧТО ЕГО ЖЕНА ЕГО ОХРАНЯЕТ» – это слова самой мишны, и она сообщает, что все согласны относительно дозволенности уединения одного мужчины даже с одной женщиной при условии, что его жена – с ним («ТОСАФОТ» ГАРИФ ГАМЕИРИ). УЕДИНЯЕТСЯ ЧЕЛОВЕК СО СВОЕЙ МАТЕРЬЮ И СО СВОЕЙ ДОЧЕРЬЮ И СПИТ рядом С НИМИ В ТЕЛЕСНОЙ БЛИЗОСТИ – поскольку на них йецер гара не нападает, и потому нет подозрения, что может быть совершен грех , – А ЕСЛИ ВЫРОСЛИ – если сын и дочь выросли: сын достиг возраста тринадцати лет и одного дня, а дочь – двенадцати лет и одного дня если же она стыдится стоять перед ним обнаженной, то [запрет, которым заканчивается эта мишна, относится] и к более раннему возрасту (ГЕМАРА РАМБАМ БАРТАНУРА). В Гемаре высказывают еще одно мнение: речь идет о том, что сын достиг возраста двенадцати лет и одного дня, а дочь – возраста девяти лет и одного дня, но при условии, что у обоих уже появились признаки полового созревания (СМ. ИНОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРИВОДИТ РОШ). ЭТА – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ, А ЭТОТ – СПИТ ПОД СВОИМ ПОКРЫВАЛОМ. То есть: с тех пор, как сын вырос, ему запрещается спать со своей матерью, а дочери – с ее отцом в телесной близости, но каждый из них должен спать, укрывшись отдельно.

МИШНА ТРИНАДЦАТАЯ

**לֹא יִלְמַד אָדָם כְּוֶק סוֹפְרִים, וְלֹא תִלְמַד אִשָּׁה סוֹפְרִים. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר
אָמַר, אִף מִי שֶׁאֵין לוֹ אִשָּׁה, לֹא יִלְמַד סוֹפְרִים:**

НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ЧЕЛОВЕК-ХОЛОСТЯК ремеслу КНИЖНИКОВ, И НЕ ДОЛЖНА УЧИТЬСЯ ЖЕНЩИНА ремеслу КНИЖНИКОВ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОТ, У КОГО НЕТ ЖЕНЫ, НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ремеслу КНИЖНИКОВ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРИНАДЦАТОЙ

Эта мишна и следующая за ней продолжают тему о запрете уединения мужчины с женщинами. Они сообщают дополнительные запреты – в частности, что мужчине не разрешается профессия, которая приводит к уединению с женщинами. В связи с этим, в заключение этого трактата, следующая мишна приводит слова агады о различных профессиях.

НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ЧЕЛОВЕК-ХОЛОСТЯК ремеслу КНИЖНИКОВ . Молодому человеку, который ни разу еще не был женат, запрещается изучение профессии «книжника», то есть преподавателя Письменной Торы маленьким детям. Иначе говоря, холостяку не разрешается быть учителем маленьких детей. На причину этого указывает Гемара: поскольку детей в школу приводят их матери, существует опасение, что йецер гара преподавателя слишком распалится и заставит его совершить грех. И НЕ ДОЛЖНА УЧИТЬСЯ

ЖЕНЩИНА ремеслу КНИЖНИКОВ. И так же женщине запрещается изучать профессию «книжника», чтобы стать преподавательницей маленьких детей, потому что их отцы и братья приходят к ним и могут оказаться с ней в уединении. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ТОТ, У КОГО НЕТ ЖЕНЫ, НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬСЯ ремеслу КНИЖНИКОВ. Раби Элиэзер прибавляет к словам первого таная, что не только холостяку запрещается быть преподавателем маленьких детей, но и каждому, у кого в настоящее время нет жены. – несмотря на то, что прежде была у него жена, но умерла или он развелся с ней. [Более того:] даже тот, кто в настоящее время женат, но жена не живет с ним, не должен работать в качестве преподавателя маленьких детей (по причине, указанной выше).

МИШНА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

רבי יהודה אומר, לא ירעה נזק בהמה, ולא יישנו שני רוקים בטלית אחת. וחכמים מתירין. כל שעסקו עם הנשים, לא יתיחד עם הנשים. ולא ילמד אדם את בנו אמנות בין הנשים. רבי מאיר אומר, לעולם ילמד אדם את בנו אמנות נקיה (וקלה), ויתפלל למי שהעשר והנכסים שלו, שאין אמנות שאין בה עניות ועשירות, שלא עניות מן האמנות ולא עשירות מן האמנות, אלא הכל לפי זכותו. רבי שמעון בן אלעזר אומר, ראית מימך חיה ועוף שיש להם אמנות, והן מתפרנסין שלא בצער, והלא לא נבראו אלא לשמשני, ואני נבראתי לשמש את קוני, אינו דין שאתפרנס שלא בצער, אלא שהרעותי מעשי וקפחתי את פרנסתי. אבא גרין אש צדין אומר משום אבא גריא, לא ילמד אדם את בנו, חמר, גמל, ספר, ספן, רועה, וחונני, שאמנותן אמנות לסטים. רבי יהודה אומר משמו, החמרים, רבן רשעים, והגמלין, רבן פשרים. השפנין, רבן חסידים. טוב

שְׁבוּרָפָאִים, לְגִיהָנָם. וְהַפֶּשֶׁר שֶׁבַטְבָּחִים, שֶׁתָּפוּ-שָׁל עַמְלָק. רַבִּי
 נְהוֹרָאִי אוֹמֵר, מִיִּת אֲנִי כָּל אֲמִנוּת שֶׁבְּעוֹלָם וְאִינִי מְלַמֵּד אֶת בְּנֵי
 אֶלָּא תוֹרָה, שֶׁאָדָם אוֹכֵל מִשְׁכָּרָה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהִקְרוּ קִימַת לְעוֹלָם
 הַבָּא. וְיִשְׂאֹר כָּל אֲמִנוּת אֵינֶן כֵּן. כִּשְׂאָדָם בָּא לְיַדֵּי חֲלִי אוֹ לְיַדֵּי זְקֵנָה
 אוֹ לְיַדֵּי יִסְוֵרִין וְאֵינִי יָכוֹל לְעַסוֹק בְּמִלְאכְתּוֹ, הֲרִי הוּא מֵת בְּרַעֲב. אֲבָל
 הַתּוֹרָה אֵינָה כֵּן, אֶלָּא מִשְׁמֵרְתּוֹ מִכָּל רַע בְּנִעְרֻתּוֹ וְנוֹתַנָּת לוֹ אַחֲרֵית
 וְתִקְוָה בְּזִקְנוּתּוֹ. בְּנִעְרֻתּוֹ מֵהוּ אוֹמֵר, (יִשְׁעִיָּה מ) וְקוֹי ה' יַחְלִיפוּ כַח.
 בְּזִקְנוּתּוֹ מֵהוּ אוֹמֵר, (תְּהִלִּים צב) עוֹד יִנּוּבֹן בְּשִׁיבָה. וְכֵן הוּא אוֹמֵר
 בְּאַבְרָהָם אָבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, (בְּרֵאשִׁית כד) וְאַבְרָהָם זָקֵן, וְה' בִּרְדָּ
 אֶת אַבְרָהָם בְּכֹל. מְצִינוּשְׁעֵשָׁה אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת כָּל הַתּוֹרָה כְּלָה עַד
 שְׁלֹא נִתְּנָה, שְׁנֹאמֵר, (שִׁם כו) עֲקֵב אֲשֶׁר שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקִלִּי וַיִּשְׁמֵר
 מִשְׁמֵרְתִּי מִצּוֹתַי חֲקוֹתַי וְתוֹרַתִּי:

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: НЕ ДОЛЖЕН ХОЛОСТЯК ПАСТИ СКОТ, И НЕ ДОЛЖНЫ
 СПАТЬ ДВА ХОЛОСТЯКА ПОД ОДНИМ ПЛАЩОМ А МУДРЕЦЫ – РАЗРЕШАЮТ.
 КАЖДЫЙ, ЧЬЕ ЗАНЯТИЕ СВЯЗАНО С ЖЕНЩИНАМИ, НЕ ДОЛЖЕН УЕДИНЯТЬСЯ С
 ЖЕНЩИНАМИ И НЕ ДОЛЖЕН ЧЕЛОВЕК УЧИТЬ СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ СРЕДИ
 ЖЕНЩИН. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ВОВЕК ПУСТЬ УЧИТ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА
 РЕМЕСЛУ ЧИСТОМУ И ЛЕГКОМУ И ПУСТЬ МОЛИТСЯ ТОМУ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ
 все БОГАТСТВО И все ИМУЩЕСТВО, ПОТОМУ ЧТО НЕТ РЕМЕСЛА, С КОТОРЫМ НЕ
 БЫЛИ БЫ СВЯЗАНЫ И БЕДНОСТЬ, И БОГАТСТВО, ТАК КАК НЕ ОТ РЕМЕСЛА
 БЕДНОСТЬ, И НЕ ОТ РЕМЕСЛА БОГАТСТВО, НО ВСЕ – ПО МЕРЕ ЕГО ЗАСЛУГ. РАБИ
 ШИМОН, СЫН ЭЛЬАЗАРА, ГОВОРИТ: ВИДЕЛ ли ты ЗА ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ ЗВЕРЯ И
 ПТИЦУ, У КОТОРЫХ БЫЛО БЫ РЕМЕСЛО? А ОНИ ПОЛУЧАЮТ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ
 ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ! А ВЕДЬ они СОТВОРЕННЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБ МНЕ
 СЛУЖИТЬ, Я ЖЕ СОТВОРЕН, ЧТОБЫ СЛУЖИТЬ МОЕМУ ВЛАДЕТЕЛЮ – ТАК РАЗВЕ
 НЕ ДОЛЖЕН БЫ я ПОЛУЧАТЬ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ? НО
 дело ЛИШЬ в том, что ИСПОРТИЛ я ПОСТУПКИ СВОИ И УРЕЗАЛ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ.
 АБА-ГУРЬЯН, МУЖ из ЦАЙДАНА, ГОВОРИТ ОТ ИМЕНИ АБЫ-ГУРЬИ: НЕ ДОЛЖЕН
 УЧИТЬ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА ремеслу ПОГОНЩИКА ОСЛОВ, ПОГОНЩИКА
 ВЕРЬЛЮДОВ, ЦИРЬЮЛЬНИКА, КОРАБЕЛЬЩИКА, ПАСТУХА И ЛАВОЧНИКА,
 ПОТОМУ ЧТО ИХ РЕМЕСЛО – РАЗБОЙНИЧЬЕ РЕМЕСЛО. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ ОТ
 ЕГО ИМЕНИ: ПОГОНЩИКИ ОСЛОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ НЕЧЕСТИВЦЫ, А
 ПОГОНЩИКИ ВЕРЬЛЮДОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ ЛЮДИ ПОРЯДОЧНЫЕ,
 КОРАБЕЛЬЩИКИ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ, ЛУЧШЕГО ИЗ
 ВРАЧЕЙ – В ГЕЙГИНОМ, А САМЫЙ ПОРЯДОЧНЫЙ ИЗ МЯСНИКОВ – СОТОВАРИЩ
 АМАЛЕКА. РАБИ НЕГОРАЙ ГОВОРИТ: ОСТАВЛЯЮ я ВСЕ РЕМЕСЛА, ЧТО есть В
 МИРЕ, И НЕ УЧУ МОЕГО СЫНА ничему, КРОМЕ ТОРЫ: ПОТОМУ ЧТО ЧЕЛОВЕК
 ПИТАЕТСЯ ЧАСТЬЮ ВОЗДАЯНИЯ ЗА НЕЕ В ЭТОМ МИРЕ, А его ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ
 СОХРАНЯЕТСЯ ему ДЛЯ МИРА ГРЯДУЩЕГО А ОСТАЛЬНЫЕ РЕМЕСЛА – совсем НЕ

ТАКИЕ: КОГДА ЧЕЛОВЕК ДОЖИВАЕТ ДО БОЛЕЗНИ, ИЛИ ДО СТАРОСТИ, ИЛИ ДО МУК И НЕ МОЖЕТ ЗАНИМАТЬСЯ СВОЕЙ РАБОТОЙ – ТО ОН УМИРАЕТ ОТ ГОЛОДА, ОДНАКО ТОРА – совсем НЕ ТАКАЯ, НО она ОХРАНЯЕТ ЕГО ОТ ВСЯКОГО ЗЛА В ЕГО ЮНОСТИ И ДАЕТ ЕМУ БУДУЩЕЕ И НАДЕЖДУ В ЕГО СТАРОСТИ. О ЮНОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘А НАДЕЮЩИЕСЯ НА БОГА ОБНОВЯТ свою СИЛУ’ (Йешайя, 40:31). О СТАРОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘В СЕДИНЕ ВСЕ ЕЩЕ ПЛОДОНОСНЫМИ БУДУТ’ (Тегилим, 92:15). И ТАК ЖЕ ОНО ГОВОРИТ ОБ АВРАГАМЕ, ОТЦЕ НАШЕМ, МИР ЕМУ: ‘А АВРАГАМ – СОСТАРИЛСЯ... И ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ АВРАГАМА ВО ВСЕМ’ (Брейшит, 24:1). НАШЛИ мы, ЧТО СВЕРШИЛ АВРАГАМ, ОТЕЦ НАШ, ВСЮ ТОРУ ЦЕЛИКОМ ДО ТОГО, КАК она была ДАНА, – ИБО СКАЗАНО (Брейшит, 26:5): ‘ВСЛЕДСТВИЕ ТОГО, ЧТО СЛУШАЛСЯ АВРАГАМ МЕНЯ И ТЩАТЕЛЬНО нес СЛУЖЕНИЕ МНЕ: ЗАПОВЕДИ МОИ, ЗАКОНЫ МОИ И МОИ УКАЗАНИЯ’».

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: « НЕ ДОЛЖЕН ХОЛОСТЯК ПАСТИ СКОТ – из опасения, вдруг он займется скотоложством , – И НЕ ДОЛЖНЫ СПАТЬ ДВА ХОЛОСТЯКА ПОД ОДНИМ ПЛАЩОМ » – закутанные одним покрывалом – из опасения, вдруг они займутся гомосексуализмом. А МУДРЕЦЫ – РАЗРЕШАЮТ – потому что евреи вне подозрения и в скотоложестве, и в гомосексуализме. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ МУДРЕЦОВ. КАЖДЫЙ, ЧЬЕ ЗАНЯТИЕ связано С ЖЕНЩИНАМИ – человек, работа которого имеет спрос у женщин – например, портной, шьющий женскую одежду, или ювелир, изготавливающий женские украшения , – НЕ ДОЛЖЕН УЕДИНЯТЬСЯ С ЖЕНЩИНАМИ даже для нужд своего заработка и даже одновременно с многими женщинами – поскольку в результате того он привыкает к фамильярным отношениям с ними, а они покрывают его. И НЕ ДОЛЖЕН ЧЕЛОВЕК УЧИТЬ СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ СРЕДИ ЖЕНЩИН – такой профессии, из-за которой он будет вынужден постоянно находиться среди женщин и общаться с ними. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: « ВОВЕК пусть УЧИТ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА РЕМЕСЛУ ЧИСТОМУ И ЛЕГКОМУ ...» – например, шитью или вышиванию или чему-то подобному (ГАМЕИРИ). Есть и такое объяснение: «ЧИСТОМУ» – чистому от подозрения в присвоении чужого имущества, «ЛЕГКОМУ» – не связанному с материальными убытками («АРУХ»). И пусть человек не говорит, что это ремесло не приносит богатства тому, кто им владеет, но пусть просит у Всевышнего милосердия «... И пусть МОЛИТСЯ ТОМУ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ все БОГАТСТВО И все ИМУЩЕСТВО , – пусть молится Властелину вселенной, прося послать ему благословение и успех в делах его рук , – ПОТОМУ ЧТО НЕТ РЕМЕСЛА, С КОТОРЫМ НЕ БЫЛИ БЫ связаны и БЕДНОСТЬ, И БОГАТСТВО – много людей занимаются одним и тем же ремеслом, и среди них есть те, кто преуспевают, и есть те, кто не видят никакого успеха в своей работе , – ТАК КАК НЕ ОТ РЕМЕСЛА БЕДНОСТЬ, И НЕ ОТ РЕМЕСЛА БОГАТСТВО – профессия не является причиной ни бедности, ни богатства, так как в каждом роде работы есть и бедные, и богатые , – НО ВСЕ – ПО МЕРЕ ЕГО ЗАСЛУГ » – по мере заслуг человека (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ», «ТИФЪЭРЕТ-ИСРАЭЛЬ»). РАБИ ШИМОН, СЫН ЭЛЬАЗАРА, ГОВОРИТ: « ВИДЕЛ ли ты ЗА ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ ЗВЕРЯ И ПТИЦУ, У КОТОРЫХ БЫЛО БЫ РЕМЕСЛО? А ОНИ ПОЛУЧАЮТ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ ...» – несмотря на то, что ни звери, ни птицы не занимаются ремеслом, они получают свою пищу без труда и забот ! В Гемаре цитируется барайта : «НИКОГДА В ЖИЗНИ НЕ ВИДЕЛ я ОЛЕНЯ, СУШАЩЕГО ИНЖИР (то есть, раскладывающего в поле инжир для просушки), И ЛЬВА-НОСИЛЬЩИКА,

И ЛИСИЦУ-ЛАВОЧНИКА – А ВЕДЬ ОНИ ПОЛУЧАЮТ свое ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ!». «... А ВЕДЬ они СОТВОРЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБ МНЕ СЛУЖИТЬ – то есть, звери и птицы сотворены только для нужд человека, – Я ЖЕ СОТВОРЕН, ЧТОБЫ СЛУЖИТЬ МОЕМУ ВЛАДЕТЕЛЮ – чтобы исполнять служение, возложенное на меня моим Творцом, – ТАК РАЗВЕ НЕ ДОЛЖЕН БЫ я тем более ПОЛУЧАТЬ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ БЕЗ ЗАБОТ И ОГОРЧЕНИЙ? НО дело ЛИШЬ в том, что ИСПОРТИЛ я ПОСТУПКИ СВОИ – совершил плохие поступки – И УРЕЗАЛ СВОЕ ПРОПИТАНИЕ – и сам способствовал тому, что потерял свое пропитание». То есть, только грех, совершенный человеком, является причиной того, что он получает свое пропитание ценой забот и страданий. АБА-ГУРЬЯН, МУЖ из ЦАЙДАНА, ГОВОРИТ ОТ ИМЕНИ АБЫ-ГУРЬИ: « НЕ ДОЛЖЕН УЧИТЬ ЧЕЛОВЕК СВОЕГО СЫНА ремеслу ПОГОНЩИКА ОСЛОВ, ПОГОНЩИКА ВЕРБЛЮДОВ, ЦИРЮЛЬНИКА ...» В том варианте Мишны, который имеется в Гемаре, вместо слова «цирюльник» стоит слово «кадар» – [согласно одному объяснению,] гончар, изготавливающий глиняную посуду и возящий ее с места на место для продажи, или [согласно другому объяснению] «возчик» – то есть тот, кто [перевозит грузы] на своей повозке (то же, что ВОЗНИЦА). «... КОРАБЕЛЬЩИКА – управляющего кораблем, – ПАСТУХА И ЛАВОЧНИКА, ПОТОМУ ЧТО ИХ РЕМЕСЛО – ремесла всех этих – РАЗБОЙНИЧЬЕ РЕМЕСЛО». Погонщики ослов и верблюдов и вообще все, кто находится на дорогах, обычно берут дерево и плоды с чужих полей и садов ПАСТУХ иногда ведет свое стадо пастись на чужом поле ЛАВОЧНИК привык обманывать покупателей – например, разбавляя вино водой и подкладывая камешки в пшеницу или делая что-то подобное, и также он находится под подозрением, что пользуется неверными гириями. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ ОТ ЕГО ИМЕНИ – от имени Абы-Гурьи : « ПОГОНЩИКИ ОСЛОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ НЕЧЕСТИВЦЫ – так как имеют обыкновение пользоваться чужим имуществом (как было объяснено выше), а поскольку не идут по далеким дорогам, они не боятся за свою жизнь, и потому у них не возникает побуждения исправить свои поступки, – А ПОГОНЩИКИ ВЕРБЛЮДОВ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ ЛЮДИ ПОРЯДОЧНЫЕ – поскольку отправляются в пустыни, то есть в места, где живут дикие звери и разбойники, и потому боятся за свою жизнь и сламывают [дурные побуждения] своего сердца, [устремляя его] к Вездесущему (РАШИ) КОРАБЕЛЬЩИКИ – В БОЛЬШИНСТВЕ СВОЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ – так как отплывают в море, угрожающее многими опасностями, постоянно находятся в страхе за свою жизнь в большей степени, чем погонщики верблюдов, и поэтому их сердце смиряется пред Небесами ЛУЧШЕГО ИЗ ВРАЧЕЙ – В ГЕЙГИНОМ – так как он не выполняет свою работу так, как следовало бы, чтобы вылечить больного, а, иной раз не зная причину болезни и способ ее излечения, напускает на себя вид большого специалиста, в результате чего становится причиной смерти пациента (ГАМЕИРИ), – А САМЫЙ ПОРЯДОЧНЫЙ ИЗ МЯСНИКОВ – СОТОВАРИЩ АМАЛЕКА » – даже самый порядочный из резников скота имеет дурной характер и жесток, как Амалек (СМ. «ТОСФОТ-ЙОМТОВ»). РАБИ НЕГОРАЙ ГОВОРИТ: « ОСТАВЛЯЮ я ВСЕ РЕМЕСЛА, ЧТО есть В МИРЕ, И НЕ УЧУ МОЕГО СЫНА ничему, КРОМЕ ТОРЫ: ПОТОМУ ЧТО ЧЕЛОВЕК ПИТАЕТСЯ ЧАСТЬЮ ВОЗДАНИЯ ЗА НЕЕ В ЭТОМ МИРЕ, А его ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ СОХРАНЯЕТСЯ ему ДЛЯ МИРА ГРЯДУЩЕГО А ОСТАЛЬНЫЕ РЕМЕСЛА – совсем НЕ ТАКИЕ – все остальные занятия и профессии приносят лишь временное вознаграждение : КОГДА ЧЕЛОВЕК ДОЖИВАЕТ ДО БОЛЕЗНИ, ИЛИ ДО СТАРОСТИ, ИЛИ ДО МУК – а именно, мук душевных вроде тревог и досад, – И НЕ МОЖЕТ ЗАНИМАТЬСЯ СВОЕЙ РАБОТОЙ из-за болезни, старости или страданий – ТО ОН УМИРАЕТ ОТ ГОЛОДА – не имея, чем поддержать свое существование. ОДНАКО

ТОРА – совсем НЕ ТАКАЯ, НО она ОХРАНЯЕТ ЕГО [– человека –] ОТ ВСЯКОГО ЗЛА В ЕГО ЮНОСТИ И ДАЕТ ЕМУ БУДУЩЕЕ И НАДЕЖДУ В ЕГО СТАРОСТИ – несмотря на то, что человек стареет или его постигают страдания, и потому он не в состоянии заниматься Торой, он получает пропитание за то, что трудился в изучении Торы в дни своей юности . О ЮНОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘А НАДЕЮЩИЕСЯ НА БОГА ОБНОВЯТ свою СИЛУ’ (Йешайя, 40:31). О СТАРОСТИ ЧТО Писание ГОВОРИТ? ‘В СЕДИНЕ ВСЕ ЕЩЕ ПЛОДОНОСНЫМИ БУДУТ , свежими и полными сил ’ (Тегилим, 92:15) , и Раши комментирует: «Будут цветущими, как растения, и воздаяние им будет в старости именно тем, что они будут ‘свежими и полными сил’>. И ТАК ЖЕ ОНО ГОВОРИТ ОБ АВРАГАМЕ, ОТЦЕ НАШЕМ, МИР ЕМУ: ‘А АВРАГАМ – СОСТАРИЛСЯ... И ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ АВРАГАМА ВО ВСЕМ’ (Брейшит, 24:1) – также в старости благословил Всевышний Аврагама за его занятия Торой, так как НАШЛИ мы, ЧТО СВЕРШИЛ – исполнил – АВРАГАМ, ОТЕЦ НАШ, ВСЮ ТОРУ ЦЕЛИКОМ ДО ТОГО, КАК она была ДАНА – еще прежде, чем она была дана народу Израиля, – ИБО СКАЗАНО (Брейшит, 26:5): ‘ВСЛЕДСТВИЕ ТОГО, ЧТО СЛУШАЛСЯ АВРАГАМ МЕНЯ И ТЩАТЕЛЬНО нес СЛУЖЕНИЕ МНЕ: ЗАПОВЕДИ МОИ, ЗАКОНЫ МОИ И МОИ УКАЗАНИЯ’>– и потому Всевышний благословил его в старости.

Приложения

Словарь терминов

Агада (ивр.-арам.) – общее название всех толкований текста Письменной Торы, а также преданий, сказок, притч и т.п., имеющих в Талмуде – одним словом, все, что не связано с ГАЛАХОЙ (см.).

Аморай – правильное амора (арам. «докладчик») – мудрец Торы, принявший участие в разработке и систематизации Устной Торы (см. ТОРА в Указателе названий книг) в эпоху создания ТАЛМУДА (см.), т. е. в III-V в.в. н. э..

Ашам (ивр. «повинная [жертва]») – жертва Всевышнему, которую приносят для получения прощения те, кто совершил определенные нарушения Торы (см. Ваикра 5:14-26).

Барайта (арам. «внешняя») – ГАЛАХА (см.), не включенная в МИШНУ (см. Указатель книг) ее название указывает на то, что она осталась вне Мишны.

Бейт-дин (ивр. «дом суда») – еврейский суд, действующий в строгом соответствии с законами Торы, а также законодательный орган. В последнем значении часто синоним САНГЕДРИНА (см.).

Бейт-кор (ивр.) – участок поля, на котором высевается «кор» (ок. 250 л) зерна (см. 3:3).

Большая трума – см. ТРУМА.

Большие святыни – см. СВЯТЫНИ.

Всесожжение (ивр. «ола», дословно «возносящаяся») – жертвоприношение, которое сжигают на жертвеннике целиком обладает высшей степенью святости.

Галаха (ивр. «направление», «установка») – в узком смысле: предписание, объясняющее способ исполнения заповеди Торы в широком смысле: вся совокупность законов об исполнении заповедей Торы. (Чтобы отразить это двойное понимание термина, мы пишем это слово с маленькой буквы, когда употребляем его узким смысле, и с заглавной – когда употребляем его в широком смысле.)

Галаха, данная Моше на Синае, – предписание Устной Торы, которое не имеет видимой связи с текстом Письменной Торы и не может быть выведено из него с помощью какого-либо из методов исследования Торы. Подчеркнем, однако, что достоверность такого закона никогда не подвергается сомнению в Устной Торе, так как подлинность его как части устной традиции, идущей от Моше-рабейну, удостоверяется авторитетом ТАЛМУДА (см. Указатель книг).

Галахический – соответствующий ГАЛАХЕ (см.).

Гейгином (ивр. «ад») – понятие, обозначающее определенный этап пути души в духовных мирах после смерти человека, где происходит очищение души от скверны, запятнавшей ее вследствие грехов, совершенных этим человеком в материальном мире.

Гер (ивр. «пришелец») – нееврей, принявший Иудаизм непременно условием этого является обязательство исполнять все заповеди Торы, обрезание (для мужчин) и совершение погружения в «миквэ» – специальный ритуальный бассейн.

Гет (ивр.) – документ о разводе (см. Дварим, 24:1,3).

Гийорет (ивр.) – ж. р. от слова ГЕР (см.).

Гиюр (ивр.) – процедура введения нееврея в Иудаизм в строгом соответствии с предписаниями ГАЛАХИ (см.).

Динар (лат. «денар») – крупная денежная единица эпохи ТАЛМУДА (см.).

Духан (ивр.) – возвышение, находившееся в Иерусалимском Храме на границе между Двором КОГЕНОВ (см.) и Мужским двором, на котором стояли ЛЕВИТЫ (см.), певшие и игравшие на музыкальных инструментах во время совершения жертвоприношений.

Зона (ивр. «блудница») – женщина, находившаяся в половой связи, запрещенной Торой, и потому запрещенная в жены КОГЕНУ (см.).

Зуз – серебряная монета времен МИШНЫ (см.) и ТАЛМУДА (см.) весом в 3.5-4 г.

Исар (лат. «асс») – мелкая медная монета времен ТАЛМУДА (см.) см. объяснение мишны 1:1.

Израэлит (ивр.) – ж. р. от слова ИСРАЭЛЬ(см.).

Израэль (ивр.) – еврей, не являющийся ни КОГЕНОМ (см.), ни ЛЕВИТОМ (см.).

Йецер гара (ивр. «дурное влечение») – сила души, влекущая еврея прочь от исполнения воли Всевышнего дана человеку Творцом ради обеспечения ему полной свободы выбора поведения.

Йовель (ивр. «бараний рог») – согласно закону Торы, каждый 50-й год, когда все родовые владения, попавшие в чужие руки, возвращаются к своим первоначальным хозяевам, рабы-евреи выходят на свободу и земля не обрабатывается так же, как в год ШВИИТ (см.). Называется так потому, что о его наступлении возвещают трублением в бараний рог («шофар»).

Карет (ивр. «отсечение», «отторжение») – высшая мера духовного наказания за преступление некоторых заповедей Торы, которое осуществляет Всевышний сам.

Кильаим (ивр. «соединение несовместимого») – термин ГАЛАХИ (см.), обозначающий запрет сеять, сажать рядом и скрещивать растения различных видов. По букве закона Торы запрещены кильаим лишь в винограднике однако по постановлению мудрецов Торы этот запрет распространен и на другие растения, в частности, на злаки. Кильаим запрещены как попытка нарушить миропорядок, изначально установленный Творцом.

Киньян (ивр. «приобретение») – символическое действие, посредством которого устанавливается право владения при купле-продаже. При приобретении недвижимого имущества состоит в проявлении покупателем своей власти над приобретенным: в изменении чего-либо в нем, или в отдаче распоряжения об этом, или – в случае

приобретения земельного участка – хотя бы в прохождении его из конца в конец. При приобретении движимого имущества киньян состоит в поднятии приобретаемой вещи или предмета, символизирующего ее (например, платка) или в сдвигании его с места (см. МЕШИХА). Совершение киньяна означает, что решение о купле-продаже принято окончательно и изменению не подлежит.

Кмица (ивр. «набирание горстью») – отделение той части мучного жертвоприношения «минха», которая должна быть сожженной на жертвеннике.

Коген (ивр. «священнослужитель») – потомок первого первосвященника, Агарона, брата Моше-рабейну, имеющий исключительное право на служение в Храме. В настоящее время коген также исполняет ряд специфических, связанных с его саном, заповедей Торы (например, благословляет народ благословением, о котором говорит Тора), и должен быть окружен особым уважением.

Когенет (ивр., ж. р. от слова КОГЕН – см.) – дочь когена, рожденная от женщины, не имеющей такого изъяна в родословной, из-за которого, согласно закону Торы она не имеет права выйти замуж за когена.

Ктуба (ивр. «[грамота] написанная») – документ, который вручает жених невесте перед бракосочетанием, в котором перечисляются обязанности, лежащие на муже в отношении его жены, и который гарантирует ей получение известной денежной суммы в случае развода или смерти ее мужа.

Кутеи (ныне «шомроним») – т. наз. «самаритяне») – собирательное название племен, приведенных ассирийским царем из Месопотамии (в частности, из города Кута, от которого они получили свое название) и поселенных на месте изгнанных 10 израильских колен. С течением времени эти люди приняли на себя исполнение отдельных заповедей Письменной Торы, однако всегда отрицали и продолжают отрицать Устную Тору.

Лав (арам. «не...») – заповедь Торы, запрещающая какое-либо действие.

Левиратный брак (ивр. «ибум») – заповедь Торы, предписывающая брату еврея, умершего бездетным, жениться на его вдове.

Левит (ивр. «леви») – потомок Леви, сына нашего праотца Яакова, имеющий исключительное право на некоторые виды служения в Храме. В наше время также исполняет некоторые специфические заповеди Торы и должен быть окружен особым уважением.

Лекет (ивр. «сбор») – колосья, упавшие на землю при жатве и, согласно закону Торы, принадлежащие беднякам (см. Ваикра, 19:9, 23:22).

Локоть (ивр. «ама») – мера длины, ок. 48 см.

Лулав (ивр. «побег финиковой пальмы») – одно из четырех растений, необходимых для исполнения заповеди нетилат-лулав в праздник Сукот (см. Ваикра, 23:40). В широком смысле слова – синоним арбаа миним, связки из этих растений.

Маакэ (ивр. «ограждение») – ограждение, которым Тора предписывает окружать крыши домов (см. Дварим, 22:8).

Маасер (ивр. «десятина») – часть, которую согласно закону Торы необходимо отделять от плодов, выросших на территории Страны Израиля. Первый маасер должен быть отдан ЛЕВИТУ (см.), который, при этом, обязан отделить от него 1/10 часть (трумат-маасер) и отдать ее КОГЕНУ (см.). Второй маасер, отделенный от той части плодов, которая осталась после отделения первого маасера, необходимо доставить в Иерусалим и съесть там в состоянии РИТУАЛЬНОЙ ЧИСТОТЫ (см.) в 3 и 6 годы семилетнего цикла этот маасер отдают бедным на месте (не отвозя в Иерусалим), и тогда он называется маасер бедняков. В широком смысле слова маасером (или маасерами) называют все отделения от урожая, которые предписывает Тора, включая ТРУМУ (см.).

Маасер бедняков – см. маасер.

Маасер скота – десятина, которую Тора предписывает раз в год отделять от приплода скота (Ваикра 27:32-33) и которая затем должна быть принесена в жертву Всевышнему.

Макат-мардут (ивр. «удар в наказание») – бичевание, учрежденное мудрецами Торы, которому подвергают еврея, нарушившего определенные запреты и установления. В отличие от МАЛКОТ (см.) макат-мардут не имеет установленной нормы, и количество ударов определяет БЕЙТ-ДИН (см.) в зависимости от тяжести преступления.

Малкот (ивр. «наказание бичеванием») – наказание, которому подвергают еврея, нарушившего определенные запреты количество ударов определяет БЕЙТ-ДИН (см.) в зависимости от физического состояния наказуемого, однако оно, согласно закону Торы, не должно превышать 49 (см. Дварим, 25:3).

Малые святыни – см. святыни.

Мамзер (ивр.) – еврей, родившийся в результате половой связи мужчины с женщиной, запрещенной ему по закону Торы под угрозой КАРЕТА (см.). Мамзер обязан исполнять все заповеди Торы, однако не имеет права жениться на еврейке (см. мишну 4:1).

Маца (ивр.) – хлеб, тесто для которого замешивают без дрожжей и с соблюдением ряда предосторожностей против его естественного скисания есть мацу во время первой трапезы праздника Песах – предписание Торы (см. Шмот 12:18).

Мезуза (ивр. «косяк двери») – маленький свиток пергамента, на котором написаны два отрывка из Торы, в которых упоминается заповедь о мезузе. Согласно ей, этот свиток (который обычно вставляют в футляр) евреи обязаны прикреплять к косякам дверей своего дома.

Меила (ивр. «злоупотребление») – использование человеком СВЯТЫНЬ (см.) в своих личных целях.

Мецора (ивр.) – еврей, находящийся в особом состоянии, которое внешне выражается в появлении на его коже ярко-белых пятен и характеризуется высокой степенью РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см.). Тора называет это состояние цара'ат и предписывает, чтобы мецора удалялся от людей, накладывая на него ряд строгих ограничений в образе жизни. После выздоровления он обязан пройти процедуру ритуального очищения и совершить определенные жертвоприношения (см. Ваикра, 13:1-46 14:1-32). Необходимо подчеркнуть, что цараат не имеет ничего общего с болезнью «проказа», но вызывается чисто духовными причинами и имеет место лишь тогда, когда существует Храм и Шхина

открыто присутствует в среде народа Израиля.

Мешиха (ивр. «притяжение») – один из способов совершения КИНЬЯНА (см.), при котором покупатель тянет на себя покупаемую вещь или заставляет сдвинуться с места приобретаемое животное (см. предисловие к объяснению мишны 1:4).

Миквэ (ивр. «скопление [воды]») – специальный бассейн (или водоем), вмещающий в себя не менее 726 л воды, скопившейся там естественным путем, без приложения к этому силы человека. Погружение в миквэ, согласно Торе, очищает от РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см.).

Минха (ивр. «дар») – мучное жертвоприношение в Храме.

Млика (ивр. дословно «отщипывание») – отделение головы голубя, приносимого в жертву в Храме: особого рода ШХИТА (см.), производимая когеном не ножом, а своим собственным ногтем (см. Ваикра, 1:15 5:8).

Наара (ивр. «юная девушка», «девица») – девочка в период времени от двенадцати лет до двенадцати с половиной, у которой появляются первые признаки полового созревания.

Назир (ивр. «воздерживающийся») – еврей, принявший на себя обет вести в течение определенного времени особый образ жизни: не пить и не есть ничего, что приготовлено из винограда, не стричь волосы на голове и чрезвычайно строго оберегать себя от осквернения трупной РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТОЙ (см.). Окончание срока этого обета и возвращение к обычному образу жизни обусловлено Торой, в частности, совершением определенных жертвоприношений (см. Бамидбар 6:1-21).

Натин – потомок гивьонитов, прошедших ГИЮР (см.) при Йегошуа Бин-Нуне. Их название – натины – происходит от того, что написано о них (Йегошуа, 9:27): «И отдал их (ваитнем) Йегошуа в тот день, [чтобы быть им] дровосеками и водоносами». Йегошуа (а позже – также Давид) наложил на них запрет смешиваться с «общиной Израиля», то есть заключать смешанные браки с евреями, родословная которых безупречна.

Незира (ивр.) – ж. р. от слова НАЗИР (см.).

Нида (ивр. «отдаленная») – женщина в период менструации.

Ола – то же самое, что ВСЕСОЖЖЕНИЕ (см.).

Умер (ивр.) – мера сыпучих тел, ок. 4 л. Согласно заповеди Торы, во времена существования Храма в ночь на второй день праздника Песах жатву нового урожая ячменя начинали особой церемонией, завершением которой было принесение в Храм омера муки из только что сжатого ячменя, и с этого момента новый урожай зерновых становился разрешенным к употреблению (см. Ваикра 23:9-14).

Орла – название плодов, выросших на дереве в течение первых трех лет после его посадки, запрещенных, согласно закону Торы, для употребления.

Пеа (ивр. «край») – некоторое количество несжатых колосьев, которое Тора предписывает оставлять на поле для бедняков (см. Ваикра 19:9).

Первый маасер – см. маасер.

Первый танай (арам. «тана кама») – талмудический термин, обозначающий анонимного ТАНАЯ (см.), излагающего первую часть обсуждаемой мишны и кому затем возражают мудрецы, называемые в той же мишне по именам.

Песах (ивр.) – название жертвоприношения, совершение которого, согласно Торе, является центральным моментом праздника Песах (который свое название получил именно поэтому). Его совершают после полудня 14 нисана, в канун праздника, а мясо его съедают ночью, в торжественной обстановке, сопровождая трапезу рассказом об Исходе из Египта (см. Шмот 12:1-27,43-49).

Подарки когенам (ивр. «матнот-кегуна») – в общей сложности 24 даров КОГЕНАМ (см.), которые сыны Израиля обязаны отделять от своих приношений Всевышнему (см. Тосефта Хала, 2:8).

Посвящение (ивр. «гекдеш») – то, что посвящено Всевышнему и потому запрещено для обычного употребления. Посвящение может быть и живым существом, и имуществом – как движимым, так и недвижимым, – и должно быть передано в распоряжение Храма.

Прута (ивр. «мелочь») – самая мелкая медная монета, 1/192 часть ДИНАРА (см.).

Ритуальная нечистота (ивр. «тумъа») – особое состояние еврея, противоположное святости, когда он не имеет права вступать в соприкосновение со СВЯТЫНЯМИ (см.): например, есть ТРУМУ (см.) если он КОГЕН (см.), или мясо ШЛАМИМ (см.), приходиться в Храм и т.п.. Изложению законов о ритуальной нечистоте посвящена значительная часть книги «Ваикра», и необходимо подчеркнуть, что она не имеет ничего общего с нечистотой физической: ее природа чисто духовного порядка.

Сангедрин (греч. «синедрион», «совет старейшин») – высший судебно-законодательный орган Израиля. Большой сангедрин, состоявший из 71 мудреца Торы, заседал в Иерусалиме на территории Храмовой горы и был высшим авторитетом во всех вопросах духовной и материальной жизни народа Израиля. Малый сангедрин состоял из 23 мудрецов Торы и отличался от простого БЕЙТ-ДИНА (см.) тем, что имел право разбирать уголовные дела.

Святыни (ивр. «кодашим») – общее название всех приношений Всевышнему. Сюда относятся как части урожая Земли Израиля, которые Тора предписывает отделять (см. ТРУМА, МААСЕР), так и все виды жертвоприношений. Среди последних различают большие святыни (ивр. «кодеш-кодашим», дословно «святая святых»), обладающие высокой степенью святости, и малые святыни (ивр. «кодашим калим», дословно «легкие святыни»), обладающие меньшей степенью святости.

Сеа (ивр.) – мера объема сыпучих тел, ок. 13 л.

Скила (ивр. «убиение камнем») – самый тяжелый из видов казни, предусматриваемых Торой. Он заключается в том, что связанного приговоренного сбрасывают со значительной высоты на камни.

Смиха – (ивр. дословно «опирание») – церемония, предшествующая совершению жертвоприношения. Она состоит в том, что человек, приносящий жертву, с силой опирается обеими руками о голову жертвенного животного, передавая ему тем самым часть своей жизненной энергии (см. также в этом трактате Мишны мишну 1:8).

Сота (ивр. «уклонившаяся [с пути]») – женщина, своим легкомысленным поведением вызывавшая ревность своего мужа, который, однако, не имеет доказательств ее измены. Согласно Торе, в те времена, когда существовал Храм, такую женщину можно было подвернуть испытанию, в результате которого выяснялось, изменила она своему мужу или нет (см. Бамидбар, 5:11-31).

Софер (ивр. дословно «подсчитывающий») – мудрец Торы, во всех подробностях знающий традицию написания Письменной Торы вплоть до числа составляющих ее букв прозвище Эзры, главы еврейского народа в период возвращения из Вавилонского изгнания (V в. до н. э.).

Сукка (ивр. «шалаш») – временная постройка, в которой Тора предписывает жить все время праздника Сукот (см. Ваикра, 23:42).

Сэла (ивр.) – монета, ок. 20 г серебра.

Танай, правильное тана (арам. «повторяющий, сообщающий») – мудрец Торы, принявший участие в разработке и систематизации Устной Торы (см. ТОРА в Указателе названий книг). Завершение эпохи танаев – создание кодекса МИШНЫ (см. Указатель названий книг) в III в.н.э..

Тевель (ивр.) – галахический термин, обозначающий плоды Страны Израиля, о которых точно известно, что от них не отделили ни ТРУМУ (см.), ни МААСЕР (см.).

Тефах (ивр. «ладонь»), в Торе туфах – мера длины ок. 8 см, 1/6 часть ЛОКТЯ (см.).

Тнуфа (ивр. дословно «взмахивание») – один из этапов в совершении определенных жертвоприношений, когда человек, приносящий данную жертву, вместе с когеном поднимает ее или ее часть вверх и совершает положенные движения: в четыре стороны света и обратно, вверх и вниз если же жертву приносит женщина, тнуфу совершает коген один – женщина в этом не участвует (см. Ваикра, 7:30 Бамидбар, 5:25 см. также в этот трактате Мишны мишну 1:8).

Трума (ивр. «возношение») – часть урожая Земли Израиля, которую Тора предписывает отделять и отдавать КОГЕНУ (см.): так называемую «большую труму» обязан отдать ему хозяин урожая, «трумат-маасер» (ивр. «возношение от десятины») – ЛЕВИТ (см.) от полученного им ПЕРВОГО МААСЕРА (см.). ТРУМА является СВЯТЫНЕЙ (см.), и есть ее разрешается только когену в состоянии ритуальной чистоты.

Трума от маасера (ивр. «трумат-маасер») – см. ТРУМА.

Тфилин (ивр. «молитвенные принадлежности») – черные кожаные коробочки, внутри которых находятся маленькие свитки пергамента с написанными на них теми отрывками из Торы, в которых упоминается заповедь о тфилин. Евреи повязывают их на руку и голову во время молитвы.

Халал (ивр. «лишенный святости») – сын когена, который родился от женщины, согласно закону Торы запрещенной когену (например – от вдовы, вышедшей замуж за первосвященника, или от разведенной, вышедшей замуж за простого когена). Халал уже не имеет права на священнослужение.

Халала (ивр.) – ж. р. от слова ХАЛАЛ (см.).

Халифин (ивр. «обмен») – один из видов КИНЬЯНА (см.), при котором за то, что приобретается, не платят деньгами, а дают какую-либо вещь (стоимость которой может быть даже меньше, чем ПРУГА (см.)).

Халица (ивр. дословно «раздевание») – церемония отказа от ЛЕВИРАТНОГО БРАКА (см.), предписанная Торой в тех случаях, когда деверь не может или не хочет жениться на сестре своего брата, умершего бездетным (см. Дварим, 25:7-10).

Хамец (ивр. «кислое [тесто]») – общее название всех изделий из теста, замешанного с дрожжами или другой закваской. Хамец запрещен в течение всего праздника Песах.

Хатат (ивр. «очистительная жертва») – в переносном смысле название рыжей телицы, пепел которой служит для очищения от трупной РИТУАЛЬНОЙ НЕЧИСТОТЫ (см. см. также в этом трактате Мишны мишну 2:10).

Хумеш (ивр. «пятое») – добавление к основной стоимости, которое Тора предписывает прибавлять в том случае, если человек выкупает принадлежащую ему СВЯТЫНЮ (см.) – например, МААСЕР (см.) или ПОСВЯЩЕНИЕ (см.). Оно равно 1/4 части основной стоимости и оказывается, таким образом, пятой четвертью (откуда и ее название).

Хупа (ивр. «балдахин») – в эпоху Мишны временное помещение, в котором живут новобрачные первые 7 дней после свадьбы («дней пира») и где они принимают гостей, пришедших принять участие в их празднике. В настоящее время – балдахин, под которым происходит церемония бракосочетания.

Цдака (ивр. «справедливость») – заповедь Торы оказывать бескорыстную помощь (деньгами, действиями, духовным влиянием) другим евреям название самой оказываемой помощи.

Швиит (ивр. «седьмая»), или шмита – последний год семилетнего цикла, когда по закону Торы должны быть прекращены всякие сельскохозяйственные работы (см. Ваикра 25:3-7) и прощены все долги (см. Дварим 15:1-2).

Шихха (ивр. «забытое») – сноп, забытый в поле при сборе урожая согласно закону Торы, за ним запрещается возвращаться, и он принадлежит беднякам (см. Дварим, 24:19).

Шламим (ивр. «устанавливающие мир») – вид жертвоприношений, определенные части которых сжигаются на жертвеннике, другие должны быть отданы КОГЕНАМ (см.), а основную часть мяса съедают те, кто это жертвоприношение совершает. Таким образом, оно устанавливает мир между Небесами (представителями Которых выступают жертвенник и когены) и людьми.

Шомерет явам (ивр. «хранящая [верность] деверю») – вдова еврея, умершего бездетным, в период ожидания, что брат покойного женится на ней, исполнив заповедь о ЛЕВИРАТНОМ БРАКЕ (см.).

Шофар (ивр.) – бараний рог, в который трубят, исполняя заповедь Торы, в Рош-Гашана и при наступлении года ЙОВЕЛЬ (см.).

Шхита (ивр. «перерезание [горла]») – особый способ резки скота, предписанный Торой.

Эйморим (арам.-ивр. «возносимое») – части определенных жертвоприношений, которые Тора предписывает сжигать на жертвеннике.

Указатель названий книг

Арух (ивр. «Словарь») – самый первый по времени словарь терминов Талмуда и Мидраша. Его автор – раби Натан бен Йехиэль из Рима (1035-1110?) – глава йешивы, талмудист и лексикограф. Этот фундаментальный труд сохранил свое выдающееся значение и сегодня.

Гемара (арам. «завершение учения») – главная часть Талмуда, обширный комментарий к Мишне, исследующий, в частности, ее происхождение из текста Письменной Торы.

Магид мишнэ (ивр. «Второй вестник») – другой комментарий рабейну Йосефа Каро (1488-1575) к труду РАМБАМА (см. Указатель имен) «Мишнэ-Тора».

Мишна (ивр. «повторение») – в широком смысле часть Устной Торы, кодекс законов Торы (см. ГАЛАХА), записанный в III в.н.э. по инициативе и под руководством р. Йегуды Ганаси, тогдашнего духовного руководителя народа Израиля. Мишна (в широком смысле слова, с заглавной буквы в нашем переводе) состоит из шести отделов, которые образованы рядом трактатов, делящихся на главы, которые, в свою очередь, разделяются на более мелкие части. Каждая из них представляет собой изложение одного или нескольких законов, связанных общей темой. Это – мишна в узком смысле слова (с маленькой буквы в нашем переводе).

Талмуд (ивр. «Учение») – свод Устной Торы. Состоит из МИШНЫ (см.), излагающей ГАЛАХУ (см. Указатель терминов), и ГЕМАРЫ (см.) – обширного комментария к Мишне, исследующего, в частности, ее происхождение из текста Письменной Торы. Имеются два варианта Талмуда: Талмуд Йерушалми («Иерусалимский»), созданный в Стране Израиля в IV в.н.э., Талмуд Бавли («Вавилонский») – в Двуречьи в VI в.н.э..

Тифъэрет-Исраэль (ивр. «Краса Израиля») – выдающийся комментарий к Мишне, созданный раби Исраэлем Лифшицем (1782-1860), одним из виднейших раввинов Германии. В нем, в частности, заново объясняются трудные для понимания места Мишны и разъясняется ГАЛАХА (см. Указатель терминов).

Госфот-Йомтов (ивр. «Дополнения Йомтова») – комментарий к Мишне, дополняющий комментарий БАРТАНУРЫ (см. Указатель имен). Создан р. Йомтовом-Липманом Геллером (1579-1654) – выдающимся талмудистом, кабалистом и поэтом, возглавлявшим ряд еврейских общин Восточной Европы (в частности, Праги и Кракова) в тяжелейшие времена Тридцатилетней войны и хмельницщины.

Госафот (ивр. «Дополнения») раби Акивы Эйгера – комментарии к Талмуду Бавли (см. ТАЛМУД), принадлежащие р.А.Эйгеру (1761-1837) – раввину и главе йешивы г. Познань (совр. Польша), одному из крупнейших авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) последнего времени.

Указатель имен

Бартанура, правильное Бертиноро, р. Овадья (1450?-1516?) – автор самого распространенного комментария к Мишне (наподобие комментария РАШИ (см.) к Торе). Уроженец Италии, с 1488 г. – раввин г. Иерусалима, сделавший очень много для поднятия духовного уровня еврейской общины.

Гагра, или Виленский гаон, р. Элиягу (1720-1797) – гениальный талмудист, комментатор Торы, Мишны, Гемары и «Шулхан-аруха» один из величайших духовных руководителей еврейства в новое время.

Гамеири, р. Менахем бен Шломо (1249-1316) – один из величайших еврейских мудрецов Прованса, комментатор Талмуда, «осветивший (по выражению его современника) своей потрясающей мудростью все наше Изгнание». Почти 600 лет его труды оставались в полной неизвестности их открытие и издание – одно из ярчайших событий в еврейской духовной истории новейшего времени.

Гаран, рабейну Нисим бен Реувен Геронди (1310?-1375) – один из крупнейших испанских авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов), глава йешивы в г. Барселона. Известен своими комментариями к РИФУ (см.) и к Талмуду, а также своими ответами на галахические запросы.

Гариф, рабейну Ицхак Альфаси (1013-1103) – один из величайших авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) и комментаторов Талмуда. Жил в Алжире и Марокко. В 1088 г. был вынужден бежать в Испанию, спасаясь от религиозных преследований основал йешиву в г. Лусена, что ознаменовало собой перемещение центра Торы из Северной Африки в Испанию. Вместе с РАМБАМОМ (см.) и РОШЕМ (см.) Гариф заложил основу для всего развития ГАЛАХИ (см. Указатель терминов) вплоть до нашего времени.

Рамбам рабейну Моше бен Маймон (1135-1204) – величайший кодификатор законов Торы, ученый, врач и философ. Уроженец арабской части Испании, вынужденный бежать оттуда из-за антиеврейских гонений, после тяжелых странствий ставший личным врачом султана Египта. Автор комментария к Мишне, галахического кодекса «Мишне-Тора» («Повторение Торы») и философского труда «Морэ невухим» («Путеводитель заблудившихся»). Духовный руководитель еврейства как своего поколения, так и всего еврейского народа вплоть до настоящего времени.

Раши, рабейну Шломо Ицхаки (1040-1105) – величайший комментатор Письменной Торы и Талмуда, «учитель, у которого самое большое количество учеников» – потому что изучение как Письменной, так и Устной Торы совершенно немыслимо без его объяснений. Уроженец г. Труа (Франция), во время странствий по всему тогдашнему еврейскому миру впитавший в себя всю традицию Торы; раввин г. Труа до конца своих дней. Одна из выдающихся личностей Иудаизма, непрекаемо признанная идеальной.

Рош, рабейну Ашер (1250?-1327) – один из величайших талмудистов и авторитетов ГАЛАХИ (см. Указатель терминов), вместе с РАМБАМОМ (см.) и ГАРИФОМ (см.) определивший все развитие галахи вплоть до нашего времени. Сначала духовный

руководитель германского еврейства своего поколения, в 1303 г. был вынужден бежать в Испанию, спасаясь от религиозных преследований, где стал раввином г. Толедо и был признан в своем поколении непререкаемым авторитетом Торы.